



ABRIR TOMO II - 2ª PARTE (INICIO)

En esa línea, la palabra profética se presenta no como evidencia histórica, sino como espacio donde se despliega un poder⁹⁶. Por ello, el apelativo de “acorazado” aplicado a David se acepta a esa idea. Del mismo modo, en un mismo eje paradigmático y al modo típico del *modernism*, Davie introduce una cita en la que se menciona a Leviatán: “*There goe the shippes; there is / that Levathan, whom Thou hast made / to play therein*” (vv. 16-18). Así se establece la equivalencia canción profética = poder monstruoso. Esta ecuación se refuerza con el último verso “upon the harp” (v. 19). La canción profética resulta así el espacio donde se despliega —se hace manifiesto— el poder formidable de la divinidad.

En “The Zodiac” la divinidad se presenta como suprahumana y rectora del curso del cosmos. Davie interpreta en la astrología una señal de la naturaleza caída del ser humano:

Infirmity no doubt
of our nature, that we guess at
this non sensical band in
the heavens dispensing justice.
(vv. 8-11)

Nótese la elipsis verbal (“it is”, “I think it is”), y del artículo (“an”) que dan a su afirmación un carácter sentencioso. Obsérvese además, la valoración del zodiaco como absurdo. Pero a todo, Davie ve una mínima aprehensión de la divinidad en la astrología. Como en “Inditing a Good matter”, el ser humano sólo accede a la divinidad a través de sus limitaciones. En este caso, se trata

⁹⁶ Cfr. simbolismo fálico en cap. I de 1ª parte.

resalta la idea de autoridad. Como en otros poemas, el suprapoder de la divinidad va parejo a un reconocimiento de la condición caída del hombre. En "Witness", esta condición caída se refleja en el acto escatológico de la defecación:

"Come, O my guilty brethren, come,
Groaning beneath your load of sin".

We bear like a weight in the gut
witness, a load that
must be evacuated
in the hedge-bottom or elsewhere.
(vv. 15-20)

Nótese el juego de "gut" (sedal, intestino) y cómo el encabalgamiento resalta la idea de testimonio ("witness"). Semánticamente, se establece —por yuxtaposición del contenido de las dos estrofas— la ecuación pecado = heces = testimonio de la condición caída = prueba de la suprahumanidad de Dios.

En "I Have Said, Ye Are Gods" Davie presenta como metafísicamente inútiles los progresos humanos:

Enlighteners,

Captain Cook was the best of you,
bashing his bowsprit through
the gap between ice-floe and
a bruised cloud-ceiling, past
Bering's best, and may even have died for his friends.

But in twenty centuries,
not under the cove and whelm
of the tsunami, nor

splintered upon the wakes
of any notion's navy, breaks
the light that saves.

(vv. 6-17)

Poéticamente, Davie —separando “enlighteners” del resto de la estrofa— carga a esta palabra de valor connotativo. Acto seguido, en la primera estrofa presenta a Cook y, por extensión, a los “enlighteners” de manera positiva. Así, el encabalgamiento de los versos 8-11 tras las preposiciones “through”/“past” y la conjunción “and”, no hace sino resaltar el aspecto físico de sus peripecias y destacar aún más su hazaña. Sin embargo, en la segunda estrofa citada -que comienza con un “but”-, la dimensión física se desecha. Aludiendo a las olas gigantescas denominadas en japonés *tsunami*, la magnitud física junto con el poder militar aludido en “navy” se desecha. Jugando con el verbo “break” (romper las olas, despuntar la luz) Davie usa este último vocablo con valor metafórico, no físico e implícitamente afirma la última futilidad de la actividad humana. Esa futilidad se interpreta, como insinúa en las citas intertextuales siguientes, como una presunción:

*He maketh men to be
of one mind in an house,*

and ye princes shall fall as one of the common sort.

(vv. 18-20)

Una vez más, la pretensión humana se ve como opuesta a la divinidad que —de nuevo— aparece como la instancia suprema. El final del poema hace interpretar el título del poema como endiosamiento del ser humano, olvido por éste de la divinidad, en vez de la comprensión de que es un ser creado —según la tradición bíblica— “a imagen y semejanza” de la divinidad.

En "Dancing Measures" Davie presenta una vez más al ser humano como ser caído. En este poema el ritmo —más concretamente el ritmo sexual— es la marca de esa condición caída:

The wrath of God! Yet Dance's
habitual incest seems
not to call down thunders.

Wrong! The penalty is
imposed in intimate places:
a rythm imposed by no
more than proclivity, yet
prohibitively binding.

Measures, the prison of measures:
rumtitum, tumtitum, rum.

You know of a worse crucifixion?
(vv. 7-17)

Nótese la valoración negativa de la danza: es incestuosa y es —en cuanto a sexo— un castigo. En este sentido obsérvese el habitual juego de afirmar negando en el encabalgamiento de los versos doce y trece —"no/more than proclivity"— y trece y catorce —"yet / prohibitively binding"— que resalta el carácter copulativo del acto sexual. El ritmo musical se ve como prisión y tortura (crucifixión). A diferencia del ritmo cósmico en "The Zodiac", el ritmo musical y erótico se valora como signo de la caída. Davie, sin embargo, hace una salvedad: a veces la danza puede ser obra de la divinidad siempre y cuando él o la danzante esté conforme. En estos casos, se puede acceder al plano divino:

What drunken stupor or
generative torpor sets
fingers or feet tapping like Astaire?

Sometimes the drink implants it;
Sometimes, God-induced, it

shakes free and runs loose, if the dancer's
executive will dispose it, to high meadows.
(vv. 18-24)

Obsérvese cómo en el verso veintidós, el "it" —referido a la danza— queda resaltado. La valoración positiva constituye, pues, una salvedad. En cualquier caso, la divinidad es la instancia sobrenatural que subyace a la conducta humana.

En "Brilliance" la condición humanidad caída se revela en su presunción. Esta presunción viene dada por creerse libre de engaño. Como en "I Have Said, Ye are Gods" Davie ve en el orgullo humano una vanidad, signo de la caída. Así:

If to be free of delusion
is the worst delusion of all,
are we to save our applause
for those whose delusions are noblest;
for instance, loving the world?".
(vv. 42-46)

El orgullo humano, aunque sea algo noble, se ve como engaño. Davie así proclama que "Delusion limes his / limp nets also for eagles" (vv. 50-51). El águila, símbolo de la majestad y la altura metafísica, se ve como víctima del engaño. Sin embargo, mediante metonimia —la parte (ala) por el todo (águila)— se concede un logro a ese engaño noble:

Brilliance is know in
what the tired wing, though
it never so crookedly towers,
wins at last into: air
diamond -dear, unemphatic.
(vv. 52-56)

Nótese como el vuelo es “caído”, “torcido”. En este sentido, el encabalgamiento del verso cuarenta y tres y la premodificación del verbo “towers” no hacen sino imitar sintácticamente, con su complicación, -la torsión del ala. Esta tensión sintáctica se reconoce semánticamente en el “at last into” (v. 59). El aire diamantino se presenta como un clímax, una victoria. En este sentido, recuérdese que esta ausencia de énfasis tiene para Davie, ya desde su inicio poético, el carácter de una victoria sobre las fuerzas de la psiqué contrarias al control racional. Hallamos, pues, una continuidad de planteamientos. Ahora, a diferencia de su primera etapa, esa conquista se ve investida de un carácter metafísico:

Brilliance, then, is noble;
Not in the subject but
in what the subject attains to:
a metaphysical, not
in the first place human, property.
(vv. 57-61)

Nótese el usual juego de preterición en el encabalgamiento de “not/in the first place”. El encabalgamiento resalta la tensión humano/divino y él luego afirmación/negación y la premodificación de “property” carga a ésta de carácter metafísico, suprahumano. Semánticamente, si tenemos en cuenta que la palabra “brilliance” era usada en el poema “Orford” de *In The Stopping Train and Other Poems* (cfr. supra) para referirse a su carácter de intelectual, podemos interpretar que —de acuerdo con los presupuestos de su tercera etapa poética— es la actitud, la “idea —lo que está más allá del autor (“what the subject attains to”) más que lo que él (“subject”) manipula lo que inviste de carácter sagrado. Es más, esa actitud reflejada en ese modo de escribir resulta una manifestación de la divinidad:

"Can you tell the down from the up?"
The unthinkable answer: No.
God moves about us, and
brilliance is His preferred
supernal way of moving.
(vv. 62-66)

Como vemos, la distinción espacial resulta irrelevante desde el punto de vista metafísico; de ahí la respuesta "no", que resulta impensable humanamente. Por eso mismo, ese más allá reflejado en esa brillantez poética a la que nos referimos resulta un espacio de revelación de la divinidad que, una vez más, se presenta como una instancia metafórica y literalmente suprahumana.

Recapitulando lo expuesto, la divinidad en *To Scorch or Freeze* se presenta no sólo como una paradoja, sino como instancia suprahumana. Es inaccesible al ser humano, está detrás de su conducta, rige el ritmo cósmico, su manifestación es poderosa, es terrible. Frente a ella, el ser humano aparece como una especie caída, cuya condición de tal se señala por su iluso orgullo, su estar sometida al eros, la embriaguez y la música como ritmos carcelarios y a sus necesidades escatológicas. No obstante y pese a todo, por medio del reconocimiento de sus limitaciones el ser humano puede acceder a la divinidad.

III.3.3. Otros aspectos de *To Scorch or Freeze*

III.3.3.1. Crítica a la modernidad.

La crítica a la modernidad —entendida *sensu latu*, comprendiendo la postmodernidad— es otro aspecto importante de *To Scorch or Freeze*. En líneas generales, lo moderno aparece como lo contrario a lo religioso. En “Benedictus”, por ejemplo, el poeta se admira -lamentándose- de la condición moderna. Como en otros poemas del libro, lo divino se presenta como paradoja de lo humano. Así:

Importunately
inopportune,

blessed is he that cometh in
the name of the

(vv. 1-4)

Jugando con la paronomasia “importunately”/“inopportune”, Davie hace depender al adverbio del adjetivo y sitúa a ambos en un verso distinto, creando, así, una sutil gradación en el que la idea de disrupción se presenta suavemente. En la siguiente estrofa —secuencia—, Davie usa la advocación litúrgica con el revelador arcaísmo de la desinencia verbal en “-th” y asocia así la disrupción con lo sagrado. Esto sagrado no se dice, sino que —mediante una ruptura en el sistema de la frase hecha en la palabra que se espera, “Lord”— se sustituye por “splendour between / ice and pearl cover in / the clockless distance” (vv. 5-7), con lo que lo divino se presenta a través de sus manifestaciones, aquí la inmensidad espacial y la atemporalidad. En este sentido, nótese que estos versos corresponden a los del poema “England” de

La ambición aparece así criticada y parece —gracias a la yuxtaposición de la frase, referida al ratón— como una meta tosca y autodestructiva. Si a esta nociva necesidad para sí le añadimos la criminalidad para con los otros, la ambición queda mal parada. En este sentido, nótese la habilidad de Davie en la división gráfica de la estrofa: la primera da gramaticalmente el vocativo y la dimensión subjetiva (lo que el ambicioso se cree: “would”... “pout”) y, la segunda, la oración gramatical propiamente dicha y la dimensión que aparece como objetiva (frases asertivas con verbos factuales, sin modales o verbos de pensamiento).

Además de la “self-promotion”, otra práctica moderna que aparece criticada es la pluralidad de valores. Tras citar la sentencia de Blake: “One Law for the Lion and Ox is Oppression” (v. 1) y preguntarse sobre la validez de dicha afirmación (vv. 2-4), Davie escribe:

Across the Albion of William Blake
a tessellation of ghettos,
the traveller beds down at night in
a Fabian or Lesbian canton, in
a Rastafarian or Israelite republic,
crossing from jurisdiction
to jurisdiction, never
tyrannised, never chastened.

(vv. 5-12)

Nótese cómo el encabalgamiento de “jurisdiction”/“to jurisdiction” imita el salto descrito y como el “never/tyrannised” resalta por un lado la idea de ninguna vez y, por otra, —junto con la repetición de “never” en el verso doce— evoca lo que se dice negar. Por otra parte, el nombre de “Albion” nos introduce, desde la historia, en el mito: Inglaterra es una tierra mítica en la que el sueño de Blake se ha hecho realidad. La valoración que Davie hace de esta

diversidad es negativa. Tras la cita —señalada por la cursiva— “*Divers weights and divers measures are / abomination to the Lord*”, afirma:

There is not the psychiatrist's truth,
and then the poet's;
the whiteman truth, then the black's.
The Lord admits diversity of gifts,
but not disparity.
We need to know where we stand.
(vv. 15-20)

Davie, como vemos, interpreta la multiplicidad de puntos de vista como relativismo epistemológico e insinúa, mediante la apelación a “The Lord” que su punto de vista -el dogma cristiano- es el único verdadero. En este sentido, a este pluralismo axiológico de la modernidad Davie opone la sumisión teológica premoderna:

Happy the man or the brute
who stands corrected,
stands like that, helped like that to stand,
enabled to,
hungry for judgement always.
(vv. 21-25)

Nótese la repetición del verbo “stand” —que se hace eco del título del poema “standing”⁹⁶ y que sugiere estabilidad frente a lo que se insinúa —mediante el “corrected” (v. 22) y el “disparity” anterior— como “desviación” moderna. En este sentido, la separación gráfica no hace sino destacar el último verso en el que la sumisión humana a una instancia superior se pone de relieve y en donde va implícita una visión del ser humano como ser equivocado, errado.

⁹⁶ Cfr. lo expuesto acerca del “stand-ard” en el cap. I de la 1ª parte.

En otro poema, "Church Militant", Davie critica la desconfianza moderna hacia el discurso religioso. En los versos uno y dos escribe: "In the day of the mustering of thine army, / thy people shall be willing" y, tras evocar la escena del reclutamiento, Davie concluye:

Always they all passed muster;
always they were triumphant.
Always, you would have it,
they were insincere or deluded.
(vv. 13-16)

Desde nuestro punto de vista, el último verso es posible una alusión a la interpretación freudiana de la religión como una ilusión⁹⁹. Davie, una vez más, opone modernidad a religión.

En "Levity", de igual modo, podemos encontrar lo que interpretamos como una velada crítica al psicoanálisis. Imaginándose un hombre que se dirige a sus pecados, escribe:

"Lais, boy-prostitute, wife"
(he addresses them), "were we not
all on the side of Life?".
(vv. 8-20)

Vemos no sólo la homofobia y la culpabilización de la homosexualidad, sino la velada crítica a la teoría psicoanalítica, según la cual el instinto sexual es una pulsión vital. En este sentido, el "were" (pretérito imperfecto de indicativo) sugiere una equivocación en el hablante. Esta negativización implícita de la conducta homosexual continúa en los versos siguientes:

The beam kicks: Lift-off Man,
no counterweight in the pan,

⁹⁹ Cfr. Sigmund Freud [1974:2961-2992].

no peise, no pondering, no
poise, no *avoirdufois*,

no slug of comassionate lead
to weigh him saved or convicted,

soars into and over the sunrise.
The angels are all eyes.

(vv. 11-18)

Nótese cómo la oración gramatical iniciada en el verso once se extiende a lo largo de cinco versos. El sujeto ("Man, verso once"), no alcanza su verbo ("soars") hasta el verso diecisiete. Una serie de frases nominales con función de complementos circunstanciales, unida a la disposición binaria de los verbos, producen ese alargamiento que, a su vez, imita la sensación de alejamiento implícita en "soars". En este sentido, Davie resulta maestro una vez más: mientras la sintaxis evoca ligereza y ascensión vertical ascendente, el encabalgamiento presenta en preterición un movimiento descendente gracias a la gravedad. En este sentido, el contraste en la rima "Man"/"pan" va en paralelo al juego de afirmación/negación de los encabalgamientos. Especialmente notables son los versos trece y catorce, en donde la aliteración de los sonidos [p] y en menor medida [s] y el encabalgamiento ponen de relieve la idea de "peso". De esta manera, la conducta homosexual se presenta como frívola —casquivana, levemente demente— hasta el punto de que el "plano" (la medida, la ley) se ve como compasivo. Leyendo entre líneas, Davie critica la alteridad de una moral sexual distinta de la suya —presentada como grave, sesuda, recta, equilibrada— frente a la leve, frívola, casquivana y equivocada moral sexual ajena. Como en otras ocasiones, su punto de vista se presenta como el supremo:

Oh slender, eternally youthful!
Balloonist, what you have missed!

For there He is, steadily weighing
Your airy, your meightiest, saying.
(vv. 19-22)

Esta imagen del “ballonist” recuerda la de “Icarus” en “With the Grain” (cfr. supra) en donde se criticaban las grandes construcciones teóricas. Aquí, el “youthful” alude, interpretamos a la jovialidad y exaltación de la juventud en el mundo de la cultura *pop*. Davie ve en este cambio cultural una pérdida y así lo ha expresado en sus libros⁷.

En *To Scorch or Freeze*, esta pérdida es explícitamente la de lo sagrado, como, al principio de su carrera, veíamos en “Hawshead and Dachau in a Christmas Glass”. De ahí el “For”: Dios se presenta como una realidad a pesar de la increencia en El. Davie va incluso más lejos. En el último verso, la premodificación paralelística (“your” + adjetivo) de “saying” acentúa la presencia de la levedad en la conducta humana. Dado el contenido del poema, Dios se presenta como el gran ojo, la conciencia moral según la tradición judeocristiana, y la modernidad, en su forma de consagración de la libertad y pluralidad sexual, queda —implícitamente— condenada.

Otro aspecto de la modernidad que Davie critica es la ironía. La ironía —al ser una crítica del discurso en el seno mismo de éste— es vista por Davie, partidario de la *stregth*, como una debilidad. Así, escribe en “The Ironist”:

Sacred? or sacrosant?
or sanotimonious, even?

⁷ Cfr. Cap. II de la 1ª parte.

suppose you chose these topics
(which, you will say, chose you),
hoping to escape
the debilitating scope
of your kind in your time and place:

irony.

(vv. 1-8)

Nótese como la palabra “irony” queda resaltada por la separación gráfica y por la unidad prosódica, al constituir ella misma una estrofa. Nótese, también, la presentación de lo otro como falso —el “you will say”—; que así, entre paréntesis y con “will”, se opone al discurso de Davie, presentado como objetivo. Nótese, por último, la negativización de la ironía hasta el punto de presentarla como una enfermedad, casi una epidemia. En este sentido Davie va más allá y la ironía se presenta —por yuxtaposición— como acto diabólico:

It is Lord Haw-haw speaking;
it is Mephistophilis speaking,
the syphilitic; it is
Germany speaking.

(vv. 9-12)

Semánticamente, el paralelismo sintáctico de los versos nueve y diez iguala a la risa con el diablo y, en los versos once y doce, con una enfermedad venérea y un país. En este sentido, cabe ver un reflejo de erotofobia y germanofobia por parte de Davie. Sumando todo, tenemos que la risa, la ironía, el sexo y Alemania se agrupan en un difuso mal al que se etiqueta como diablo. Como vemos, la negativización de la ironía difícilmente puede ser mayor. Siguiendo con este punto de vista, Davie dice de un “masterly ironist” que tiene “his dry wit / drying out / a sop of sentiment from / the cerements of the West” (vv. 16-18). La ironía, además del mal, es un signo de descomposición y asocia a la muerte. En este sentido cabe recordar el tono

funeral de *La Decadencia de Occidente* de Oswald Spengler. Davie, recalcando su punto de vista, concluye el poema con tres estrofas en las que la demonización de la ironía se hace patente. Hablando del ironista, escribe:

Lover of the mephitic,
of fog and stink,
his natural haunt the road by the chemicals plant,

his elegant strong suit
is tacit and total carnage:
the Devil's work, whose mark
(frivolity and distraction)
is on this page also

as on the best we can do.
(vv. 19-27)

Nótese como la verdad "dura" —el discurso fuerte, dogmático— se ve como central y *sumum bonum* y la crítica (el cuestionamiento representado por la ironía) como decadencia y mal. Además de la reaccionariedad de su posición, obsérvese cómo la valoración de lo rígido único, y cerrado, frente a lo abierto, flexible y plural refleja una visión androcéntrica y patriarcal de la historia¹⁰¹. En este sentido, creemos que una lectura feminista de Donald Davie resultaría sumamente ilustrativa. Por nuestra parte, señalemos que —una vez más— Davie ve la condición humana como condición caída, en la que se ve la obra del diablo. Así, el último verso se destaca y, dado el contenido de la estrofa formada por los versos 22-26, se resalta el enraizamiento humano en ese estado. Si a ello unimos lo dicho en "levity", vemos que Davie —acorde con la tradición Bíblica— percibe la existencia humana como una realidad negativa y esencialmente pecaminosa.

¹⁰¹ Cfr. Cap. I de la 1ª parte.

Prosiguiendo con la ironía, en "The Nosegay" Davie vuelve a criticarla.

Aquí se la asocia a la bisonñez de la adolescencia:

The roses of irony blossom
floridly on the trellis
of inexperience crossed with
a need for the fell and certain.
(vv. 1-4)

Nótese no sólo la negativización de la ironía al asociarla con la inexperience, sino, acorde con su lapidarismo (cf. "To a Brother in the Mystery") la presentación de la certeza como cruel. Fiel a ese lapidarismo, Davie relaciona la ironía con la lírica:

Seeing that irony is
the adolescent's defence,
"An end to irony!" means
death to most of our lyrics.
(vv. 5-8)

Vemos que la ironía se presenta —teniendo en cuenta lo dicho en la estrofa anterior— como la protección de un sujeto débil contra una verdad objetiva dura. De igual manera, la lírica —según lo expresado por Davie en *Czeslaw Milosz and the Insufficiency of Lyric*⁸—, no puede acceder —por subjetiva— a la verdad objetiva. De ahí la relación, en su subjetividad, de ironía y lírica. Frente a esta cualidad, Dios se presenta como la última instancia verdadera, la realidad objetiva suprema:

Lyrists may proclaim their
intermittent visions;
ironist, their protective
clothing; but the surgeon

of Islam and of Judah
makes His incisions
justly,
(vv. 25-32)

⁸ Cfr. Cap. III de 1ª parte.

Frente a la creación de realidad subjetiva (lirica) y la protección subjetiva de la realidad objetiva (ironía), Dios se presta como la instancia suprema y justa. De este modo, ironizar es casi —de algún modo— blasfemar. Recordando el inicio del poema en el que se compara la ironía a las rosas, Davie escribe:

Stepping along the Turl,
selecting a buttonhole
half mauve, half mustard-yellow,
what God and what men you mailign!
(vv. 33-36)

El rechazo a la ironía es, pues, bien patente.

En otro poema "David Dancing", hallamos otra crítica al psicoanálisis. A propósito de los sueños, Davie escribe:

For dreams, most dreams, are hell.
Sundry authorities
exhort us to "come to terms",
get used to out hells, distrust
the dull or brilliant daylight.
(vv. 6-10)

Nótese cómo los versos siete y ocho aluden a Freud en su *Interpretación de los Sueños* y, más ampliamente, a la teoría psicoanalítica. En este sentido, cabe señalar la mala interpretación de Davie del psicoanálisis. No se trata de desconfiar —como afirma— de la razón representada por la "daylight" del verso diez. Justamente el proceso psicoanalítico consiste en poner el yo (razón, control consciente) donde estuvo el ello (pulsión inconsciente). Cabe señalar, además, la generalización de lo particular: no

todos los sueños son sueños, pesadillas infernales. Davie malinterpreta a Freud: universaliza lo particular, y, sobre esa base, crea una falsa oposición entre psicoanálisis y razón¹⁰³. Manteniendo esta oposición, Davie identifica —implícitamente, por yuxtaposición— divinidad con razón. Así:

Neither to move nor console
David dances before
the Ark. And the Ark is not
the dance, but what the dance
honours and accedes to.
(vv. 11-15)

Una vez más, vemos el juego de preterición en el encabalgamiento en “not/the dance”, en el que se afirma negando, lo que, unido a los versos siguientes, pone de relieve el carácter metafísico de la danza. Hay un algo, más allá de ella, se dice. Implícitamente, pues, la divinidad se presenta como la razón suprema. De ahí que Davie concluya escribiendo:

Neither to move nor console
he dances, not in a dream
but exceptionally wakeful
in a recurrent morning.
(vv. 16-19)

Davie, así, opone el ser humano contemporáneo, lo “profano” e “irracional” del psicoanálisis, a lo sagrado superracional.

En otro poema, “Being Angry With God”, Davie niega el significado a los actos hechos desde la increencia. Tras reconocer del enfado que “It ties you in, like love” (v. 15), escribe: “Thanks to an undevout Muslim, / we recognize anger with God is / one more way to own Him” (vv. 16-18). Davie se refiere

¹⁰³ Cfr. los mecanismos distorsionadores en Cap. I de la 1ª parte.

aquí a un paquistaní que dijo al escritor de Trinidad V. S. Naipaul (v. 3): “Anger, yes. But God is God” (v. 1) y “God is not like people” (v. 4). Davie reconoce así que enfadarse con alguien es tenerlo en cuenta, poseerlo de alguna manera. Sin embargo, frente a este significado otorgado a un enfado hecho desde la religión, Davie niega significado a un enfado hecho desde fuera del cristianismo: “The ex-Christian exclaims: / “But my angers amount to something!” / It is not at all clear that they do,” (vv. 19-21). El doble rasero y la parcialidad (alterización) quedan, a nuestro juicio, al descubierto.

Doble rasero también encontramos en “Woe Unto Thee!”. Refiriéndose a los profetas bíblicos, Davie escribe:

Choked with the god, or blinded
by arrogance,
they were -by what right?- lifted
above being fair-minded.
(vv. 10-13)

Nótese cómo, a pesar de la interrogación del “by what right?”, Davie acepta, por estar canonizadas la arrogancia profética y la no “fair-mindedness” de los profetas bíblicos. Obsérvese, asimismo, cómo esas mismas cualidades eran usadas por él como acusaciones a los profetas heterodoxos (por ejemplo cf. *beats* en “Pentecost” y ciertos poetas posteriores a 1945 en POD y AE). En un caso se acepta, al ser canónico, lo que en otro, al ser heterodoxo, se rechaza. La alterización de la que hemos hablado queda así al descubierto. Tanto es así que en “Woe Unto Thee”, esa “no fair-mindedness” no sólo no se critica y acepta, sino que se justifica. La pregunta del verso doce: “by what right?” se responde al final del poema: “The nerve sings, and so long as / it

sings, presumptions calls for / no halter of compunction" (vv. 25-27). La aceptación de un dogma —el abrazado por Davie— justifica lo que de otro modo se censura. Lo importante, es, por lo tanto, la aceptación de un determinado esquema de creencias, no en última instancia, la discriminación entre esta o aquella cualidad.

Otro ejemplo de crítica a la contemporaneidad son los versos siguientes de "Kingship": "The sweat of honest labour is / too honest for our noses. / And of dishonest?" (vv. 15-17). Se presenta así a los contemporáneos como seres remilgados, afectados que —según se insinúa en la interrogación— presentan cierta connivencia con la deshonestidad.

Recapitulando, en *To Scorch or Freeze* se critican aspectos de modernidad como la ambición, el psicoanálisis, la pluralidad axiológica la ironía y con ella, la crítica y la autonomía de la razón. Estos rastros de la modernidad se consideran ya impíos, ya errados, ya malignos, ya diabólicos, ya blasfemos, o ya soberbios. La modernidad, en suma, es Satán, el adversario de la divinidad.

III.3.3.2. Análisis de dos poemas enteros

Para redondear este estudio de *To Scorch or Freeze*, vamos a analizar dos poemas enteros, el primero y el último del libro. El primero, "The Thirty-Ninth Psalm, Adapted", lo escogemos por haber sido incluido por el propio Davie en su antología *The New Oxford Book of Christian Verse* y el último: "If I

Take the Wings The Morning” por ser, una cita intertextual del propio poeta y, a la vez, de dos salmos bíblicos.

III.3.3.2.1. “The Thirty-ninth Psalm, Adapted”.

Davie adapta el salmo treinta y nueve, titulado “Depreciación del justo atribulado”, modificando unos aspectos y desarrollando otros. Por ejemplo, el “Quedé silencioso, mudo” (Ps. 39, 3) del texto bíblico se convierte en Davie en una autocrítica a su modo de vida. Así:

I said to myself: “That’s enough.
Your life-style is no model.
Keep quiet about it, and while
you’re about it, be less overt.
(vv. 1-4)

El silenciamiento, que en el salmo aparece sin causa explícita, se presenta aquí como fruto de un juicio negativo de su modo de vida. En esta adaptación, Davie va incluso más allá e, implícitamente, valora negativamente su escritura:

I held my tongue, I said nothing;
no, not comfortable words.
“Writing-block”, it’s called;
very discomfiting.
(vv. 5-8)

En el verso cinco, como vemos, hallamos la frase que más se aproxima al “Quedé silencioso, mudo” del texto-fuente. Aunque sin nexo, las “not comfortable words” parecen aludir a la estrofa anterior. Dado que a renglón seguido aparece una referencia a la escritura, creemos lícito interpretar

—avalados por el “very disconfiting”— que la práctica literaria se coloca en el centro de su estilo de vida y también se ve censurada.

A continuación, a una modificación sigue otra. El bíblico “del bien me abstuve, pero mi dolor se exacerbaba” (Ps. 39, 3) se convierte en:

Not that I had no feelings.
I was in a fever.
And while I seethed,
abruptly I found myself speaking:
(vv. 9-12)

El dolor se transforma aquí en fiebre y la abstención del bien, en abstención de la escritura —pese a tener sentimientos—. Por nuestra parte, creemos ver aquí una renuncia de Davie a la poesía lírica. Juzgada insuficiente en *Czeslaw Milosz and the Insufficiency of Lyric*, Davie renuncia a la escritura de la subjetividad en favor de una glosa de un texto preferentemente “objetivo”. Justamente, el verso siguiente “Lord, let me know my end” (v. 13) es una traducción literal del texto bíblico. Los tres versos que le suceden “and how long I have to live; / let me be sure / how long I have to Live” no son sino una repetición de la misma idea. Del mismo modo, la idea —la fugacidad humana— del presente en el texto bíblico, se repite en las estrofas siguientes convirtiéndose en casi un nihilismo:

One-finger you poured me;
what does it matter to you
to know my age last birthday?
Nobody's life has purpose.

Something is casting a shadow
on everything we do;
and in that shadow nothing,
nothing at all, comes true.
(vv. 17-24)

Nótese cómo la medida cronológica se presenta como un dedo en una copa y el tiempo como un líquido. Obsérvese también, el desajuste semántico de "to know my age last birthday". Estamos ante un giro: la edad actual viene dada no por el presente, sino por el último cumpleaños. Se acentúa así la fugacidad del tiempo, y en ese fluir se enlaza con la imagen de líquido del verso diecisiete. Por su parte, el verso veinte es lapidario. Lo mismo puede decirse de la segunda estrofa citada: la rima en [u:] rompe la monotonía y, mediante el ritmo prosódico ligero —que connota alegría—, se resalta el contraste entre el contenido y su expresión. Por su parte, el nihilismo de la vida humana se ve continuado en los tres versos siguientes: "(we make a million, may be; / and who, not nobody but / who, gets to enjoy it?)" (vv. 25-27). El paréntesis da a esta reflexión el carácter de un aparte. Sin embargo, dada la insistente repetición de "who" y la interrogación, resulta incisivo. Dado el carácter retórico de la pregunta y la lítotes del "not nobody", parece insinuarse la existencia de la sombra, mencionada en el verso veintiuno. La vida humana aparece así como una vanidad marcada por lo inefable de la misma. Frente a esta insuficiencia humana aparece, como en otros poemas, la divinidad:

Now, what's to be hoped for?
Hope has to be fixed on you.
Excuse me my comforting words
in a tabloid column for crazies.
(vv. 28-31)

Nótese cómo de nuevo (cfr. *supra*) la prensa se presenta especialmente como el dominio de la *dóxa*, opuesta a la *pará-dóxa* que es la divinidad: de ahí

el pedir perdón. Teniendo esto en cuenta, el bíblico “enmudezco, no abro mi boca, / porque tú eres el que obras” (Ps. 39, 10) se convierte en Davie en:

I held my tongue, and also
I discontinued my journals.
(They accumulated; who
in any event would read them?).
(vv. 32-35)

Obsérvese cómo la imagen de la prensa acumulada refleja el paso del tiempo y, por implicación, la fugacidad humana. Por otra parte, la pregunta —en donde el “who” se resalta por encabalgamiento— recuerda la de los versos 25-27 y, lo mismo que aquella, insinúa despiadadamente la vanidad de la actividad humana. Lo mismo que en los mencionados versos 25-27, el carácter de aparte dado por los paréntesis no hace sino poner de relieve la fugacidad; tenemos un discurso que resalta la fugacidad insertado en otro discurso que, por sí, ya pone de relieve dicha cualidad. En este sentido, al igual que en las estrofas anteriores, la divinidad es la instancia que suple (salva o redime) esta cualidad humana:

Now give me a chance. I am
burned up enough at your pleasure.
It is very well, we deserve it.
But shelved, not even with mothballs?
Hear my prayer, O Lord,

and please to consider my calling:
it commits me to squawking
and running off at the mouth.
(vv. 36-43)

La divinidad es, pues, a quien el ser humano se dirige pra poder superar la fugacidad y es la instancia rectora del devenir humano: de ahí el “I am / burned up enough at your pleasure” (vv. 36-37). Nótese cómo en el ver esa quema como merecida va implícita en la visión de la condición humana como

caída. Testimonio de la caída es también la polilla. En el texto bíblico leemos: “Tú corriges al hombre castigando la iniquidad, y consumes como la polilla, lo que es más querido” (Ps. 39, 12). En Davie el castigo parece ser la condición humana: “we deserve it!” (v. 38) y el “shelved”, por su parte, parece referirse a la mortalidad. Así, en otro poema “Attar of Roses” el cuerpo se presenta como caja. La ausencia de bolas de naftalina pone, una vez más, de relieve la vanidad y la nada del ser humano. De ahí la insistencia de la última estrofa en impetrar la escucha de la divinidad. A pesar de la mudez inicial, la consciencia de finitud es tan fuerte que provoca el dirigirse a esa estancia superior para superar la contradicción vida/muerte.

Recapitulando, poéticamente estamos ante un poema en el que Davie ha desarrollado en el eje paradigmático la idea de fugacidad mediante una cita de los salmos y ha desarrollado modificaciones a partir del texto bíblico. La adaptación la podemos considerar notable pues, manteniendo la concisión del original, presenta el mismo mensaje de la fugacidad mediante elementos del mundo moderno como pueden ser la prensa (“tabloids”, “journals”) o las bolas de naftalina y una técnica poética *modernist* típica del siglo veinte.

III.3.3.2.2. “If I Take The Wings Of The Morning”.

El título del poema está sacado del salmo ciento treinta y nueve. En la traducción de dicho salmo por Sir John Denham, incluida en la antología de Davie *The Psalms in English*, leemos: “If on the Morning's Wings I fly” (p. 174). El título funciona, aquí, como primer verso del poema, pues el verso uno —a

diferencia de lo usual— comienza en minúscula indicando no un cominezo sino un momento de un proceso. Así:

taking off at dawn
to circle *ultima thule*,

threading the splendours between
ice and pearl cloud clover.

(vv. 1-4)

Evocando el nombre que los romanos daban a la región ártica, Davie toma “wings” en sentido literal de alas de avión. Utiliza así el método *modernist* de lectura en movimiento: un elemento adquiere un nuevo significado al ser yuxtapuesto a otro. De la metáfora bíblica hemos pasado al avión y, más concretamente, a la ruta polar evocada en “England” de *Los Angeles Poems* y “Benedictus”, de *To Scorch or Freeze*. Los versos en ambos casos son idénticos: “splendour(s) between / ice and pearl cover”. Dado que en el salmo ciento treinta y nueve se hace referencia a la omnipresencia y omnipotencia de Dios, Davie, aquí como en “Benedictus”, ve en la inmensidad polar la manifestación de la divinidad. Así: “God is not only also / there, but signally there,” (vv. 5-6). La divinidad se hace allí presencia y esa presencia es presencia de un ser poderoso, pues Dios es:

who made the heavens skillfully,
who made the great lights
with a strong hand and a stremed-out arm,

who brought-forth clouds from the end of the world
and sent forth lightnings with rain
and out of His treasuries high winds.

(vv. 57-12)

Como en el salmo ciento treinta y nueve, se canta la omnipotencia de Dios, aquí como creador de la naturaleza.

A continuación, Davie cambia de salmo y presenta una glosa del salmo ciento treinta y siete "By the rivers of Babylon":

When those who keep us in prison
ask of mirth in our hang-ups
with "Sing us a song of Zion",
what can we sing or say
under the mourning willows
of a common suffering in
the river-meadows of Babel?
(vv. 13-19)

En la glosa de Davie, la cautividad de Babilonia se hace presente en el elemento arbóreo -en vez de álamos, hay sauces llorones-, pero adquiere un matiz psicológico: se habla de complejos y sufrimientos. Teniendo en cuenta las estrofas precedentes, la condición humana, caída, se contrasta con la esplendorosa divinidad. En la estrofa siguiente, sin embargo, ésta aparece - implícitamente- como la dadora de palabras al ser humano:

It is our lingo utters, not we.
Our native tongue, our endowment,
determines what we can say.
And who endowed us?
(vv. 20-23)

Davie, como vemos, presenta al ser humano como hablado por su lenguaje, no como dueño del mismo. Choca, en un autor defensor del control racional, esta afirmación. Acto seguido, la sorpresa se mitiga: esta visión del lenguaje no es, como vemos, sino una manifestación de la supeditación del ser

humano a la divinidad. Mediante una políptote de “endow” y una interrogación retórica, Davie insinúa así que el lenguaje es un don de la divinidad. Hay un silogismo implícito:

A La lengua nos habla,

B La lengua es un don (divino)

Ergo

Dios dirige nuestra palabra y determina lo que podemos decir.

Siendo esto así, la conclusión del poema es lógica. Al ser humano no le queda sino volverse, en su lenguaje, hacia la divinidad:

Speak if you cannot sing.
Utter with appropriate shudders
the extremities of God's artic
where all the rivers are frozen,

and how the tempers our exile
with an undeserved planting of willows.
(vv. 24-29)

Respecto al significado de los versos 25-29, Davie dice en PN 88, 19:2
November-December 1992, p. 71:

The God that I'm speaking of is the God who rules this universe and therefore He is fearful. We are in His hands. He made the poles and He made the equator, and it is characteristic of Him to run to extremes of logical rigour;

hence, we may say, to scorch or freeze. So if we find Him placing us in a temperate zone, we should be very grateful, because we don't deserve it.

Una vez más, Davie presenta la divinidad como una instancia suprahumana y paradójica. Por otra parte, "willows" se hace eco del verso diecisiete. Aún así, en la zona templada hay dolor. Esto no es de extrañar, si, tenemos en cuenta que Davie en la página arriba citada dice que "The God that I talk about is the God of the Old Testament, Yahweh if you like. It is the God of Wrath".

Recapitulando, poéticamente estamos ante un poema en que se sueldan armoniosamente la experiencia personal del poema y las glosas de dos salmos diferentes y dos reflexiones personales. Todos los elementos confluyen en la oposición humanidad / divinidad y en la exaltación de esta última.

III.3.4. Valoración de *To Scorch or Freeze*

Aun a riesgo de ser repetitivos, insistimos en lo ya afirmado: *To Scorch or Freeze* representa, a nuestro juicio, la culminación de la trayectoria poética davieana. Coincidimos, por tanto, con Schmidt (1992: 2) cuando habla de "a formal and thematic culmination" y discrepamos de Brooks (1990: 656) cuando afirma que "*To Scorch or Freeze* is only one of the fifteen volumes of poetry that Davie has published in his lifetime... The... volume does not represent

Davie's accomplishment as a poet". El mismo Davie en *PN Review* 88, vol. 19 nº 2, November-December 1992, 71, lo reconoce implícitamente:

I now realise that *To Scorch or Freeze* is indeed my last, and not my latest, collection... I can't quite say it's what my whole career has been working up to, but I can't conceive of going any place else after, having done that.

En *To Scorch or Freeze*, las contradicciones internas se han resuelto. Gracias a la religión, ha asimilado a su modo las técnicas del *modernism* y la lucha interior ha dado paso a la dicotomía humanidad: fugacidad-vanidad-lo profano/divinidad: permanencia-plenitud-lo sagrado, siendo esta última instancia violenta y paradójica irrupción en la primera. Desde un punto de vista de la historia literaria, supone una renovación de la secular tradición inglesa de traducción y actualización de los salmos. El propio Davie, en la misma página de la publicación arriba citada, confiesa que "I am talking about the holy and I am measuring myself up against the great ancient Hebrew poet and the great translators of him in English through the centuries".

No sólo los poemas son modernos por adaptar la técnica poética contemporánea del *modernism*, sino por estar llenos de referencias a elementos del mundo moderno. Así se mencionan la prensa, bolas de naftalina, ("The Thirtieth-Ninth Psalm adapted"), la aviación ("Benedictus"), la guitarra eléctrica ("Sing Unto the Lord a New Song"), los atentados terroristas ("Vengeance is Mine, Saith the Lord"), los acorazados ("The Creature David"), la *Luftwaffe*, ("The Elect"), los seriales televisivos ("Crippling Serial"), un episodio del canibalismo en los Andes ("Cannibals"), la barra de desodorante ("Kingship"), los autocares, discotecas y coches ("Nashville mornings"). Davie,

pues, tanto en técnica como en elementos expresivos moderniza y actualiza los salmos; de aquí Houston (s.d. 53) que lo juzgue “a spirited attempt to force a meeting of traditional Judaeo-Christian theology and materialist contemporaneity”.

Estas cualidades positivas, no obstante, se ven empañadas por la alusividad, el sarcasmo, el fariseísmo y cierto trasfondo intransigente. Por alusividad entendemos la cualidad de aludir a un texto literario sin identificación previa. Dado que este texto —en este caso los salmos— es la base —el arquetipo— de los poemas, la no explicitación de la fuente —como en el caso de los *modernists*— puede causar dificultades a la hora de interpretar el texto. Como sarcasmo entendemos el humor negro que Davie despliega en poemas como “The Elect”, en donde los pilotos quemados se comparan a las pruebas bíblicas de los elegidos “as / gold in the furnace” (vv. 18-19) y de los que se dice que “The just die young, and are happy” (v. 30). En “The Nosegay”, por ejemplo, se dice que Dios despliega su “mordant wit” (v. 22) en los agonizantes. En este sentido, cabe señalar la alterización que supone censurar la ironía en *The Ironist* y juzgarla positivamente en el caso del escritor polaco Zbiginiev Herbert: “an ironical attitude is one way of keeping one's dignity in a situation of impotence” (SE, 290).

Por fariseísmo entendemos la *holier-than-thou attitude* que permea el libro: Davie se presenta como prototipo del creyente y parece considerarse superior a los que no comparten sus creencias. De ahí el trasfondo intransigente de algunos poemas. De factura moderna, Davie critica en las

poesías de este libro realidades de la modernidad como el psicoanálisis, la pluralidad de valores, la liberalización sexual, la crítica (implícita en la ironía) y el escepticismo religioso. De aquí que, pese a la forma, el espíritu del libro sea antimoderno. Houston (s.d.: 53) detecta en el libro "tension between his open poetic forms and the dogmatic traditionalism of his content". Davie habla con la certeza de alguien que se sabe poseedor de la verdad. Se deja entrever que sólo hay un discurso válido (el suyo, el del dogma cristiano) del que todos los demás son extravíos. En esta actitud Davie deja traslucir su espíritu romántico: pese a la conclusión clásica de la forma, Davie añora el pasado teocéntrico de la cultura occidental, y, en esa añoranza, resulta profundamente romántico. En este sentido, resulta significativa la retroacción temporal de Davie: de los valores augústeos ha pasado a los bíblicos del Viejo Testamento, eliminando así cualquier resquicio de secularidad.

Pese a todo, el libro es destacable. Individualmente, supone, como hemos visto, la culminación de la carrera poética de Davie y, colectivamente, supone el más ambicioso intento llevado a cabo en la literatura en inglés del siglo XX de modernizar y renovar una secular tradición de actualización y traducción de los salmos de David.

III.4. UNCOLLECTED POEMS (1990)

Uncollected Poems es el último poemario publicado en vida por Donald Davie. Poéticamente, viene a ser una primera coda a su obra. En la prosodia, tras el culmen de *To Scorch or Freeze*, Davie mantiene en él el predominio de metros cortos (trímetro, tetrametro), pero se aleja del *modernism*. En cuanto al contenido, en varios poemas defiende la concepción lapidaria de la poesía, si bien, a diferencia de su primera etapa, el tono es más bien sereno. Desde el punto de vista estilístico, tenemos la novedad de hallar poemas a ritmo de canción. A excepción de estas composiciones, tanto a nivel formal como de contenido, *Uncollected Poems* no aporta nada nuevo a la obra de Davie. Como prueba de ello vamos a analizar algunos poemas de la colección.

Comenzamos por los poemas a ritmo de canción. “By the Road to Upper Midhope” tiene ese carácter debido a la brevedad de sus versos (siete u ocho sílabas) y a la fuerte repetición (fonética, léxica, sintáctica) que hallamos. La estructura de las cinco estrofas es la siguiente: dos versos rimados, referidos al maíz, el trigo, o la cebada con dos oraciones gramaticales simples (SVO) y un verso (el tercero, a excepción de la cuarta estrofa) que es “The sweetest hour that e'er I spent”. El cuarto verso rima con los versos uno y dos y, a excepción de la estrofa tercera, cuenta con el verbo “were”. Como vemos, la fuerte repetición le imprime un ritmo *cantabile* a la composición. La cuarta estrofa se presenta como una ligera *variatio* con respecto a las demás. Sintácticamente —gracias quizá a la experiencia de *To Scorch or Freeze*— Davie hace uso del irracionalismo poético del folklore. El mundo vegetal se

relaciona —mediante yuxtaposición— con el amor. Así, el juego amoroso queda reflejado en un juego vegetal de contrarios: la cizaña hace crecer el maíz (vv. 1-2, v. 13-14), las amapolas (vv. 5, 17), los vientos desnudan el montón de cebada (vv. 6, 18) y el trigo de invierno va mal (vv. 9-10).

En cuanto a la estructura interna del poema, la estrofa cuarta supone el clímax: la asociación de elementos naturales con la vida del poeta, hasta ahora sólo esbozada mediante yuxtaposición, encuentra ahora su plena articulación. La *variatio* sintáctica cobra así una relevancia estructural y semántica. La estrofa es la siguiente:

Tares make the corn to thrive,
choked the more, the more alive.
The sportive hours that I have spent
Made corn and tares alike revive.
(vv. 13-16)

La unión de contrarios alcanza aquí su máxima expresión. A la oposición cizaña/maíz se le superpone la oposición humano (poeta) / vegetal, armonizándose ambas en una suerte de oxímoron poético: es el poeta el que supera las contradicciones y las anula. El mundo humano y el vegetal se dan así la mano. En la quinta estrofa se concreta este mensaje y aprendemos que esa unión de contrarios tiene un carácter sexual:

Poppies make the corn to grow,
winds strip the barley-mow.
The sweetest hours that e'er I spent
Were spent among the lassies O.
(vv. 17-20)

La unión masculino-femenino, siguiendo un motivo tradicional, se asocia a la fecundidad natural. Lingüísticamente, destaca el giro escocés de “among”

por “among” y el diminutivo de “lassies” para referirse a la juventud femenina. Con ello, Davie da a su composición un aire de balada tradicional, que —si tenemos en cuenta el título “By the Road to Upper Midhope”— tiene cierto carácter simbólico.

Otro poema con ritmo de canción es “Dule of a Dewsbury Matron”. El aire de canción viene dado por la repetición, con variaciones, de la frase *Whistle and I'll come to thee*, así, con carcaísmo y en cursiva, al final de cada estrofa. Esta frase adquiere así el carácter de estribillo, carácter -además- reforzado gráficamente por la letra cursiva. Otra característica que le imprime ritmo de canción es la rima, unida a la brevedad de los versos (de siete u ocho sílabas). En este sentido, cabe destacar que Davie -como Pound en ocasiones- agrupa, en secuencias separadas gráficamente, los elementos del interior de un verso, como para marcar *el tempo* musical. Así:

Why should we defer, our joys
while we may the fruits, of love
Let us, lad to let us prove!
Whistle and I'll come to Thee, my lad.
(vv. 1-4)

En Davie, esta especialización interna del verso constituye una innovación y, lo mismo que el uso de la yuxtaposición de elementos naturales/humanos en “By the Road to Upper Midhope”, creemos que esto ha sido posible gracias a la plena asimilación del *modernism*, respetuosa la sintaxis, de que Davie ha hecho gala en *To Scorch or Freeze*.

Sin llegar a esta cantabilidad, otras composiciones de *Uncollected Poems* que —por su estructura prosódica y sencillez semántica—, tienen cierto aire de canción son “Black Hoyden”, “The Right Lads”, “On a Proposed Celebration of Ezra Pound” y, en la sección “Goodbye to the USA”, “West Virginia's Auburn”.

Veremos ahora brevemente algunos poemas en los que Davie defiende su concepción lapidaria de la escritura. En “North & South”, dedicado a “Emily Grosholz, who asked about metre” Davie asocia metro a Norte. Así, leemos: “Emily, you were sick / Of Arctic computations” (vv. 1-2), “Emily... Persephone! / You see breath wreath on the cold / Air of an arctic morning” (vv. 31-33), o “... Emilly, I can only / Enter a plea for the north” (vv. 51-52). Al igual que en TTC, Davie asocia la medida al Septentrión y, como a lo largo de su obra, relaciona la poesía con la escultura.

Enjoy the lovely fibs,
But nosing the veins of the clay
Deep under the uttered fictions
Chambered and tunneled for: breath
under the modelling thumb.

Breath, the sculpting of that!
Not synaesthesia, not
Spectacular mental pictures,
Not fables, not generous maxims.
Is this what you'd be at?

(vv. 16-25)

En este pasaje vemos como Davie reitera, mediante su calificación de “uttered fictions”, su visión de la prosodia como un esquema nocional (UB, 124). La prosodia es la escultura del aire. Davie parece hacerse de eco de Pound (1979: 178) en *ABC of Reading*, cuando dice que “rhythm is a form cut

into TIME". Davie, en los versos siguientes, reafirma su postura conocida aceptación de las máximas y rechazo a aspectos del *modernism* sinestesia, los "spectacular mental pictures" y mythos. Esa parquedad hace que lo que quede sea el "thumb", entendido por éste "a trembling rule of thumb" (v. 30). Como dice en SEP, 246 ("Pound and 'The Exile'") "Rules of thumb are the only rules there are, in the atelier. But experience has taught me that this is the rule of thumb that can be most profitably proposed and acted upon".

La prosodia, así, adquiere un tinte mecánico, casi matemático:

If we would learn to scan
We have to be exact;
Indeed, Newtonian.
The syllable's breath at the mercy
Of Apollonian measure...

Prosody has been thought
Also a science, and
A baffling one; for what
kind habitat is built on
The count and crimp of breath?
(vv. 41-50)

Davie vuelve así al principio, aunque —como vemos— serenamente. Defiende el logos —aquí equivalente a metro—, el orden frente al desorden. El logos es un metro ideal. Eso es, junto con la serenidad de tono, lo que nos revela que estamos ante el Davie de la tercera etapa. Más que insistir en una forma concreta, se insiste en un esquema abstracto, en una idea, aquí el poema prosódico.

Relacionado con este poema encontramos la composición "Articulacy. Hints from the Koran". Davie, que ya en *To Scorch or Freeze* ("The Nosegay")

hablaba de “the God / of Islam and of Judah”, continúa aquí la identificación escritura = Escritura realizada en dicho volumen. Ahora un aspecto próximo a la prosodia, la elocución, adquiere toda su dimensión sagrada. Fiel a su visión, Davie insiste en la articulación y en la asociación de la lectoescritura a una estructura dura. Aquí las sílabas se comparan a los huesos:

First lesson: Don't
get ahead of yourself, don't gabble.
For a pell-mell of syllables is
that what it means to assemble,
as when the assembled our bones
like the articulated members of a saying?
(vv. 1-6)

Del mismo modo, Davie celebra las consonantes —los fonemas duros— como el *summum* musical:

When the Writ runs into
consonantal crackle,
cacophonies, crackle with it.
This is the most of music:
thorn-hedges set round orchards.
(vv. 24-28)

En su celebración de las cacofonías, vemos cómo su exaltación de la dureza raya en la crueldad, aquí representada por el solecismo estético. Fiel a sí mismo, Davie parece mantener su consejo a Charles Tomlinson (“To a Brother in the Mystery”): “ The medium is... / ... the stuff / Of mountains; cruel, obdurate, rough.” (vv. 55-57).

Del mismo modo, leal a sí mismo, Davie nos da las claves de su alusividad. Su público comprende esas latencias. Así:

Next imagine yourself
the priviled herald to
your chosen, not

chance-met companions;
with whom there is much that can be
taken for granted, since
they know all that you tell them,
though in an inferior fashion.

(vv. 16-23)

Ese público resulta ser los elegidos del poeta. Davie transfiere así a la literatura -a *su* literatura- el carácter de “a gattered Church” de los *Dissenters*¹⁰⁴. El encabalgamiento “not/chance-met” pone de relieve la noción de elección mediante el ya conocido juego de afirmación (aquí prosódica) / negación (sintáctica). Ha habido, una transferencia de sacralidad electiva de *chapel* a la Escritura. En este sentido, cabe recordar las tres primeras estrofas del poema “The Elect” de *To Scorch or Freeze*, aplicables a los dissenters:

In their conventicles
stone-built or notional
they have withdrawn
from the life of the nation, or
have been excluded from it.

Strident, unaccommodating,
inelegant, sometimes smug,
they have despaired, and exchange
their Hosannas with each other.

An enclosed subculture,
they speak of such a one,
no one has heard of, as
a guide to their devotions.

(vv. 1-13)

En dichos versos se destaca la noción de orgullosa reclusión, noción que se mantiene en el texto del poema que analizamos. No obstante, nótese la *holier than thou altitude* implícita en el “inferior fashion”.

¹⁰⁴ cfr. transferencia de sacralidad en Cap. I de la 1ª parte.

En este contexto transferencia de sacralidad, la elocución se reviste de santidad:

Last (this not often attained)
you imagine yourself the speaker
of what He divulged through angels.
So holy the act of reciting.
(vv. 53-56)

Como vemos, el logos prosódico equivale a Verbo. La elocución alcanza su canonización en ambos sentidos de la palabra. De ahí que Davie escriba:

These are not prescriptions
on how to wow an audience,
but to diaphragm and pharynx
and parts more inward, how to
give body to the unbodied.
(vv. 57-61)

La elocución se revela así al carácter de epifanía. De ahí la propiedad del recurso al Corán, ya que para el Islam Corán (*Qur'an* = lectura), es la lectura por excelencia y es uno de los arquetipos de Dios. La idea prosódica se transforma así, canonizada, en arquetipo divino. Por ello, la recta lectura adquiere un valor litúrgico: es un ritual de actualización del Verbo¹⁰⁵. Por ello Davie concluye el poema diciendo: "The act of reciting, however, / generates faith, done rightly" (vv. 74-75). Nótese, en este sentido, su alterización. Si en SEP, 53 criticaba al postulado simbolista *res sunt consequentia verbum*, ahora él mismo parece suscribir tal afirmación. Una vez más, queda manifiesto que su postura es ideológica (defensa del medio y su axiología vertical) y no, como pudiera parecer, estética.

¹⁰⁵ Cfr. poema como liturgia en lapidarismo, Cap. I de 1ª parte.

En otros poemas, Davie reitera la defensa de su concepción lapidaria de la poesía. En "Northern Metres". Davie habla de "Their and our preference for / The overtly neat and tidy" (vv. 5-6) y afirma taxativamente "we have to be so overt!" (v. 7). Una vez más, Davie rechaza el hermetismo y la metaforicidad de gran parte de la poesía del siglo veinte. Critica, de nuevo, el simbolismo, refiriéndose a "the bold / cypress of the swamplands" (vv. 20-21) y ve en él "a symbol / Of rationality taunted" (vv. 23-24). El símbolo - no el objetivado, suponemos- es visto por Davie como una mofa de la razón. En ese sentido, ve en él una degradación: "Symbols brake at best / A puttering sort of logic" (vv. 25-26). Davie relaciona simbolismo con debilidad y pasividad, frente al "strong sense"¹⁰⁶. De ahí su negativización: "Pitiful understanding / will not disperse that stench, / Not tidy meters quench it" (vv. 31-33). Frente a ello, el discurso directo se ve como "cedar, a cedarn fragrance" (v. 35). Nótese, en este sentido, el relativismo cultural de Davie. En culturas como la china, por ejemplo, es el discurso directo el que es considerado, rudo y basto. Véase para ello la obra del profesor François Julien *Confucius face a Socrate: Strategies du sens en Chine, en Grece*. Paris: Bernard Grasset, 1995.

En esta misma línea antisimbolista, Davie critica gran parte de la poesía del *modernism* y la modernidad en "At the Café Parnasse". El título ya hace pensar en la intelectualidad parisina del siglo XX (recuérdese a Sartre y Simone de Beauvoir en el Café de Flore). Davie ve en ellos una manifestación

¹⁰⁶ Cfr. Cap. I de 1ª parte y Cap. I de 2ª parte.

del narcisismo: "Ah Narcissus, ah / Dreamboat of self!" (vv. 9-10) y una ilusión egoísta. Davie asocia narcisismo con utopía:

*Perfection of the noon...
The waterfront Café
Parnasse safe harbours him, the smoke
Circling straight upward from his cigarette
(Always the same brand, with that special tang,
The Unfulfillable).*

(vv. 12-17)

Nótese la mayúscula inicial de este último verso. La utopía aparece presentada como algo divino. Nótese, asimismo, el carácter irónico del texto: los modernos aparecen como utópicos ilusos, no sólo como narcisos. Continuando con esta crítica, Davie asocia el versolibrismo con el narcisismo: "Ah, free verse... / A scion of Narcissus, that one was!" (vv. 32-33). Recuérdese lo escrito por él en TTC 151-152 y respecto a la forma abierta americana¹⁰⁷. Davie confunde subjetividad con egoísmo. Del mismo modo, Davie presenta la libertad como un engaño y habla de "the dense, secure delusions / of liberty" (vv. 37-38).

Esta incompreensión de la modernidad se continúa en "Mustered into the Avant-Garde". En el poema se presenta la Vanguardia como discurso inarticulado: "old mumbler" (v. 2), cambiante y fruto de una soberbia aristocrática: "haughty reclusive / Master of the opal?" (vv. 3-4). Frente a ellos, Davie opone su "being clear" (v. 7) y "making it seem as easy / As I can manage!" (vv. 8-9). Se ve la poesía vanguardista como pesada: "with your plod-a-clollopl" (v. 14) e ilusoria: "You, phantom-like over the flanking / Hills

¹⁰⁷ cfr. Cap. II de la 1ª parte.

where the enemy isn't?" (vv. 17-18) y caótica: "And you, who appear in mid-column/suddenly, here, and disorder / The main line of march" (vv. 19-21). Como vemos, Davie critica todo orden que no sea racional y lineal. Para Davie esta poesía -como decía en AE, 128 - no es sólida. Así, dice de "Captain Phantom" (v. 24):

Look how he droops in the saddle!
See how the twitching and turning
To note who's in front and behind
Attenuates Colonel Driver!
(vv. 27-30)

Para nuestro autor, tal como escribió en POD y AD, la poesía está "encumbered with all our / Humanity, no less" (vv. 32-33). Nótese cómo el encabalgamiento pone de relieve esta noción y, a su vez, cómo Davie se muestra incapaz de comprender los presupuestos filosóficos y hasta políticos —illogicismo, crítica del logos— subyacentes a la poesía vanguardista y del orden socioeconómico imperante.

En su lugar, Davie insiste en "responsibility" (v. 36) y, haciéndose eco de Pound, escribe que "these are the antennae" (v. 37) y, citándose a sí mismo ("Norfolk", en *The Shires*):

The whole damned army depends on
Them to know where it's going.
William Pitt and the Duke of
Wellington depended
For their intelligence on
a coterie at Racedown:
Coleridge and Southey! Wordsworth!
(vv. 38-44)

Una vez más, Davie defiende el prosaísmo, la in-distinción entre el lenguaje prosaico con valor de aserto proposicional y el lenguaje poético. De

ahí el valor de la poesía como lugar, espacio, en donde el lenguaje se depura y “endurece” para hacerse servible a la comunidad.

Del mismo modo, en “Sculptures in Hungary” Davie reitera su defensa de las latencias. Así, leemos de un escultor húngaro que:

The closed still forms wear from his classic chisel
A smile like an enigmatic property,

But his hid nothing: human, it deserved
Better that I could rise to, when he spoke

Of the unfinished as a form of art,
Fragments entire. Not womanhood but through

Each woman's nub of breast and belly, stone
Spoke from a polished torso in the corner.
(vv. 11-18)

Las latencias, lo inacabado, se manifiestan —como en la poesía de Davie— en formas cerradas (“closed still forms”). Lo abstracto (“womanhood”) se manifiesta (cfr. nota a “With the Grain”) al hacerse concreto (“through / each woman's nub of breast and belly”). Estos principios, como hemos visto, rigen la poética de Davie. Típico de esta su tercera etapa, Davie concluye el poema con una alusión al carácter ideal de ese modelo latente:

He spoke through smile. His hands braced up the air
Poising ideal objects. The matrix

Adheres a little, Istrian nor Carraran,
Not of local nor race but meaning, 'broken'.
(vv. 31-34)

La matriz, el origen, bien puede ser ese “ideal object” que está roto. La incompletud se eleva así a idea. Análogo carácter tiene “On generous Lines”, en donde el título juega con el doble significado de “line”, verso y línea. Tras ponderar las curvas de una jarra hanoveriana, Davie afirma que la gracia del diseño manifiesta: “a victory hypochondriac like ours, Achieved against all odds / By battening on them, clouping down, provoking” (vv. 13-15). Una vez más, Davie vuelve a la concepción del poema como lucha, como conflicto contra las tendencias naturales, “against the grain”. Del mismo modo, el poema “Sounds of a Devon Village”, acaba recordado la etimología de “*silva*: a thescarus of / Words and phrases is an unlikely meaning / *Silva* had, once.” (vv. 1-3). Allí se nos dice que la vocación del hombre es —en cuanto a “sorter of noises”, ordenador del caos mediante el logos—: “Woods, and to clear them, was that not his vocation; / Then to restore as windbreak, and plantation?” (vv. 7-8). La palabra —logos— es el instrumento de lucha contra el caos. Por él, el mundo se convierte en tal, en cosmos; de ahí la prosodia como escultura. En este sentido, Davie en “Two Widows in Taskent”, defiende la poesía como algo objetivo, no subjetivo. Así:

In, of all places, Tashkent
 They were reading Keats; and were wrong
 Poets are always wrong:
 'Each word is a self-confession.
 True; but not to the point.

(vv. 1-6)

Davie rechaza la concepción personal, confesional de la literatura. Frente a ella, Davie defiende de la concepción eliotiana del texto literario como un espacio impersonal en donde se dialoga con la tradición. Así:

To the point is how
It (his poem) measures
Up to, takes note of, departs from
Ovid or Dante. Ladies,
This is where he departs from
You, and you cannot abide it.
(vv. 7-12)

Nótese cómo la acumulación de preposiciones pone de relieve el movimiento del texto en relación a un punto central —gracias al encabalgamiento que lo resalta— que es la tradición. Lo que no se soporta, insiste Davie —de ahí su chanza— es la no subjetivación de la literatura.

Vista ya la defensa de la concepción lapidaria del poema y antes de pasar a analizar poemas de la sección "Goodbye to the USA" cabe decir que, en cuanto al poema como lápida conmemorativa Davie también es fiel a sí mismo en *Uncollected Poems*. Así, se recuerda la Segunda Guerra Mundial y la de Las Malvinas en "Reminded of Bugainville", se evoca a Mandelstam en "The Scythian Charioteers", a su madre en "Mother", a Pound en "To a Bad Poet", a su esposa en "Revenge for Love" y "1945", al músico inglés Gurney en "Garland for Ivor Gurney", a Horacio (prosódicamente) en "Wombnell on Strike", al caballo en "Equestrian Sestina" y a Geoge Whitefield en "Homage to George Whitefield".

Under whose past is there not
Greed, and injustice?.

(vv. 49-53)

El lenguaje resulta aquí irónico, pero —típico de su tercera etapa— Davie, merced al cristianismo, acepta la caída. Si en la estrofa primera recuerda el servicio dominical, ahora, refiriéndose a él, dice que “We took / Nevertheless the blessing / Of the unjust at worship” (vv. 53-55). Los injustos —los blancos— ofrecen su plegaria. Así, es la religión, la que le permite aceptar esa situación:

Over
The black-top streeting miles
Of the panhandle of
Oklahoma, the heart hawks,
Remembering, baffled but
Convinced of benefits.

(vv. 59-51)

El mango se refiere al saliente del mapa del estado de Ocklahoma, y el “hawk” al pregón —la denuncia— que supone los topónimos indios. Así lo físico, se ve superado, reconciliado en lo metafísico-sagrado.

En “Savannah” Davie reitera otra de sus imágenes: la racionalidad expresada en estructuras geométricas lineales. La ciudad costera de Georgia es calificada de “a pretty, rational city” (v. 9). Fiel a su gusto por la dureza, Davie ve en el urbanismo de la ciudad un tinte de agresividad:

None so murderous as geometers.
Quadrant, ellipse, short avenues beget
Under their shade-trees furies:
Claymore and bayonet.

(vv. 13-10)

Las formas geométricas —en sus artistas— son vistas como objetos cortantes. Sin embargo, esa agresividad se asocia con “that solemn thought: the civic” (v. 20). Implícitamente, como hemos visto, lo cívico resulta de “asesinar” lo subjetivo (cfr. supra, “Seeing Her Leave” en *In The Stopping Train and Other Poems*). De igual modo:

It is his act of mind we walk about in
It is as one frequents a poem, gladly:
The reek of the initial
Implosion guarantees stilness.
(vv. 25-28)

Es decir, es la violencia inicial —el hacer cosmos del caos— la que permite crear un espacio mental ordenado y tranquilo. Esta concepción, como sabemos, es característica de Davie.

Otra concepción que Davie sigue atacando es la del poema abierto del *modernism*. En “Recollection of George Oppen in a letter to an English Friend”. Davie llega a lo que a nuestro juicio es un humor negro. Identificando inarticulación física con prosódica, escribe:

And on that level, ours, Poetic Justice
I swear made her appearance in a toga.
Alzheimer's, yes - the diagnosis was
all very well, but surely George's dealings
with language had for years anticipated,
almost provoked, the visitation? Such
pains as he had been at - in verse, in prose,
in conversation - to subvert, discount,
derange articulation. Destiny
strikes, and for months before he dies
he's inarticulate. A hideous justice.
(vv. 24-34)

A nuestro juicio, ver justicia poética en una enfermedad supone, no solo confundir el plano literal (cuerpo) con el metafórico (estilo), sino una manifestación de sadismo.

Hablado *ad hominem*, Davie rechaza la poética de Oppen:

Pathfinder, though? Trailblazer?
Never for me, threading the roaring dells
and snapping branches of more
inspirations, aspirations, habits
held up to the weak light, scowled at. Not a bit
of help to me was George, or George's writing;
through he achieved his startling pignancies,
I distrusted them, distrust them still.
(vv. 60-67)

Davie, como en "Zukovsky's A", de *The Battered Wife and Other Poems* (cfr. supra), reitera su rechazo a la poética más radical del *modernism* americano.

Recapitulando lo expuesto, vemos que *Uncollected Poems* no es sino una coda a la obra poética de Davie. A excepción de dos poemas a ritmo de canción, no aporta nada nuevo, ni formamente ni en cuanto al contenido. Supone, más bien, un retorno al comienzo —a la defensa del lapidarismo— sin la violencia asertiva de los inicios. *Uncollected Poems* es, en suma, un discreto y circular colofón a la trayectoria de Davie como poeta.

III.5. POEMS & MELODRAMAS (1996)

Poems & Melodramas es el libro póstumo de Donald Davie. Supone, en lo poético, la segunda y definitiva coda a su obra. Dividido en dos partes netamente definidas, los *Poems* son, en su mayoría, prolongación de *To Scorch or Freeze*: meditaciones teológicas de exaltación de la divinidad. Se diferencian, sin embargo, de esta obra en su factura poética: no hallamos aquí *modernism* e intercalación de citas, sino un método de composición tradicional y observancia de metro y rima. Por lo que a los *Melodramas* respecta, suponen en cuanto a género, una novedad en la trayectoria poética de Davie. La poesía no lírica de *To Scorch or Freeze* se transforma en poesía dramática, produciendo obras de teatro en las que la acción viene dada no por hechos, sino por el contenido del parlamento de los personajes. Fiel a su "sense / of 'saying', meaning an event"¹⁰⁸, los *melodramas* son obras de teatro leído que formalmente hablando, constituyen la consumación de la concepción impersonal de la poesía. En lo tocante a su contenido, sin embargo, no suponen novedad alguna: hay en ellos sentido de pérdida —de empresa fracasada— y defensa del clasicismo poético. Una vez caracterizado el libro, pasamos a analizar someramente cada una de sus partes.

¹⁰⁸ "Tiger at the Movie-Show" (vv. 13-14), *Poems & Melodramas*, p. 28.

III.5.1. *Poems*

Excepción hecha de “Tiger at the Movie-Show” (poema escrito en 1949 y comentado en I.1 de esta parte) en el que defiende el clasicismo, las composiciones de *Poems* pueden clasificarse en dos grupos: 1) Reflexiones personales; 2) Meditaciones teológicas. El segundo grupo constituye la mayoría de la sección; el primero está formado por los poemas que, a continuación analizamos.

III.5.1.1. Reflexiones personales.

El primer grupo de poemas de *Poems*, son reflexiones personales: evocaciones biográficas o exposiciones de su concepción clásica de la literatura. Comenzamos por estas últimas. En “Bits and Pieces” el clasicismo se asocia a la armonía y al control emocional —“Harmonious first and last / a classical composure” (vv. 1-2)— como características del verso (v. 4). Otras cualidades que se le atribuyen son severidad (v. 8) y organicidad, frente al fragmentarismo —“bits here and pieces there / knocked together” (vv. 6-7) y la perspicacia— “clear-eyed accommodations” (v. 10). En “The Knave of Hearts” el sentimiento, representado por la sota de corazones, se declara imposible y se ve sometido al control racional, cuyo emblema es el as de espadas:

Seductive magic of the Knave of Hearts,
Lovely and winning, but impossible...
He cannot trump the Ace of deadly Spades:
A rule in our game and in his as well.
(vv. 9-12)

El último verso supone la ya conocida y comentada posición davieana de aplicar al arte las leyes de la vida y de reducir ésta a razón. En esta línea neoclásica, Davie evoca el renacimiento y dice del escritor hindú Vikram Seth, a quien va dedicado el poema, que “He speaks for a culture where the courtesan / Is the honoured exponent of more than one of the arts” (vv. 3-4).

Análogo punto de vista hallamos en “Thomas and Emma”, titulado así en recuerdo de Thomas Hardy y su esposa. En dicho poema Davie reitera su visión negativa de la democratización de la cultura:

A levelled, levelling culture leaves no room
For amorous or other compliment.
Analogy and allusion are ruled out;
Our happiness can have no monument.
(vv. 5-8)

Una cultura democrática, se dice, considerar hostil el cumplido y el requiebro, posiblemente por no acatar el medio. El medio, como sabemos, proporciona puntos de referencia a los que remiten la hipérbole, la analogía o la alusión, figuras empleadas en los cumplidos. Si bien dichos cumplidos en la estrofa siguiente (3ª) se consideran “hyperboles” (v. 12) y una cultura que prescindiera de ellas “truthful” (v. 11), el poeta afirma la veracidad de dichos recursos literarios: “Hyperbole / analogy, allusion / Build up what is no lie, although so wishful: / Conspiratorial, conjugal collusion.” (vv. 14-16). Dichas figuras retóricas, pues, no son falacias, sino imágenes —tra-ducciones— de la realidad. En otro poema, “The Bent”, Davie habla de su relación con la vanguardia. No obstante, por haber sido dicho poema analizado en *The Battered Wife and Other Poems*, no lo comentaremos aquí.

En otros poemas Davie evoca episodios biográficos. De su propia vida recuerda a su novia rusa en “The Lost Bride” —el poema se subtitula “(Arkhangelsk, 1943)”— y su torpeza al bailar con ella. En “To C.T.” nuestro poeta reconoce semejanzas y diferencias con el poeta Charles Tomlinson. Las semejanzas constituyen “a common style, / Disconcertingly similar / From your hand and from mine” (vv. 8-10). Las diferencias vienen dadas por los objetivos “at your hand and mine / The style serves a different end?” (vv. 13-14)— y por la cosmovisión: “Our gods / Cannot be reconciled” (vv. 17-18). Otro poeta que Davie evoca es Edward Thomas, a cuyo final va dedicado el poema “To a Staffordshireman, from a Devon Villa”, en donde también se recuerda la vida del poeta y compositor Gurney (vv. 13-15). La composición trata de la guerra, de la que se dice que “prefigures our perdition” (v. 17) y que es “therapy” que “can manage a remission / In a woe that, once the armistice lets it loose, / Drives the sufferer out of civic use” (vv. 18-20)¹⁰⁹. Todo ello le lleva a nuestro poeta a reflexionar sobre la relación entre arte (clásico) y realidad a la hora de expresar el horror:

Clipped or ornate,
 Horatian diction cannot mitigate
 Horrors reserved to crown a later date.
 Horace was shrewd, but knew of nothing fit
 For Edward Thomas's death or the manner of it.
 (vv. 23-26)

¹⁰⁹ Nótese el trasfondo sadomasoquista de esta afirmación.

Por un lado, el arte clásico no se ajusta a la realidad en estos casos; por otro, es incapaz de amortiguarla. En cualquier caso se afirma que, *in extremis*, la realidad supera al arte.

En "Two Intercepted Letters" Davie recuerda a Larkin mediante dos cartas supuestamente interceptadas. En la primera, el papel impreso se contrapone a la pizarra como forma de mortalidad "Injurious print / Outlasts all slate" (vv. 11-12) y, en la segunda, aparece la escritura como un "ghoulish ghastly business" (v. 1) —nótese la aliteración de [g—l]- en el que, a la hora de escribir una elegía "'die' shades over into 'kil'" (v. 8). Finalmente, el poeta aparece teniendo "traffic with / ... spectres" (vv. 1-2) y en compañía de "Grave - robbers, monsters" (v. 11). A nuestro juicio, el contenido de este poema es una ilustración del transfondo del imaginario en la concepción lapidaria de la literatura ("epitaphs are very well", leemos en el verso 2,5). El poeta, en su poesía busca una recompensa prospectiva, inmortalizarse (de ahí la prensa) sometiéndose al canon y, para ello, es responsable prospectivamente ante los próceres del pasado (de ahí los espectros y el matar, devorarlos simbólicamente)¹¹⁰.

En "Fatherhood" Davie recuerda a un "Fellow of my college" (v. 12), padre de tres hijos que murió, se dice, "childless" (v. 13). El poeta afirma con ello la radical soledad humana. Si bien tuvo hijos y "the three have kept in touch / And given him cause for pride" (vv. 15-16), "all children grow away" /

¹¹⁰ Cfr. Cap. I de la 1ª parte.

For a child grown is a child lost; / Grown up is grown away" (vv. 6-8). Por todo ello el poeta concluye que "as alone as ever / A Cambridge bachelor died" (vv. 17-18).

Por último, en "Reticence" Davie evoca los hábitos de borrachera. El placer que ésta proporciona es agridulce. Se habla de "the after pleasure of / with difficulty rising"¹¹¹ (vv. 6-7), "devious compensations / Paying off" (vv. 10-11), "gross / savouries of his silence" (vv. 12-13). La conclusión, sin embargo, es claramente negativa pues el beodo: "comes / Into his own with an iron / Regimen over his drams: Anger, malice, and tears." (vv. 15-18). Nótese la sanción negativa a una subjetividad que parece no haber sido sometida a catarsis, (un trasunto, quizá, de la del propio Davie).

III.5.1.2. Meditaciones teológicas.

A continuación tratamos el grupo de poemas formados por meditaciones teológicas. Como hemos señalado, estos poemas son prolongaciones temáticas de *To Scorch or Freeze*. En ellas, como en dicha obra, se exalta la divinidad.

En "Orvieto. The King of Clubs" la actividad humana aparece como un juego de cartas en el que se hace presente el enemigo, la serpiente (vv. 32-35). En dicho juego se enfrentan el rey de tréboles (Satán, interpretamos) y el

¹¹¹ Nótese la premodificación -hipérbaton- mimética del contenido semántico.

rey de corazones (Dios, a nuestro juicio). Jugando con el doble significado de *club* (bastón / trébol [en cartas]), se dice el el rey de tréboles golpea a los humanos que están indefensos (vv. 16-18; vv. 27-29). El rey de corazones, apaleado, es, pese a todo, el vencedor. Si bien “clubs take the rubbers” (v. 37) para —interpretamos— dejar constancia de su victoria, “the King of Hearts / Weekly, modestly sweeps / The board under his coat” (vv. 38-40). El poeta concluye declarando que “The game / He covertly wins is ghostly” (vv. 41-42). Se afirma así el poder de la divinidad como una fuerza subyacente a las apariencias.

En “On the Final Day” la humanidad se negativiza. Así, el Edén se perdió para siempre (v. 11), como en *To Scorch or Freeze*, y la respuesta a qué grupo humano es mejor “Spells self-interest” (v. 15). El ser humano es soberbio, “we / ... seek out a doom not meant for us” (vv. 16-17). Alguien como Gurney ve su destino en un destello (vv. 18-19), acaba en el manicomio y “flames / To glorify God, and all our exploits tames” (v. 20). Nótese la negativización de las obras humanas, que lleva a la necesidad de un chivo expiatorio, Guerny en este caso. El compositor sería aquí la víctima propiciatoria¹.

En “Jottings, not so Random” Davie reflexiona sobre la diferencia entre “Infinite Wisdom” y “Pure Mind”. La estructura estrófica, —siete “coplas” de

¹ Cfr. René Girard (1972): *La Violence et le Sacré*. Traducción castellana: *La Violencia y lo Sagrado*. Barcelona: Anagrama, 1995; cfr. del mismo autor (1982). *Le Bouc Emissaire*. Traducción castellana: *El Chivo Expiatorio*. Barcelona: Anagrama, 1986.

metro breve y rima -a-a—, da agilidad a la composición y, en su estructura prosódica binaria, se ajusta al dualismo del contenido. En este se hace equivaler, por una parte, “Infinite Wisdom” a, (interpretamos), Dios, que “advises prudence” (2, v. 3) y por otra, “Pure Mind”, que “cozens” (2, v. 4), a Satán, tal como se expone en la estrofa cuarta citando a Paul Valéry. “Pure Mind”, además, es “demostrably impure” (5, v. 2) y “Keeps / its promises. / Like Mephistopheles” (5, vv. 3-4). La ecuación Mente Pura = Satán se redondea así. En la estrofa sexta se va más lejos y se hace a Satán parte del ser humano, pues “what we've a mind to is / For the most part muddle” (6, vv. 1-2), haciéndose eco del “Devil Incarnate” (3, vv. 2) a quien se puede “rub - the wrong way” (3, v. 4). Haciéndose eco del *errare humanum est*, Davie concluye presentando el “coger a contrapelo” como un castigo:

Rubbing the wrong way
 Is an allowable mischief,
 I judge: it is undertaken
 To nettle, not belittle
 (7, vv. 1-4)

Nótese, igual que en *To Scorch or Freeze*, la negativización —aquí incluso satanización— de la naturaleza humana. Sobre este punto remitimos al capítulo I de la Primera Parte. En otro poema “Sea of Tiberias”, se presenta a Cristo “between / The Resurrection and the Ascension” (vv. 3-4) como un ser fantasmal, “not false and yet not actual” (v. 3), jugando con el doble significado de “Ghost” (espíritu / fantasma). Dada esa naturaleza se presenta el Espíritu Santo como continuación de Cristo: “The ghost that was a revenant departed / Along with its localities. Succeeded / A sort of Ghost that would be known as Holy” (vv. 16-18). Jugando de nuevo con las palabras en una políptote, el

poema concluye exaltando la divinidad y presentando negativamente la humanidad. Así, el Espíritu Santo es "Prevalent, but not as Error is; / Prevailing for us sufferers everywhere" (vv. 19-20).

En "Seeing through Me", como en *To Scorch or Freeze*, se critica la modernidad. En referencia al verso del "In Memoriam" de Tennyson citado en el exordio del poema -"The dead shall look me thro 'and thro"- Davie recoge dos juicios: uno, de una persona en 1969, "a foul proposition" (v. 8), lo considera producto de la ignorancia: "so little did they know" (v. 10); otro "Mesmerized eyes on one's dead fathers, not on one's unborn sons" (vv. 1-3) es "a verdict / stage-managed to convict / This line of Tennyson's" (vv. 3-5). En esta línea, Davie ve en la contemporaneidad esterilidad, ignorancia y egoísmo:

Now men choose to be sterile,
The do not know their sons
No, nor their daughter, each
A threat to a life-style out of
Fortunate Tennyson's reach.
(vv. 11-15)

A dicha contemporaneidad, Davie contrapone la cita bíblica de la que Tennyson es una variante: "The dead shall know me through / And through" (vv. 16-17), y a la que se inviste de actualidad: "Not shall, but do" (v. 17).

Tomada la cita bíblica como tesis, la modernidad —representada por la sugestión de Mesmer (en alusión a la cita del verso uno) y el psicoanálisis de Freud— se presenta como antítesis ignorante: "Is it Mesmer's, is it Freud's Client most lightly avoid what / Eternity amounts to?" (vv. 18-20). Con el mismo tono concluye el poema: la realidad de la cita bíblica que reivindica el

conocimiento de Dios de los difuntos (antepasados) de los visitantes vivos
(contemporáneos) resiste al escepticismo:

The forebears, whose defaced
Gravestones endure the tread
Of sceptical visitors,
Are vindicated, seeing
The see though they are dead.
(vv. 21-25)

Nótese la paradoja, la muerte que es vida (= visión), a la que se da validez metafísica gracias al texto bíblico. Por lo que a la crítica de la modernidad respecta, remitimos a lo ya expresado a propósito de *To Scorch or Freeze*.

En otro poema, "Toby to Aguecheek" Davie reflexiona sobre la corporalidad y se pregunta: "Carnality. But we worship the Incarnate: / Buried in the ageing flesh, or blossoming in it?" (vv. 5-6). El poeta afirma la necesidad de "her carnal presence" (v. 12). Como en *To Scorch or Freeze*, afirma una paradoja: la santidad, en contra de la imagen recibida, no es patrimonio exclusivo del ascetismo: "A fat man is as like to be a saint / As any hermit skeletal in paint" (vv. 9-10).

En "War Criminal" el autor recuerda a un criminal de guerra despiadado que poco a poco se reforma. Esta historia le lleva a Davie a reflexionar sobre la venganza. Como en *To Scorch or Freeze*, la divinidad se exalta y la humanidad aparece negativizada, aquí como sujeto de engaño (tergiversación lingüística):

Vengeance is mine, mine only, saith the Lord
That is to say, past our capacities.

We do, however, wreak it as we can,
And that is allowed, but do not call it Justice.
(vv. 9-12)

En "Ecclesiastical Polity" Davie reflexiona, tal como indica en el subtítulo, sobre el libro de Richard Hooker *The Laws of Ecclesiastical Polity*, publicado en 1597. En él Davie critica veladamente al anglicanismo y afirma que Hooker ha sido malinterpretado. Del Anglicanismo se dice que es gravoso. Aludiendo al compromiso anglicano entre el catolicismo (representado por Roma) y el calvinismo (representado por Ginebra), Davie escribe:

The *via media*, that
Anglican offer to trimmers,
Was not his style of play.
Marrying Rome with Geneva
Would tax the Believer
Sorely, he thought; no grimace
Nor smirk would blow it away.
(vv. 15-21)

Nótese como el encabalgamiento resalta el contenido semántico de "sorely" y cómo la postposición de "he thought" hace que se confundan, de algún modo, autor (Davie) con el de su sujeto (Hooker). Nótese, además, el carácter comercial que se imputa al anglicanismo y su irreversible gravedad. Ambas características lo negativizan.

En la misma línea continúa la estrofa siguiente (4ª). Si en la estrofa tercera era la doctrina anglicana lo negativizado, en la estrofa cuarta es la práctica de la Iglesia anglicana lo que se critica. A propósito de Hooker, se afirma:

Unread, he is still co-opted
To shore up the C. of E.,
Though long ago that adopted

Expediently a more
Beguiling polity
That keeps abreast of the times.
(What else are Synods for?).
(vv. 22-28)

Obsérvese la visión del anglicanismo, implícita en "shore up", como un edificio que amenaza ruina (reflejada gráficamente por el uso de abreviaturas) y la velada acusación de engaño, dada por el "beguilingly", a la política de *aggiornamento* de la Iglesia anglicana y la crítica del último verbo, cuya carga irónica, al ir entre paréntesis, como *soffo voce* o aparte, le confiere hasta cierto cariz de cinismo.

Esta crítica a la Iglesia anglicana de hoy nos lleva al segundo tema del poema: Hooker es un puntal no leído de la iglesia de Inglaterra y ha sido, para Davie, malinterpretado. En la primera estrofa Davie rechaza la acusación de intencionalismo y pusilanimidad:

'Not what's done, but what
Is done religiously...
Hooker proposed, Accounts
That credit him with laws
of Pusillanimity
Pretend that this amounts to;
'It is the thought that counts'.
(vv. 1-7)

Del mismo modo, Hooker no es un adorador del éxito: "His long book of short views / ... / has made him seem to profess / 'Nothing succeeds like success'" (vv. 8, 12-13). Es más, esto último es "that sorriest of long views" (v. 14). A continuación siguen las dos estrofas referidas a la Iglesia anglicana. En la última estrofa (5ª) Davie reivindica a Hooker como verdadero liberal;

man, from a Devon Villa” de este volumen) es positivizada cuando se adscribe en el ámbito masculino; ahora, ante la amenaza femenina de ruptura de la exclusividad varonil de dicha actividad, la guerra se negativiza.

“Our Father”, escrito por Davie en 1995 poco antes de su muerte, es una secuencia en diez poemas que, como *To Scorch or Freeze*, exalta la imagen paternal de la divinidad. En la primera parte, “On a hint by Bertolucci”, el autor se cuestiona su valor ante su madre —“mother... / ... can I think I am / Worth your nine month's indignity and labour?” (vv. 1; 3-4)— y ante la tarea por ella encomendada: “The Muse you may have vowed me to was not / The one I find I'm serving” (vv. 5-6). Su madre perdona (v. 7) —con lo que suponemos una culpa implícita— y le remite a su padre. La segunda parte “On another”, lleva el exordio en italiano: “venne il padre”. En ella el padre se presenta como dibujante (v. 1), pintor (vv. 2-3), oficio que también ejerce su hijo (vv. 3-7). La dimensión metafísica, divina del padre queda patente en la segunda estrofa por las mayúsculas y el contenido de la misma:

Cornes the Father, the delineator,
Master of line and of the primary,
Behind the scenes the guarantor of Nature,
not the all-round factotum that he seems.
(vv. 8-11)

En la tercera parte, “Green”, Davie continúa el desarrollo de los colores primarios. El verde, se dice, no lo es (v. 2) y tampoco es, “The unmediated progeny of the Father” (v. 4) a pesar de la primavera. Preguntándose la diferencia entre “filial and fraternal love” (v. 8), Davie asocia la fraternidad al verde (v. 9) y el azul o el amarillo al Padre (v. 10) que, como tal, es superior:

"Being the Father, he is no man's fellow" (v. 12). Nótese el rechazo al color de la vegetación (*luxus*), que se corresponde con el de la reproducción (la primavera en la naturaleza) y la profusión de la sensualidad (*luxuria*).

En la cuarta parte "Alfieri", Davie evoca al dramaturgo italiano y pasa del padre "Father" al "Holy Father" (v. 4), el papa. El dramaturgo, nos informa, mediante una metonimia, prostituyó "the buskin to the tiara" (v. 3), es decir, vendió su teatro al poder papal. Sin embargo, en la línea de *To Scorch or Freeze*, Davie critica la modernidad. Esta se presenta como intolerante, teatral y frívola:

how much more tolerant an
Unpolished pontiff was, than a godless state
That asked a theatre for Everyman,
The man first dulled, then frivolously diverted.
(vv. 5-8)

Del mismo modo, el teatro moderno se presenta como impío: "Later again... / The buskin throve by dirtying - the tiara / And then the Cross" (vv. 9-11). El poema concluye negativizando la humanidad como blasfema, pues la cruz "lives by seeing how / Unwearingly the Father's sons revile him" (vv. 11-12).

La quinta parte, "To a Neophyte", refiriéndose al motivo de Dios Arquitecto (cfr. Apéndice VI) afirma que el Padre inflige sufrimiento "the out / And smoothing face of the father's chisel are / Soon or blithely suffered. They are not" (vv. 2-4). La humanidad se negativiza mediante "Frauds self-confessed, self-interested scams..." (v. 7). En la misma línea, el verso, con su

"in-house dailiness" (v. 8) es "shamenful" (v. 8) y la figura de la madre se presenta como "mother of all battles" (v. 9) y la figura del Padre como "the father / Of every cock-ups" (vv. 9-10), concluyéndose que "to start with, you'd no choice" (v. 15). La humanidad, así, se negativiza también por determinismo.

La parte sexta, "After Whittier" titulada "orientativamente" ('Dear Lord and Father of Mankind') se centra en Dios como Señor de la humanidad. Nótese, en esta línea, cómo los adyacentes (grupo preposicional) del sintagma nominal en los primeros versos y el objeto directo en el segundo, equivalen a la humanidad:

Carnival-master, Father, god of the glitch,
Functionary of the out-of-phase,
Apparent fumbler tripping the wrong switch,
Dear gremlin Lord, frustrate our foolish ways.
(vv. 1-4)

La humanidad, así, aparece como un carnaval, un error mecánico. Dios, en minúscula como una divinidad politeísta y apelado como duende, se degrada en su tratamiento —de acuerdo con un esquema teísta—, lo que contribuye aún más a negativizar la imagen de la humanidad. Es decir: a una creación defectuosa (chapucera) corresponde un creador imperfecto, defectuoso, tal como para el teísmo son las divinidades politeístas.

La parte séptima, "After Watts" imita el metro y rima del himnodista dieciochesco. Tras la degradación de la humanidad, Davie anuncia la llegada (por muñequización) de "Our Saviour" (v. 11), que por gracia del Padre (vv. 1-2) "on Sinners of a mortal race" (v. 3), hará que:

We would no longer lie
Like slaves beneath the trone;
My faith shall Abba father, cry,
And Thou the kindred own.
(vv. 5-8)

Fiel al esquema cristiano teándrico, Cristo salva el abismo divinidad/humanidad. Nótese, además, que esta estrofa es casi una paráfrasis del texto de San Pablo que, en el capítulo I de la primera parte, citábamos a propósito del fundamento bíblico de la concepción lapidaria de la escritura.

En la parte octava, "Good Friday", Davie recoge la idea insinuada de la secuencia anterior, para, de algún modo, frustrarla. No es cierto que "God the Son is our brother" (v. 1). Davie asocia el Viernes Santo a la paternidad (vv. 5-6) y, mencionando el acto sexual —"that prurient 'primal scene'" (v. 16)— concluye que "how it is to be fathered / Is what our tremblings mean" (vv. 11-12). Si tenemos en cuenta que "primal" aparecía en II, 2 al hablar de los colores —lo mismo que 'primary' en II, 9 y II, 2 en donde se rechazaba el color, la primacía del *luxus* primaveral— podemos interpretar que Davie ve en la cruz no tanto el acto que permite la ascensión del Hijo del Hombre sino una muestra de la responsabilidad de Dios-Padre para con sus criaturas (hijos), una condescendencia a "descender", por ellos, al mundo sensual de la concepción.

En esta línea, en la parte novena "That he should be so severe", se insiste en Dios-Padre como Ley. El es severo (v. 1), si bien pide "this / Love" (v. 3). Dicho amor, es suprahumano —"it springs of an action / Beyond

engendering" (vv. 5-6)¹¹³ y es sentido "as some / Less amiable thing" (vv. 7-8). En las dos últimas estrofas Davie reflexiona sobre la idea de padre: nutrida, en el mejor de los casos por "memories of indulgence / (kicking a ball in the alley)" (vv. 11-12), lo que confirma nuestra interpretación de la estrofa anterior al condescender un adulto a jugar como un niño, Davie se refiere a la idea bíblica del Dios Padre patriarca:

Ancient Israel leaves
 Its inexpungible mark:
 A Father no less father
 For being patriarch.
 (vv. 13-16)

La parte décima, "Freedom", alude a la condescendencia de Dios Padre. Aludiendo a V, 9-10, lo presenta como "A patriach prone to cock-ups" (v. 1) que, si bien no lo escogeríamos, es, en tanto dotado en esa naturaleza, innegociable: "we have no choice in the matter / Any more than the Jews" (vv. 3-4). Retomando la imagen del chute del balón en el callejón, se presenta al padre como "Dad" con "infallible boot" (v. 8), un "preternatural marksman" (v. 7) al que se intenta "out-shoot" (v. 6), y es "omnipotent" (v. 9). Sin embargo, no es "omni-talented" (v. 10) y se preocupa (v. 12). El poema, y con él la secuencia, se cierra viendo en el "descenso", la "rendición" de sí mismo, un acto amoroso:

What can it be but love
 That He is tendering,
 Possessed of so much power
 So much surrendering.
 (vv. 13-16)

¹¹³ cfr. Lo dicho en Capítulo I de la 1ª parte sobre el mundo fuera de la generación.

Recapitulando, "Our Father" es una secuencia en donde las ideas o motivos insinuados en una parte se desarrollan en la siguiente, remontándose unas a otras y unidas por el tema común de la paternidad. En cierto modo hallamos en ese seguimiento un hilo narrativo, esquematizable en tres frases: negativización humana + exaltación de Dios Padre (I-V) → negativización de humanidad / degradación de divinidad (VI) → condescendencia de Dios Padre a "bajar" al nivel de sus Hijos (VII-X). Psicoanalíticamente, podemos ver en la secuencia la proyección del mecanismo de concepción de la poética de Davie: la "condescendencia" (abnegación) de Dios Padre a bajar al mundo de los hijos (humanizarse) se corresponde con la "ascendencia" de Davie (Hijo) al mundo no engendrado de Dios Padre, lograda por su renuncia a participar en el mundo de la generación (cfr. capítulo I de la primera parte).

En "On Edmund Spenser's House in Ireland", Davie evoca al autor de *The Faerie Queene*. En él, ve a una musa libertina "wanton" (v. 1), indisciplinada —"unruly" (v. 7)— que, de vez en cuando, "yearns for the flowery noon, the midnight lamp" (v. 8). Esa luminosidad es la concepción artificial del verso, las "compositions" (v. 9), el poema como artefacto que es un paraíso, "Elysiums out of nowhere" (v. 9). Esa concepción se asocia al prosaísmo, y éste, a su vez, se sacraliza, presentándose como medio para cumplir un mandato divino: "The workaday exigencies of prose / Serve best, in us and Spencer, the tame missions / You seem to have assigned us" (vv. 10-12). Por ello, "ourselves we must compose", es decir, renunciar -como propugnaba en POD- al *pathos* romántico.

En “Bearing Witness” Davie desarrolla la diferencia entre las frases “bearing witness” y “giving witness”. Dado que dicho poema fue incluido en *To Scorch or Freeze* y allí analizado, no lo comentaremos aquí. Sólo añadiremos que los dos últimos versos “Thus it is with the witness / of poetry, for instance” —que explícitamente sacralizan la poesía como hierofanía— están ausentes de dicho libro.

En resumen, *Poems* es, en sus meditaciones teológicas, una prolongación poéticamente tradicional de *To Scorch or Freeze* y en sus reflexiones personales, exposición de la concepción lapidaria de la literatura.

III.5.2. Melodramas

Seven Melodramas, escritos mayoritariamente en verso blanco —predominantemente pentámetro— suponen, al ser poesía dramática, la consumación de la concepción impersonal de la poesía. No hay un yo que se explaya sino una persona en una situación: La líricidad da paso a la teatralidad. Como teatro, sin embargo, cabe decir que estamos ante teatro leído. No hay personajes que actúan, sino discursos que se pronuncian. La acción (drama) está constituida no por acontecimientos escénicos, sino por los parlamentos de los personajes. En esto Davie desarrolla la técnica iniciada en el poema “Utterings” que abre la tercera parte de *The Battered Wife and Other Poems*, en donde hablan distintos seres. Cabe añadir que la poesía de Davie suele contener una anécdota y que, en el caso de poemas históricos como A

Sequence for Francis Parkman o “Trevenen”, “Vancouver”, “Lady Cochrane” de *Los Angeles Poems* ese hilo narrativo es especialmente notable. Si esta narratividad (normalmente en tercera persona) se troca por un discurso en primera persona insertado en una secuencia en donde hay otros parlamentos en primera persona con los que se comparte hilo argumental desembocaremos en la poesía dramática. En Davie, pues, el paso a este género puede explicarse como expansión de la narratividad de sus poemas: se cambia la persona de la enunciación narrativa y se inserta el argumento poemático en un marco narrativo mayor. La innovación genérica no es, pues, una mutación radical: es el producto de un cambio operado en los elementos existentes.

Temáticamente, sin embargo, los *Melodramas* no suponen innovación alguna. En ellos hallamos el ya conocido sentimiento de pérdida, de empresa fallida, y la también familiar defensa del clasicismo poético. El primero es patente en los argumentos de las obras y los parlamentos de los personajes; el segundo, sólomente el discurso de éstos.

En *After a Change of Régime* el sentimiento de empresa fallida es especialmente notable en el argumento, relatado en la sinopsis que precede a la obra. En ella el jefe de estado es traicionado —primer fallo— por los conspiradores, encabezados por el conde, un héroe de guerra y quienes le exigen su suicidio. Instalado el nuevo régimen, tanto el jefe de estado como el conde son declarados enemigos del estado. En el caso del conde tenemos, pues, traición dentro de la traición: el segundo fallo en la obra. El tercero viene

dado por el hijo del conde: en vez de apoyar a su padre —nuevo fallo— se convierte en defensor del nuevo régimen.

Narrativamente, cabe destacar la estructura tripartita de la obra: Hay tres actos y tres voces: la viuda del jefe de estado, la condesa y el ministro de cultura. El hecho de que, tal como indica el autor, sean voces, discursos que se yuxtaponen y no personajes, *personae* que interactúan, confiere a la obra un carácter polifónico, de contrapunto musical en un juego de puntos de vista. El hecho de que estas voces, además, no sean la de los protagonistas del drama le dota de un distanciamiento que imprime a la obra un sello de meditación sosegada. Argumentalmente, los tres actos señalan tres momentos: exposición: presentación de sentimientos (I); nudo: mayor explicación de los mismos (II) y desenlace: proporción de claves para entender la situación (III). A la par hay, como señala el autor, un *whodunnit* esbozado: se trata de responder la pregunta ¿quién traicionó al conde?. Se dan pistas, pero en la sinopsis no se resuelve definitivamente el caso.

Referencialmente, cabe señalar ciertas alusiones históricas. El fin del conde “in the claustrophobic / Bunker” (I, The Countess Remembers, vv. 18-19) evoca el de Hitler. La “AAA (triple A)” (II, Frankness of the Minister for Culture, vv. 19-21) la homónima organización argentina durante la dictadura militar de 1976-1983, alusión reforzada por los versos que siguen: “Atrocities Awareness / Agency... / Of course it is their arts that are atrocious” (II, Frankness of the Minister for Culture, vv. 19-21). Otra remota alusión histórica es el año en que se sitúa la acción 1953. Si tenemos en cuenta que un café se

llama "Danubia" (II, *From the Widow of the Head of State*, v. 23; III, *The Countess points a Finger*, v. 17) y que aparecen nombres húngaros como "Istvan" (III, *The Countess points a Finger*, v. 6) y alemanes como "Oskar, Karl" y que estamos en un estado comunista, pues "poetry too was the workers', / the ideology said" (III, *The Widow of the head of state as Ready Reckoner*, vv. 28-29) y que explícitamente se menciona la puszta (III, *The Widow of the Head of State as Ready Reckoner*, v. 31, v. 57), podemos ver en el drama una velada alusión al levantamiento húngaro antisoviético de 1956. El propio Davie avala esta interpretación, por aclarar en la sinopsis que "The context is one Cold War", si bien previene que "the pattern persists through many", (p. 35).

Literariamente, y aquí entroncamos con la defensa del clasicismo en literatura, la trama de la obra insinúa la vinculación entre poética moderna y traición. El jefe de estado muerto y traicionado es un prototipo del clásico *poeta doctus*. Dice su viuda:

My contemplative man is dead
By violence, who taught
Civility instead.
Those professorial lips
He sealed me against me earned
Honours and fellowships
Year ago I had learned
From him, I had understood
How manhood is in the mind.

(I, *From the widow of the Head of State*, vv. 38-46)

Nótese cómo Davie insiste en el arquetipo paterno, sugiriendo que la condición de profesor —y el civismo a ella asociado— son una sublimación de la virilidad (cfr. Capítulo I de la primera parte).

Como ejemplo poético de esa concepción Davie pone, una vez más, a Pushkin. El autor ruso arroja "that cold classic light" (I, Soliloquy of the Minister for Culture, v. 29) y de su obra "Dubrovsky" se dice, "Poets prose, / Bare narrative *résumé*, beautiful / It made his much-praised sparseness look verbose"¹¹⁴ (I, Soliloquy of the Minister for culture, vv. 25-27). En esta línea clásica, una vez más, las leyes del arte se confunden con las de la vida: "The elegance of the tacit / Informs the life we lead, and reticence / In art informs it" (I, Soliloquy of the Minister for Culture, vv. 39-41). Este tipo de leyes, sin embargo, tienen validez en una sociedad cerrada:

States like ours presents a special problem:
 Much that is said is said in code. Decoded,
 This drop from aureate diction signalled, if
 I may be excused the vulgarism, some one,
 And some one of eminence, 'for the chop'.
 (III, The Widow of the Head of State As Ready Reckoner, vv. 53-57)

Esta codificación implica, en una sociedad cerrada, elitismo, pues no todos pueden descifrar el mensaje. No puede hacerlo, por ejemplo, el pastor: "My cattle - herder on the *puszta*, what / Could he have made of it?. It was not meant / For his decoding" (III, The Widow of the Head of State as Ready Reckoner, vv. 60-61; vv. 66-67). El clasicismo, aparece, en definitiva, como útil y atávico. En contraste, el romanticismo se presenta como subversivo. El hijo del conde, que traiciona a su padre y hace caer en desgracia a su maestro, el ministro, es un poeta romántico: "Romanticized conception of the poet, / Hectic or pale *naif!* He took a leaf / Out of my shrewd book, and impaled me on it" (II, The Minister disgraced, vv. 31-33). Del mismo modo, el conde y la condesa,

¹¹⁴ Cfr. Cap. IV de la 1ª parte.

significativamente llamados Tolstoy (II, *The Minister disgraced*, vv. 2-23), en recuerdo de las tormentosas relaciones entre el escritor y noble ruso y su esposa, se presentan, en su sentimentalidad llena de *pathos* romántico, como destructores, suicidas: "Slowly destroying each other in transports / Of joy and rage the Count and Countess / Tolstoy lately stalked the stage" (II, *The Minister disgraced*, vv. 1-3). Fiel a su equiparación de las leyes de la vida con las del arte, el autor ve en este tipo de relación personal el trasunto de la situación colectiva: "Slowly destroying each other in torments / Of rage and appetite male and female / Mankind wrote the pre-war page, / Pre-Revolution" (II, *The Minister Disgraced*, vv. 16-19). Davie es aquí fiel a la idealización (mitificación) de la Europa anterior a 1914, característica (cfr. Blake Morrison 1980) de *The Movement* y a la también visión *movementeer* (cfr. Morrison 1980), de los valores románticos como responsables de esa caída. Tras ella, hoy "The Mind of Europe stops... / 'The ideologies rattle...'" (II, *From the Widow of the Head of State*, vv. 25-26). Es más "the mind / of Europe stops, has stopped" (II, *From the Widow of the Head of State*, vv. 40-41).

En este marco antirromántico se encuadra su invectiva contra el genio, refiriéndose a la relación de Salieri con Mozart:

His never-worked-for,
Free, ambiguous mastery, all the same
I have the edge of-he should have a more
Responsible, more adult concern.
He manages the thing with too much ease.
Expert in skills he never had to learn,
What can he see in them except caprice
Or self-indulgence?"

(I, *Soliloquy of the Minister for Culture*, vv. 7-14)

Davie, una vez más, equipara romanticismo = irresponsabilidad = desorden = traición política. El patrón es el ya conocido mito de la caída aplicado a dicho movimiento artístico (cfr. Capítulo II de la primera parte) y a la defensa del clasicismo. Nótese aquí la alterización. La maestría en unos casos es reflejo de la obra divina (cfr. Capítulo II de la 1ª parte), en otros un infantilismo irresponsable. En suma, en *After a Change of Régime* Davie, en forma novedosa —drama tripartito y polifónico—, reitera su condena del romanticismo, culpabilizándolo políticamente, y su defensa del clasicismo.

El mismo tema tiene *A Heroine of the Academy*. La acción, según inferimos por los apellidos rumano (Miliescu) y búlgaro o ruso (Fürtseva) y la referencia a “the emergent *régime*” (v. 46) y a “Danubian history” (v. 40) se desarrolla en un país el danubiano de Europa Oriental. El presidente de la academia convoca a tres académicos, dos varones y una mujer, Fürtseva, para debatir sobre la candidatura del escritor T. Afanasy Miliescu. Este se presenta con las características que Davie atribuye a un poeta romántico. Es licencioso: “a ubiquitous bar-fly, clown, and womanizer” (v. 17), exaltado: “whose writings call for blood to run in the streets” (v. 18) agitador: “an idol of youth, some sections of it / And those most bravely prominent in our late / Costly upheavals” (vv. 12-14), “what drove despair on to our streets” (v. 53) y falso, “token transvestite” (v. 31). La musa es atroz (vv. 29-30) y, para quienes siguen la posición romántica es “exacting, / Extreme of its nature, not to be qualified” (vv. 27-28). En la misma línea se le asocia a la femineidad: “Milliescu is / Patently the women's candidate” (vv. 76-77) y a ésta con la axiología horizontal, “the *demos*, woman”, vista como amenaza “whose emergence

muddles / All our already dangerously muddled / models of politics" (vv. 74-76)¹¹⁵. Frente a ello se defienden los valores del clasicismo. Las leyes de la vida son aplicables al arte. Si se concede que "A writer's killings are all notional" (v. 24), se pregunta retóricamente si "Does that absolve him?" (v. 25) y se afirma mediante ruptura en el sistema de la frase hecha ("colset drama") que "Drama out of closet / Means, as we have all seen, corpses in the streets" (v. 63). Consiguientemente, se afirma la responsabilidad del artista: "the cruelties of art we batten on, / Yet wash our hands of? That's despicable" (vv. 33-34).

En esta línea tradicional, la académica Fùrsteva defiende el patriarcado (el subrayado es nuestro):

Friends and dear brothers,
All that we asked was
(And was it so taxing?)
A straight, even handed
Acceptance of bondage.
(vv. 90-94)

La afirmación machista y patriarcal es lo suficientemente elocuente como para necesitar cualquier comentario. Con el mismo tono, el feminismo se negativiza como ridículo y no libre; producto del odio y de problemas de pareja:

¹¹⁵ Fonéticamente, nótese la aliteración [m-d-l] en "muddled" / "models" y semánticamente la satanización de la femineidad vista en el Cap. I y II de la II parte.

But everywhere, hatred;
Women mismaked
Struggle for freedom
In un-free assemblies.
Ridiculous matrons
Playing Cassandra.

(vv. 95-100)

Frente a esta “falsa” revolución se menciona como verdadera la de “Heroes of Freedom / As Rousseau or Burke” (vv. 110-117), llegando incluso a decir que “Limed in the nets of / Partisan prudence, / Burke was a woman!” (vv. 118-119). Los académicos son los herederos de esa verdadera revolución “Birds of Burke’s feather” (v. 225)¹¹⁶, de ahí que se diga de la revolución que “we would have fed it / Dry wood by bushels” (vv. 136-137). Es decir, si hubiera sido verdadera, la academia la habría apoyado. Tras este parlamento de Fürtseva el presidente concluye que “T.A. Miliescu then / No longer has supporters” (vv. 138-139). Como comentario ideológico, remitimos a lo ya expresado en la primera parte sobre la negativización de la femineidad en la axiología vertical. Nótese, con todo, la estrategia de presentar un feminismo horizontal *anti-Establishment* como falsa y negativa (cfr. el “pasterboard consensus” del verso 129). El feminismo auténtico y positivo es el institucional, acatador de los valores establecidos.

En *Bella & Rosa* hallamos un sentimiento de pérdida en la atmósfera de la obra. Argumentalmente, las hermanas que dan título a la obra han perdido la ocasión de casarse y son (nótese la ausencia geográfica y la pérdida

¹¹⁶ Nótese la aliteración [b-r].

histórica), “a pair of spinters / Running a nursing-home for the decayed gentry of the islanded North of England” (vv. 115-117). La tercera protagonista, una anciana, rememora su juventud en Europa Oriental. Mencionado por estos tres personajes, el padre de las hermanas —ausencia escénica— se presenta como un erudito que vivía en el pasado del Este Europeo y que acaba “in an alcoholic haze” (v. 31). El mensaje que se desprende de la obra es la perniciosidad de la poesía. Rosa declara: “It was all —/Here we go again— poetical. / Damn poetry that has damned us / To being what we are” (vv. 113-116). El mismo personaje imputa el alcoholismo de su padre a la poesía: “It was that stupid poetry did to him” (v. 34). La anciana, por su parte, recordando su conversación con padre de Bella y Rosa, se pregunta: “Could it be said that I hate poetry?” (v. 46) y afirma que la hipérbole es dura (v. 45). Al final de la obra comprendemos esta afirmación:

A vanished world indeed!
 So vanished it might never have been, one might as
 Well have dreamed it up and never gone there,
 declaring it to begin with as it were
 Vanishable, adumbratable
 (If there were such a word) a world
 That, since it never was, can never vanish,
 Invulnerable to time and change.
 (vv. 184-191)

De todo ello se trasluce que la poesía, entendida como *passéisme*, es una quimera destructiva. Si tenemos en cuenta que dicha concepción de la poesía es, la de Davie, que nuestro autor está fascinado por Europa oriental, y que él mismo en “In the Stopping Train” lamentaba su instalación en un universo verbal y se acusaba de egoísta ante sus familiares, podemos ver en la obra una reflexión personal sobre su vida. Es destacable, en este sentido, el profundo romanticismo de dicha concepción de la poesía. Tal como se expone

en la obra, el *passéisme* erudito resulta una empresa no solo fallida, sino esterilizadora y destructora. Para la explicación de la oposición acción romántica (*fuga mundi*) / acto clásico (poética racional), véase la segunda parte de los preliminares (letra B) sobre *The Movement*.

En *Three Pastors in Berlin* tenemos el sentimiento de empresa, más que fallida, equivocada: "a man of honor... / and brave" (vv. 111-112). Un ruso angloparlante que pide confesarse "fought with the wrong mob" (v. 57) al luchar con los nazis. Un pastor húngaro, Nemeth, que "was the Nazi's padre" (v. 1) declara haber perdido su autoridad (v. 132). Berlín se presenta como "irreparable" (v. 126), "a happy Babylon / For young soldiers and their gravid wives" (vv. 127-128). Toda la obra gira entorno a la confesión del ruso: -su antes, preparación y su después, las reflexiones de los pastores. Nemeth insinúa a sus colegas que él también "Fought with the wrong mob" (v. 94) y que quiere "confession, not absolution" (v. 135), negándose el perdón a sí mismo, en contraste con el parecer del pastor Collins para el que todo es perdonable (v. 48).

Preocupado por la lealtad, Davie en otras ocasiones (cfr. "Vancouver", "Trevenen"), presenta al superior (institución) fallando al inferior: Aquí, en cambio, se nos presenta el caso de lealtad equivocada en la que es el inferior el que se pone al mando del superior erróneo. Como en *Bella & Rosa*, podemos ver en el argumento una velada autoacusación de Davie.

Chernobyl. A Disaster defiende el clasicismo. Chernobyl, “a defecting author” como se nos dice en el elenco, es un acendrado clasicista y machista, que se sorprende ante la concesión del Nobel de literatura a una mujer y a quien el de Chernobyl traductor llama, insultándola, “tart” (v. 40). En el ministerio planean asesinarle, siendo la hija del dignatario la encargada de dar la señal. Esta, sin embargo, se equivoca y “the disaster walks, sedately frantic; / Chernobyl lives, to alam another day” (vv. 150-151). Davie invierte los roles: el desastre no es la modernidad, sino para ésta el clasicismo. Tanto es así que el nombre de Chernobyl evoca el famoso accidente nuclear de los años ochenta. Al contrario de su costumbre, la amenaza no es lo moderno, sino lo clásico suponiendo, con ello, que éste ha pasado de tesis a antítesis. Como amenaza, el clasicismo es una potencialidad única destinada a actualizarse: “a one-off / Disaster waiting to happen” (vv. 51-52). Como antítesis, se le juzga una antigualla inútil “History, / Finding no earthly use for him, writes him off” (vv. 52-53); un “an ill-aimed missile” (v. 57), en vías de extinción: “will / Undoubtedly self-destruct” (vv. 57-58). El clasicismo, sin embargo, se juzga sagrado, pues a Chernobyl “The God of Hosts, of all the hosts of creatures, / underwrites him” (vv. 76-77). Por ello, insinuando que la modernidad es el mal (cfr. Capítulo I de la primera parte), las razones para eliminarlo son metafísicas (v. 59) y, en las manos de los adversarios de la divinidad “metaphysics turns out messy” (v. 148), implicándose así la validez de la observancia doctrinal y escritural que Davie defiende (cfr. *To Scorch or Freeze*).

El clasicismo que defiende Chernobyl consiste en la conocida austeridad producto de la negación de la licencia:

Our pinched poor writings elevate the bare;
In this, you emulate us. But I ask
Luxuria: metre, assonance, orchestration.
Short of that rhetorical surplus nothing
But comes out mean. Crystal, majorica-ware,
Entablatures, and hyperbolic scroll-work-
All that I crave. I hunger for those bounties.

Frugality, you will say to me: a terse
Economy in fitting means to ends.
Nerve of the classical!.

(vv. 122-131)

Oídas estas palabras, el asesino las explica:

Frugality is one felicity
Known only to the profuse.
The classic husbanding of means to ends
Means having first sufficient choice of means;
Infinite, ideally.

(vv. 138-142)

El dignatario, paradójicamente, también conoce principios. Citando el "Say what you have to say, then stop" (v. 66) arremete, cual *alter ego* de Davie, contra la burocracia: "The rule rebukes the bureaucrat" (v. 67) y contra la libre asociación: "also [rebukes] / Such as him, freewheeling into saying / What he had not known he meant to say / Until he said it" (vv. 67-70). Nótese la ya conocida hostilidad (temor) de Davie hacia el inconsciente y la sociedad como única instancia ante la que responsabilizarse (cumplir la obligación del "have to say" en un código social establecido). Asimismo como *alter ego* Davie, el dignatario "in the Hall of Delegates", asume que "our remit / (A grievous one, I'll be the first to admit) / Is to make" the classical' / Propitious to modern eyes" (vv. 90-93). En suma, *Chernobyl. A Disaster* supone una apologética explicitación de los principios del clasicismo y la reafirmación de la vigencia de sus potencialidades.

En *Balancing Acts* Davie vuelve a reflexionar sobre la lealtad. Seamus, profesor irlandés, casado con Shelagh cuyo padre es natural de Herzegovina, va a ver a su abuelo y éste le informa que su padre había intentado envenenarlos con cianuro. Seamus, a su vez, sospecha que su abuelo es un criminal de guerra y comparte su inquietud con su hermano Eamonn. Donovan, policía, investiga el caso. Argumentalmente, tenemos doble fallo: del padre a los hijos e, insinuado, del abuelo a la humanidad. Manteniendo su equiparación de las leyes del arte con las de la vida. Davie asocia esta trama con la traducción. A partir del adagio italiano *Traditore, traduttore* (v. 1), el autor reflexiona:

Translator / traitor, yes; but how if we
Reversed the proposition? Treachery
Would come to seem a civilised occupation,
facilitating traffic over frontiers,
Bringing what's dark to light (By selling secrets)
That's what my granda did, translating us
From Herzegovina to County Louth.¹¹⁷
(vv. 4-10)

En esta línea, Seamus exclama: "Apostasy! The acme of translation!" (v. 53). Llegado el final de la obra en el acto tercero, el policía Donovan se entrevista con Seamus, le informa que ha interrogado disimuladamente a sus alumnos y cierra la obra declarando:

Those we would call war-criminals, by others
Are thought war-heroes, worth re-assembling;
And being a good Catholic means something
Different at the other end of Europe.
It all comes down to problems of translation,
...
Your loose your balance, even thinking of it.
Prudent policemen don't learn languages.
Italian now, I'd have thought it was a difficult language,

¹¹⁷ Nótese el juego polisémico de "traslate": traducción lingüística / traslado físico.

And yet my daughter tells me it comes easy.
(vv. 182-186, 189-192)

Estas sentencias, si bien afirman la verificable relatividad de puntos de vista, tienen, a nuestro juicio una insinuación de posible justificación de crímenes de guerra, so capa de religión y lenguaje. Esa relatividad es lo que hace perder el equilibrio, ganado —interpretamos— por una buena traducción lingüística: de ahí el título de *Balancing Acts*, interpretación corroborada —creemos— por el hecho de que Seamus haya traducido al irlandés el “Himno de las Criaturas” de “Saint Francis, / Him of Assisi” (vv. 165-166), un texto en el que se habla de paz. Teniendo esto en cuenta, la frase final del policía significa, pensamos —que la traducción supone—, automáticamente, de ahí el “comes easy” (v. 192) una traición, al obviar las circunstancias no solo lingüísticas, sino vitales, en que fue concebido el texto original. *Balancing Acts*, pues, también encierra un sentimiento de pérdida: pérdida lingüística, ética y, sobre todo, vital.

En *Another Old Bolshevik* volvemos a encontrar el sentimiento de pérdida. Dr. P., lituano por parte de madre, vive exiliado en Londres, en donde hay “a Wendish government -in- exile” (v. 36). La primera pérdida, pues, es de país, siendo el presidente de ese gobierno “a tall frock coated old / head of a non-state” (vv. 43-44). La segunda pérdida es el fallo de los ideales por los que lucharon. La libertad por la que trabajaron y mataron (vv. 111-113) resulta ser una sociedad de consumo, visto éste como insustancialidad y esclavitud:

These are the unenthralled, who hoot and scream
for a tooled-up ensemble gone tomorrow.
They are not deceived; in fact, these are the free,

these are the hoped -for freedom- fighters of
here today and gone tomorrow. Freedom
in a consumer society is to be free of the market,
that's to say, enslaved by it, to be sure.
But what a painless, unperturbed enslavement!¹¹⁸
(vv. 95-102)

Esto nos lleva a la tercera pérdida, la del "Englightenment dream!" (v. 94) de racionalidad. La tragedia de Dr. P es "to have found the spectacle / of human doings, here or anywhere else, / a puppet-show of Folly" (vv. 150-159). Coherentemente consigo mismo, a continuación el autor, en boca de Alex Mackay, hija de Dr. P, habla de vanguardia, de revolución, vincula ambas "is it / remarkable... / how many revolutionaries started - / Hitler's the obvious case- as failed / avant-garde artists?" (vv. 166-170). Se asocia así locura = vanguardia = revolución, negativizándose las tres y presentándose -al aludir a Hitler- como destructoras de la razón. Ante la pérdida de esta cualidad supuestamente característica de la cultura occidental Dr. P se vuelve a Asia, afirmando que "Desert ascetics purge the bloat of the West - / of rationality? No! Of bloat and blood"¹¹⁹ (vv. 194-195). Si tenemos en cuenta que para Davie (cfr. "Tiger at the Movie-Show") la poética moderna está "stuffed to a cypher", (v. 24) podemos ver en "bloat" una referencia a la misma. Dr. P bebe "to the Ayatollah" (v. 193) y concluye la obra diciendo a "my Iranian friend" (v. 192): "Tell your masters I am at their service" (v. 196).

¹¹⁸ Para nuestro comentario ideológico remitimos al Capítulo II, punto 3 de la primera parte y al Apéndice IV.

¹¹⁹ Nótese la aliteración de [b-l]

Recapitulando, vemos que si bien *Seven Melodramas* suponen una innovación formal, temáticamente reiteran los conocidos *topoi* davieanos: sentimiento de pérdida y defensa del clasicismo. Cabe destacar con todo, la unidad de acción de todas las obras y la polifonía de *After a Change of Régime* y, en menor grado, de *Another Old Bolshevik*. Es notable, también, la presentación en *A Heroine of the Academy* de la dicotomía feminismo falso / feminismo verdadero, la inversión de roles tesis / antítesis de clasicismo y modernidad en *Chernobyl. A Disaster* y la reflexión sobre la poética: sobre la traducción en *Balancing Acts* y sobre el *passéisme* poético en *Bella & Rosa*.

Considerados globalmente, los *Seven Melodramas* están impregnados de una atmósfera melancólica. En todas ellas Europa Oriental está presente y a ello no es ajeno, creemos, la caída del comunismo acaecida entre 1989 y 1991. Los regímenes totalitarios del Este de Europa eran, en nuestro continente, el último ejemplo de una sociedad cerrada, aglutinada en torno a puntos de referencia netamente definidos. El bloque soviético, constituía, por otra parte, el último imperio europeo. Davie, nostálgico de la sociedad del Antiguo Régimen, si bien ideológicamente contrario al marxismo se sirve de dicha atmósfera para expresar su ya conocida reivindicación de un clasicismo que él considera traicionado. De esta manera, Europa Oriental parece ser el postrer exponente del “*vanished world*” (*Bella & Rosa*, v. 183) de las “*real or seeming certainties*” (TTC, 16). De hecho todos los melodramas recuerdan, vagamente el libro autobiográfico del escritor austriaco Stefan Zweig, *El Mundo*

de Ayer, en donde se evoca la Europa anterior a la Gran Guerra¹. En ello, Davie es fiel a la mitificación *movementeer* de la época anterior a 1914. Teniendo en cuenta que *Poems* prolonga temáticamente *To Scorch or Freeze* y que en él también se expone su concepción lapidaria de la literatura, podemos concluir que *Poems & Melodramas* es una segunda y definitiva coda a la obra de Davie. Innovador por su poesía dramática, dicho libro es la postera reafirmación del autor en las posiciones estéticas e ideológicas defendidas con tanto celo durante toda una vida.

¹ Cfr. en cine, la película de Teo Anguelópulos *La Mirada de Ulises*.

CONCLUSION

A continuación procedemos, a modo de conclusión, a valorar la obra crítica y poética de Donald Davie.

La labor crítica de Davie tiene, como toda actividad humana, características positivas y negativas. Las características positivas son, a nuestro juicio, tres: perceptividad, dialogismo interatlántico y apertura eslava.

1. Por **perceptividad** entendemos la habilidad de Davie de captar la relación entre elementos distintos. Literariamente, Davie ha relacionado versolibrismo, asintacticidad oracional escrita, modernidad (romanticismo, simbolismo, postmodernismo), imagen patriarcal de la femineidad, y, por otra, poética clásica, imagen patriarcal de la masculinidad y filosofía aristotélica. A esta perceptividad hemos de añadir su capacidad de penetración lingüística a la hora de analizar un poema. Davie es un crítico que sabe -saborea- la poesía.
2. Por **dialogismo interatlántico** entendemos su perspectiva anglo-norteamericana como crítico e historiador de la literatura. Davie, cuando enjuicia la producción poética en inglés de un escritor estadounidense o de las Islas Británicas, tiene siempre presente el desarrollo de dicho arte en ambos lados del Atlántico. Su punto de vista es la de un inglés que ha superado la insularidad del *Little Englandism* y se ha abierto a Estados Unidos.

3. Por **apertura eslava** entendemos su receptividad hacia las literaturas rusa y polaca. Davie ha sido, para la literatura en inglés, una ventana abierta hacia el Este. Esta faceta suya es complementaria de su dialogismo interatlántico. Ambas son el reflejo de un crítico que, si bien profundamente inglés, es capaz de trascender las fronteras literarias nacionales.

Por otra parte, la característica que marca negativamente la crítica de Davie es el **conformismo**, Davie ante todo defiende su ideología reaccionaria y distorsiona el hecho literario para que éste se ajuste (con-forme) a su eidos. Este conformismo resulta en los ya estudiados mecanismos distorsionadores de alterización y diversión, dentro de la que incluimos la omisión y la distracción, con sus variantes de reduccionismo y ampliación. Como resultado de la aplicación de estos mecanismos, su crítica está inficionada por la **parcialidad** y el **fariseísmo**.

La crítica de Davie es parcial tanto en la cantidad (elenco de autores y elementos literarios) como en la calidad (análisis de autores y elementos, de manera que éstos se ajusten o no a su idea). Así, la relación detectada entre los elementos señalados en el punto uno (perceptividad) se ve empañada por la negativización del versolibrismo y la femineidad. Esta parcialidad lleva, en el caso de Davie, a la superficialidad. Al concebir la historia como estado y no como proceso y al negar la validez de ciencias humanas como la psicología o la sociología, sus análisis de historia literaria prescinden de la etiología

externa (socioeconómica) e interna (psíquica, filosófica) lo que les resta profundidad y les confiere un carácter simplista y a veces maniqueo.

Por otro lado, la crítica de Davie es también farisea. Davie, a nuestro modo de ver, está convencido de que su cosmovisión es la verdad, y en su crítica, despliega buenas dosis de *self-righteousness*. Lo otro -lo que no se adecúa a su eidos- aparece como un desvío, que se presenta como error y que en multitud de ocasiones —quizá por mostrar la viabilidad de otros caminos— se considera una agresión a la verdad. Esta apreciación de lo otro nos lleva a considerar otra característica de la crítica davieana: la **polemicidad**.

Davie concibe la alteridad no como diversidad, sino como antagonismo. “Quien no está conmigo, está contra mí” parece su secreto lema. A menudo, Davie busca la polémica para, implícitamente, reforzar su fariseísmo. El ataque del contrario le confiere el status de mártir e *ipso facto*, con ello, la categoría de héroe.

Haciendo balance de las características positivas y negativas, podemos concluir que Davie es un crítico perspicaz, abierto a Norteamérica, Rusia y Polonia, pero cerrado en su ideología. Su defecto más importante es su radical incompreensión de la modernidad; su virtud sobresaliente, su expansión -al Este y al Oeste- de la consciencia literaria inglesa.

Del análisis de la obra poética de Davie en su conjunto podemos ver que ésta presenta ciertas características permanentes que le dan continuidad:

1. **Logicismo.** Davie se mantiene firme en su visión del lenguaje como instrumento racional con validez epistemológica. El lenguaje es logos (discurso ordenado conforme a razón) y ese logos se manifiesta en la articulación sintáctica de la oración gramatical y en la articulación prosódica del verso. La poesía es logos y, por tanto, no es, en esencia, distinta de la prosa. De ahí que, a lo largo de casi cuarenta años de escritura, Davie nunca haya roto la estructura sintáctica e inteligible de la frase o no haya escrito —salvo la excepción de “Petit Thouars”— verso libre. Así y todo, en dicha composición Davie adopta las yuxtaposiciones del *modernism* sin quebrar la racionalidad del discurso (logos). Este logos es la base de la civilización y, por tanto, la poesía y el poeta —en tanto que custodio del lenguaje— tiene una responsabilidad política que confiere al acto de escribir una dimensión moral edificante, que será religiosa en la última etapa poética de Davie.

2. **Lapidarismo.** Estrechamente relacionado con el logicismo, el lapidarismo consiste en concebir la poesía como escultura de una lápida en la que se conmemora y actualiza la tradición. Al ser logos la base de la civilización y estar éste condificado en textos y escritos canonizados por la tradición, escribir edificadamente será construir sobre esos textos que son la base de la civilización. Para ello el poema ha de ser un texto que rememore y actualice esos textos. Como esos textos son —o deben ser— patrimonio común de la colectividad y subyacen a la conciencia civilizada, el poema no hará más que evocarlos. Por ello el poema será lapidario: conciso por su brevedad y por su densidad de significado. Esta última se logra por las

latencias; el lector suple las insinuaciones que, al referirse al canon, provocan en el lector la rememoración y actualización del mismo. Así, el poema, cual lápida, conmemora los textos canónicos.

3. **Metapoesía.** En mayor o menor grado, los poemas que hablan sobre la poesía jalonan toda la obra de Davie. Este hecho no es sino consecuencia del lapidarismo y del logicismo. Si escribir es ante todo una actividad de diálogo con otros textos, el reflexionar sobre ese intercambio es una derivación natural de esa concepción de la poesía. Si el logos es la base de la civilización y la poesía es el espacio en donde se mantienen las esencias del logos, el acto poético tiene una trascendencia que lleva naturalmente a la reflexión sobre el acto de escribir.

4. **Dialéctica: encabalgamiento.** Esta concepción poética de Davie se presenta —psíquica, poética y hasta políticamente— como una lucha contra las fuerzas opuestas a ella: inconsciente, metafóricidad, intelectualismo (sobre todo en tanto que cuestionador de lo establecido). La poesía de Davie es una poesía dialéctica que debate con la modernidad, en cuanto conjunto de prácticas poéticas y concepciones filosóficas contrarias a su visión clasicista de la poesía. Esta característica no es sino consecuencia de la metapoesía: si escribir es dialogar con los textos canónicos, en su reflexión sobre la escritura Davie luchará por defender la conmemoración de los mismos de aquellos movimientos poéticos o intelectuales para quienes dicha conmemoración carece de todo valor o es incluso contraproducente. Esta lucha en Davie, adquiere el carácter de un verdadero conflicto interior que, prosódicamente,

tiene su mejor reflejo en el encabalgamiento. Muy a menudo Davie pone prosódica o sintácticamente de relieve un concepto, pero ese realce, la afirmación o negación, viene socavado por la negación o afirmación sintáctica o prosódica que respectivamente lo precede, en la factura misma de su verso. En los encabalgamientos Davie afirma negando y niega afirmando la negación o afirmación sintáctica o prosódica, respectivamente, que lo precede. De esta manera su debate interior se manifiesta exteriormente.

Hábil maestro del encabalgamiento y diestro en el manejo la prosodia, Donald Davie es un buen poeta. No obstante, coincidimos con Hugh Kenner (1983, 102) en que es un "good minor poet". Es un buen poeta por las razones apuntadas: sabe construir poemas. Es un poeta menor porque su desarrollo poético se ha visto coartado por su identificación de subjetividad con egoísmo y de egoísmo con poesía de nuestro tiempo. Estas identificaciones le han impedido sacar todo el partido posible a la poesía moderna. En lugar de aprovechar a fondo todo el repertorio de formas de la poesía del siglo XX, Davie se ha visto atrapado en un debate interior y exterior sobre la validez ética y estética de las mismas que le ha privado de ir más allá de un tímido uso de la yuxtaposición y técnica caleidoscópica del *modernism*. Si la poesía es razón y orden apolíneo, también es sentimiento y orgía dionisiaca y esto último brilla por su ausencia en la poesía de Davie. Es una poesía que recoge la experiencia humana, pero sólo a medias, no en su totalidad y complejidad.

En su lugar, Davie ofrece —bajo la superficie— una serie de oposiciones que resultan, a veces, algo maniqueas en su taxatividad. Se

argüirá que se puede ser un gran poeta siendo apolíneo (p. ej.: Horacio, Valéry). Ciertamente, pero Davie, debido a su conflicto interior, sin ser un poeta dionisiaco, no llega a ser completamente un poeta apolíneo. Su obra produce la sensación de “quiero y —por imperativo moral— no puedo”.

Dicho esto, cabe decir que, en cuanto a historia literaria, su aportación no deja de ser importante. *To Scorch or Freeze*, pese a sus defectos, es el intento más ambicioso en la poesía de lengua inglesa de actualizar y modernizar los salmos, renovando así una secular tradición. Sin llegar a tener la misma relevancia, *Six Epistles to Eva Hesse* revitaliza el pareado y demuestra la posibilidad —en el siglo XX— de argumentar en verso. Por lo que a la literatura comparada respecta, la influencia que recibe de Pasternak o las adaptaciones de Mandelstam, Mickiewicz, Bassani o Ronsard no dejan de suponer una expansión de la literatura en inglés y un enriquecimiento de la misma. Por lo que a su labor como literato inglés concierne, toda su obra es un testimonio más del debate poético entre anglicidad y americanidad que permea gran parte de la literatura inglesa del siglo XX. En este sentido, su diálogo con el *modernism* da fe de una apertura y una inquietud transnacional de la que otros autores británicos carecen o han carecido. Teniendo todo esto en cuenta, podemos concluir que —excepción hecha de *To Scorch or Freeze*— la importancia de la obra poética de Donald Davie reside en esto: en ser un auténtico y apasionado testimonio de cómo un poeta inglés, disenter de vocación augústea, intenta —desde esa conflictiva posición— abrirse al mundo de las literaturas rusa y norteamericana sin perder, por ello, un ápice de su acendrada, demostrada y querida anglicidad.

Una vez analizados y valorados el pensamiento crítico y la práctica poética de Donald Davie, creo que podemos humildemente afirmar que hemos alcanzado el objetivo propuesto. Hemos dilucidado la estructura ideológica de su crítica y establecido los principios que configuran su poética y trazado su evolución como poeta. Asimismo, hemos sistematizado los temas en sus libros de nuestro autor y hemos proporcionado un inventario prosódico de sus poemas, así como trazado, en los apéndices, varios esquemas con los que mejor situar su obra. Los mapas de orientación de ambos terrenos —crítica y poesía— a que nos referíamos en la introducción han quedado plasmados analíticamente y discursivamente en la exposición textual y sintética y gráficamente en los esquemas del apéndice.

Cumplida esta misión, en los estudios davieanos quedan pendientes otras tareas como localización de fuentes, el examen de la labor de traducción de Davie, la interpretación psicoanalítica-feminista de su obra y la valoración por especialistas de la contribución de nuestro autor a cada uno de los campos específicos de su estudio.

Esperamos, no obstante, que estos trabajos se vean facilitados por el nuestro. Si en el laberinto que es la obra de Davie hemos introducido un modesto hilo de Ariadna, quedaremos legítimamente orgullosos y éticamente y profesionalmente satisfechos.

BIBLIOGRAFIA

I. OBRAS DE DONALD DAVIE.

1. Críticas.

- 1950 "A West-Country Poet: Sidney Godolphin", Broadcast for the BBC, Western Region, 1950, ahora en *Older Masters. Essays and Reflections on English and American Literature*. Manchester: Carcanet, 1992, pp. 37-43.
- 1950 "The Spoken Word", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 1-5.
- 1952 "Dramatic Poetry: Dryden's Conversation-Piece", *Cambridge Journal V: 9* (June 1952), ahora en *Older Masters. Essays and Reflections on English and American Literature*. Manchester: Carcanet, 1992, pp. 71-79.
- 1952 "The Poetic Diction of John M. Synge", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 6-10.
- 1952 *Purity of Diction in English Verse*. London, Chatto & Windrows; [Reprinted with Postscript, London: Routledge & Kegan Paul, 1969; Reprinted with *Articulate Energy* with a foreword. London: Penguin, 1992].

- 1953 "'Essential Gaudiness': The Poems of Wallace Stevens", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 11-17.
- 1953 "The Critical Principles of William Cowper", *Cambridge Journal* VII: 3 (December 1953), ahora en *Older Masters. Essays and Reflections on English and American Literature*. Manchester: Carcanet, 1992, pp. 214-221.
- 1954 "Professor Heller and the Boots", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 18-24.
- 1955 "Poetry, or Poems?" , ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 25-31.
- 1955 "The Poetry of Prince Vyazemsky, 1792-1878", en *Hermathena* (LXXVI), 1955; revisado, ahora en *Slavic Excursions. Essays on Russian and Polish Literature*. Manchester: Carcanet, 1990, pp. 28-42.
- 1955 "William Cullen Bryant's 'To a Waterfowl'", en *Interpretations: Essays on Twelve English Poems*, ed. John Wain (London: Routledge & Kegan Paul, 1955), ahora en *Older Masters. Essays and Reflections on English and American Literature*. Manchester: Carcanet, 1992, pp. 290-297.
- 1955 "Yeats, Berkeley and Romanticism", *Irish Writing* 31, Yeats Special Number, ed. S.J. White (Summer 1955); Reprinted in *English Literature and British Philosophy*, ed. S.P. Rosenbaum (Chicago, 1971), ahora en *Older Masters. Essays and Reflections*

- on English and American Literature*. Manchester: Carcanet, 1992, pp. 133-139.
- 1955 *Articulate Energy. An Enquiry into the Syntax of English Verse*, London: Routledge & Kegan Paul; Reprinted in 1965, Reprinted with a Postscript, London: Routledge & Kegan Paul, 1976; Reprinted with *Purity of Diction* with a foreword, London: Penguin, 1992.
- 1956 "Pan Tadeusz in English Verse", en *Adam Mickiewicz in World Literature*, ed. Waclaw Lednicki. Berkeley, Los Angeles: University Of California Press, 1956, ahora en *Slavic Excursions. Essays on Russian and Polish Literature*. Manchester: Carcanet, 1990, pp. 43-53.
- 1956 "T.S. Eliot: The End of an Era", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 32-41.
- 1957 "An Alternative to Pound", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 57-59.
- 1957 "Common-Mannerism", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 42-44.
- 1957 "The Poet in the Imaginary Museum", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 45-56
- 1958 "Kinds of Comedy", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 60-65.
- 1959 "Remembering The Movement", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 72-75.

- 1959 "See, and Believe", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*.
Manchester: Carcanet, 1977, pp. 66-71.
- 1959 "*The Forests of Lithuania*", primera edición por The Marvell Press
(Hessle, Yorkshire), 1959, ahora en *Slavic Excursions. Essays on
Russian and Polish Literature*. Manchester: Carcanet, 1990, pp.
54-94.
- 1960 "A Reading of 'The Ocean's Love to Cynthia'". *Elizabethan Poetry,
Stratford-upon-Avon Studies 2* (London: Edward Arnold, 1960),
ahora en *Older Masters. Essays and Reflections on English and
American Literature*, pp. 13-30.
- 1960 "Impersonal and Emblematic", ahora en *The Poet in the Imaginary
Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 76-80.
- 1960 "Polish Baroque", *New Statesman*, 26 November 1960; revisado,
ahora en *Slavic Excursions. Essays on Russian and Polish
Literature*. Manchester: Carcanet, 1990, pp. 95-97.
- 1960 "Syntax and Music in *Paradise Lost*", en *The Living Milton*, ed.
Frank Kermode (London: Routledge & Kegan Paul, 1960), ahora
en *Older Masters. Essays and Reflections on English and
American Literature*. Manchester: Carcanet, 1992, pp. 44-55.
- 1961 "Ezra Pound's *Hugh Selwyn Mauberley*", ahora en *The Poet in the
Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 81-92.
- 1961 "Pushkin, Walter Scott, and Mickiewicz", en *The Heyday of Sir
Walter Scott*. London: Routledge & Kegan Paul, 1961; New York:
Barnes & Noble, 1961, ahora en *Slavic Excursions. Essays on*

- Russian and Polish Literature*. Manchester: Carcanet, 1990, pp. 98-138.
- 1961 "The Poetry of Sir Walter Scott", Chatterton Lecture to the British Academy, read on 8 March 1961, ahora en *Older Masters. Essays and Reflections on English and American Literature*. Manchester: Carcanet, 1992, pp. 276-289.
- 1961 "The Relation between Syntax and Music in Some Modern Poems in English", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 93-103.
- 1961 *The Heyday of Sir Walter Scott*. London: Routledge & Kegan Paul 1961; New York: Barnes & Noble 1961; Kraus Reprint 1971.
- 1962 "A'e Gowden Lyric", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 113-116.
- 1962 "Nightingales, Anangke", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 104-107.
- 1962 "'Res' and 'Verba' in Rock-Drill and After", *Paideuma* 11:3, ahora en *Studies in Ezra Pound Chronicle and Polemic*, Manchester, Carcanet, 1991, pp. 327-339.
- 1962 "Two Analogies for Poetry", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 108-112.
- 1963 "Mr Eliot", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 117-121.
- 1963 "The Language of Science and the Language of Literature, 1700-1740", primera edición en London & New York: Sheed & Ward, 1963, ahora en *Older Masters. Essays and Reflections on English*

- and American Literature*. Manchester: Carcanet, 1992, pp. 80-117.
- 1964 "Alan Stephens - A Tone of Voice", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 122-124.
- 1964 "Berkeley and the Style of Dialogue", en *The English Mind: Essays Presented to Basil Willey*, eds. H.S. Davies and G. Watson (Cambridge: CUP, 1964), ahora en *Older Masters. Essays and Reflections on English and American Literature*. Manchester: Carcanet, 1992, pp. 118-132.
- 1964 "Two Ways out of Whitman", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 132-136.
- 1964 "Yeats, the Master of a Trade", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 125-131.
- 1964 *Ezra Pound: Poet as Sculptor*, New York: Oxford University Press, ahora en *Studies in Ezra Pound: Chronicle and Polemic*. Manchester: Carcanet, 1991, pp. 11-209.
- 1965 "After Sedley, After Pound", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 137-139.
- 1965 *The Poems of Doctor Zhivago*, primera edición en Manchester: M.U.P., 1965; New York: Barnes & Noble, 1965, ahora en *Slavic Excursions. Essays on Russian and Polish Literature*. Manchester: Carcanet, 1990, pp. 139-244.
- 1966 "A Poetry of Protest", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 147-149.

- 1966 "Sincerity and Poetry", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 140-146.
- 1967 "A Continuity Lost", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 150-152.
- 1967 "Go Home, Octavio Paz!", *The Guardian*, July 1967, ahora en *Trying to Explain*.- Manchester: Carcanet, 1986, pp. 49-51.
- 1967 "The Translatability of Poetry", *Listener*, 28 December 1967; reprinted in *The Poet in the Imaginary Museum*, ed. Barry Alpert. Manchester: Carcanet New Press, 1977, pp. 153-157, ahora en *Slavic Excursions. Essays on Russian and Polish Literature*. Manchester: Carcanet, 1990, pp. 303-308.
- 1968 "Landscape as Poetic Focus", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 165-169.
- 1968 "Poetry and the Other Modern Arts", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 158-164.
- 1968 "Politics and Literature: John Adams and Dr Johnson", en *Politics and Experience. Essays presented to Professor Michael Oakeshott on the occasion of his Retirement* (Cambridge: CUP, 1968), ahora en *Older Masters. Essays and Reflections on English and American Literature*. Manchester: Carcanet, 1992, pp. 234-249.
- 1969 "Dionysus in *Lyrical Ballads*", en *Wordsworth's Mind and Art*, ed. A.W. Thomson (Edinburgh: Oliver and Boyd, 1969), ahora en *Older Masters. Essays and Reflections on English and American Literature*. Manchester: Carcanet, 1992, pp. 250-275.

- 1969 "Parallels to Pasternak", Introducción a *Modern Judgements: Pasternak*, con Angela Livingstone. London: Macmillan, 1969; Nashville: Aurora, 1970, ahora en *Slavic Excursions. Essays on Russian and Polish Literature*. Manchester: Carcanet, 1990, pp. 245-266.
- 1969 "Christopher Smart: Some Neglected Poems", *Eighteenth Century Studies* III: 2 (Winter 1969), ahora en *Older Masters. Essays and Reflections on English and American Literature*. Manchester: Carcanet, 1992, pp. 164-185.
- 1970 "Pound and Eliot: A Distinction", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 191-207.
- 1970 "Eminent Talent", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 208-212.
- 1970 "The Black Mountain Poets: Charles Olson and Edward Dorn", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 177-190.
- 1970 "The Poetry of Samuel Menashe", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 170-176.
- 1970 "John Ledyard: the American Traveller and his Sentimental Journeys", *Eighteenth Century Studies* IV: 1 (Fall 1970), ahora en *Older Masters. Essays and Reflections on English and American Literature*. Manchester: Carcanet, 1992, pp. 199-213.
- 1971 "Pushkin and Other Poets", *Listener*, 17 June, reprinted in *The Poet in the Imaginary Museum*, ed. Barry Alpert. Manchester: Carcanet New Press, 1977, ahora en *Slavic Excursions. Essays*

- on Russian and Polish Literature*. Manchester: Carcanet, 1990, pp. 267-270.
- 1971 "The Adventures of a Cultural Orphan", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 217-220.
- 1972 "Chaucer and One Idea of Englishness", *Essays in Criticism XXII*: 4 (October 1972), ahora en *Older Masters. Essays and Reflections on English and American Literature*. Manchester: Carcanet, 1992, pp. 7-12.
- 1972 "Hardy's Virgilian Purples", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 221-235.
- 1972 "'Mr Tolstoy, I presume?' The Russian Novel through Victorian Spectacles", conferencia dada en Oregon State University, Cornwallis, 1972, ahora en *Slavic Excursions. Essays on Russian and Polish Literature*. Manchester: Carcanet, 1990, pp. 271-280.
- 1972 "*The Cantos: Towards a Pedestrian Reading*", *Paideuma* 1:1, ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 236-241. *Studies in Ezra Pound: Chronicle and Polemic*, Manchester: Carcanet, 1991, pp. 210-217.
- 1972 "The Rhetoric of Emotion", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 242-248.
- 1972 "John Peck's *Shagbark*", *Shenandoah* 24, no. 1 (Fall 1972), ahora en *Trying to Explain*, Manchester: Carcanet Press, 1986, pp. 174-178.
- 1972 *Thomas Hardy and British Poetry*. New York: Oxford University Press 1972; London: Routledge & Kegan Paul, 1973.

- 1972/73 "Some Notes on Rhythm in Verse", *Agenda*, Autumn/Winter 1972-73, ahora en *Trying to Explain*, Manchester: Carcanet Press, 1986, pp. 199-202.
- 1973 "A West Riding Boyhood", primera edición en *Prose* 7, 1973, reimpresso como el capítulo primero de *These the Companions: Recollections*. London and New York: Cambridge University Press, 1982, ahora en *Trying to Explain*. Manchester: Carcanet, 1986, pp. 18-26.
- 1973 "An Ambition beyond Poetry", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 249-254.
- 1973 "Braveries Eschewed", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 255-259.
- 1973 "Tragedy and Gaiety", *New Statesman*, 7 December 1973 reprinted in *The Poet in the Imaginary Museum*, ed. Barry Alpert. Manchester: Carcanet New Press, 1977, pp. 260-270, ahora en *Slavic Excursions. Essays on Russian and Polish Literature*. Manchester: Carcanet, 1990, pp. 281-286.
- 1974 "An Appeal to Dryden", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 271-274.
- 1974 "George Steiner on Language". London: *Times Literary Supplement*, 1974, ahora en *Trying to Explain*. Manchester: Carcanet, 1986, pp. 80-94.
- 1974 "Language and Poetry in the English Enlightenment", *Literature and Western Civilization*, vol. 3, eds David Daiches and Anthony Thorlby (London: Aldus, 1974), ahora en *Older Masters. Essays*

- and Reflections on English and American Literature*. Manchester: Carcanet, 1995, pp. 140-156.
- 1974 "Robert Lowell", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*, ed. Barry Alpert. Manchester; Carcanet New Press, 1977, pp. 260-265.
- 1974 "Slogging for the Absolute", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 275-284.
- 1974 *circa* "English and American in *Briggflatts*", ahora en *The Poet in the Imaginary Museum*. Manchester: Carcanet, 1977, pp. 285-292.
- 1975 "Ezra Pound Abandons the English", *Poetry Nation* (Manchester, England), no. 4 (1975), ahora en *Trying to Explain*. Manchester: Carcanet Press, 1986, pp. 114-127, reimpresso en *Studies in Ezra Pound. Chronicle and Polemic*. Manchester: Carcanet, 1991, pp. 232-242.
- 1975 "The Life of Dylan Thomas", *New York Times Book Review*, 9 November 1975, ahora en *Trying to Explain*, Manchester: Carcanet Press, 1986, pp. 63-65.
- 1975 "Two Kinds of Magnanimity", *New York Review of Books*, 1975, ahora en *Trying to Explain*. Manchester: Carcanet Press, 1986, pp. 143-149 y reimpresso en *Studies in Ezra Pound: Chronicle and Polemic*. Manchester: Carcanet, 1991, pp. 254-258.
- 1975 *Ezra Pound*. Great Britain: Fontana 1975; New York, U.S.A.: Viking Press, 1976; Harmondsworth, Middlesex: Penguin Modern

- Master Series, 1976, reissued in paperback: Chicago University Press, 1980.
- 1976 "Ezra among the Edwardians", *Paideuma* 5, no. 1 (1976), ahora en *Trying to Explain*. Manchester: Carcanet Press, 1986, pp. 95-113 y reimpresso en *Studies in Ezra Pound: Chronicle and Polemic*. Manchester: Carcanet 1991, pp. 218-231.
- 1976 "John Berryman's *Freedom of the Poet*", *New York Times Book Review*, April 25, 1976, ahora en *Trying to Explain*. Manchester: Carcanet Press, 1986, pp. 66-73.
- 1976 "Lowell's *Selected Poems*", *New York Times Book Review*, July 18, 1976, ahora en *Trying to Explain*. Manchester: Carcanet Press, 1986, pp. 74-79.
- 1976 "Shakespeare and the Practising Poet Today", address to the Shakespeare Association of America, c. 1978, ahora en *Older Masters. Essays and Reflections on English and American Literature*. Manchester: Carcanet, 1992, pp. 31-36.
- 1976 "Edward Taylor and Isaac Watts", *The Yale Review* LXV: 4 (June 1976), ahora en *Older Masters. Essays and Reflections on English and American Literature*. Manchester: Carcanet, 1992, pp. 56-70.
- 1977 "An Episode in the History of Candour", *PN Review* 4 (1977), pp. 46-49, reimpresso en *Dissentient Voice: The Ward-Phillips Lectures for 1980 with some Related Pieces*. Notre Dame & London: University of Notre Dame Press, 1982, ahora en *Essays*

- in Dissent. Church, Chapel, and the Unitarian Conspiracy.*
Manchester: Carcanet, pp. 182-190.
- 1977 "Dissent and Individualism", *Proteus* no. 1 (November 1977), pp. 22-30, reimpresso en *Dissentient Voice: The Ward-Phillips Lectures for 1980 with some Related Pieces.* Notre Dame & London: University of Notre Dame Press, 1982, ahora en *Essays in Dissent. Church, Chapel, and the Unitarian Conspiracy.* Manchester: Carcanet, pp. 226-233.
- 1977 "Ezra Pound and the English", *Paideuma* 7, nos. 1 y 2 (1978), originalmente una conferencia dictada en Londres sobre estudios poundianos en 1977, ahora en *Trying to Explain.* Manchester: Carcanet Press, 1986, pp. 150-164 y reimpresso en *Studies in Ezra Pound. Chronicle and Polemic.* Manchester: Carcanet, 1991, pp. 259-269.
- 1977 "Mandelstam's Classicism", prefacio a *Osip Mandelstam: Poems,* seleccionados y traducidos por James Greene. London: Elek, 1977 (rev. 1980), ahora en *Slavic Excursions. Essays on Russian and Polish Literature.* Manchester: Carcanet, 1990, pp. 287-289.
- 1977 "Pound and The Exile", *Paideuma* 6: 1, ahora en *Trying to Explain,* Manchester: Carcanet Press, 1986, pp. 128-132 y reimpresso en *Studies in Ezra Pound. Chronicle and Polemic.* Manchester: Carcanet, 1991, pp. 218-231.
- 1977 "Sicily in *The Cantos*", *Paideuma* 6, no 1 (1977), ahora en *Trying to Explain.* Manchester: Carcanet Press, 1986, pp. 133-142 y

- reimpreso en *Studies in Ezra Pound. Chronicle and Polemic*. Manchester: Carcanet, 1991, pp. 247-253.
- 1977 "Talking with Dana Gioia", *Sequoia* 22, no. 2 (Winter 1978), entrevista realizada en 1977, ahora en *Trying to Explain*, Manchester: Carcanet Press, 1986, pp. 203-213.
- 1977 "The Language of the Eighteenth-Century Hymn". Discurso pronunciado en William Andrews Clark Memorial Library, Los Angeles, 5 de marzo de 1977. Publicado junto con una conferencia de Robert Stevenson sobre 'The Eighteenth-Century Hymn Tune', como *English Hymnology in the Eighteenth Century* (Los Angeles, 1980). Reimpreso en *Dissentient Voice: The Ward-Phillips Lectures for 1980 with some Related Pieces*. Notre Dame & London: University of Notre Dame Press, 1982, ahora en *Essays in Dissent. Church, Chapel, and the Unitarian Conspiracy*. Manchester: Carcanet, 1995, pp. 169-181.
- 1978 "Dissenters and 'Antiquity'", en *Dissentient Voice: The Ward-Phillips Lectures for 1980 with some Related Pieces*. Notre Dame & London: University of Notre Dame Press, 1982, ahora en *Essays in Dissent. Church, Chapel, and the Unitarian Conspiracy*. Manchester: Carcanet, 1995, pp. 203-214.
- 1978 "Steep Trajectories", *Vanderbilt Campus Magazine, Maxie's Journal*, editado por Craig Chambers, ahora en *Trying to Explain*, Manchester: Carcanet Press, 1986, pp. 13-17.

- 1978 "Talking with Millicent Dillon", *Canto* 2, no. 1 (Spring 1978), ahora en *Trying to Explain*. Manchester: Carcanet Press, 1986, pp. 27-48.
- 1978 "Theme and Action", *Parnassus* 6, no. 2 (1978), ahora en *Trying to Explain*. Manchester: Carcanet Press, 1986, pp. 1-12.
- 1978 "Two Reviews: I Alexander Pope", *Modern Language Review* 73: 2 (April 1978); ahora en *Older Masters. Essays and Reflections on English and American Literature*. Manchester: Carcanet, 1992, pp. 157-159.
- 1978 *A Gathered Church: the Literature of the English Dissenting Interes, 1700-1930*. (The Clark Lectures for 1976). London and Henley: Routledge & Kegan Paul Ltd., 1978, ahora en *Essays in Dissent. Church, Chapel, and the Unitarian Conspiracy*. Manchester: Carcanet, 1995, pp. 1-111.
- 1979 "A Mug's Game?". *PN Review* 12, Vol. 6, No. 4, 1979, pp. 17-19.
- 1979 "Thoughts on Kipling's 'Recessional'", publicado en *The Sewanee Review* 87, no. 1 (Winter 1979), pp. 34-48, como 'A Puritan's Empire: The Case of Kipling', reimpresso en *Dissentient Voice: The Ward-Phillips Lectures for 1980 with some Related Pieces*. Notre Dame & London: University of Notre Dame Press, 1982, ahora en *Essays in Dissent. Church, Chapel, and the Unitarian Conspiracy*. Manchester: Carcanet, 1995, pp. 215-225.
- 1979 "Two Reviews: II John Wesley", *Modern Language Review*, 74:4 (October 1979), ahora en *Older Masters. Essays and Reflections*

- on English and American Literature*. Manchester: Carcanet, 1992, pp. 160-163.
- 1980 "A Day with the DNB", *PN Review* 18 (1980), pp. 26-30, reimpresso en *Dissentient Voice: The Ward-Phillips Lectures for 1980 with some Related Pieces*. Notre Dame & London: University of Notre Dame Press, 1982, ahora en *Essays in Dissent. Church, Chapel, and the Unitarian Conspiracy*. Manchester: Carcanet, 1995, pp. 191-202.
- 1980 *circa*, s.d. "'A Fascist Poem: Yeat's 'Blood and the Moon'", ahora en *Trying to Explain*. Manchester: Carcanet Press, 1986, pp. 165-173.
- 1980 *circa*, s.d. "American Literature: The Canon", originalmente una conferencia pronunciada en la Universidad de Montana, ahora en *Trying to Explain*. Manchester: Carcanet Press, 1986, pp. 179-198.
- 1980 *circa*, s.d. "Art and Anger", ahora en *Trying to Explain*, Manchester: Carcanet Press, 1986, pp. 52-62.
- 1981 "Personification". La primera "Memorial Lecture" fue en Oxford el 25 de Febrero de 1981 y se publicó en *Essays in Criticism XXXI: 2* (April 1981), ahora en *Older Masters. Essays and Reflections on English and American Literature*. Manchester: Carcanet, 1992, pp. 222-233.
- 1982 *Enlightenment and Christian Dissent*, (The Ward-Phillips Lectures for 1980) en *Dissentient Voice: The Ward-Phillips Lectures for 1980 with some Related Pieces*. Notre Dame & London:

- University of Notre Dame Press, 1982, ahora en *Essays in Dissent. Church, Chapel, and the Unitarian Conspiracy*. Manchester: Carcanet, 1995, pp. 113-166.
- 1983 "Adrian Stokes Revisted", *PN Review* 10:3 (ahora en *Studies in Ezra Pound Chronicle and Polemic*. Manchester: Carcanet, 1991, pp. 340-348).
- 1983 "Russian Poetry in English Translation", charla dada a la "Barnsley Literary Society", 1983, ahora en *Slavic Excursions. Essays on Russian and Polish Literature*. Manchester: Carcanet, 1990, pp. 13-27.
- 1984 "Attending to Landor", *Ironweed* 12: 2 (fall 1984), ahora en *Older Masters. Essays and Reflections on English and American Literature*. Manchester: Carcanet, 1992, pp. 305-314.
- 1984 "Disaffection of the Dissenters under George III, en *Greene Centennial Studies: Essays Presented to Donald Greene in the Centennial Year of the University of Southern California*, eds. Paul J. Korshin & Robert R. Allen. (Charlottesville: University Press of Virginia, 1984) , ahora en *Essays in Dissent. Church, Chapel, and the Unitarian Conspiracy*. Manchester: Carcanet, 1995, pp. 234-258.
- 1984 "Pound as Critic". *The Sewanee Review*, 92:3, ahora en *Studies in Ezra Pound. Chronicle and Polemic*, Manchester: Carcanet, 1991, pp. 308-319.

- 1985 "Pound and the Perfect Lady". *London Review of Books*, 19 September, ahora en *Studies in Ezra Pound. Chronicle and Polemic*, Manchester: Carcanet, 1991, pp. 320-324.
- 1985 "Pound's Friends". *London Review of Books*, ahora en *Studies in Ezra Pound. Chronicle and Polemic*, Manchester: Carcanet, 1991, pp. 349-358.
- 1985 "Poundians Now", *Paideuma* 14:2-3, ahora en *Studies in Ezra Pound. Chronicle and Polemic*, Manchester: Carcanet, 1991, pp. 359-369.
- 1985 *Czesław Miłosz and the Insufficiency of Lyric*. Knoxville: The University of Tennessee Press. (Facsimile available from Ann Arbor, Michigan: UMI Books on Demand).
- 1986 "Virgil's Presence in Ezra Pound and Others", en Cardwell, R.A. & Hamilton, J., eds., *Virgil in a Cultural Tradition*, ahora en *Studies in Ezra Pound. Chronicle and Polemic*, Manchester: Carcanet, 1991, pp. 270-284.
- 1987 "Ironies out of Poland: Zbigniew Herbert", *Poetry Durham*, 1987, ahora en *Slavic Excursions. Essays on Russian and Polish Literature*. Manchester: Carcanet, 1990, pp. 290-302.
- 1987 "John Keats: a Genius and his Limitations", *Times Literary Supplement*, 1987, pp. 651, ahora en *Older Masters. Essays and Reflections on English and American Literature*. Manchester: Carcanet, 1992, pp. 298-304.
- 1987 "Goldsmith as Monarchist", en *Politics and Poetic Value*, ed. R. von Hallberg (University of Chicago Press, 1987), ahora en *Older*

- Masters. Essays and Reflections on English and American Literature*. Manchester: Carcanet, 1992, pp. 186-198.
- 1988 "Eliot, Williams and Pound in the Twenties", en Ford, Boris, ed., *The New Pelican Guide to English Literature*, ahora en *Studies in Ezra Pound. Chronicle and Polemic*, Manchester: Carcanet, 1991, pp. 283-307.
- 1988 "Nonconformist Poetics: A Response to Daniel Jenkins". *Journal of Literature & Theology*, Vol. 2, No. 2, September 1988, pp. 163-173.
- 1989 "Foreword", en *Slavic Excursions. Essays on Russian and Polish Literature*. Manchester: Carcanet, 1990, pp. 7-12
- 1989 *Under Briggflatts. A History of Poetry in Great Britain. 1960-1988*. Manchester: Carcanet.
- 1990 "Exorcising Coleridge: The Poet and Critic Donald Davie talks to Kevin Jackson about Art, Insularity and Faith". *The Independent* 10/9/90, pp. 17.
- 1990 "More on the Muddle of Thrones", ahora en *Studies in Ezra Pound. Chronicle and Polemic*, Manchester: Carcanet, 1991, pp. 370-376.
- 1991 "Browning and Modernism", *London Review of Books*, 10 October 1991, ahora en *Older Masters. Essays and Reflections on English and American Literature*. Manchester: Carcanet, 1992, pp. 315-324.
- 1992 "Foreword to the 1992 Edition". *Purity of Diction and Articulate Energy*, pp. ix-xi. London: Penguin.

- 1993 *The Eighteenth-Century Hymn in England*. Cambridge Studies in Eighteenth-Century English Literature and Thought. Cambridge, New York, Victoria (Australia): Cambridge University Press.
- 1995 "Donald Davie visto por Donald Davie" en Ricardo J. Sola Buil & Luis Alberto Lázaro (eds.), *Escritores Británicos en Alcalá - volumen I / British Writers at Alcalá - volume I*. Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá de Henares / The British Council, pp. 109-125.
- 1995 "Placing Clare". *Essays in Criticism*, vol. 45, nº 1, pp. 63-69.

2. Antológicas.

- 1958 *The Late Augustans: Longer Poems of the Late Eighteenth Century* (ed.) London: Heinemann 1958, 1963; New York: Macmillan, 1958.
- 1974 *Augustan Lyric* (ed.). London: Heinemann, 1974.
- 1981 *New Oxford Book of Christian Verse* (ed.). Oxford, New York: Oxford University Press.
- 1996 *The Psalms in English* (ed.). London: Penguin.

3. Poéticas.

- 1955 *Brides of Reason*. Oxford: Fantasy Press.
- 1957 *A Winter Talent and Other Poems*. London: Routledge & Kegan Paul.
- 1961 *A Sequence for Francis Parkman*. Hessele: Marvell Press.
- 1961 *New and Selected Poems*. Middletown, Connecticut: Wesleyan University Press.
- 1964 *Events and Wisdoms. Poems 1957-1963*. London: Routledge & Kegan Paul, 1964; Middletown, Connecticut: Wesleyan University Press, 1965.
- 1969 *Essex Poems 1963-67*. London: Routledge & Kegan Paul.
- 1970 *Six Epistles to Eva Hesse*. London: London Magazine Editions.
- 1972 *Collected Poems 1950-1970*. London: Routledge & Kegan Paul, 1972; New York: Oxford University Press, 1972.
- 1974 *The Shires: Poems*. London: Routledge & Kegan Paul 1974; New York: Oxford University Press, 1975.
- 1977 *In the Stopping Train and Other Poems*. Manchester: Carcanet Press, 1977, 1979; New York: Oxford University Press, 1980.
- 1981 *Three for Water Music and The Shires*. Manchester: Carcanet Press, 1981.
- 1982 *The Battered Wife & Other Poems*. Manchester: Carcanet.
- 1983 *Collected Poems 1970-1983*. Manchester: Carcanet.

1988 *To Scorch or Freeze. Poems About the Sacred*. Manchester:
Carcamet.

1990 *Collected Poems*. Manchester: Carcanet.

1996 *Poems & Melodramas*. Manchester: Carcanet.

4. Autobiográfica.

1982 *These the Companions: Recollections*. London and New York:
Cambridge University Press, 1982.

II. OBRAS SOBRE DONALD DAVIE.

1. Compilación

Wright, Stuart (comp.)

1991 *Donald Davie: A Checklist of His Writings 1946-1988*. Westport,
Connecticut, London, New York: Greenwood Press, Biblio-
graphies and Indexes in World Literature, No. 28.

2. Tesis

Oakland, Leonard A.

1985 *Donald Davie: The Poet As Dissenter*. Wahington State University, Department of English. Reproduction by Dissertation Services, U.M.I., Ann Arbor, Michigan.

3. Entrevistas:

Anónimo

1979 "An Interview with Donald Davie". *Christianity and Literature*, Vol. 28, No. 4, 1979, pp. 13-18.

Tredell, Nicolas

1992 "Nicolas Tredell in Conversation with Donald Davie". *PN Review* 88, Vol. 19, No. 2, November-December 1992, pp. 61-71.

Wilmer, Clive

1992 "Clive Wilmer in Conversation with Donald Davie". *PN Review* 88, Vol. 19, No. 2, November-December 1992, pp. 3-6.

4. Necrológicas

Anónimo

1995 "Donald Davie". *The Daily Telegraph*. 21/9/95, p. 19.

Anónimo

1995 "Professor Donald Davie". *The Times* 21/9/95, p. 21.

Kermode, Frank

1995 "Poet of Harsh Eloquence". *The Guardian* 21/9/95, p. 10.

Moreton, Cole

1995 "A Durable Poet in a Disposable Age". *The Independent* 25/9/95,
p. 9.

Schmidt, Michael

1995 "Professor Donald Davie". *The Independent* 20/9/95, p. 16.

5. Libros.

Dekker, George (ed.)

1983 *Donald Davie and the Responsibilities of Literature*. Manchester,
Carcanet.

Pandey, Mithilesh Kumar

1994 *The Poetry of Donald Davie*. New Delhi: Radha Publications.

6. Reseñas y comentarios de obras.

Adey, Lionel

1978 Review of *A Gathered Church: The Literature of the English Dissenting Interest, 1700-1930*. *Essays in Criticism* 28, 1978, pp. 321-329.

Alexander, Michael:

s.d. "Donald Davie's *Essex Poems*". *Agenda*, 8?, pp. 78-82.

Anónimo

1972 "A Candour Under Control". *T.L.S.* 22/12/72, pp. 1548. Rev. of *D.D.'s Collected Poems 1970*.

Anónimo

1969 "Scorn and Sadness". *T.L.S.* 13/11/69, pp. 1298. Rev. of *Essex Poems 1963-67*.

Bayley, John

1972 "A Late Augustan...". *Agenda* Vol. 10-11, Autumn 1972-Winter 1973, pp. 148-152. Rev. of *D.D.'s Collected Poems 1970*.

Bergonzi, Bernard

1980 "From West Riding to West Coast". *T.L.S.* 23/5/80, pp. 578. Rev. of *Trying to Explain*.

Booth, Martin

1985 "Kicking out of the Poetic Pross". *Tribune*, 13/9/85, pp. 6. Rev. of *Selected Poems* by D.D.

Brooks, Cleanth

1990 "Tradition and Poetry". *Partisan Review*, 4, 1990, pp. 650-656.

Rev. of *To Scorch or Freeze: Poems about the Sacred*.

Cunningham, Valentine

1996 "Hymn to a Local Hero". *The Observer* 2/1/96. Rev. of. *Essays in*

Dissent.

Dewey, Agnes

s.d. Rev. of. *Collected Poems 1970*. *Outposts* 168, pp. 56-58.

Doherty, M.J.

1988 "Our Own: The Poetry of Donald Davie". *Cumberland Poetry*

Review. Vol. VIII, No. 1. Fall 88, pp. 1-3.

Feinstein, Elaine

1990 "Atlantic Crossings". *Sunday Times* 11/11/90. Rev. of *Collected*

Poems by D.D.

Foster, Roy

1978 "The Dissenting Spirit". *T.L.S.* April 1978, pp. 469. Rev. of. *A*

Gathered Church.

Gioia, Dana

1979 "A Personal Tour of Donald Davie's Imaginary Museum". *The*

Southern Review Vol. 15, No. 3, Summer 1979, pp. 724-729.

Greene, Donald

1973 "A Breakthrough into Spaciousness: The 'Collected Poems' of

Donald Davie". *Queen's Quarterly*, 80, 1973, pp. 601-615.

Grosholz, Emily

1983 "Master-Workers and Others". *Hudson Review* 36, 1983, pp. 582-592. Rev. of *Three for Water-Music*.

Hallberg, Robert von

1978 "Two Poet-Critics". *Chicago Review*, Vol. 30, No. 1, pp. 108-115. Rev. of *The Poet in the Imaginary Museum*.

Haughton, Hugh

1984 "Within Reasonable Limits". *T.L.S.* 16/3/1984. Rev. of *Collected Poems 1971-1983*.

Houston, Douglas

s.d., 1988 circa Rev. of *Scorch or Freeze*. *Poetry Review*, Vol. ?, pp. 52-53.

Lerner, Laurence

1981 "Westling with the Difficult: New Poetry". *Encounter*, 1981, pp. 62-69. Rev. of *Three for Water Music*.

Levi, Peter

s.d. 1990, circa "That Sort of Equalizing Rule". *Poetry Review* Vol. 81, No. 1, pp. 75-76. Rev. of *D.D.'s Collected Poems*.

Loan, Stephen

1993 "Verbal Virtuoso of Passionate Restraint". *The Times* 2/1/93. Rev. of *Older Masters*.

Lucas, John

1989 "The Poetics and Politics of Englishness". *New Statesman* 13/10/89, pp. 32-33. Rev. of *Under Briggflats: A History of Poetry in Great Britain 1960-1988*.

Mahon, Derek

1978 "Exhibit A". *New Statesman* 24/2/78. Rev. of *The Poet in the Imaginary Museum: Essays of Two Decades*.

Morrison, Blake

1978 "A Voice of Even Tenor". *T.L.S.* 6/1/78. Rev. of *The Poet in the Imaginary Museum*.

Mullan, John

1994 "Blind Unbelief is Sure to Err". *T.L.S.* 8/4/94, pp. 24. Rev. of *The Eighteenth-Century Hymn in England & Older Masters*.

Nye, Robert

1981 "Poetry". *The Times* 17/9/81. Rev. of *Three for Water-Music*.

1989 "A Quiet Voice, but full of Love". *The Times* 17/6/89. Rev. of *To Scorch or Freeze*.

1991 "The Puritan, the Savant and the Clown". *The Times Saturday Review* 23/2/91. Rev. of *D.D.'s Collected Poems*.

Pinsky, Robert

1978 ""Us Too the Harrows"". *Parnassus, Poetry in Review*. Vol. 6, No. 2, Spring/Summer 1978, pp. 185-192. Rev. of *In The Stopping Train and Other Poems*.

Powell, Neil

- s.d. "Professor Davie Changes Trains". *PN Review*, Vol. 16, N. 4, pp. 61-63. Rev. of *Under Briggflats* with a rejoinder by Donald Davie.

Pritchard, William H.

- 1976 "In the British Looking-Glass". *Parnassus* 4, 1976, pp. 225-234.
Rev. of *The Shires*.
- 1984 "Aboard the Poetry Omnibus". *Hudson Review*, Vol. 37, pp. 327-342. Rev. of *D.D.'s Collected Poems 1970-83*.

Rae, Simon

- 1981 "Light on the Water". *New Stateman* 4/9/81, pp. 19. Rev. of *Three for Water-Music*.

Rawson, Claude

- 1982 "Disliking and Dissenting". *T.L.S.* 8/10/87, Rev. of *These the Companions & Dissident Voice*.
- 1991 "The Last Late Augustan: Parochialism and Civility in the Poetry of Donald Davie". *T.L.S.* 2/10/1991, pp. 5. Rev. of *Slavic Excursions & Collected Poems*.

Richardson, D.E.

- 1985 "Donald Davie and Christian Verse". *Sewanee Review*, Vol. 13, No. 4. Fall 1985, pp. 634-646. Rev. of *New Oxford Book of Christian Verse, A Gathered Church & Dissident Voice*.

Robinson, Peter

- 1982 "Seeing the World". *English*, Vol. 31, pp. 88-95. Rev. of *These the Companions*.

Rothschild, Victoria:

- 1990 "Working at Cross Purposes". *The Spectator* 8/12/90, pp. 33-34.
Rev. of *Collected Poems* by D.D.

Sachs, William L.

- 1979 Rev. of *A Gathered Church: The Literature of the English Dissenting Interest, 1700-1930*. *Church History*, 48, pp. 225.

Scattergood, John

- 1991 "In the Stopping Train". *Poetry Ireland Review*, Winter 1991, pp. 101-106.

Sisson, C.H.

- 1986 "Rhyme and Reason". *T.L.S.* 17/12/86. Rev. of *Articulate Energy*.

Szirtes, George

- 1982 "Fountain-gazing". *T.L.S.* 8/1/82, pp. 38. Rev. of *Three for Water-Music*.

Tennyson, G.B.

- 1983 "Dissentient Voice: Enlightenment and Christian Dissent". *Theology Today* 39, 1983, pp. 472-474.

Thompson, E.P.

- 1980 "Rev. of. *A Gathered Church: The Literature of the English Dissenting Interest, 1700-1980*. *Modern Language Review*, 75, pp. 164-170.

Thwaite, Anthony

- 1974 "Notations of the Old Counties". *T.L.S.* October 1974. Rev. of. *The Shires*.

Weiss, Theodore

- 1974 "Between Two Words or On the Move". *Parnassus: Poetry in Review*. Vol. 3, No. 1, pp. 113-140. Rev. of *D.D.'s Collected Poems 1950-1970*.

Wilmer, Clive

- 1982 Rev. of *The New Oxford Book of Christian Verse*. *Agenda* Vol. 20, No. 2, Summer 1982, pp. 80-85.

7. Artículos generales

Alvarez, A. and Davie, Donald

- 1962 "A Discussion". *The Review*, No. 1, pp. 10-25.

Bateson, F.W.

- 1979 "The Analysis of Poetic Texts: Owen's 'Futility' and Davie's 'The Garden Party'". *Essays in Criticism* No. 2, April 1979, pp. 156-164.

Bedient, Calvin

- 1971 "On Donald Davie". *Iowa Review*, Vol. 2, No. 2, pp. 66-90.
- 1979 "Poetry Comfortable and Uncomfortable". *The Sewanee Review*, Vol. 87, 1979, pp. 296-304.

Bergonzi, Bernard

- 1977 "Davie, Larkin, and the State of England". *Contemporary Literature*, Vol. 18, No. 3, Summer 1977, pp. 343-360.

1983 "Davie and Pound" en George Dekker (ed.) *Donald Davie and the Responsibilities of Literature*. Manchester: Carcanet, pp. 31-48.

1992 "Dioscovering Davie". *PN Review* 88, Vol. 19, No. 2, November-December 1992, pp. 6-8.

Black, Stephen

1984 "An important Presence". *English*, Vol. 33, pp. 80-87. Rev. of *Donald Davie and the Responsibilities of Literature*.

Bradley, Jerry

1993 "Donald Davie" en *The Movement: British Poetry of the 1950s*. Twaine Publishers. New York, pp. 101-116.

Brownjohn, Alan

s.d. "A View of English Poetry in the Early 'Seventies" en Michael Schmidt and Grenel Lindop (eds.) *British Poetry Since 1960*, Manchester: Carcanet, pp. 240-249.

Chamberlain, J.E.

1973 "Poetry Chronicle". *Hudson Review*, Vol. 26, No. 2, Summer 1973, pp. 388-409.

Cluysenaar, Anne

1992 "Donald Davie Teaching in Dublin". *PN Review* 88, Vol. 19, No. 2, November-December 1992, pp. 8-9.

Crozier, Andrew

1992 "Hope and Distrust". *PN Review* 88, Vol. 19, No. 2, November-December 1992, pp. 9-12.

Dekker, George

1976 "Donald Davie". *Agenda*, Vol. 14, No. 2, Summer 1976, pp. 45-57.

1983 "Introduction" en George Dekker (ed.) *Donald Davie and the Responsibilities of Literature*. Manchester: Carcanet, pp. 1-5.

1992 "Donald Davie, Sir Walter Scott and 'The Romance of Scholarship'". *PN Review* 88, Vol. 19, No. 2, November-December 1992, pp. 12-16.

Dodsworth, Martin

1976 "Donald Davie". *Agenda*, Vol. 14, No. 2, Summer 1976, pp. 15-32.

1992 "Davie's Lines and Nature". *PN Review* 88, Vol. 19, No. 2, November-December 1992, pp. 16-18.

Dunn, Douglas

1973 "Moral Dandies". *Encounter*, Vol. 40, March 1973, pp. 68-69.

Durant, Alan

1988 "Pound, Modernism and Literary Criticism: a Reply to Donald Davie". *Critical Quarterly*, Vol. 28, Nov. 182, Spring/Summer 1988, pp. 154-166.

Eagleton, Terry

1972 "Myth and History in Recent Poetry" en Michael Schmidt and Grenel Lindop (eds.), *British Poetry since 1960*. Manchester: Carcanet, pp. 233-239.

Edwards, Michael

1992 "Davie's Mallarmé". *PN Review* 88, Vol. 19, No. 2, November-December 1992, pp. 18-22.

Erskine-Hill, Howard

1983 "Two Hundred Years Since: Davie, the Eighteenth Century and the Image of England" en George Dekker (ed.) *Donald Davie and the Responsibilities of Literature*. Manchester: Carcanet, pp. 112-128.

Gioia, Dana

1983 "A Map of *The Shires*" en George Dekker (ed.), *Donald Davie and the Responsibilities of Literature*. Manchester: Carcanet, pp. 103-111.

Grant, Michael

1992 "The Miracle". *PN Review* 88, Vol. 19, No. 2, November-December 1992, pp. 22-26.

Hallberg, Robert von

1983 "Donald Davie and 'The Moral Shape of Politics'" en George Dekker (ed.) *Donald Davie and the Responsibilities of Literature*. Manchester: Carcanet, pp. 74-94.

Hamburger, Michael

1979 "Rejoinder to Donald Davie". *PN Review* 12, Vol. 6, No. 4 1979, pp. 16-17.

Hammond, Gerald

1992 "The Reek of the Human". *PN Review* 88, Vol. 19, No. 2, November-December 1992, pp. 28-29.

Harris, T.J.G.

1992 "An Equable Light". *PN Review* 88, Vol. 19, No. 2, November-December 1992, pp. 29-31.

Heaney, Seamus

1988 "'Or, Solitude': A Reading" en Vereen Bell and Laurence Lerner (eds.), *On Modern Poetry. Essays Presented to Donald Davie*. Nashville, Tennessee: Vanderbilt University Press, pp. 81-87.

Holloway, John

1992 "Recollections of Donald Davie". *PN Review* 88, Vol. 19, No. 2, November-December 1992, pp. 32-33.

Hooker, Jeremy

1992 "Donald Davie's 'Poems About the Sacred'". *PN Review* 88, Vol. 19, No. 2, November-December 1992, pp. 33-35.

Jacobs, Alan

1991 "The Social Life of Lyric Poetry: Davie, Milosz, Auden". *Christianity and Literature*, Vol. 40, No. 3, Spring 1991, pp. 27-298.

Jackson, Kevin

1992 "Dr. Davie". *PN Review* 88, Vol. 19, No. 2, November-December 1992, pp. 35-37.

Jarman, Mark

1988 "A Shared Humanity: 'In the Stopping Train' and 'The Whitsun Weddings'" en Vereen Bell and Laurence Lerner (eds.), *On*

Modern Poetry Essays Presented to Donald Davie. Nashville, Tennessee: Vanderbilt University Press, pp. 89-101.

Kenner, Hugh

1983 "Responsibilities" en George Dekker (ed.) *Donald Davie and the Responsibilities of Literature*. Manchester: Carcanet, pp. 95-102.

Keery, James

1992 "Interrelations". *PN Review* 88, Vol. 19, No. 2, November-December 1992, pp. 37-39.

Kirkham, Michael

1989 "English Poetry Since 1959". *Sewanee Review*, Vol. 89, pp. 474-479.

Livingstone, Angela

1983 "Donald Davie and Boris Pasternak" en George Dekker (ed.), *Donald Davie and the Responsibilities of Literature*. Manchester: Carcanet, pp. 8-30.

Lucas, John

s.d. "Thomas Hardy, Donald Davie, England and the English" en Norman Pane (ed.). *Thomas Hardy Annual*, No. 1, pp. 134-151.

Martin, Agustin

1983 "Donald Davie and Ireland" en George Dekker (ed.), *Donald Davie and the Responsibilities of Literature*. Manchester: Carcanet, pp. 49-63.

Mateo Alvaro, Leopoldo

- 1995 "Donald Davie: Desde el 'Movimiento' hasta nuestros días". En Ricardo J. Sola Buil & Luis Alberto Lázaro (eds.), *Escritores Británicos en Alcalá - volumen I / British Writers at Alcalá - volume I*. Alcalá de Henares: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá de Henares / The British Council, pp. 99-107.

Oxenhorn, Harvey

- 1983 "Donald Davie and the American Poetry Workshop" en George Dekker (ed.), *Donald Davie and the Responsibilities of Literature*. Manchester: Carcanet, pp. 64-73.

Peck, John

- 1992 "Brilliance and Res". *PN Review* 88, Vol. 19, No. 2, November-December 1992, pp. 39-42.

Pinsky, Robert

- 1968 "Landor and Two Modern Poet-Critics" en *Landor's Poetry*. University of Chicago Press, pp. 1-22.

Powell, Neil

- 1980 "Donald Davie, Dissident Voice" en Peter Jones and Michael Schmidt (eds.), *British Poetry since 1970: A Critical Survey*. New York: Perseus Books, pp. 39-45.
- 1980 "Donald Davie: Poet as Carpenter" en *Carpenter of Light. Some Contemporary English Poets*. New York; Barnes and Noble, pp. 60-82.

1992 "Against the Grain". *PN Review* 88, Vol. 19, No. 2, November-December 1992, pp. 43-44.

Pritchard, William H.

1989 "Davie on the Modern Poets". *Sewanee Review*, Winter 1989, pp. 107-119.

Quinlan, Kieran

1984 "Donald Davie: The Irish Years". *Southern Review*, January 1984, pp. 29-40.

Rawson, Claude

1992 "Donald Davie". *PN Review* 88, Vol. 19, No. 2, November-December 1992, pp. 44-48.

Reed, John R.

1965 "Reflexive Poetry: The Winter Talent of Donald Davie". *Western Humanities Review*, Vol. 39, 1965, pp. 43-54.

Reeves, Gareth

1992 "Hearing Davie". *PN Review* 88, Vol. 19, No. 2, November-December 1992, pp. 48-51.

Richardson, D.E.

1978 "Donald Davie and the Escape from the Nineteenth Century". *Sewanee Review* 86, 1978, pp. 577-581.

Ricks, Christopher

1992 "The Poet-Critic". *PN Review* 88, Vol. 19, No. 2, November-December 1992, pp. 52.

Robinson, Peter

- 1992 "'As Wallpaper Peels from a Wall': Words and Things for Donald Davie". *PN Review* 88, Vol. 19, No. 2, November-December 1992, pp. 53-55.

Rosenthal, M.L.

- 1984 "Is there a Pound-Williams Tradition?". *Southern Review*, Spring 1984, pp. 279-285.

Schirmer, Gregory

- 1983 "'This that I Am Heir To': Donald Davie and Religion" en George Dekker (ed.), *Donald Davie and the Responsibilities of Literature*, pp. 129-142.

Schmidt, Michael

- 1973 "The Politics of Form". *Poetry Nation*, No. 1, 1973, pp. 49-53.
- 1976 "'Time and Again': The Recent Poetry of Donald Davie". *Agenda* Vol. 14, No. 2, Summer 1976, pp. 33-44.
- 1992 "Editorial". *PN Review* 88, Vol. 19, No. 2, November-December 1992, pp. 2-3.

Shelley, Andrew

- 1992 "Donald Davie and the Canon". *Essays in Criticism* Vol. 42, No. 1, pp. 1-23.

Silkin, Jon

- 1978 "Which England Shall We Labor for? A Reply to Donald Davie's Conservative England". *Parnassus: Poetry in Review* Vol. 7, No. 1, pp. 280-287.

Sisson, C.H.

1976 "Donald Davie: The Politics of an English Poet". *Poetry Nation*,
Vol. 6.

1992 "These the Companions". *PN Review* 88, Vol. 19, No. 2,
November-December 1992, pp. 55-56.

Skinner, Paul

1988 "Of Owls and Waterspouts". *Paideuma*, Spring 1988, pp. 59-68.

Stanford, Donald E.

1987 "Milosz, Davie, Fuller, and the Lyric". *Southern Review*, Summer
1987, pp. 736-740.

Stead, C.K.

1986 "After 1950 - Some Reflections on the Case of Donald Davie" en
Pound, Yeats, Eliot and the Modernist Movement. London:
MacMillan, pp. 325-353.

Swarbrick, Andrew

1991 "Sculpture and Music: the Poetry of Donald Davie". *Poetry*
Durham, No. 26, pp. 36-39.

Thwaite, Anthony

1978 "The Literary Life: Poets & Critics". *Encounter* 50, 1978, pp. 58-
63.

Tomlinson, Charles

1988 "Some Presences on the Scene: A Vista of Postwar Poetry" en
Vereen Bell and Laurence Lerner (eds.), *On Modern Poetry*.

Essays Presented to Donald Davie. Nashville, Tennessee:
Vanderbilt University Press, pp. 213-232.

Tuma, Keith

1991 "Donald Davie and British Poetry". *Contemporary Literature*, Vol. 32, No. 2, pp. 265-274.

Vendler, Helen

1988 "Donald Davie: Self-Portraits in Verse" en Vereen Bell and Laurence Lerner (eds.), *On Modern Poetry. Essays Presented to Donald Davie. Nashville, Tennessee: Vanderbilt University Press*, pp. 233-253.

1992 "Comment". *PN Review* 88, Vol. 19, No. 2, November-December 1992, pp. 57.

Wilmer, Clive

1989 "Transactions". *T.L.S.* 26/5-1/6. Vol. 4495. Rev. of Vereen Bell & Lawrence Lerner (eds.): *On Modern Poetry. Essays Presented to Donald Davie. Nashville, Tennessee: Vanderbilt University Press.*

1992 "Poet as Sculptor". *PN Review* 88, Vol. 19, No. 2, November-December 1992, pp. 57-60.

Young, Dudley

1992 "Dear Donald". *PN Review* 88, Vol. 19, No. 2, November-December 1992, pp. 60-61.

III. BIBLIOGRAFIA CONSULTADA SOBRE *THE MOVEMENT*.

Alvarez, A

- 1958 "Poetry of the 'Fifties: In England". *International Literary Annual* I.
London; p. 97-107.

Bergonzi, Bernard

- 1961 "After 'The Movement'". *The Listener*, Vol. 66, 24/8/61, pp. 284.
285.

Blake, Morrison

- 1976 "The Movement: A Re-assesment". *PN Review*, Vol. 4, No. 1,
1976, pp. 26-29.
- 1986 "The Movement and its Audience". *T.L.S.* 4/4/80, pp. 393-395.
- 1980 *The Movement: English Poetry and Fiction of the 1950s*. London
and New York: Methuen.

Elon, Florence

- 1983 "The Movement Against Itself: British Poetry of the 1950s".
Southern Review, January 1983, pp. 88-110.

Pujals, Esteban

- 1974 "Grupos y Movimientos Poéticos Ingleses del siglo XX". *Arbor*,
Tomo 88, No. 342, Junio 1974, pp. 16-17.

Swiden, Patrick

- 1968 "Old Lines, New Lines: The Movement Ten Years After". *Critical
Quarterly*, Vol. 8, 1968, pp. 347-359.

Saroop, Anthony

- 1977 "The Anti-Aestheticism of the British Movement Poets". *Studies in English Literature/Eibungaku Kenkyu. English Literary Society of Japan*, Vol. 54, 1977, pp. 69-82.

Yvard, P.

- 1973 "Literature and Society in the Fifties in Great Britain". *Journal of European Studies*, Vol. 3, 1973, pp. 36-44.

IV. BIBLIOGRAFIA GENERAL.

AA.VV.

- 1965 *Sagrada Biblia*. Madrid: La Editorial Católica.
- 1931 Η ΚΑΙΝΗ ΔΙΑΘΗΚΗ. Text with critical Apparatus. London: British and Foreign Bible (1st published by the British and Foreign Bible Society in connexion with its centenary, 1904) Printed in Great Britain at the University Press, Cambridge.

Abe, Masao

- 1985 *Zen and Western Thought*. Honolulu, Hawaii: University of Hawaii Press.

Allison, Robert E. (ed.)

- 1989 *Understanding the Chinese Mind. The Philosophical Roots*. Hong Kong: Oxford University Press.

Alvarez, José Ramón

1989 "Fundamentos Filosóficos de la Expresión Poética: China y España", en *Encuentros en Cathay*, No. 3, 1989, pp. 89-104.

Amorós, Celia

1985 *Hacia una Crítica de la Razón patriarcal*. Col. Pensamiento Crítico/Pensamiento Utópico. Barcelona: Anthropos.

Aranguren, José Luis

[1952] 1980 *Protestantismo y Catolicismo como Formas de Existencia*. Madrid: Alianza.

Aristóteles

1992 *Poética*. Col. Biblioteca Románica Hispánica IV. Textos, 8. Madrid: Gredos. Edición Trilingüe por Valentín García Yebra.

Bachelard, Gaston

[1938] 1966 *La Psychanalyse du Feu*. Traducción castellana: *Psicoanálisis del Fuego*. Madrid: Alianza.

1943 *L'Air et Les Songes. Essai sur L'Imagination du Mouvement*. Paris: José Corti.

1944 *L'Eau et Les Rêves*. Paris: José Corti.

1948a *La Terre et les Rêveries de la Volonté*. Paris: José Corti.

1948b *La Terre et les Rêveries du Repos*. Paris: José Corti.

[1957] 1986 *La Poétique de L'Espace*. Traducción castellana: *Poética del Espacio*. México: F.C.E.

[1960] 1984 *La Poétique de la Réverie*. Paris: P.U.F.

Bahk, Juan W.

1997 *Surrealismo y Budismo Zen. Convergencias y Divergencias. Estudio de Literatura Comparada y Antología de Poesía Zen de China, Corea y Japón*. Madrid: Verbum.

Benjamin, Jessica

s.d. "Master and Slave: the Fantasy of Erotic Domination" en *Powers of Decline*, s.a., pp. 280-299.

Birch, Dinah

1992 "Gender and Genre" en Frances Brown, Lizbeth Goodman, Richard Allen, Guide James & Catherine Ruiz (eds.). *Imagining Women: Cultural Representation and Gender*. The Open University: Polity Press.

Blamires, Harry

1982 *MacMillan History of Literature. Twentieth-Century English Literature*. London: Macmillan.

Bloom, Harold

[1973] 1975 *The Anxiety of Influence. A Theory of Poetry*. London, Oxford, New York: Oxford University Press.

[1994] 1995 *The Western Canon*. London: Macmillan.

Boas, George

1965 "In Search of the Age of Reason" en Earl Reeves Wasserman (ed.), *Aspects of Eighteenth Century*, pp. 1-19. Baltimore, Maryland: The Johns Hopkins Press.

Bousoño, Carlos

[1952] 1985 *Teoría de la Expresión Poética I & II*. Biblioteca Románica
Hispanica, Estudios y Ensayos, 7. Madrid: Gredos.

Brooker, Peter

1982 "The Lesson of Ezra Pound: An Essay in Poetry, Literary Ideology
and Politics" en Ian F.A. Bell (ed.), *Ezra Pound: Tactics for
Reading*. London: Vision and Barnes & Noble.

Brown, Clarence

1973 *Mandelstam*. London, New York: Cambridge University Press.

Broyde, Steven

1975 *Osip Mandel'stam and His Age. A Commentary on the Themes of
War and Revolution in the Poetry 1913-1923*. Cambridge,
Massachusetts & London: Harvard University Press.

Buddhaghosa, Bhadantacarya

1991 *The Path of Purification (Visuddhimagga)*. Kandy, Sri Lanka:
Buddhist Publication Society.

Chodorow, Nancy V.

1989 "Gender, Relation and Difference in Psychoanalytic Perspective"
en *Feminism and Psychoanalytic Theory*. Yale University Press,
pp. 99-113.

Coleridge, S.T.

[1992] 1967 *Coleridge: Poetical Works*. Oxford Series of Standard
Authors. London and New York: Methuen. Edited by Ernest
Hartley Coleridge.

Cowper, William

[1905] 1967 *Cowper: Poetical Works*. Oxford Series of Standard Authors. London: London and New York: Methuen. With corrections and additions by Norma Russell.

Cózar, Rafael de

1991 *Poesía e Imagen. Formas Difíciles de Ingenio Literario*. Sevilla: El Carro de la Nieve.

Cruz, San Juan de la

1988 *Poesía*. Col. Letras Hispánicas. Madrid: Cátedra. Edición de Domingo Ynduráin.

Darrault, Ivan

1982 "Sémiotique et Rééducation Psychomotrice" en *La Psychomotricité*, Vol. 6, No. 2, 1982, pp. 47-58.

Dennet, Daniel C.

1991 *Consciousness Explained*. Boston, Toronto, London: Little, Brown and Company.

Dondis, D.A.

1973 *A Primer of Visual Literacy*. Traducción castellana: *La sintaxis de la Imagen. Introducción al Alfabeto Visual*. Col. Comunicación Visual. Madrid: Gustavo Gili, 1990.

Douglas, Mary

[1986] 1996 *Cómo Piensan las Instituciones*. Madrid: Alianza Editorial.

Durand, Gilbert

[1969] 1992 *Les Structures Anthropologiques de L'Imaginaire*. Paris: Dunod.

Ehrenpreis, Irvin

1970 "The Style of Sound: The Literary Value of Pope's Versification" en Miller, Henryk et alii (eds.), *The Augustan Milieu*. Oxford: Clarendon Press, pp. 232-246.

Einstein, Albert

[1900] 1994 *Relativity. The Special and the General Theory*. London: Routledge.

Eliade, Mircea

[1951] 1992 *El Mito del Eterno Retorno*. Madrid: Alianza Editorial.

[1957] 1994 *Lo Sagrado y Lo Profano*. Barcelona: Labor.

[1963] 1992 *Aspects du Mythe*. Traducción castellana: *Mito y Realidad*. Barcelona: Labor

[1973] 1979 *Fragmentos de un Diario*. Madrid: Espasa-Calpe.

Eliot, T.S.

1957 "Poetry in the Eighteenth Century" en Bord, Boris (ed.), *Pelican Guide to English Literature. Vol. 4. From Dryden to Johnson*. Harmondsworth, Middlesex: Penguin, pp. 271-277.

1969 *The Complete Poems and Plays*. London: Faber and Faber.

1975 *Selected Prose of T.S. Eliot*. London: Faber and Faber. Edited with an Introduction by Frank Kermode.

Elorza, Antonio

1995 *La Religión Política. El Nacionalismo Sabineano y Otros Ensayos sobre Nacionalismo e Integrismo*. Barcelona: R & B Ediciones.

Falcón Martínez, Constantino; Fernández-Galiano, Emilio; López Melero, Raquel

[1980] 1986 *Diccionario de Mitología Clásica, I & II*. Madrid: Alianza Editorial.

Fischer, Ernst

[1966] 1970 *La Necesidad del Arte*. Nueva Colección Iberica. Barcelona: Península.

Fontanier, Pierre

[1821, 1827] 1977 *Les Figures du Discours*. Paris: Flammarion.

Fraser, G.S.

1970 *Meter, Rhyme and Free Verse*. London, New York: Routledge.

Frey, Northrop

[1971] *The Critical Path: an Essay on the Social Context of Literary Criticism*. Brighton: Harvester Press.

Freud, Sigmund

[1905] 1972 "El Chiste y su Relación con lo Inconsciente" en *Obras Completas III*, xxv, pp. 1029-1167. Madrid: Biblioteca Nueva.

[1915] 1972 "Lo Inconsciente" en *Obras Completas, VI*, xci. Madrid: Biblioteca Nueva, pp. 2061-2082.

[1915, 1917] 1972 "Sobre las Transmutaciones de los Instintos y especialmente del Erotismo Anal" en *Obras Completas*, VI, lxxxviii. Madrid: Biblioteca Nueva, pp. 2034-2052.

[1919] 1974 "Lo Siniestro" en *Obras Completas* VII, cix. Madrid. Biblioteca Nueva, pp. 2483-2505.

[1938, 1940] 1975 "Compendio del Psicoanálisis", en *Obras Completas* IX, cxcvi. Madrid: Biblioteca Nueva, pp. 3379-3418.

[1938, 1941] 1975 "Conclusiones, Ideas, Problemas", en *Obras Completas* CCIII, ix. Madrid: Biblioteca Nueva, pp. 3431-3432.

Gellner, Ernest

[1983] 1988 *Naciones y Nacionalismo*. Madrid: Alianza Editorial.

Ginsberg, Allen

1968 "Wichita Vortex Sutra", en *Planet News, 1961-1967*, Col. Pocket Poets Series 23. San Francisco: City Lights Books, pp. 118-127.

González del Valle, Luis T.

1993 *El Canon. Reflexiones sobre la Recepción Literaria-Teatral. (Pérez de Ayala ante Benavente)*. Madrid: Huerga y Fierro.

Groden, Michael & Kreiswirth, Martin

1994 *The Johns Hopkins Guide to Literary Theory & Criticism*. Baltimore, Maryland: The Johns Hopkins University Press.

Guenther, Herbert V.

[1974] 1991 *Philosophy and Psychology in the Abhidharma*. Delhi: Motilal Banarsidass.

Hardy, Thomas

1994 *The Works of Thomas Hardy*. Ware, Hertfordshire: Wordsworth.

[1891] 1993 *Tess of the d'Urbervilles*. Wordsworth Classics, Ware, Hertfordshire: Wordsworth.

[1896] 1994 *Jude the Obscure*. Col. Penguin Popular Classics. London: Penguin.

Heisenberg, Werner

[1962] 1973 *La Nature dans La Physique Contemporaine*. N.R.F. Paris: Gallimard

Hobsbawn, E.J.

[1990] 1992 *Naciones y Nacionalismo desde 1970*. Barcelona: Crítica.

Horacio Flaco, Quinto

1996 *Sátiras Epístolas. Arte Poética*. Col. Letras Univesales. Madrid: Cátedra. Edición Bilingüe de Horacio Silvestre.

Hoovel, Paul (ed.)

1994 *Postmodern American Poetry. A Norton Anthology*. New York: W.W. Norton & Company.

Jackson, Roger R.

[1989] 1992 "Matching Concepts, Deconstructive and Foundationalist Tendencies in Buddhist Thought". *Journal of the American Academy of Religion*, Vol. LVII, No. 3, pp. 567-589. Traducción castellana "Equiparación de conceptos. Las tendencias deconstructiva y fundacionalista en el pensamiento budista" en

Revista de Estudios Budistas, Año II, Núm. 3, Abril-Septiembre 1992., pp. 57-94.

James, William

[1902] 1994 *The Varieties of Religious Experience*. Traducción castellana: *Las Variedades de la Experiencia Religiosa*. Barcelona: Península.

Jayatilleke, K.N.

[1963] 1980 *Early Buddhist Theory of Knowledge*. Delhi, Varanasi, Patna: Motial Barnasidas.

Julià, Santos

1994 "Contra la Burguesía. Una Nueva Propuesta sobre el Origen Ideológico del Fascismo". *El País*, Babelia, 29/12/94, p. 5.

1994 "Sobre la Vigencia Fascista. Entrevista con el Polémico Historiador Israelí Zeev Sternhel". *El País*, Babelia, 29/12/94, pp. 4-5.

Jullien, François

1995 *Le détour et l'accès. Stratégies du Sens en Chine, en Grèce*. Paris: Bernard Grasset.

Kalupahana, David J.

[1987] 1992 *The Principles of Buddhist Psychology*. Bibliotheca Indo - Buddhica Series, No. 110. Delhi: Sri Satguru.

Kassai, Georges

1986 "Le style et ses rapports avec l'inconscient". *Revue des Sciences Humaines*, t. LXXXII, No. 201, Janvier-Mars 1986, pp. 79-88.

Kayman, Martin A.

1982 "A Model for Pound's Use of Science" en Bell, Ian F.A. (ed.), *Ezra Pound: Tactics for Reading*. London & Totowa: Vision & Barnes and Noble.

Kenner, Hugh

1973 *The Pound Era*. Berkeley: University Press.

Kohn, Hans

[1944] 1984 *Historia del Nacionalismo*. Madrid: F.C.E.

Laplanche, Jean & Pontalis, Jean-Bertrand

[1968] 1971 *Diccionario de Psicoanálisis*. Barcelona: Labor.

Leech, Geoffrey N. & Short, Michael

1983 *Style in Fiction*. London: Longman.

Levi-Strauss, Claude

1957 *Anthropologie Structurale 1*. Paris: Plon.

Lipovetsky, Gilles

[1983] 1995 *L'ère du Vide. Essais sur l'Individualisme Contemporain*.
Traducción castellana: *La Era del Vacío: Ensayos sobre el Individualismo Contemporáneo*. Col. Argumentos. Barcelona: Anagrama.

López-Baralt, Luce

[1985] 1990 *San Juan de la Cruz y el Islam*. Madrid: Hiperión.

Mallarmé, Stéphane

1945 *Oeuvres Complètes*. N.R.F., Bibliothèque de la Pléiade. Paris: Gallimard. Texte établi et annoté par Henri Mondor et G. Jean-Aubry.

Mandelstam, Osip

[1928] 1998 *Tristia y Otros Poemas*. Montblanc, Tarragona: Igitur. Traducción, notas y epílogo de Jesús García Gabaldón. Prólogo de Joseph Brodsky.

Marina, José Antonio

1996 "Proyecto para una Cultura". ABC Cultural 4/10/96, pp. 60-61.

1997 "La Cultura". ABC Cultural 28/11/97, pp. 62-63.

1997 "¿Qué es la Ultramodernidad?". ABC Cultural 3/10/97, pp. 62-63.

Miller, Christopher

1983 "The Egotistical Banal, or Against Larkitudinising". *Agenda*, 21, 1983, pp. 69-103.

Mittelstaedt, Peter

1969 *Problemas Filosóficos de la Física Moderna*. Madrid: Alhambra.

Morillas Sánchez, Rosa María

1993 *La Estructura Lingüística de la Poesía de Stephen Dobyns*. Universidad de Granada, Facultad de Filosofía y Letras, Dpto. de Filología Inglesa (Tesis Doctoral Inédita).

Nakamura, Hajime

[1975] 1992 *A Comparative History of Ideas*. London & New York: Kegan Paul International.

Newton, Isaac

- 1996 *El Templo de Salomón*. Madrid: Debate. Editio Princeps.
Traducción española y estudio filológico a cargo de Ciriaca
Moreno. Introducción de Manuel Sánchez Ron.

Ovidio Nasón, Publio

- 1964 *Metamorfosis*. Barcelona: Alma Mater. Traducción de Antonio
Ruiz de Elvira.

Pagels, Elaine

- [1979] 1982 *The Gnostic Gospels*. Traducción castellana: *Los
Evangelios Gnósticos*. Barcelona: Grijalbo-Mondadori.

Panikkar, Raimon

- 1996 *El Silencio del Buddha. Una Introducción al Ateísmo Religioso*.
Madrid: Siruela.
1997 *La Experiencia Filosófica de la India*. Madrid: Trotta.

Paraíso, Isabel

- 1995 *Literatura y Psicología*. Col. Teoría de la Literatura y Literatura
Comparada. Madrid: Síntesis.

Pasternak, Boris

- 1982, 1989 *Poèmes*. Col. Pour le Plaisir. Bruxelles: Vie Ouvrière.
Choix d'Eugéni Pasternak, fils du poète.
1959 *Poesías y Otros Escritos*. Madrid: Guadarrama. Estudio
Preliminar y Traducción de Vicente Gaos.

Paz, Octavio

- [1956] 1992 *El Arco y la Lira*. Madrid: F.C.E.

[1973] 1991 *El Signo y el Garabato*. Madrid: Seix Barral.

[1974] 1990 *Los Hijos del Limo. Del Romanticismo a la Vanguardia*.

Barcelona: Seix Barral.

1990 *La Otra Voz*. Barcelona: Seix Barral.

Piñero, Antonio (ed.)

1991 *Orígenes del Cristianismo. Antecedentes y Primeros Pasos*.

Córdoba: El Almendro.

Pickering, John

1997 "Selfhood is a Process" en John Pickering (ed.) *The Authority of Experience. Essays on Buddhism and Psychology*. Richmond, Surrey: Curzon, pp. 149-169.

1997 (ed.) *The Authority of Experience. Essays on Buddhism and Psychology*. Richmond, Surrey: Curzon.

Platón

[1935] 1970 *The Republic*. The Loeb Classical Library. London & Cambridge Massachusetts: Heinemann. English Translation by Paul Shorey.

Popper, K.R.

[1957] 1981 *La Sociedad Abierta y sus Enemigos*. Barcelona: Paidós.

Pound, Ezra

[1951] 1979 *ABC of Reading*. London: Faber and Faber.

1968 *Literary Essays of Ezra Pound*. New York: New Directions. Edited by T.S. Eliot.

1977 *Collected Early Poems*. London: Faber and Faber. Edited by Michael John King with and Introduction by Louis L. Martz.

1977 *The Cantos of Ezra Pound*. New York: New Directions.

Pushkin, Alexandr Serguéievich

1983 *Dubrovski. Los Relatos de Belkin*. Biblioteca Básica Salvat 60. Estella, Navarra: Salvat. Prólogo y Traducción de José Laín Entralgo.

R.A.E.

[1992] 1995 *Diccionario de la Lengua Española. Vigésimoprimera Edición*. Madrid: Espasa Calpe.

Ramírez, José Antonio (ed.) *et al*

1996 *Dios Arquitecto. J.B. Villalpando y el Templo de Salomón*. Madrid: Siruela.

Reale, Giovanni

1979 "La Metafísica Aristotelica come Prosecuzione delle Istanze di fondo della Metafísica Platonica". *Pensamiento*, vol. 35, n^{os} 138 y 139, pp. 133-143.

Richard, Jean-Pierre

1961 *L'Univers Imaginaire de Mallarmé*. Paris: Seuil.

Rifflet-Lemaire, Anika

[1970] 1971 *Lacan*. Barcelona: Edhasa. Prólogo de Jacques Lacan.

Rying, Bent (et)

1998 (imp.) *Danish in the South and the North. Volume 2*. Copenhagen: Royal Danish Ministry of Foreign Affairs.

S.a.

1997-98 "Not quite a New World Order, more a Three Way Split". *The Economist*, vol. 345, nº 8048, December 20/97-January 2/98, pp. 47-49.

Sapir, Edward

[1921]1986 *Language: An Introduction to the Study of Speech*.
Traducción castellana: *El Lenguaje. Introducción al Estudio del Habla*. México, madrid, Bueos Aires: F.C.E.

Schneidau, H.N.

1982 "Pound's Poetics of Loss" en Ian F.A. Bell (ed.), *Ezra Pound: Tactics for Reading*. London: Vision and Barnes & Noble.

Schwartz, Stanford

[1985] 1988 *The Matrix of Modernism: Pound, Eliot and Early Twentieth-Century Thought*. Princeton, New Jersey: Princeton University Press.

Sigelle, Robert

1987 "Le Rythme comme signifiant du Nom-du-Père". *Art et Therapie*, nº 24/25. Novembre 1987, pp. 18-20.

Simpson, J.A. & Weiner, E.S.C. (eds.)

1989 *The Oxford English Dictionary*. London and New York: Methuen.

Stanford, Derek

1958 "Beatniks and Angry Young Men". *Meanjin*, 17, 1958, pp. 413-419.

Therrien, Vincent

1970 *La Révolution de Gaston Bachelard en Critique Littéraire*. Paris:
Klincksieck.

Todorov, Tzvetan

[1970] 1994 *Introduction à la Littérature Fantastique*. Traducción
castellana: *Introducción a la Literatura Fantástica*. México:
Ediciones Coyoacán S.A. de C.V.

Tola, Fernando y Dragonetti, Carmen

1990 *Nihilismo Budista. La Doctrina de la Vaciedad*. Colección La Red
de Jonás. Tlahuapan, Puebla: Premià.

Trevelyan, G.M.

[1942] 1963 *A Shortened History of England*. Harmondsworth,
Middlesex: Penguin.

Troeltsch, E.

[1924] 1967 *El Protestantismo y el Mundo Moderno*. México: F.C. E.

Waggoner, Hyatt

[1968] 1984 *American Poets from the Puritans to the Present*. Baton
Rouge: Louisiana State University Press.

Weatherhead, Kingsley A.

1983 *The British Dissonance: Essays on Ten Contemporary Poets*.
Columbia & London: University of Missouri Press.

White, Hayden

1972 "The Irrational and the Problem of Historical Knowledge in the
Enlightenment" en Harold E. Palicro (ed.), *Irrationalism in the*

Eighteenth-Century, pp. 303-321. Cleveland & London: The Press
of Case Western Reserve University.

Whitemeyer, Hugh

1969 *The Poetry of Ezra Pound: Form and Renewal, 1908-1920*.
Berkeley: University of California Press.

Whorf, Benjamin Lee

[1956] 1964 *Language, Thought and Reality*. Cambridge,
Massachusetts: M.I.T. Press.

Wood, Michael

1977 "We All Hate Home: English Poetry since World War II".
Contemporary Literature, Vol. 18, No. 3, pp. 305-318.

APENDICES

INDICE DE APENDICES

APENDICE I. CUADROS GENERALES	6
Cuadro 1. Esquema sinóptico de las poéticas neorromántica y <i>The Movement</i>	7
Cuadro 2. Coordenadas de Donald Davie	8
Cuadro 3. Mediaciones	9
Cuadro 4. Transferencia de sacralidad	10
Cuadro 5. Imbricación de poesía y crítica	11
Cuadro 6. Correspondencia de la evolución poética y religiosa	13
Cuadro 7. Evolución poética de Donald Davie	14
1) Aspecto externo	14
2) Aspecto interno	15
Cuadro 8. Lapidarismo	16
A) Explicación	16
B) Filiación filosófica	17
APENDICE II. CUADROS PARTICULARES (POEMAS)	19
Cuadro 1. Motivos de "England"	20
Cuadro 2. Cómputo onomástico de <i>The Shires</i>	23
Cuadro 3. Análisis de "Petit Thouars (Guide Michelin)"	29
Cuadro 4. Unidad de <i>Three for Water Music</i>	37
1. Estructura externa	37
2. Estructura interna	37
3. Tema	38
4. Motivos	38

A. Motivos mayores	38
B. Motivos menores	39
APENDICE III. TRANSCRIPCION DE TEXTOS	42
Texto 1. Aristóteles	43
Texto 2. Horacio: <i>Epístola Ad Pisones. De Arte Poetica</i>	45
Texto 3. San Pablo: <i>Epístola a los Efesios 2,19-22</i>	48
Texto 4. Platón: <i>Ion, 533 E 6-8. República, libro VII,</i> 118C-D	49
Texto 5. Stéphane Mallarmé: “ <i>Un coup de Dés.</i> Préface”	50
Consecuencias de esculturalidad: Pound (Davie) y Mallarmé	52
Texto 6. William Cowper: “On the Death of Mrs Throckmorton’s Bullfinch”	54
Texto 7. S.T. Coleridge: “Dejection. An Ode”	57
APENDICE IV. DAVIE Y LA POSTMODERNIDAD	63
1. Cuadro 1. Premodernidad, Modernidad y Postmodernidad	64
2. Explicación	65
APENDICE V. PRINCIPIOS METODOLÓGICOS DE ACERCAMIENTO A LA POÉTICA DE LOS CUATRO ELEMENTOS (GASTON BACHELARD): EL CASO DE DONALD DAVIE	74
1. La imaginación material en Gaston Bachelard	75
2. El caso de Donald Davie	91

APENDICE VI. ILUSTRACIONES	96
Ilustraciones	97
Bibliografía iconográfica	102
APENDICE VII. ESQUEMAS PROSODICOS	103
<i>Brides of Reason</i> (1955)	104
<i>A Winter Talent and Other Poems</i> (1957)	107
<i>Poems of 1955-6</i>	109
<i>The Forests of Lithuania</i> (1959)	110
<i>New and Selected Poems</i> (1961)	118
<i>A Sequence for Francis Parkman</i> (1961)	119
<i>Poems of 1962-3</i>	121
<i>Events and Wisdoms</i> (1964)	122
<i>The Poems of Doctor Zhivago</i> (1965)	129
<i>Essex Poems</i> (1969)	137
<i>More Essex Poems</i> (1964-8)	141
<i>Los Angeles Poems</i> (1968-9)	143
<i>Six Epistles to Eva Hesse</i> (1970)	151
Poema: "Petit Thouars (Guide Michelin)" (1972-3)	153
<i>The Shires</i> (1974)	155
<i>In the Stopping Train and Other Poems</i> (1977)	161
<i>Three for Water-Music</i> (1981)	169
<i>The Battered Wife & Other Poems</i> (1982)	173
<i>To Scorch or Freeze: Poems about the Sacred</i> (1988)	185
<i>Uncollected Poems</i> (1990)	196
Sección: <i>Goodbye to the USA</i> (1990)	205

<i>Poems and Melodramas</i>	208
Sección: <i>Poems</i>	208
Sección: <i>Seven Melodramas</i>	213
<i>After a Change of Régime</i>	213
<i>A Heroine of the Academy</i>	216
<i>Bella & Rosa</i>	217
<i>Three Pastors in Berlin</i>	218
<i>Chernobyl. A Disaster</i>	220
<i>Balancing Acts</i>	222
<i>Another Old Bolshevik</i>	224

APENDICE I
CUADROS GENERALES
(poética)

CUADRO 1
ESQUEMA SINOPTICO DE LAS POETICAS
NEORROMANTICA Y *THE MOVEMENT*

CONCEPTO	NEORROMANTICISMO	<i>THE MOVEMENT</i>	
COSMOVISION	INDIVIDUALISTA	COMUNITARIA	
VALOR	SINGULARIDAD	PARTICIPACION	
CONSECUENCIA	MINORITARISMO	MAYORITARISMO	
POESIA	inspiración cualidad (energía extraordinaria)	trabajo (forma predeterminada)	
POETA	excepcional aconvencional	común ciudadano	
PRINCIPIO	subjetivismo ↓ psiqué autorial	objetivismo ↓ modelos clásicos	
PROCEDIMIENTOS	Irracionalismo	Logicismo	
	Sorpresividad ↓ metaforización	Cotidianeidad ↓ giro común	
	Poeticidad ↓ Lirismo brillantez estilística	Prosaísmo ↓ epicidad (narración) llaneza	
	Seriedad imaginativa	Recursos de comicidad	
	Implicitación ↓ emoción ⇒ tema sin anécdota	Explicitación tema ⇒ emoción con anécdota	
	Fragmentación poemática	Globalidad Poemática	
	Distinción generacional	Confluencia literaria	
	ELEMENTO DE CONTINUIDAD	OBJETIVACION	

CUADRO 2
COORDENADAS DEFINITORIAS DE LA POETICA DE DAVIE

COORDENADA	IMPLICACION	ULTERIOR SIGNIFICADO
Academicismo	carácter intelectual referencias cultas reflexión literaria público restringido	modo: literario ⇒ textualización estética objeto: literatura <ul style="list-style-type: none"> → corrientes → autores → planteamientos
Anglicidad	empirismo desapasionamiento	antisubjetivismo <ul style="list-style-type: none"> ↔ intelectual ↔ sentido común ↔ imaginativo ↔ dicción pura antiemotividad
Norteñidad	austeridad	concisión rigor
Dissent	oposición minoritaria dialéctica metafísica fideísmo	heroísmo individualismo elegidos/condenados <ul style="list-style-type: none"> → fascinación por <i>modernism</i> ↔ aristocratismo ↔ fariseísmo (<i>self-righteousness</i>) Lengua = episteme
Pequeña Burguesía	celo jerárquico medianía	axiología vertical anti <ul style="list-style-type: none"> ↗ excepcionalidad ↘ vulgaridad

**CUADRO 3
MEDIACIONES**

AREA	DISCIPLINA	ANTITESIS	MEDIO	TESIS
LOGOS	LENGUAJE	sujeto	LENGUA	realidad
		palabras	SINTAXIS	significado
	LITERATURA	sonido	PROSODIA	verso
		autor	CONTRATO	lector
		poeta	CANON	poema
LENGUA Y LITERATURA	gente común	POETA	tradición	
	lengua	ACADEMIA	gramática	
POLIS	RETORICA	literatura	diccionario	
	POLITICA	contenido	GENERO (genre)	expresión
		Dissent	REY	Establishment
PNEUMA	DERECHO	anthropos	POLITEIA	polites
	SOCIEDAD	clase baja	CLASE MEDIA	clase alta
PHYLON	ANTROPOLOGIA	sexo	GENERO (gender)	comportamiento
		individuo	NACION (ethnos)	humanidad
GAIA	RELIGION	lo profano	DOGMA	lo sacro
	TEOLOGIA	ser humano	CRISTO	Dios
NOUS	GEOGRAFIA	accidente	MAPA	territorio
HERMENEUTICA	FILOSOFIA	particular	ABSTRACCION	general
		energía	FORMA	organismo
		singular	IDEA	universal
	LINGÜISTICA	instante	TIEMPO	historia
		significante	REFERENTE	significado
PSICOANALISIS	ello	YO	superyó	

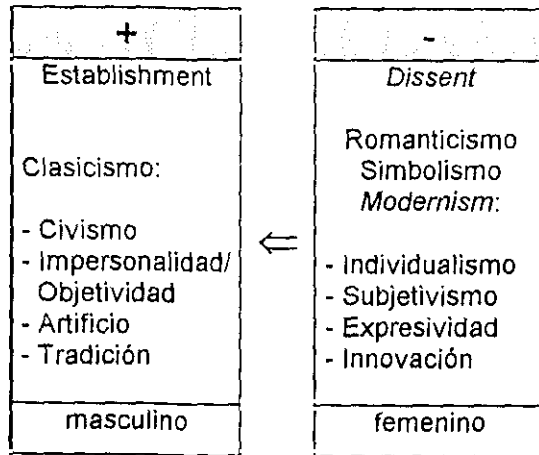
CUADRO 4
TRANSFERENCIA DE SACRALIDAD

INSTANCIA RELIGIOSA	INSTANCIA SECULAR
Iglesia	Academia
Fieles	Lector culto
Liturgia	Poema
Biblia	Canon (Gramática, Diccionario)
Israel	Inglaterra (Academia)
Verbo (historia)	Logos (sintaxis)
Sacerdocio	(oficio de) Poeta
Martirio	Victimismo
Predicación	Magisterio
Cristo: Apóstoles	Medio: Discípulos
Evangelio	Poesía
Salvación	Purificación
Enemigos (Satán, Establishment)	Adversarios (Poética Moderna, Consenso estético)
Dios	absoluto objetividad universalidad veracidad
FORMA DE TRANSFERENCIA:	FE (CREENCIA)

CUADRO 5
IMBRICACION DE POESIA Y CRITICA

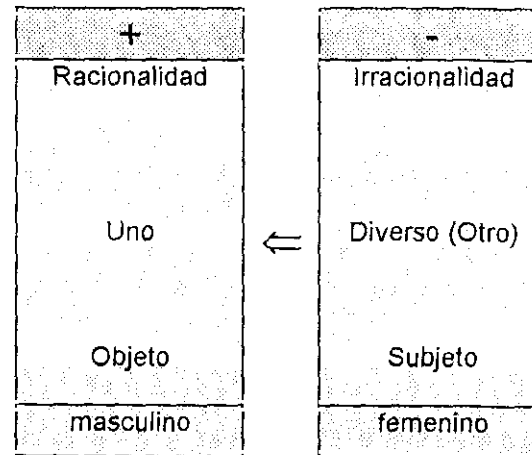
CRITICA	POETICA	POESIA
	MEDIO	
LENGUAJE	objetividad naturalidad	PIEDRA
objetividad	exención	objetivación / impersonalidad
silencio (omisión)	compacidad	<i>close syntax</i>
analogía	uniformidad	observancia: sintacticidad formalismo
antimodernidad: crítica poética	resistencia	anti: intelectualismo emotividad
(post) estructuralismo	impermeabilidad	no: asintacticidad libre asociación
autoridad	dureza	<i>strength</i> no sentimentalismo
tradición [legitimación] (retrospectiva)	perduración	canonismo [transmisión] (prospectiva)
discriminación sagrada	SACRALIDAD	hierofanía

CRÍTICA
con-formismo



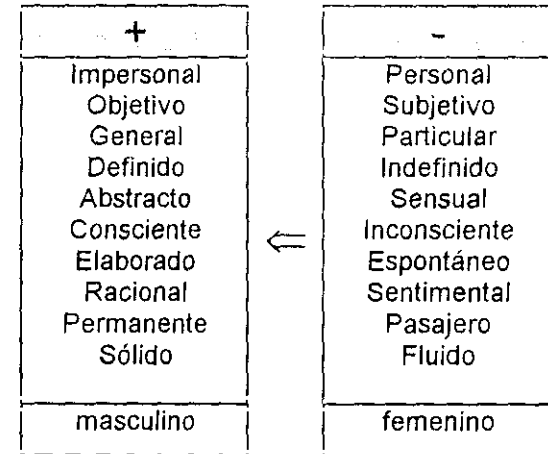
canonización

POÉTICA
MEDIACIÓN



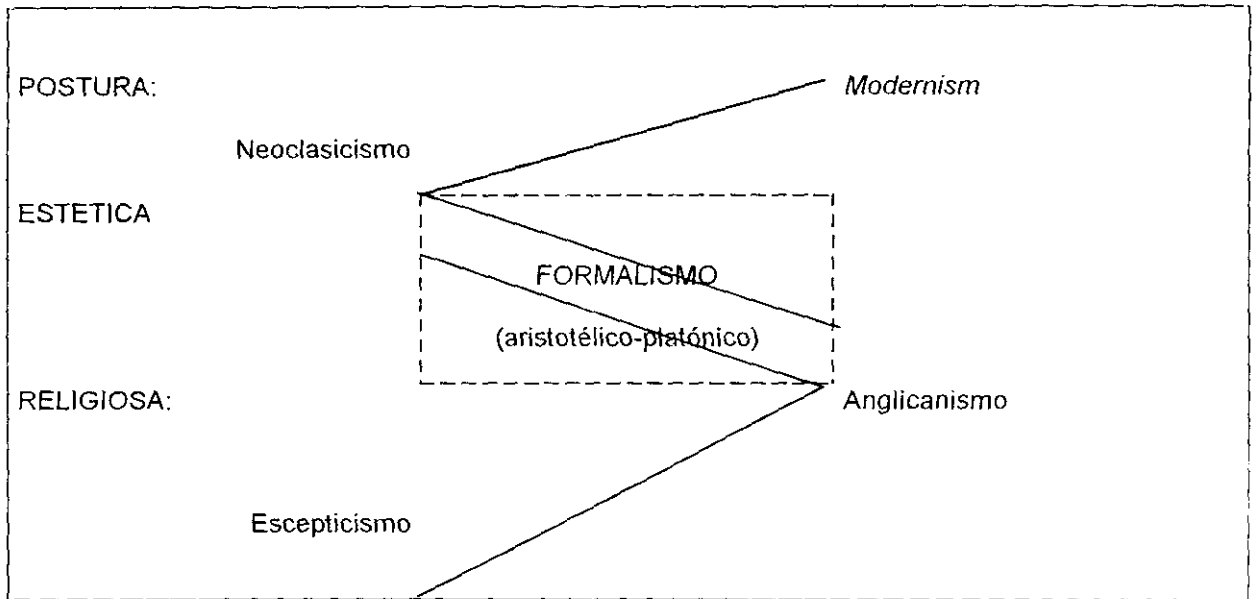
sacri-ficium

POESÍA
lapidación



redención

CUADRO 6
CORRESPONDENCIA DE EVOLUCIÓN POÉTICA Y RELIGIOSA



CUADRO 7
EVOLUCION POETICA DE DONALD DAVIE
1) ASPECTO EXTERNO

ETAPA	PERIODO	CARACTERISTICAS	OBRAS
1ª	(1955-1964) 1ª subetapa (1955-1961)	AFIRMACION ARTISTICA ante sí mismo - Prosodia tradicional - Espesor semántico - Contenido metapoético	Brides of Reason (1955) A Winter Talent and Other Poems (1957) New and Selected Poems (1961)
	2ª subetapa (1961-1964)	ante el mundo - Prosodia tradicional - Menor espesor semántico - Contenido situacional	A Sequence for Francis Parkman (1961) Events and Wisdoms (1964) Poems of 1962-1963
2ª	(1964-1977)	BUSQUEDA METAFISICA - Liberalización prosódica - Mesura semántica - Inquietud metafísica	Essex Poems (1969) More Essex Poems (1964-1968) Los Angeles Poems (1968-1969) Six Epistles to Eva Hesse (1970) The Shires (1974) In the Stopping Train and Other Poems (1977)
3ª	(1981-1995)	ACEPTACION RELIGIOSA - Liberalización prosódica - Mesura semántica - Serenidad	Three for Water-Music (1981) The Battered Wife and other poems (1982) To Scorch or Freeze (1989) Uncollected Poems (1990) Poems & Melodramas (1996)

2) ASPECTO INTERNO

ETAPA	LAPIDARISMO	SACRALIDAD
1ª	Forma externa (modo de poetizar) ↓ oposición a <i>modernism</i>	Transferencia religión ⇒ literatura
2ª	Quiebra ↓ Trascender linealidad ↓ debate con <i>modernism</i>	Reflexión Transferencia ¿cómo?
3ª	Forma interna (idea, actitud al poetizar) ⇒ adopción matizada de <i>modernism</i>	Confluencia religión y literatura

CUADRO 8

LAPIDARISMO

A) EXPLICACION

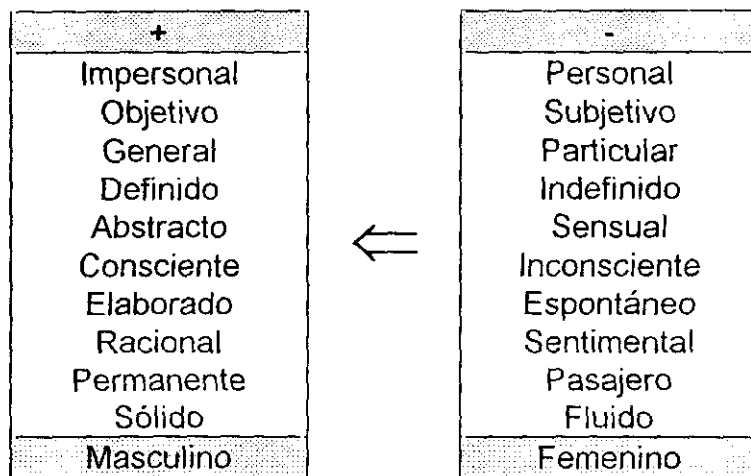
1. CONCEPCION BASICA.

Lengua	=	Piedra	=	Medio Purificante
		exención compacidad uniformidad resistencia impermeabilidad dureza perduración		

2. CONSECUENCIAS.

Poetizar = Adecuarse a la lengua = "lapidar"

Transformación



3. CARACTERÍSTICAS.

- Dialéctica.
- "Agonía"

4. VALORES

- a) Colectivos (civilización)
- político
 - moral
 - histórico (*pietas*)
- b) Individuales: soteriológico

5. RESULTADO.

Poema = Lápida

CONCISION

Latencia ⇒ evocación ⇒ conmemoración

SACRALIDAD

B) FILIACION FILOSOFICA

- Racionalismo naturalista aristotélico
⇒ physis = logos = lengua = mediación
forma:eidos (arquetipo) ⇒ actualización (versión)
 - Trasfondo:
idealismo platónico
historicismo ⇒ ideal: neoclasicismo
cristianismo ⇒ Cristo = Verbo.
-
- ```
graph TD; A[forma:eidos (arquetipo) ⇒ actualización (versión)] --> B[actualización (versión)]; B --> C[idealismo platónico];
```

**APENDICE II**  
**CUADROS PARTICULARES**  
**(poemas)**

**CUADRO 1**  
**MOTIVOS DE "ENGLAND"**

| MOTIVO         | LOCALIZACIÓN                                                          | VALOR                                                             |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Asombro        | I, 10<br>III, 74<br>IV, 10-13                                         | mirada<br>teatralidad<br>ironía                                   |
| <i>Display</i> | I, 24<br>III, 47-49<br>III, 92                                        | sensacionalismo<br>inanidad<br>sensacionalismo                    |
| Ruta Polar     | I, 41 / I, 42 (Envoi, 42)<br>II, 103-106<br>Envoi, 11-12<br>Envoi, 41 | espaciosidad<br>noche<br>pioneros<br>geografía                    |
| Trance         | I, 37<br>I, 47                                                        | historia<br>estado psicológico                                    |
| Canadá         | I, 24<br>II, 53-78<br>IV, 34-37                                       | espaciosidad<br>venalidad<br>valor                                |
| Padre          | I, 69<br>V, 10-15<br>V, 17-21                                         | estancia en Edimburgo<br><br>conversación sobre autores escoceses |

| MOTIVO                      | LOCALIZACIÓN                          | VALOR                                                                        |
|-----------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| George Simpson<br>(Escocés) | II, 17-78<br>IV, 49-53<br>V, 43-49    | inmoralidad<br>paternidad<br>valorador de Scott                              |
| Rectitud<br>(Lefroy)        | I, 76<br>II, 75                       | olvido<br>ética: contraste con Simpson                                       |
| Migración                   | I, 27<br>II, 49                       | movimiento geográfico<br>movimiento social                                   |
| Scott                       | I, 97<br>V, 50-54 ⇒ III, 50-51        | modelo de Fenimore Cooper<br>espíritu ausente ⇒ charada                      |
| Niños arrojados             | II, 82-87<br>II, 100-109              | negado ⇒ civilización de Norte helado<br>afirmado ⇒ barbarie de Norte helado |
| Niños cantando              | III, 52-55<br>III, 65                 | contaminación lingüística<br>contraste ayer/hoy                              |
| <i>Squaw</i>                | II, 107<br>IV, 52-53                  | barbarie<br>maternidad                                                       |
| Viaje<br>(Simpson)          | II, 37-43<br>II, 56-58<br>II, 118-120 | muerte<br>venalidad<br>extremidad geográfica                                 |
| Mujer escocesa              | III, 10-13                            | erotismo                                                                     |

| MOTIVO                                                    | LOCALIZACIÓN                           | VALOR                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Kindness</i><br><i>Unkindness</i>                      | III, 16-17<br>I, 174<br>V, 31-38       | crítica<br>reproche<br>injusticia social                                                           |
| Mayordomo                                                 | III, 46<br>III, 89                     | inautenticidad<br>discreción                                                                       |
| Ratas                                                     | III, 22-27<br>III, 42                  | sordidez<br>defección                                                                              |
| Flota                                                     | IV, 20-24                              | valor                                                                                              |
| Mackenzie                                                 | II, 87<br>IV, 56-57<br>Envoi, 17-28    | denominación geográfica<br>denominación humana: castidad<br>prosopopeya geográfica                 |
| Escocia: canción<br><i>Display</i> (Scott)<br><br>Paisaje | V, 7-8<br>V, 39-43<br><br>Envoi, 59-60 | relación amorosa<br>contraste: autenticidad pasada /<br>inautenticidad actual<br>redención natural |



**CUADRO 2**  
**COMPUTO ONOMASTICO DE *THE SHIRES***

| POEMA          | GEOGRAFIA                                                                                                              | LITERATURA-HISTORIA                                                                                                        | VIDA PRIVADA                        | Nº Ver. | Nº NOMBRES PROPIOS |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|---------|--------------------|
| BEDFORDSHIRE   | Potton<br>Sandy<br>Cambridge<br>France<br>Bedfordshire                                                                 | L'Association Sully<br>Calvin<br>The Winter Queen<br>Marshal                                                               | ---                                 | 11      | 9                  |
| BERKSHIRE      | Reading<br>Reading                                                                                                     | ---                                                                                                                        | Michael<br>Christopher<br>Middleton | 18      | 4                  |
| BUCKINGAMSHIRE | London<br>Baker Street<br>Chalfont St. Giles<br>Chalfont St. Peter<br>Fenny<br>Stony Stratford<br>The AG<br>Betchley   | ---                                                                                                                        | ---                                 | 10      | 8                  |
| CAMBRIDGESHIRE | Whewell's Court<br>Caius                                                                                               | Housman<br>Gray<br>Smart of Pembroke<br>William Blake<br>Locke<br>Blake<br>Housman<br>Bedlam<br>Smart Gray<br>Harold Monro | ---                                 | 30      | 13                 |
| CHESIRE        | Pennine<br>Wincle<br>Congleton                                                                                         | Auden<br>Vienna                                                                                                            | ---                                 | 16      | 5                  |
| CORNWALL       | Cornwall<br>Cornwall<br>Bristol Channel<br>Cornwall<br>Cornwall<br>Bermunda<br>Bodmin Moor<br>Lancanshire<br>Yorkshire | Black Jack                                                                                                                 | ---                                 | 30      | 10                 |
| CUMBERLAND     | England<br>The Lake District<br>Rydal Water<br>Helvellyn<br>Cumberland                                                 | ---                                                                                                                        | ---                                 | 16      | 5                  |
| DERBYSHIRE     | Winster<br>Via Gellia<br>Ashbourne<br>Derbyshire<br>Via Gellia                                                         | ---                                                                                                                        | ---                                 | 14      | 5                  |

| POEMA           | GEOGRAFIA                                                                                                                                               | LITERATURA-HISTORIA                                         | VIDA PRIVADA | Nº. Ver. | Nº. NOMBRES PROPIOS |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------|----------|---------------------|
| DEVONSHIRE      | Plymouth<br>North Road<br>Paddington<br>Drake's Circus                                                                                                  | Drake<br>Hawkins<br>Drake                                   | ---          | 18       | 7                   |
| DORSET          | England                                                                                                                                                 | John Fowles<br>Thomas Hardy<br>Hardy                        | ---          | 10       | 8                   |
| COUNTY DURHAM   | Tees-side<br>Goldthorpe<br>Goldthorpe<br>Brighouse<br>Goldthorpe<br>Goldthorpe                                                                          | Prince-Bishop<br>Lord of Misrule<br>Lord<br>Lord of Misrule | ---          | 28       | 10                  |
| ESSEX           | Essex                                                                                                                                                   | Constable                                                   | ---          | 16       | 2                   |
| GLOUCESTERSHIRE | (Little) England<br>Cotswolds<br>Chipping Camden                                                                                                        | ---                                                         | ---          | 15       | 3                   |
| HAMPSHIRE       | Wickham<br>Winchester<br>Collingwood<br>Fareham<br>St. Catherine Hill<br>Wolvesey Castle<br>Cathedral Close<br>The South Country<br>London<br>Hampshire | Ronald Bottrall<br>Wren<br>The Round Table<br>Camelot       | ---          | 26       | 14                  |
| HEREFORD-SHIRE  | Hay<br>The Welsh Marches<br>Europe<br>The Black Mountains                                                                                               | Juvenal                                                     | Gavin Wright | 14       | 6                   |
| HERTFORDSHIRE   | Hertfordshire<br>Kent<br>Surrey<br>London<br>Finchley<br>Barnet                                                                                         | ---                                                         | ---          | 25       | 6                   |
| HUNTINGDONSHIRE | Huntingdon<br>Pembroke<br>Huntingdon<br>Simois<br>Mincio<br>Ouse                                                                                        | William Cowper                                              | ---          | 20       | 7                   |
| LANCANSHIRE     | Horton<br>Ribblesdale<br>England<br>Horton<br>Yorkshire<br>Ribble<br>Lancanshire<br>Preston<br>Liverpool<br>Manchester<br>Salford<br>Clitheroe          | The Chevalier                                               | ---          | 28       | 13                  |

| POEMA            | GEOGRAFIA                                                                                                                                                    | LITERATURA-HISTORIA                                                                                      | VIDA PRIVADA       | Nº Ver. | Nº NOMBRES PROPIOS |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------|--------------------|
| KENT             | Chatham<br>Chatham<br>London<br>England<br>E-Boat Alley                                                                                                      | ---                                                                                                      | ---                | 10      | 5                  |
| LEICESTERSHIRE   | Leicester<br>Oxford<br>Loughborough                                                                                                                          | I.A Richards<br>Shelley<br>The LeicesterPoetry<br>Society<br>Blunden<br>V.C Clinton-<br>Baddley<br>Yeats | ---                | 20      | 9                  |
| LINCOLNSHIRE     | Lincolnshire<br>Gainsborough<br>Turnbridge Wells<br>Gainsborough<br>The Globe<br>New Street<br>New Street<br>Barnsley<br>Louth<br>Gainsborough<br>Scunthorpe | Gainsborough Lady<br>Gainsborough<br>Nash<br>Brummel<br>Gainsborough Lady                                | Cousin<br>Kathleen | 24      | 18                 |
| MIDDLESEX        | Wembley Stadium<br>Bristol<br>The Acropolis<br>Chepstow<br>Middlesex<br>Wembley<br>London                                                                    | ---                                                                                                      | ---                | 17      | 4                  |
| MONMOUTHSHIRE    | Chesptow<br>Cawnpore                                                                                                                                         | Henry Vaughan                                                                                            | ---                | 12      | 3                  |
| NORFOLK          | Lynn<br>Thetford<br>Corsica<br>Norfolk                                                                                                                       | Nelson<br>Paine<br>Vancouver<br>Robert Walpole<br>Vancouver<br>Walpole<br>Pope<br>Nelson<br>Tom Paine    | ---                | 18      | 3                  |
| NORTHAMPTONSHIRE | King's Cliffe<br>Northampton<br>Cotswold<br>Great North Road                                                                                                 | Turpin<br>William Law<br>William Law                                                                     | ---                | 12      | 7                  |
| NORTHUMBERLAND   | Johnson<br>The Wall                                                                                                                                          | Aneurin                                                                                                  | ---                | 9       | 3                  |

| POEMA           | GEOGRAFIA                                                                                     | LITERATURA-HISTORIA                                                                                | VIDA PRIVADA                    | Nº Ver. | Nº NOMBRES PROPIOS |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------|--------------------|
| NOTTINGHAMSHIRE | The Major Oak<br>The Hilliam<br>Sherwood                                                      | Robin Of<br>Locksley<br><br>Guy Of<br>Gisborne<br><br>The Sheriff Of<br>Nottingham                 |                                 | 24      | 6                  |
| OXFORDSHIRE     | England<br>Oxford<br>Prague<br>Saigon<br>Oxford                                               | Master Ridley<br>Latimer<br>Palach<br>Allende                                                      | ---                             | 20      | 9                  |
| RUTLAND         | Oakham<br>Rutland                                                                             | ---                                                                                                | Bill Partridge                  | 8       | 3                  |
| SHROPSHIRE      | Fiji<br>San Francisco<br>Clun<br>Clungunford<br>Clunbury<br>Wenlock Edge<br>Suva<br>The Queen | Housman<br>Nemesis                                                                                 | Billy Greaves<br>Billy<br>Billy | 24      | 13                 |
| SOMERSET        | Bridgwater<br>Racedown<br>Exmoor<br>The Quantocks                                             | William Pitt<br>Coleridge<br>Southey<br>Wordsworth                                                 | ---                             | 15      | 8                  |
| STRAFFORDSHIRE  | Newcastle<br>Under-Lyme                                                                       | Arnold Bennett                                                                                     | ---                             | 5       | 2                  |
| SUFFOLK         | Suffolk<br>Sudbury                                                                            | Nelson<br>Broke Of Shanon<br>Nelson<br>Broke<br>Jane Austen<br>Gainsborough<br>Thomas Gainsborough | ---                             | 21      | 9                  |
| SURREY          | Surrey<br>Thames<br>Richmond                                                                  | Thomson<br>Collins<br>Betjeman                                                                     | ---                             | 11      | 6                  |
| SUSSEX          | Chiddingly                                                                                    | ---                                                                                                | ---                             | 20      | 1                  |
| WARWICKSHIRE    | Birmingham<br>Spaghetti Junction<br>The M6<br>Piazza d'Aracoeli                               | Shakespeare                                                                                        | ---                             | 15      | 5                  |

| POEMA         | GEOGRAFIA                                                                                                                                                                                                                              | LITERATURA-HISTORIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | VIDA PRIVADA                                                                                                     | Nº Ver. | Nº NOMBRES PROPIOS |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------|
| WESTMORLAND   | Kendal<br>Shap Fell<br><br>Westmorland<br>Shap Fell<br><br>Glasgow                                                                                                                                                                     | ---                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | ---                                                                                                              | 14      | 5                  |
| WILTSHIRE     | Barnsley<br>Doncaster<br>Liverpool Street<br>Salisbury Plain                                                                                                                                                                           | Jude The Obscure                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | ---                                                                                                              | 16      | 5                  |
| WOCESTERSHIRE | Radnor Forest<br>Austria                                                                                                                                                                                                               | Maria Theresa                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | ---                                                                                                              | 14      | 3                  |
| YORKSHIRE     | West Riding<br>England<br>The Midlands<br>Warwick<br>Leicester<br>Brough<br>Appleby<br>Poitou<br>Kirby Stephen<br>Aisgill<br>Hawes<br>Aysgarth<br>Askrigg<br>Lancashire<br>Brough<br>Durham<br>Elmet<br>Ewden<br>St. Winifred<br>Trent | King John<br>Alix<br>Kate<br>Eleannor<br>Anne<br>Elfridas<br>Enids<br>Hildas<br>The beldam Belle Dame<br>Mary<br>Justice<br>Prudence<br>Prue<br>Courage<br>Temperance<br>Charites/Gratiae<br>The Graces<br>Lemprière<br>Hegemone, The Queen<br>Auxo, Increase<br>Queen Of England<br>Thomas Of Eraldoun<br>The Muses | Bunting<br>Rhoda<br>Thelma<br>Mona<br>Shirley<br>Diane<br>Eleanor<br>Alix<br>Grace<br>Grace<br>Queen<br>Increase | 55      | 57                 |

| TOTAL<br>POEMAS | TOTAL<br>NOMBRES<br>GEOGRAFIA | TOTAL<br>NOMBRES<br>LITERATURA<br>HISTORIA | TOTAL<br>NOMBRES<br>VIDA<br>PRIVADA | TOTAL<br>VERSOS | TOTAL<br>NOMBRES<br>PROPIOS |
|-----------------|-------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------|-----------------------------|
| 40              | 196                           | 109                                        | 26                                  | 729             | 315                         |

### CUADRO 3 ANALISIS DE "PETIT THOUARS" (Guide Michelin) (1972/73)

TC. Pp. 144-151.

#### I. ANALISIS PROSODICO.

Prosódicamente, hallamos la variedad esperable en un poema escrito en la forma abierta americana. La longitud de estrofa es variable -de 1 hasta 24 versos- así como el número de sílabas (de 1 a 14) y de pies (de uno a heptámetro). Como es habitual en un tipo de poema escrito en la forma abierta americana, no se usa la rima.

#### II. ANALISIS POEMATICO.

Cabe destacar, antes de proceder al análisis temático, las características gráficas de este poema en tanto que forma abierta.

##### Secuenciación espacial

- 1) Espacialización de los versos.
  - Sangrados de variada longitud.
  - Espacialización interna → separación dentro de un mismo verso.
- 2) Organización en bloques (secuencias) separados por un doble espacio.

- 3) Uso de intertextualidad → comillas.  
Uso de Interlingualidad → cursiva.
- 4) Otras marcas gráficas: mayúsculas, asteriscos, plicas.

El tiempo de la lectura del poema se hace así espacio gráfico. Se indican así, también, las diversas inflexiones fónicas (subida o bajada de tono) al leerlo.

El poema se metaforiza como retícula: "The reticule is infinite, anything is in this bag" (vv. 1-2). Mediante esta forma abierta se equiparan diversos tiempos y espacios en un inmenso aquí y ahora. Hay diversos motivos -la técnica es caleidoscópica- que aparecen en distintos lugares con nuevas asociaciones.

Dividiremos el poema en varias secuencias -frases- musicales, señalando entre paréntesis los versos más destacados.

### **1ª Secuencia: 1-87. Exposición de motivos.**

#### **Caballos**

- 4-6 → auto-cita: "Amstrong Siddely - Tourer,  
percheron of the twenties"

Yo (metáfora)



- Zoología: famous horse of/le Perche-Gouët  
descripción (7-3)



(nombre)



- Historia: Gouët (15-22)

→ presentación de Baronía - → Breu la noble

→ MONTMIRAIL LA SUPERBE

**Viento-red (31-32):**

- coser → retícula (39)
- tapicería (37-39)
- caballos (36)
- pueblo & "pavillons": (45-51)
- DAVIE: SALIDA DE HABITACION (mente / cfr. otros poemas) destacar v. 52-60
- 'she' → prado con caballos (61-69)
- Brouel & quizá Montmirail
- Quiere ver la Fontaine Bellerie (de Ronsard) → poeta: Olson Rémy Belleau

**2ª Secuencia: 88-127. Montmirail**

- 88-91: Juego con la palabra: Diseminación: → reticulación

→ displacement



→ Guía Michelin



díos Dis

- 92-95 → Poeta en Montmirail.
- 96-99 → Historia → Plantagenet.
- 100-104 → comparación agrícola ("haywain", "hayfork", "haycart") → Montmirail "less superb".
- 105-108 → descripción de geografía.
- 109-113 → vuelta a poeta → "grocer" le habla de caballos



Animales: (114-115) frase de Pound.



116-120 recuerdo de Pound en Francia; geografía (bosques).



121-124: Poeta sí encuentra bosques.



125-127: mención de Bournois

### 3ª Secuencia: Turpin's Lane

Salto cronológico a Inglaterra.

- 128-135. Poeta oye gaita y ve a su hijo.
- 13-140. Figura con guadaña y piedra de afilar → (la muerte: de Turpin Lane salió en 1919 la compañía de su padre a las trincheras de Flandes).
- 141-143. Tapiz (cfr. 1ª secuencia). Su habitación → ¡cuelga algo más!.
- 144 → ¿Cuánto más?.

#### 4ª Secuencia: la Beauce. (145-155).

- 145-155. Tractores donde había percherones.

#### 5ª Secuencia: 156-223: reflexiones

- 156-160 → Cita de *Murder in the Cathedral* → Montmiral in Maine; acusación.
- 161-174 → acusación contra "olvido" → cfr. "His Themes" (*In the Stopping Train and Other Poems*)
- 166-171 → Thyrsis (cfr. 2ª parte, Montmirail)
- 175-173 → perdiciones & "self-cancelling" → "uncanny bocage"
- 178-183 → Frinton-on-sea → ruido de robles
- 184-190 → Bosque: punto de encuentro de druidas → hoy con motores → cfr. pérdida. Ironía: "loneliness inviolate".
- 191-194 → bosques sacrificiales: "It is ourselves we ravage, not the shades (192).
- 194-201 → Así recuerda persistencia de Turpin's Lane "glade" → memoria no sonido de 'vans to Frinten'.
- 220-223: La luz
  - gavillas (cfr. 4ª la Beauce)
  - llama (208) ("beckons")
  - "chink" → piedra intelección súbita → se maquina "medallas de luz pálida" → "headbrass" 1995 (Padre, Turpin lane) → situada en madera (cfr. bosque: 184-194).

## 6ª Secuencia: recuerdo de su padre.

- 224-227: padre con "head brass" se mueve.
- 227-230: no ir hacia atrás → no la guía otra vez → imaginación subjetiva.
- 230-242: Old Realm → perdiciones se autodestruyen.



cancelar: "honeyheads of Rat's Park" (234)



olvido: (234-236)



236-241: ir al presente

- 242-248: recuerda a su padre herido, chillando
- 249: su padre (40 años) aprende a cabalgar (cfr. Father, the Cavalier).
- 292-554: recuerda eso no recordado desde hace 60 años.

## 7ª Secuencia: Padre e Hijo. 255-293.

- 255-298: Poeta en "glade" como su propio hijo.
- 258-268: autoobservación (259), "I father myself" (259), cfr. "In the Stopping Train".
- 262-265: Invocación religiosa: Padre Nuestro → acepta soledad: 259-262.
- 265-268: Poeta → fantasma de memoria. Padre e Hijo en "Turpin's Memory's Lane". Doble fantasma → cfr. Idea de pasado.
- 168-173: El, como su padre, chilla → recuerda episodio.

- 273-274: Observa que envejecer afecta la mente.
- 274-276: Aceptación de la muerte.
- 276-278: Metáfora → Muerta más allá de Middle North Sea. Dante: "Mezzo del Cammin Age".
- 279-280: Deja bosque más oscuro.
- 280-282: Desconfía de memoria (bienestar, crepúsculo, cfr. "Twilight on the Waste Lands").
- 282-284: Padre sigue a su hijo con la mirada → metáfora → levita.
- 284-287: Imagen alquímica → conjunción (hijo en "alley memorial").
- 288-293: Metamorfosis no lo suscribe.

Dato: Unión con Padre: *Architectus Mundi*. Dios-Cristo.

### **9ª Secuencia: cierre y retorno a Francia. 294-319.**

- 294-295: inefabilidad en poesía de ciertas cosas si dan otras lenguas otros sentidos.
- 296-299: diferencia de 'sense' en francés e inglés de:
  - "ending"
  - "presentness"
  - "horse"
- 300-301: absurdas estas divagaciones en francés.
- 301-304: extrañeza de que "pavillion" signifique "colours"



como acampar



en mirada

- 306-308: esto es intrigante
- 309-311: uno "strikes or refuses to strike" (309) es o no Aristide du Petit Thouars



- 312-314: se le presenta como uno de los diez presentes en Maratón, el Justo.



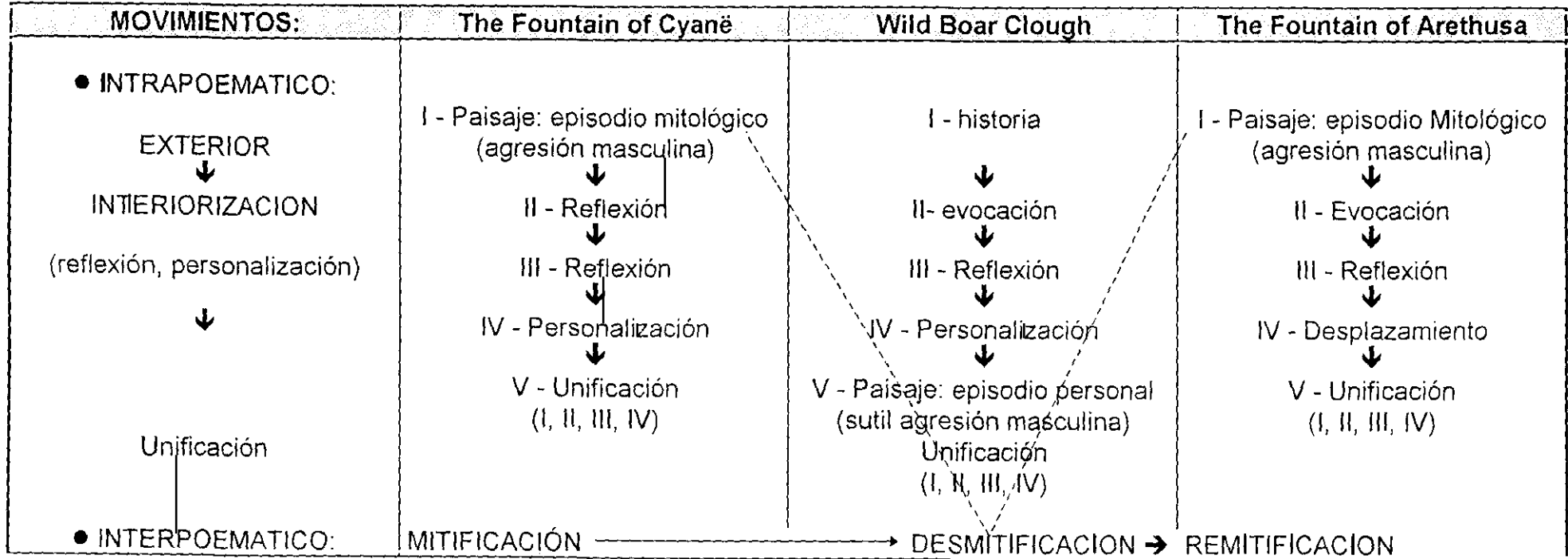
- 315-319: Salto temporal: murió en Abukir. One "would not / (Petit Thouars) *abide amener son pavillion*" → (es decir, preparar su muerte).

**CUADRO 4**  
**UNIDAD DE *THREE FOR WATER-MUSIC***

**1. ESTRUCTURA EXTERNA:**

- |                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| I. PAREADO HEROICO<br>II. TRÍMETRO.<br>III. TETRÁMETRO (I.II); BÍMETRO/TRÍMETRO (III)<br>IV. PENTÁMETRO YÁMBICO<br>V. TETRÁMETRO (I.III) PENTÁMETRO (II) |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**2. ESTRUCTURA INTERNA**



### 3. TEMA: Metamorfosis Espiritual

#### 4. MOTIVOS

##### A. Motivos Mayores

Geografía: Lugares acuáticos

Biografía: Presencia autorial

Sexualidad: Agresividad Hombre → Mujer



B. Motivos menores

| MOTIVO   | LOCALIZACION                                        | DENOTACION                                             |
|----------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Azul     | C I, 14--15<br>C II, 19<br>A V, 1                   | ojos<br>ojos<br>estanque                               |
| Pez      | C I, 8<br>C II, 22-24<br>C III, 27-28<br>C V, 11-19 | epifanía<br><br>ausencia                               |
| Papiro   | C II, 3-4<br>C V, 12, 18-19                         | vegetación                                             |
| Epifanía | A II, 8-9<br>A V, 16-29                             | suciedad                                               |
| Insectos | A I, 12-13<br>A IV, 2<br>C V, 11                    | Aretusa (fly)<br>Aretusa (dragonfly)<br>Crane (mayfly) |
| Cultura  | C II, 20-28<br>C IV, 9-11                           | Castración                                             |

C = The Fountain of Cyanë  
W = Wild boar Clough  
A = The Fountain of Arethusa

| MOTIVO                             | LOCALIZACION                  | DENOTACION                                                                                   |
|------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Estaciones                         | C V, 13<br>C IV, 2<br>C IV, 6 | Fall<br>Winter<br>Springs                                                                    |
| Felinos                            | W I, 20<br>W III, 15          | ermine, weasel<br>ferrets                                                                    |
| Jabalí                             | W I<br>W V                    | Wild Boar (Símbolo)<br>Wild Boar Clough (lugar)                                              |
| Blanco                             | W V, 12<br>W IV, 8            | corazón<br>sepulcro blanqueado                                                               |
| Orientación Exterior               | C IV, 18<br>W V, 20           | habitación<br>imaginación                                                                    |
| Imaginación                        | W II, 26-27<br>W V, 19-20     | oscilación<br>jabalí                                                                         |
| <i>Ground</i>                      | W V, 25<br>C V, 28            | English Covenant<br>Epifanía                                                                 |
| Espuma                             | C II, 9<br>W V, 27            | Ausencia de signo<br>Epifanía                                                                |
| Bebida: agresión<br>hombre → mujer | C I, 4<br>W V, 9<br>A I, 2-4  | beery ram<br>Muchacha vendiendo cerveza<br>(implícito) Deméter insultada por<br>haber bebido |

C = The Fountain of Cyanë  
W = Wild boar Clough  
A = The Fountain of Arethusa

| MOTIVO                         | LOCALIZACION                   | DENOTACION                              |
|--------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------|
| Estanque tranquilo             | C II<br>A I, 4-7<br>A V, 34-35 | Cíane<br>Aretusa                        |
| Negativización verbal de mujer | W IV, 9<br>A I, 8-11           | Maldición de esposa<br>Lamento de Alfeo |
| Irrealidad de mito             | A I, 14-20<br>C V, 6-7         | Aretusa<br>La Caída                     |
| Recinto                        | C III<br>A IV, 29-30           | Cíane<br>Sacred Mound                   |
| Devociones                     | W III, 15-16<br>A IV, 38       | Anticuario<br>Debilidad                 |

C = The Fountain of Cyanë  
W = Wild boar Clough  
A = The Fountain of Arethusa

**APENDICE III**  
**(Transcripción de Textos)**

TEXTO 1  
ARISTOTELES

**\* Racionalidad:**

«Τὰ μὲν οὖν ἐπιτιμήματα ἐκ πέντε εἰδῶν φέρουσιν· ἢ γὰρ ὡς ἀδύνατα ἢ ὡς ἄλογα ἢ ὡς βλαβερὰ ἢ ὡς ὑπεναντία ἢ ὡς παρὰ τὴν ὀρθότητα τὴν κατὰ τέχνην» (*Poética*, 1461b 22-24)

«Τὸ γὰρ καλὸν ἐν μεγέθει καὶ τάξει ἐστίν» (*Poética*, 1450b, 38-39)

«Τοῦ δὲ καλοῦ μέγιστα εἶδη τάξις καὶ συμμετρία καὶ ὠρισμένον» (*Metafísica*, 1078a, 36-37)

«Οὐκ ἐλάχιστον δὲ μέρος συμβάλλονται εἰς τὸ σαφὲς τῆς λέξεως καὶ μὴ ἰδιωτικὸν αἰ ἐπεκτάσεις καὶ ἀποκοπαὶ καὶ ἐξαλλογαὶ τῶν ὀνομάτων· διὰ μὲν γὰρ τὸ ἄλλως ἔχειν ἢ ὡς τὸ κύριον, παρὰ τὸ εἰωθὸς γιγνόμενον, τὸ μὴ ἰδιωτικὸν ποιήσει, διὰ δὲ τὸ κοινωνεῖν τοῦ εἰωθότος, τὸ σαφὲς ἔσται» (*Poética* 1458a 33 – 1458b 1-5).

«Τὸ γὰρ ἀθροώτερον ἤδιον ἢ πολλῶ κεκραμένον τῷ χρόνῳ» (*Poética*, 1462b, 1-2).

«Διὸ καὶ φιλοσοφώτερον καὶ σπουδαιότερον ποίησις ἱστορίας ἐστίν· ἢ μὲν γὰρ ποίησις μᾶλλον τὰ καθόλου, ἢ δ' ἱστορία τὰ καθ' ἕκαστον λέγει» (*Poética* 1451b, 4-7)

«Ὅμηρος δὲ ἄλλα τε πολλὰ ἄξιός ἐπαινεῖσθαι, καὶ δὴ καὶ ὅτι μόνος τῶν ποιητῶν οὐκ ἀγνοεῖ ὃ δεῖ ποιεῖν αὐτόν. αὐτὸν γὰρ δεῖ τὸν ποιητὴν ἐλάχιστα λέγειν· οὐ γὰρ ἐστὶ κατὰ ταῦτα μιμητής» (*Poética* 1460a, 6-9).

**\* Decoro**

«Περὶ δὲ τὰ ἦθη τετταρά ἐστιν ὧν δεῖ στοχάζεσθαι. ἓν μὲν καὶ πρῶτον, ὅπως χρηστὰ ἦ» (*Poética*, p. 178, 16-17).

«Διεσπάσθη δὲ κατὰ τὰ οἰκεία ἦθη ἡ ποίησις· οἱ μὲν γὰρ σεμνότεροι τὰς καλάς ἐμμοῦντο πράξεις καὶ τὰς τῶν τοιούτων, οἱ δὲ εὐτελέστεροι τὰς τῶν φαύλων, πρῶτον ψόγους ποιοῦντες, ὥσπερ ἕτεροι ὕμνους καὶ ἐγκώμια» (*Poética*, 1448b, 24-27).

«Διὸ εὐφροδὺς ἡ ποιητικὴ ἐστὶν ἢ μανικοῦ» (*Poética*, 1455a, 32-34).

TEXTO 2  
HORACIO  
*EPISTULA AD PISONES. DE ARTE POETICA*

\* **Decoro**

"intereit multum divusne loquatur an heros,  
maturusne senex an adhuc florente iuventa  
fervidus, et matrona potens an sedula nutrix,  
mercatorne vagus cultorne virentis agelli,  
Colchus an Assyrius, Thebis nutritus an Argis."

(vv. 114-118)

"si quid inexpertum scaenae committis et audes  
personam formare novam, servetur ad imum  
qualis ab incepto processerit et sibi constet."

(vv. 125-127)

"Aut agitur res in scaenis aut acta refertur.  
segnius irritant animos demissa per aurem  
quam quae sunt oculis subiecta fidelibus et quae  
ipse sibi tradit spectator. non tamen intus  
digna geri promes in scaenam, multaue tolles  
ex oculis quae mox narret facundia praesens;

ne pueros coram populo Medea trucidet  
aut humana palam coquat exta nefarius Atreus  
aut in avem Procne vertatur, Cadmus in angem.

Neve minor neu sit quinto productior actu  
fabula, quae posci vult et spectanda reponi.  
nec deus intersit, nisi dignus vindice nodus  
inciderit; nec quarta loqui persona laboret.  
actoris partis chorus officumque virile  
defendat; neu quid medios intercinat actus  
quod non proposito conducat et haereat apte.  
ille bonis faveatque et consilietur amice  
et regat iratos et amet firmare timentis;  
ille dapas laudet mensae brevis, ille salubrem  
iustitiam legesque et apertis otia portis;  
ille tegat commissa deosque precetur et oret  
ut redeat miseris, abeat fortuna superbis."

(vv. 179.201)



**\* *Docere et delectare***

"Aut prodesse volunt aut delectare poetae  
aut simul et iucunda et idonea dicere vitae.  
quidquid praecipies, esto brevis, ut cito dicta  
percipiant animi dociles teneantque fideles.  
omne supervacuum pleno de pectore manat.  
ficta voluptatis causa sint proxima veris,  
ne quodcumque velit poscat sibi fabula credi,  
neu pransae Lamiae vivum puerum extrahat alvo.  
centuriae seniorum agitant expertia frugis,  
celsi praetereunt austera poemata Ramnes.  
omne tulit punctum qui miscuit utile dulci,  
lectorem delectando pariterque monendo."

(vv. 333-344)

**TEXTO 3**  
**SAN PABLO**  
**EPISTOLA A LOS EFESIOS 2,19-22**

«Αρα οὖν οὐκέτι ἐστὲ ξένοι καὶ πάροικοι, ἀλλὰ ἐστὲ συνπολίται τῶν ἁγίων καὶ οἰκεῖοι τοῦ Θεοῦ, ἐποικοδομηθέντες ἐπὶ τῷ θεμελίῳ τῶν ἀποστόλων καὶ προφητῶν, ὁ ντος ἀκρογωνιαίου αὐτοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ, ἐν ᾧ πᾶσα οἰκοδομὴ συναρμολογουμένη αὖξει εἰς ναὸν ἅγιον ἐν Κυρίῳ, ἐν ᾧ καὶ ἡμεῖς συνοικοδομεῖσθε εἰς κατοικητήριον τοῦ Θεοῦ ἐν Πνεύματι.»

**TEXTO 4**  
**PLATÓN**

**ION, 533E6-8**

«Πάντες γάρ οἱ τε τῶν ἐπῶν ποιηταὶ οἱ ἀγαθοί... καὶ οἱ μελοποιοὶ οἱ ἀγαθοὶ  
ωσαύτως... οὐκ ἐκ τέχνης ἀλλὰ ἔνθεοι ὄντες καὶ κατεχόμενοι πάντα ταῦτα τὰ καλὰ  
λέγουσι ποιήματα»

**REPÚBLICA, LIBRO VII 118C-D**

«Ὁ δέ γε νῦν λόγος, ἦν δ' ἐγώ, σημαίνει, ταύτην τὴν ἐνοῦσαν ἐκάστου δύναμιν ἐν τῇ  
ψυχῇ καὶ τὸ ὄργανον, ᾧ καταμανθάνει ἕκαστος, οἷον εἰ ὄμμα μὴ δυνατὸν ἦν ἄλλος ἢ  
ξὺν ὄλῳ τῷ σώματι στρέφειν πρὸς τὸ φανὸν ἐκ τοῦ σκοτώδους, οὕτω ξὺν ὄλῳ τῇ ψυχῇ  
ἐκ τοῦ γιγνομένου περιαικτέον εἶναι, ἕως ἂν εἰς τὸ ὄν καὶ τοῦ ὄντος τὸ φανότατον  
δυνατὴ γένηται ἀνασχέσθαι θεωμένη· τοῦτο δ' εἶναί φαμεν ἀγαθόν· ἢ γάρ;»

## TEXTO 5

### STÉPHANE MALLARMÉ: *UN COUP DE DÉS*

#### PRÉFACE

"J'aimerais qu'on ne lût pas cette Note ou que parcourue, même on l'oubliât; elle apprend, au Lecteur habile, peu de chose situé outre sa pénétration: mais, peut troubler l'ingénu devant appliquer un regard aux premiers mots du Poème pour que de suivants, disposés comme ils sont, l'amènent aux derniers, le tout sans nouveauté qu'un espacement de la lecture. Les «blancs», en effet, assument l'importance, frappent d'abord; la versification en exigea, comme silence alentour, ordinairement, au point qu'un morceau, lyrique ou de peu de pieds, occupe, au milieu, le tiers environ du feuillet : je ne transgresse cette mesure, seulement la disperse. Le papier intervient chaque fois qu'une image, d'elle-même, cesse ou rentre, acceptant la succession d'autres et, comme il ne s'agit pas, ainsi que toujours, de traits sonores réguliers ou vers - plutôt, de subdivisions prismatiques de l'Idée, l'instant de paraître et que dure leur concours, dans quelque mise en scène spirituelle exacte, c'est à des places variables, près ou loin du fil conducteur latent, en raison de la vraisemblance, que s'impose le texte. L'avantage, si j'ai droit à le dire, littéraire, de cette distance copiée qui mentalement sépare des groupes de mots les mots entre eux, semble d'accélérer tantôt et de ralentir le mouvement, le scandant, l'intimant selon une vision simultanée de la Page : celle-ci prise pour unité comme l'est autre part le Vers ou ligne parfaite. La fiction affleurera et se dissipera, vite, d'après la mobilité de l'écrit, autour des arrêts fragmentaires d'une phrase capitale dès le titre introduite et continuée. Touts se passe, par raccourci, en hypothèse; on évite le récit. Ajouter que de cet emploi à nu de la pensée avec retraits, prolongements, fuites, ou son dessin même, resulte, pour qui veut lire à haute voix, une partition. La différence des caracteres d'imprimerie entre le motif prépondérant, un secondaire et d'adjacents, dicte son importance à l'émission orale et la portée, moyenne, en haut, en bas de page notera que monte ou descend

l'intonation. Seules certaines directions très hardies, des empiétements, etc., formant le contre-point de cette prosodie, demeurent dans une oeuvre, qui manque de précédents, à l'état élémentaire: non que j'estime l'opportunité d'essais timides; mais il ne m'appartient pas, hormis une pagination spéciale ou de volume à moi, dans un Périodique, même valeureux, gracieux et invitant qu'il se montre aux belles libertés, d'agir par trop contrairement à l'usage. J'aurai, toutefois, indiqué du Poème ci-joint, mieux que l'esquisse, un «état» qui ne rompe pas de tous points avec la tradition, poussé sa présentation en maint sens aussi avant qu'elle n'offusque personne : suffisamment, pour ouvrir des yeux. Aujourd'hui ou sans présumer de l'avenir qui sortira d'ici, rien ou presque un art, reconnaissons aisément que la tentative participe; avec imprévu, de poursuites particulières et chères à notre temps, le vers libre et le poème en prose. Leur réunion s'accomplit sous une influence, je sais, étrangère, celle de la Musique entendue au Concert; on en retrouve plusieurs moyens m'ayant semblé appartenir aux Lettres, je les reprends. Le genre, que c'en devienne un comme la symphonie, peu à peu, à côté du chant personnel, laisse intact l'antique vers, auquel je garde un culte et attribue l'empire de la passion et des rêveries; tandis que ce serait le cas de traiter, de préférence (ainsi qu'il suit) tels sujets d'imagination pure et complexe ou intellect : que ne reste aucune raison d'exclure de la Poésie - unique source."

## CONSECUENCIAS DE ESCULTURALIDAD

|                                                                              | POUND<br>(DAVIE)                                                                                                                                                                                                                                   | MALLARMÉ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ESPACIALIZACION                                                              | "spaciousness as against sequaciousness" (SEP, 203)<br><br>"the line as the poetic unit" (SEP, 95)                                                                                                                                                 | "espacement de la lecture"<br><br>"le Vers"                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| TIPOGRAFIA<br>reordenamiento<br>prosódico<br>(indicación de<br>modulaciones) | "the look on the page may actually create a rhythm that could not be conveyed to the reader's ear by any other means" (SEP, 99)<br><br>"controlling very imperiously the tempo, the stops and starts" (SEP 99)                                     | "La différence des caractères d'imprimerie entre le motif prépondérant, un secondaire et d'adjacents dicte son importance à l'émission orale et la portée, moyenne, en haut, en bas de page notera que monte ou descend l'intonation. Seules certaines directions très hardies, des empiétements, etc., formant le contre-point de cette prosodie, demeurent dans une oeuvre, qui manque de précédents, à l'état élémentaire"<br><br>"L'avantage, si j'ai droit à le dire, littéraire, de cette distance copiée qui mentalement sépare des groupes de mots ou les mots ou entre eux, semble d'accélérer tantôt de ralentir le mouvement, le scandant, l'intimant selon une vision simultanée de la Page: même, celle-ci prise pour unité comme l'est autre part le Vers ou ligne parfaite" |
| DESMEMBRA-<br>MIENTO<br>PROSODICO                                            | "For the members of the line to achieve some rhythmical independence of the line, it was essential that the rhythmical impetus through the line as a whole be slackened; for the 'lobes' to achieve status independent of the strophe. (SEP, 104)" | " <u>Morceau</u> , lyrique ou de peu de pieds"                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

N.B.: El subrayado es nuestro

|                          | POUND<br>(DAVIE)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | MALLARMÉ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RUPTURA DE TIEMPO LINEAL | "And it has been taken to show that the goal of his poetic endeavours was no different from that of the so-called Aesthetic Movement of the previous generation: the deliberate prolongation of what Walter Pater calls the 'intervals of time' in which aesthetic perception occurs, the isolation of these not for analysis of them (as by Mallarmé sometimes) but simply for their artificial prolongation in a tranced stillness. Pound would claim, it seems, that the stillness is achieved for the purposes of analysis." (SEP, 104) | "on évite le récit"                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| SIMULTANEISMO            | "The breaking of the pentameter made possible, indeed it enforced, the breaking down of experience into related but distinct items". (SEP, p. 107-108).<br><br>"several commentators have followed Hugh Kenner in seeing here what is to be a common procedure in many of the cantos, a procedure that they call 'cultural overlaying'". (SEP, 107)                                                                                                                                                                                         | "Le papier intervient chaque fois qu'une image, d'elle-même, cesse ou rentre, acceptant la succession d'autres et, comme il ne s'agit pas, ainsi que toujours, de traits sonores réguliers ou vers - plutôt, de <u>subdivisions prismatiques</u> de l'Idée, l'instant de paraître et que dure leur concours, dans quelque mise en scène spirituelle exacte"                                                                                                                                                         |
| IDEA                     | "And the point to be made is that Pound in the Cantos characteristically aims at re-creating not the concept, any or all of them, but rather the forma". (SEP, 184)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | "L'Idée"                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| SUBJETIVIDAD             | a state of mind in which <u>ideas</u> as it were <u>tremble</u> on the edge of expression (SEP, 182)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | "Aujourd'hui ou sans présumer de l'avenir qui sortira d'ici, rien ou presque un art, reconnaissons aisément que la tentative participe; avec imprévu, de poursuites particulières et chères à notre temps, le vers libre et le poème en prose. Leur réunion s'accomplit sous une influence, je sais, étrangère, celle de la <u>Musique</u> entendue au concert; on en retrouve plusieurs moyens m'ayant seimblé appartenir aux Lettres, je les reprends. Le genre, que c'en devienne un comme la <u>symphonie</u> " |

N.B.: El subrayado es nuestro

## TEXTO 6

### WILLIAM COWPER: ON THE DEATH OF MRS. THROCKMORTON'S BULFINCH

[Written Nov. 1783. Throckmorton MS. Pub. *Speaker*, 1792, *Gentleman's Magazine*, Feb. 1780, *Poems*, 1794-5.]

Ye nymphs! if e'er your eyes were red  
Whith tears o'er hapless fav'rites shed,  
    O share Maria's grief!  
Her fav'rite, even in his cage,  
(What will not hunger's cruel rage?)  
    Assassin'd by a thief.

Where Rhenus strays his vines among  
The egg was laid from which he sprung,  
    And though by nature mute,  
Or only with a whistle blest,  
Well-taught, he all the sounds express'd  
    Of flagelet or flute.

The honours of his ebon poll  
Were brighter than the sleekest mole;  
    His bossom of the hue  
With which Aurora decks the skies,  
When piping winds shall soon arise  
    To sweep up all the dew.

Above, below, in all the house,  
Dire foe, alike to bird and mouse,



No cat had leave to dwell;  
And Bully's cage supported stood,  
On props of smoothest-shaven wood,  
Large-built and lattic'd well.

Well-lattic'd -but the grate, alas!  
Not rough with wire of steel or brass,  
For Bully's plumage sake,  
But smooth with wands from Ouse's side,  
With which, when neatly peel'd and dried,  
The swains their baskets make.

Night veil'd the pole -all seem'd secure-  
When led by instinct sharp and sure,  
Subsistence to provide,  
A beast forth-sallied on the scout,  
Long-back'd, long-tail'd, with whisker'd snout,  
And badger-colour'd hide.

He, ent'ring at the study-door,  
Its ample area 'gan explore;  
And something in the wind  
Conjectur'd, sniffing round and round,  
Better than all the books he found,  
Food, chiefly, for the mind.

Just then, by adverse fate impress'd,  
A dream disturb'd poor Bully's rest;  
In sleep he seem'd to view  
A rat, fast-clinging to the cage,  
And, screaming at the sad presage,

Awoke and found it true.

For, aided both by ear and scent,  
Right to his mark the monster went-

Ah, Muse I forbear to speak  
Minute the horrors that ensued;  
His teeth were strong, the cage was wood-  
He left poor Bully's beak.

He left it -but he sould have ta'en  
That beak, whence issued many a strain  
Of such mellifluous tone,  
Might have repaid him well, I wote,  
For silencing so sweet a throat,  
Fast set within his own.

Maria weeps -the Muses mourn-  
So, when by Bacchanalians torn,  
On Thracian Hebrus' side  
The tree-enchanter Orpheus fell;  
His head alone remain'd to tell  
The cruel death he died.

## TEXTO 7

### S.T. COLERIDGE: DEJECTION: AN ODE

[written April 4, 1802]

Late, late yestreen I saw the new Moon,  
With the old Moon in her arms;  
And I fear, I fear, my Master dear!  
We shall have a deadly storm.

*Ballad of Sir Patrick Spence.*

I

Well! If the Bard was weather-wise, who made  
    The grand old ballad of Sir Patrick Spence,  
    This night, so tranquil now, will not go hence  
Unroused by winds, that ply a busier trade  
Than those which mould yon cloud in lazy flakes,  
Or the dull sobbing draft, that moans and rakes  
Upon the strings of this Aeolian lute,  
    Which better far were mute.  
    For lo ! the New-moon winter-bright!  
    And overspread with phantom light,  
    (With swimming phantom light o'erspread  
    But rimmed and circled by a silver thread)  
I see the old Moon in her lap, foretelling  
    The coming-on of rain and squally blast.  
And oh ! that even now the gust were swelling,  
    And the slant night-shower driving loud and fast!  
Those sounds which oft have raised me, whilst they awed,

And sent my soul abroad,  
Might now perhaps their wonted impulse give,  
Might startle this dull pain, and make it move and live!

II

A grief without a pang, void, dark, and drear,  
    A stifled, drowsy, unimpassioned grief,  
    Which finds no natural outlet, no relief,  
        In word, or sigh, or tear-  
O Lady ! in this wan and heartless mood,  
To other thoughts by yonder throstle woo'd,  
    All this long eve, so balmy and serene,  
Have I been gazing on the western sky,  
    And its peculiar tint of yellow green:  
And still I gaze-and with how blank an eye!  
And those thin clouds above, in flakes and bars,  
That give away their motion to the stars;  
Those stars, that glide behind them or between,  
Now sparkling, now bedimmed, but always seen:  
Yon crescent Moon, as fixed as if it grew  
In its own cloudless, starless lake of blue;  
I see them all so excellently fair,  
I see, not feel, how beautiful they are!

III

    My genial spirits fail;  
    And what can these avail  
To lift the smothering weight from off my breast?  
    It were a vain endeavour,

Though I should gaze for ever  
On that green light that lingers in the west:  
I may not hope from outward forms to win  
The passion and the life, whose fountains are within.

#### IV

O Lady! we receive but what we give,  
And in our life alone does Nature live:  
Ours is her wedding garment, ours her shroud!  
And would we aught behold, of higher worth,  
Than that inanimate cold world allowed  
To the poor loveless ever-anxious crowd,  
Ah ! from the soul itself must issue forth  
A light, a glory, a fair luminous cloud  
Enveloping the Earth-  
And from the soul itself must there be sent  
A sweet and potent voice, of its own birth,  
Of all sweet sounds the life and element!

#### V

O pure of heart! thou need'st not ask of me  
What this strong music in the soul may be!  
What, and wherein it doth exist,  
This light, this glory, this fair luminous mist,  
This beautiful and beauty-making power.  
Joy, virtuous Lady ! Joy that ne'er was given,  
Save to the pure, and in their purest hour,  
Life, and Life's effluence, cloud at once and shower,  
Joy, Lady ! is the spirit and the power,  
Which wedding Nature to us gives in dower

A new Earth and new Heaven,  
Undreamt of by the sensual and the proud-  
Joy is the sweet voice, Joy the luminous cloud-  
We in ourselves rejoice!  
And thence flows all that charms our ear or sight,  
All melodies the echoes of that voice,  
All colours a suffusion from that light.

## VI

There was a time when, though my path was rough,  
This joy within me dallied with distress,  
And all misfortunes were but as the stuff  
Whence Fancy made me dreams of happiness:  
For hope grew round me, like the twining vine,  
And fruits, and foliage, not my own, seemed mine.  
But now afflictions bow me down to earth:  
Nor care I that they rob me of my mirth;  
But oh ! each visitation  
Suspends what nature gave me at my birth,  
My shaping spirit of Imagination.  
For not to think of what I needs must feel,  
But to be still and patient, all I can;  
And haply by abstruse research to steal  
From my own nature all the natural man-  
This was my sole resource, my only plan:  
Till that which suits a part infects the whole,  
And now is almost grown the habit of my soul.

VII

Hence, viper thoughts, that coil around my mind,

Reality's dark dream!

I turn from you, and listen to the wind,

Which long has raved unnoticed. What a scream

Of agony by torture lengthened out

That lute sent forth ! Thou Wind, that rav'st without,

Bare crag, or mountain-cairn, or blasted tree,

Or pine-grove whither woodman never clomb,

Or lonely house, long held the witches' home,

Methinks were fitter instruments for thee,

Mad Lutanist ! who in this month of showers,

Of dark-brown gardens, and of peeping flowers,

Mak'st Devils' yule, with worse than wintry song,

The blossoms, buds, and timorous leaves among.

Thou Actor, perfect in all tragic sounds!

Thou mighty Poet, e'en to frenzy bold!

What tell'st thou now about?

'Tis of the rushing of an host in rout,

With groans, of trampled men, with smarting wounds-

At once they groan with pain, and shudder with the cold!

But hush ! there is a pause of deepest silence !

And all that noise, as of a rushing crowd,

Whith groans, and tremulous shudderings -all is over-

It tells another tale, with sounds less deep and loud!

A tale of less affright,

And tempered with delight,

As Otway's self had framed the tender lay,-

'Tis of a little child

Upon a lonesome wild,

Not far from home, but she hath lost her way:  
And now moans low in bitter grief and fear,  
And now screams loud, and hopes to make her mother hear.

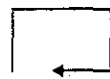
## VIII

'Tis midnight, but small thoughts have I of sleep:  
Full seldom may my friend such vigils keep!  
Visit her, gentle Sleep! with wings of healing,  
    And may this storm be but a mountain-birth,  
May all the stars hang bright above her dwelling,  
    Silent as though they watched the sleeping Earth!  
    With light heart may she rise,  
    Gay fancy, cheerful eyes,  
    Joy lift her spirit, joy attune her voice;  
To her may all things live, from pole to pole,  
Their life the eddying of her living soul!  
    O simple spirit, guided from above,  
Dear Lady ! friend devoutest of my choice,  
Thus mayest thou ever, evermore rejoice.



**APENDICE IV**  
**DAVIE Y LA POSTMODERNIDAD**

**1. CUADRO**  
**PREMODERNIDAD, MODERNIDAD Y POSTMODERNIDAD**

| IDEA              | PREMODERNIDAD                                                             | MODERNIDAD                                                         | POSTMODERNIDAD                                                                                                                                                         |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SOCIEDAD:         | agrícola<br>↓<br>nobleza                                                  | industrial<br>↓<br>burguesía                                       | de consumo<br>↓<br>masiva clase media                                                                                                                                  |
| VALOR:            | continuidad                                                               | innovación                                                         | combinación                                                                                                                                                            |
| YO:               | <i>persona</i> social<br>(yo = mismo)                                     | pluralidad una<br>(yo = otro)                                      | constructo disgregado<br>(yo = dispersión)                                                                                                                             |
| SER HUMANO:       | objetividad                                                               | subjetividad                                                       | complejo reactivo                                                                                                                                                      |
| AU(C)TORIDAD:     | canon                                                                     | otredad (genio)                                                    | vacío (ingenio)                                                                                                                                                        |
| REALIDAD:         | <i>hiera-archia</i>                                                       | dato de consciencia                                                | construcción psicosocial                                                                                                                                               |
| ACTIVIDAD:        | Re-producción<br>— —<br>imitación (arte)<br>con-formidad<br>(pensamiento) | Transformación:<br>→<br>vanguardia (arte)<br>revolución (política) | Reflexión:<br><br>discursivización<br>(heterogeneidad)<br>dilucidación (semiología) |
| ESQUEMA SEMIÓTICO | S - O                                                                     | (S)                                                                | O                                                                                                                                                                      |
| TRANSICION:       | RE-FORMACIÓN →                                                            | ESCISIÓN →                                                         | COM-PLEJIDAD                                                                                                                                                           |

## 2. EXPLICACION.

En el cuadro precedente hemos esquematizado, *grosso modo*, las que —a nuestro juicio— son las diferencias entre premodernidad, modernidad y postmodernidad, entendidas como periodos históricos que configuran un sistema semiótico.

Sobre la premodernidad, remitimos a lo dicho al respecto en el apartado I.3.2.4. de la primera parte. De manera general, señalemos que la postmodernidad comparte con la modernidad el individualismo. La modernidad tiene en común con la premodernidad la axiología vertical en lo social, con la consiguiente estructura jerárquica y organización disciplinaria (movimiento, partido, sindicato, ejército, estado, nación). La premodernidad, a su vez, coincide con la postmodernidad en su valoración de actividades no mecánicas (personales de un modo u otro): artesanía, cultivo de la naturaleza, iniciación religiosa, curas orgánicas, consciencia local.

Semióticamente, la evolución de la premodernidad a la postmodernidad supone el paso de una concepción estática de la realidad a otra dinámica. Si en la premodernidad el sujeto se ajusta al objeto y obtiene su identidad a través del medio [S-O] (Cfr. I.3.), la modernidad es inmediatez y el objeto se sitúa en el sujeto (S), lo otro está en él (cfr. *infra*). En la postmodernidad, por último, el sujeto es su propio objeto (cfr. reflexión, *infra*), anulándose la distinción entre ambos [O] en un puro proceso.

Asimismo, a propósito del esquema precedente, aclaramos que utilizamos el prefijo "re" en su doble sentido etimológico de "conforme a" y "volver a". Tanto el Renacimiento como la Reforma suponen un retorno a las *auctoritates* (Antigüedad grecolatina, Biblia) entonces aceptadas. El método científico, por su parte, surge como un re-planteamiento y re-fundación de las bases epistemológicas imperantes: de la racionalidad deductiva textual se pasa al racionalismo inductivo y experimental. Así mediante el movimiento de retorno al origen, el cambio se hace posible.

En la evolución de la premodernidad a la modernidad hay que destacar, por otra parte, la transferencia de sacralidad de la religión a la política (nación como espacio sagrado), a la filosofía (ciencia como referencia universal objetiva), a la literatura (crítica como ámbito de especulación axiológica), a la estética (arte como medio de liberación interna), a la técnica (mecanización como medio de liberación externa). Todo ello está al servicio del progreso vivido como proceso redentor de la humanidad. Se trata, como vemos, de una secularización global que confiere status de sacralidad a ámbitos hasta entonces considerados profanos. Mitológicamente, esta transferencia de sacralidad es posible por la historización de la divinidad en la tradición judeocristiana. Si Dios interviene y se convierte en historia (mundo, siglo), la historia, invirtiendo el proceso, se convierte en Dios.

Centrándonos ya en las diferencias ente modernidad y premodernidad, diremos que, mientras en la modernidad la identidad, el yo se concibe como una pluralidad

donde el verdadero yo es otro -"moi, c'est un autre", decía Rimbaud<sup>1</sup>-, en la postmodernidad el yo equivale a una dispersión<sup>2</sup>, es un constructo disgregado de reacciones, sensaciones, operaciones físicas y psíquicas condicionadas. A este respecto, si en la modernidad el ser humano es ante todo subjetividad<sup>3</sup>, en la postmodernidad es un complejo reactivo a los estímulos ambientales<sup>4</sup>. Si en la modernidad la au(c)toridad, en tanto que instancia superior responsable de algo, era lo otro —el genio—, en la postmodernidad la autoridad se disuelve. El sujeto es un ingenio autónomo/autómata que se activa de acuerdo con sus circunstancias y que, consecuentemente, no tiene, en sentido estricto, autoridad sobre su conducta<sup>5</sup>. No hay, propiamente hablando, autoridad. En palabras de Gilles Lipovetsky [1995:56] "El yo... se ha vaciado de su identidad... pierde sus referencias, su unidad... se ha convertido en un 'conjunto impreciso'... es la *desubstancialización*... lo que dirige la posmodernidad". El mismo autor [1995: 58] habla del yo postmoderno como un "espacio 'flotante'".

---

<sup>1</sup> Cfr. el inconsciente freudiano, el hombre nuevo marxista, el superhombre nietzscheano, el hombre auténtico de Heidegger y el existencialismo, el progreso como mito que sitúa la plenitud en la no-actualidad (el futuro).

<sup>2</sup> Cfr. la diseminación derrideana, el fin de los grandes relatos en Lyotard, la fragmentación de Baudrillard.

<sup>3</sup> Cfr. el arte moderno, en donde forma = eidos = visión personal; la razón consagra una consciencia crítica individual.

<sup>4</sup> Cfr. el desarrollo de la estadística y del conductismo; considérese la sociedad de los *mass media* donde el ser humano pasa a ser un consumidor y la ciudadanía, *mobile vulgus*.

<sup>5</sup> Cfr. en literatura Roland Barthes habla de "la muerte del autor".

Coherente con esta cosmovisión, la realidad en la modernidad es un dato de la consciencia<sup>6</sup> y en la postmodernidad, una construcción psicosocial. Acorde con ello, la actividad de actuación en la realidad consistirá, en la modernidad, en la transformación del yo en otro: la innovación es el valor supremo. En arte ese acceso a la otredad dará lugar a la vanguardia, en política generará el ideal de la revolución. En la postmodernidad, en cambio, la actividad consistirá en re-flexión sobre el yo móvil. Valorándose la combinación entendida como compatibilización de elementos diversos, la reflexión postmoderna tendrá dos vertientes: la discursivización sobre la heterogeneidad y la dilucidación del cómo se construye la realidad. La primera resulta de la especial sensibilidad de la postmodernidad para la heterogeneidad (lo tradicionalmente no central), reflejada, por ejemplo, en la construcción del discurso feminista, post-colonial u homosexual. La segunda vertiente se refleja en el desarrollo de disciplinas semiológicas (por ocuparse de los signos) como la lingüística, la psicología, la sociología o la hermenéutica.

Vistas las diferencias, cabe señalar que la transición de la modernidad a la postmodernidad se da, a nuestro juicio, por la automatización de la escisión moderna. Si la modernidad escindió el yo en uno y diverso (otro), la difusión de los valores del individualismo moderno automatizó dicha escisión. Atendiendo a Octavio Paz [1992: 246] la escritura automática surrealista destruye el sujeto y socializa la inspiración, mostrando que "todos somos poetas". Se universaliza así la *otredad* moderna. Económicamente, la sociedad de consumo ha hecho posible que se realicen

---

<sup>6</sup> Cfr. Bergson, la conscienciación en el marxismo y psicoanálisis, el subjetivismo del arte moderno.

socialmente, a escala masiva, los ideales estéticos de la modernidad: singularidad, subjetivismo, personalización.

Al masificarse, la alteridad pierde su definición y se convierte en una red compleja y dispersa. Al universalizarse los ideales estéticos modernos. La identidad del yo una radical com-plejidad que es, puede decirse, el santo y seña de la postmodernidad.

Ahondando en este último aspecto, podemos decir que la com-plejidad se refleja en otros dos aspectos de la postmodernidad: el modo de transmisión de la información y la forma de organización política. El modo masivo de transmisión de información en la postmodernidad es audiovisual. Complejo por combinar en sí dos canales sensitivos, este modo de transmisión es asimismo complejo por ser icónico. Frente a la linealidad y análisis de la letra y la palabra en tanto que discurso lógico, la imagen supone una percepción en bloque, es decir, sintética, y, por lo tanto, compleja. Por otra parte, la forma de organización política de la postmodernidad revela también complejidad. Frente a la relativa autosuficiencia del estado-nación de la modernidad, en la posmodernidad proliferan redes de organizaciones para, infra y supraestatales<sup>7</sup>. Podemos decir, en cierto modo, que el ordenador personal multimedia conectado a la red es el símbolo que resume en sí estos dos aspectos de la com-plejidad postmoderna.

---

<sup>7</sup> Sobre la dimensión política de la postmodernidad, cfr. Robert Cooper (1996) "The Post Modern State and the World Order". London: Demos, citado en "Not quite a New World Order, more a Three-Way Split". *The Economist*, vol. 345, nº 8048, December 20/97-January 2/98, pp. 47-49.

Cabe asimismo señalar que a la sociedad industrial vertebrada por la burguesía sucede una sociedad de consumo articulada en torno a una masiva clase media y que, de una economía basada en el sector secundario (industria), se pasa a una dominada por el sector terciario (servicios). Los valores de la industria —rigidez, linealidad y previsibilidad de resultados por aplicación de un programa— ceden paso a los del sector servicios: flexibilidad por adaptación a la diversidad y mutabilidad de las necesidades de la clientela.

Teniendo esto en cuenta, podemos decir que Davie puede, de alguna manera, "digerir" ciertos aspectos de la modernidad. La postmodernidad, en cambio, le resulta infagocitable. La modernidad conserva un resíduo de unidad y de sub-stancia, pues el sujeto es uno, en tanto que es el escenario de lo otro, del genio. En esta unidad y substancia hay una reminiscencia del clasicismo y, por ello, resulta asimilable por Davie. La postmodernidad, en cambio, es (neo)barroca: la disparidad y la insubstancialidad son elementos claves en ella. En palabras de Schwartz [1988: 214] sobre el postestructuralismo, "Modernist identity-in-difference yields to the free play of difference. The text that embodies a unified system of relations gives way to the 'absolutely plural text', which is irreducible to a determinate network of relations and suggests ever new ways of ordering its various elements".

Coherente con su lapidarismo (cfr. 1.3.2.3. de la 1ª parte), Davie encuentra inadmisibile la cosmovisión postmoderna. Tacha (1988: 163) a Lacan, Derrida y Foucault de "disseminators of Parisian frivolity" y afirma (1988: 165) que "Lacan's structure of ideas, Foucault and Derrida's are all necessarily irreligious". Teniendo en



cuenta que, líneas arriba (1988: 165), habla de teología, cabe volver a señalar el múltiple reduccionismo que supone equiparar la religiosidad (la actitud consistente en sentirse re-ligado al mundo) con la religión (la organización institucional de doctrinas y ritos concernientes a lo numinoso) y a ésta con el teísmo (creencia en una divinidad personal).

En esta línea, debemos destacar la distracción que supone asociar ateísmo e irreligiosidad. Como señala Herbert V. Guenther [1974: 114]: "atheism, to be sure, is in no way opposed to true religiosity". Aparte de distracción, consideramos omisión —extraña en alguien que estuvo en India y Ceilán, y en California en los años sesenta— el desconocimiento del, en palabras de Raimon Panikkar [1996], "ateísmo religioso" que es el budismo. En este sentido, podemos ver reflejado una vez más el conformismo de nuestro autor. La filosofía budista, al no ser substancialista, no se adecúa a su eidos. Sí se adecúa, en cambio, a la cosmovisión poistmoderna y, en este sentido, —como refutación a la imputación davieana de irreligiosidad a la filosofía postmoderna— cabe destacar paralelismos entre ésta y la cosmovisión (religiosa) del budismo.

La visión postmoderna del yo como dispersión tiene como paralelo la concepción budista del yo como cúmulo de agregados o *skandas*<sup>8</sup>. La postmoderna anulación de la au(c)toridad es relacionable con el nihilismo de la filosofía

---

<sup>8</sup> Según el *Visuddhimagga*, tratado escrito en el siglo V d.C. por el comentarador Buddhaghosa, estos agregados son: materialidad, consciencia, sentimiento, percepción y formaciones. Cfr. Buddhaghosa [1991: 443-477].

*madhyamika* de Nagarjuna<sup>9</sup> que postula la radical vacuidad. La actividad reflexiva de la postmodernidad tiene su equivalente budista en la meditación. El valor postmoderno de la combinación se corresponde con la flexibilidad del budismo en su adaptación a distintos marcos culturales (budismo chino, tibetano, japonés, etc.) y, dentro de estos, a distintos tipos de personalidad (escuelas y subescuelas dentro de cada budismo nacional). Como la postmodernidad, el budismo es deconstructivo e insustancialista [Kalupahana: 147] (el subrayado es nuestro): "this method of deconstruction in the analysis of experience that eliminated the belief in the *purity* of any form of experience, feeling, sensation or even knowledge, ... is represented by the Buddha's conception of non-substantiality (*anatta*)"<sup>10</sup>. John Pickering (1997: 164) explica esta idea: "The teachings of *anatta*... are as radical a deconstruction of individual existence and its material surroundings as anything that has originated from Parisian Neo-Marxism. They go beyond cultural discourse and question the very ground of embodied existence: matter, biological and psychological structure, action and experience. At the heart of Buddhism is the effort to understand this ground, its origins and how, in a process of cyclic causation, it supports consciousness. This effort ultimately demonstrated the emptiness of all levels of the ground, including, paradoxically, Buddhism itself; a deconstructive program indeed". Asimismo, la percepción postmoderna de la realidad como complejidad es relacionable con la idea budista del *pratitya samutpada* (surgimiento en dependencia)<sup>11</sup>.

---

<sup>9</sup> Cfr. Tola y Dragonetti (1990).

<sup>10</sup> Para más paralelismos, cfr. Jackson (1989).

<sup>11</sup> Cfr. Panikkar [1996: 119-133].

Con ello creemos que la imputación de irreligiosidad a la filosofía de la postmodernidad queda suficientemente refutada<sup>12</sup>. Davie, una vez más, distrae lo relativo (su concepto de religiosidad) y lo convierte en absoluto (*la* religiosidad), para conformar la realidad a su eidos y para centralizar en él los valores que él considera positivos.

---

<sup>12</sup> Para una información ampliada de las relaciones entre budismo y postmodernidad, cfr. Pickering (ed.) (1997).

## **APENDICE V**

**PRINCIPIOS METODOLOGICOS DE ACERCAMIENTO  
A LA POETICA DE LOS CUATRO ELEMENTOS  
(GASTON BACHELARD): EL CASO DE DONALD DAVIE**

## 1. LA IMAGINACION MATERIAL EN GASTON BACHELARD.

Establecer una poética de los cuatro elementos equivale, en otras palabras, a "fijar, en el reino de la investigación, una Ley que clasifique las diversas imaginaciones materiales según se vinculen al fuego, al aire, al agua a la tierra" (1944: 4). Ahora bien, ¿qué es la imaginación?. Para Bachelard, ésta es "la facultad de liberarnos de la imágenes primeras" (1943: 7), es decir, es la potestad de dejar atrás los productos suministrados por la percepción visual. Imaginar es (1943: 7) "cambiar las imágenes" y unirlos de manera inusitada. El resultado de ese cambio y unión original de imágenes por parte del escritor es lo que se denomina (1943: 7) "imagen literaria" (1948: 183). Dentro de las imágenes literarias, hay unas a las que llamaremos "imágenes *principes*:" son las imágenes que conjuntamente dan una explicación del hombre y del universo. Son las imágenes "cósmicas" [1984: 150] que engendran otras imágenes y cuya creación se realiza en el acto llamado ensoñación.

La ensoñación se define como [1984: 129] "una actividad onírica en la que subsiste en vislumbre de consciencia". Se caracteriza por ser [1984: 152] "una consciencia de bienestar" [1984: 163] y "una huida fuera de lo real". Su función es la función de lo irreal [1984: 4]: "liberarnos de las cargas vitales y dar a la vida, mediante una idealización coherente, un dramatismo real" [1984: 4]. En la ensoñación, la idealización consiste en la proyección del doble imaginario del

escritor en la imagen creada ]1984: 151]. La coherencia de dicha idealización radica en el mantenimiento de la idea expresada por la imagen *princeps* en las imágenes derivadas de ésta. Esto se debe a que la imagen *princeps*, además de ser una imagen, expresa también una idea, pues, como toda imagen literaria [1986: 176] "tiene el privilegio de actuar a la vez como imagen y como idea".

Comprenderemos mejor lo que es la ensoñación si la comparamos con el sueño. En el sueño, a diferencia de lo que ocurre con la ensoñación, la consciencia no subsiste, el yo está "perdido" [1984: 129]. El sueño, a su vez, no implica consciencia de bienestar: muchas veces deriva en el malestar de una pesadilla. A semejanza de la (muchas veces) ensoñación, el sueño es una huida fuera de la real, y a menudo su función es la "realización de un deseo insatisfecho" [Freud 1975: 3392-3395]. El sueño, además, no libera siempre de las cargas vitales: las agrava si es una pesadilla. Es más, el sueño nunca posee la coherencia que caracteriza la idealización que da la ensoñación. No expresa una idea ni da tampoco un dinamismo real a la vida: constituye un escape de ésta. En palabras del propio Bachelard, hay una diferencia capital entre el sueño y la ensoñación [1984: 151]: "la ensoñación es extremadamente distinta del sueño en razón de que siempre se halla más o menos centrada sobre un objeto. El sueño avanza linealmente, olvidando su camino a la par que lo recorre. La ensoñación actúa en forma de estrella. Siempre vuelve a su centro" —la imagen *princeps*— "para lanzar nuevos rayos".

La textualización estética del sueño se plasma, en gran medida, en [1984: 145] "las obras literarias inspiradas en las pesadillas". Esta se realiza principalmente en la literatura fantástica. La textualización estética de la ensoñación abarca los géneros literarios no fantásticos y está presente en la literatura fantástica en la medida que ésta, como la ensoñación, participa de la porción de consciencia inherente a todo acto literario.

La caracterización psicológica y filosófica del sueño también es distinta. Psicológicamente, el sueño proviene, en gran medida, de las profundidades del inconsciente, mientras que la ensoñación se origina en [1966: 30] "una zona menos profunda que aquella donde se desarrollan los instintos primitivos".

La génesis psicológica de la ensoñación se produce en los momentos dichosos y solitarios de la infancia en los que [1960: 84] "el niño se siente hijo del cosmos". Por contraste, la génesis psicológica del sueño, especialmente de la pesadilla, muchas veces está relacionada con "la angustia infantil, jamás extinguida totalmente en la mayoría de los seres" [Freud 1974: 2505].

Filosóficamente [1984: 131], "un *cogito* se asegura en el alma del ensoñador": "ensueño el mundo, luego el mundo existe como lo ensueño" [1980: 136]. El sueño, en cambio, al ser un acto primordialmente inconsciente,

imposibilita una actividad consciente y lógica como es la formulación de un *cogito*. Es más, la textualización estética de las obras surgidas del sueño-pesadilla, la literatura fantástica, está caracterizada, según Todorov [1994], por la vacilación del protagonista. Tal vacilación es opuesta a la seguridad del *cogito* del ensoñador.

Una vez visto cómo la ensoñación es distinta del sueño, pasamos ahora a examinar en qué la ensoñación difiere del estado plenamente consciente. Recordamos para ello la definición de la ensoñación cómo [1984: 129]"una actividad onírica en la que subsiste un vislumbre de consciencia". La ensoñación es, pues, una actividad primordialmente onírica, no una actividad lógica en la que predomine el consciente. En la ensoñación, la consciencia subsiste parcialmente, tan sólo como un "vislumbre", y no totaliza la actividad mental. Psicológicamente, la ensoñación proviene de una capa psíquica intermedia entre el inconsciente y el consciente. El estado plenamente consciente proviene, sin embargo, de la zona psíquica totalmente consciente. La ensoñación, por otra parte, es siempre [1984: 152] "consciencia de bienestar". El estado plenamente consciente no siempre lo es.

Filosóficamente, la oposición dialéctica sujeto/objeto es inexistente en la ensoñación. En el estado plenamente consciente, en cambio, dicha antinomia es radical. En claro contraste con el yo consciente [1984: 144], "el ensoñador está



sumergido en su ensoñación ... El yo ya no se opone al mundo". Así, "el hombre de la ensoñación está por todas partes en su mundo, en un dentro que no tiene fuera" [1984: 144].

Por otra parte, "el cogito del ensoñador es menos seguro que el del filósofo. El ser del ensoñador es un ser difuso ... Escapa a la puntualización del *hic* y del *nunc*" [1984: 144].

El yo del ensoñador es, pues, un yo que podríamos calificar de mítico, en la medida en que, como afirma Mircea Eliade [1985: 26], en los mitos "no se vive ya en el tiempo cronológico, sino en el Tiempo primordial". El yo plenamente consciente y racional, en cambio, es un yo inmerso en el tiempo de su circunstancia histórica. El yo del ensoñador es el sujeto del ritual mítico del retorno al tiempo primordial "paradisíaco" de la infancia [Eliade 1985: 92]. El yo plenamente consciente y racional es el sujeto del compromiso dialéctico con su aquí y ahora.

Merced a [1984: 85] "la permanencia, en el alma humana, de una infancia inmóvil ..., fuera de la historia", el yo del ensoñador revive el "niño ensoñador que en sus soledades dichosas ... conoce la ensoñación cósmica, la que nos une al mundo" [1984: 92]. El yo plenamente racional y consciente, por el contrario, es un yo histórico, es un "yo y su circunstancia" sometido a unas coordenadas espacio-

temporales concretas, un yo distinto del mundo. En suma, mientras que el yo de la ensoñación es un yo difuso, atemporal y "cosmizante" [1984: 175], el yo plenamente racional y consciente es un yo seguro, histórico y dialéctico. La textualización del yo ensoñador constituye el discurso literario, la textualización del yo plenamente racional y consciente engendra el discurso filosófico.

Habiendo definido la ensoñación y tras haberla caracterizado frente al sueño y el estado plenamente consciente, inferimos que, para confeccionar una poética de los cuatro elementos debemos tener en cuenta que:

- a) La ensoñación produce imágenes *principes*.
- b) Las imágenes *principes* son "imágenes de las sustancias" [1984: 182-183] (del aire, del fuego, de la tierra o del agua).
- c) Las imágenes de las sustancias son la proyección del doble imaginario del escritor.
- d) Las imágenes de las sustancias pueden ensoñarse bajo el signo de *anima*, el principio pasivo, femenino o bajo el signo de *animus*, el principio activo, masculino [1984: 72].

Anima es "un principio de superficie y de envoltura, un regazo, un refugio, una tibieza". *Animus* es "un "principio de centro, un centro de poder, activo y repentino como la chispa y la voluntad" [1966: 107].

De todo ello se deduce que la poética de los cuatro elementos es una "psicología de las sustancias" [1984: 182] un aspecto crítico que permite determinar y caracterizar las distintas maneras de unirse el yo ensoñador al cosmos según sea la proyección de su doble imaginaria una imagen aérea, ígnea, terrestre o acuática.

Para lograr este objetivo, es imprescindible fijar de antemano las leyes fundamentales de la imaginación material.

La primera es la ley de ambivalencia material. Es la ley primordial de la imaginación. "Una materia que la imaginación no puede hacer vivir doblemente no puede representar el papel psicológico de la materia original" (1944: 16-17). El mismo Bachelard insiste en que es necesario que haya una doble participación —participación del deseo y del temor, participación del bien y del mal, participación de lo blanco y lo negro— para que el elemento material ligue el alma entera" (1944: 17).

La segunda ley es la ley de la "tetra valencia" objetual [1966: 178]. "Un mismo objeto del mundo puede dar el 'espectro completo' de las imaginaciones materiales" (1943: 234). Un objeto material, por ejemplo, puede ser ensoñado bajo el prisma imaginativo de lo aéreo, lo ígneo, lo terrestre o lo acuático.

La tercera ley, derivada de la segunda, es la ley de "continuidad onírica" (1984: 177). "En una vida cósmica imaginada, imaginaria, los diferentes mundos a menudo se tocan, se completan" [1943: 92]. El iconismo de un elemento material continúa en otro.

Analizando las imágenes *principes* de los cuatro elementos, estudiando su signo y cosmización y los valores de la instancia psíquica que proyectan, hemos obtenido el siguiente resultado:

1. **El aire.** La ensoñación de la imaginación aérea se hace bajo el signo de *anima*. En ella el yo ensoñador es un yo pasivo que se une al mundo mediante una beatitud emanada de las funciones del superyó.
2. **El fuego.** La ensoñación de la imaginación ígnea, con la excepción importante de la luz, se hace bajo el signo de *animus*. El yo ensoñador es un yo activo que se une al mundo mediante una intensidad vital de la sustancia psíquica del yo en su compromiso con la realidad.

La ensoñación de la luz, en cambio, participa de la aérea y se hace bajo el signo de *anima*. En ella el yo ensoñador es un yo pasivo que se une al mundo mediante la sublimación por el superyó de los instintos eróticos en pura espiritualidad.

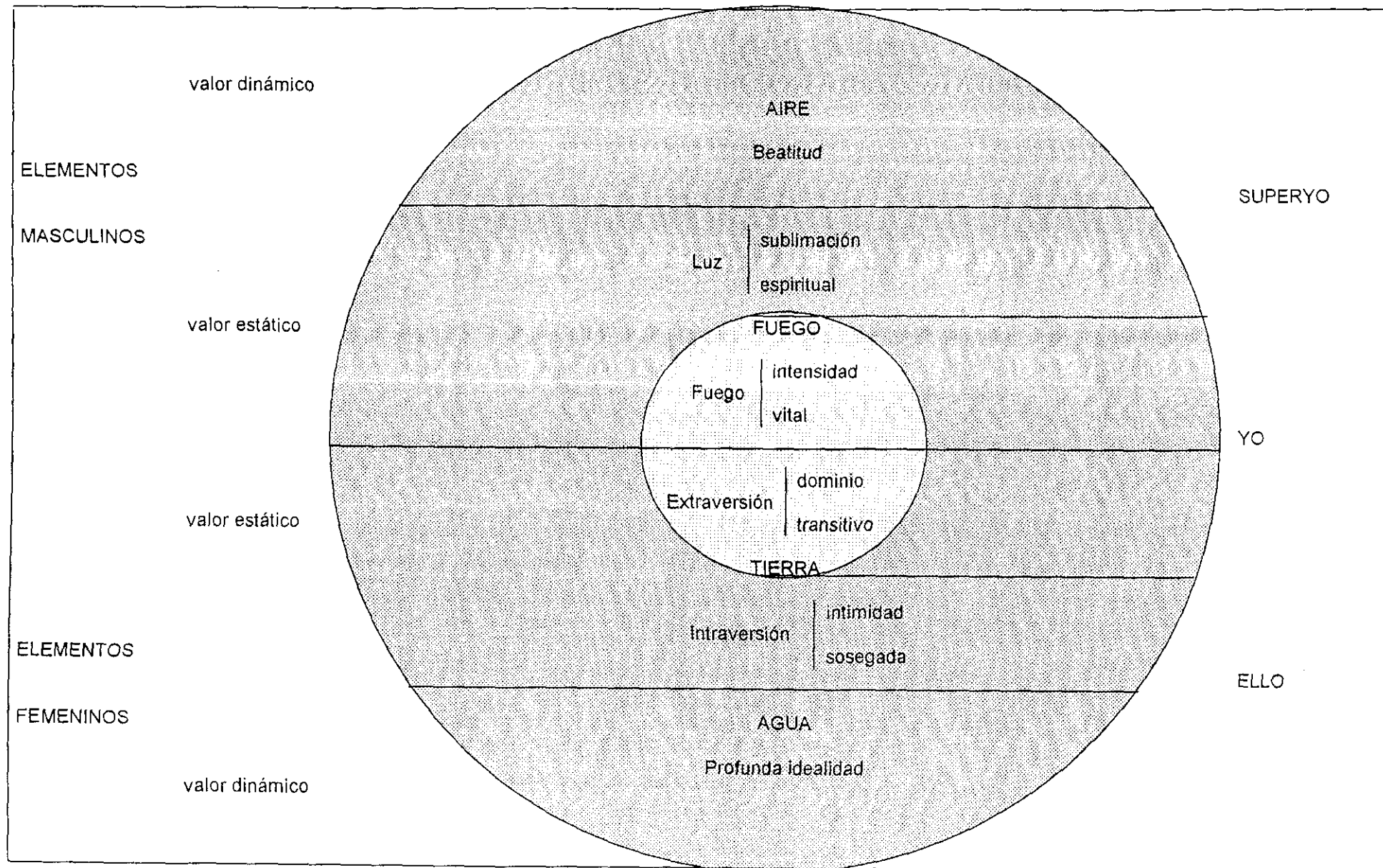
3. **La tierra.** La ensoñación de la imaginación terrestre varía de signo y de cosmización dependiendo del movimiento de extroversión o introversión que reflejan las imágenes *principes*.

En las imágenes *principes* terrestres que reflejan un movimiento de extroversión, el yo ensoñador es un yo activo mediante el dominio transitivo de la instancia psíquica del yo sobre la realidad.

En las imágenes *principes* terrestres que reflejan un movimiento de introversión, el yo ensoñador es un yo pasivo que se une al mundo mediante una intimidad sosegada emanada del ello.

4. **El agua.** La ensoñación de la imaginación acuática se hace bajo el signo de anima. En ella el yo ensoñador es un yo pasivo que se une al mundo mediante una profunda idealidad emanada de la pulsión de muerte emanada del ello más profundo.

Si tenemos en cuenta que los elementos masculinos son el aire y el fuego que los femeninos son la tierra y el agua [1966: 99], podremos sintetizar la psicología de las sustancias en el diagrama siguiente.



○ ANIMUS

● ANIMA

De la observación del diagrama trazado, deducimos:

1. La existencia de una dinámica vertical entre los dos polos: un polo lo forman la plenitud de lo consciente, de la individuación, de la vida. El otro lo constituyen la plenitud de lo inconsciente, de la fusión, de la muerte. Se corrobora así la intuición bachelardiana : "una verticalidad real se presentará en el seno mismo de los fenómenos psíquicos" (1943: 17).

Si tomamos el diagrama, comprobamos que, a medida que ascendemos, las ideas de las imaginaciones materiales se caracterizan por pertenecer cada vez más puramente al ámbito de lo consciente. La inverso ocurre si descendemos. Así, las imágenes *principes* acuáticas se caracterizan por expresar ideas que pertenecen de lleno al ámbito de lo inconsciente. Las imágenes *principes* terrestres que reflejan un movimiento de extroversión expresan ideas que pertenecen al ámbito de lo consciente. Las imágenes *principes* del fuego expresan ideas de la intensidad de lo consciente. La imagen de la luz expresa una idea que supera esa intensidad al introducir un componente espiritual que supone una mayor elaboración de la consciencia. Las imágenes *principes* del aire, por fin, emanan de la idea de la consciencia, o sea, de la que implica mayor consciencia dentro de lo consciente. Al expresar dichas imágenes una idea de consciencia personal que trascienda los códigos morales vigentes, la imaginación aérea supone el absoluto del principio de individuación y el grado máximo de la vida, entendida como dialéctica entre el yo y el cosmos. Las imágenes *principes* acuáticas, en

cambio, emanan de la pulsión de muerte, la esencia misma del inconsciente, que tiene por finalidad la disolución" [Laplanche y Pontalis 1971: 354].

2. La existencia de dos maneras de proyección sustancial de los arquetipos de la madre y del padre: una es una proyección de los valores estáticos del arquetipo; otra es una proyección de los valores dinámicos del mismo.

La proyección sustancial de los valores estáticos del arquetipo de la madre se hace en la tierra. En ella se proyectan los valores de posesión y protección. Los valores dinámicos del arquetipo de la madre se proyectan en el agua. En ella se hace la proyección del movimiento que, mediante un proceso de disolución, supone la vuelta al origen mismo de todo.

Los valores estáticos del arquetipo del padre se proyectan en el fuego. En él se hace la proyección de los valores de vitalidad e intelección. La proyección sustancial de los valores dinámicos del arquetipo del padre se proyectan en el aire. En él se hace la proyección del movimiento al destino último en el ámbito de lo consciente: la individuación máxima.

3. El cumplimiento de la caracterización dada por Bachelard a *anima* y a *animus*. El principio femenino "es un principio de superficie y de envoltura". El principio masculino "es un principio de centro" (1938: 107). El diagrama así lo



representa." Se cumple, asimismo, su afirmación de que "el inconsciente más profundo es, creemos, masivamente femenino" (1948a: 118).

4. La coherencia psicológica. El diagrama corrobora la posición mediadora del yo entre la intimidad del ello y la exterioridad del superyó [Freud 1975: 3380-3381]. Asimismo, no es de extrañar que, debido a su cualidad de intermediario, el yo pueda proyectarse en un elemento que proyecte un arquetipo materno como es la tierra y en un elemento que proyecte un arquetipo paterno en su movimiento de extraversión, como el fuego. El ello y el superyó reflejan también su cualidad en los arquetipos en los que se proyectan: el ello es, en sus pulsiones, la instancia psíquica que nos une a la especie biológica a la que pertenecemos. No es extraño que se proyecte en los elementos que proyectan un arquetipo femenino "deseo de fusión" (Sigelle 1987: 19). "La naturaleza puramente elloica y la proyección del valor dinámico último de la madre se da en la imaginación acuática. La naturaleza moderadamente elloica y la proyección estática maderada de la madre se da en la imaginación terrestre que refleja un movimiento de introversión.

El superyó, a su vez, es un principio que, con su conciencia moral nos distingue como individuos dentro de un grupo social. No es extraño que se proyecte en elementos que sean proyección del arquetipo paterno, pues, como el superyó, el padre es una "ley de separación" (Sigelle 1987: 19). La naturaleza puramente superyoica y la proyección última dinámica del arquetipo del padre se hace en la imaginación aérea. La naturaleza moderadamente

superyoica y la proyección estática moderada del arquetipo del padre se da en la imaginación ígnea de la luz.

No obstante, debemos tener en cuenta que "a pesar de todas sus diferencias fundamentales el *ello* y el *superyó* tienen una cualidad en común: ambos representan las influencias del pasado: el *ello*, las heredadas; el *superyó* esencialmente las recibidas de las demás, mientras que el *yo* es determinado principalmente por las vivencias propias del individuo; es decir, por lo actual y accidental" [Freud 1975: 3381].

Así el *superyó* y el *ello* tienen un carácter común: el representar lo atemporal, "la evasión del presente" [1960: 182]. El contenido de la moral tiene validez atemporal [Freud 1972: 2073], la misma naturaleza tiene el deseo. Dicho carácter común de atemporalidad se refleja en el cuadro. La imaginación terrestre que refleja un movimiento de introversión, y las imaginaciones lumínica, aérea y acuática se hacen bajo el signo de *anima*. Si *animus* es el principio "repentino", a sea, del aquí y ahora, *anima*, por oposición, es el principio de la atemporalidad del reposo.

Debemos tener en cuenta además que, como lo demuestra Freud en su *Compendio del Psicoanálisis* [1975: 3379-3423], las distintas instancias psíquicas, no lejos de ser realidades estancas, son entidades que entran en contacto unas con otras. La mismo ocurre con las imaginaciones materiales: "se tocan, se completan", se continúan [1960: 177]. De ahí que Bachelard

afirme que la imaginación para una psicología completa es ante todo movilidad" (1943: 8). Así el diagrama propuesto supone un punto de referencia para la comprensión del dinamismo de la imaginación material. Debe hacerse de él por lo tanto no una lectura estática sino una lectura dinámica.

Ante la imposibilidad, sin embargo, de representar gráficamente la imaginación material en su dinamismo, y sintetizando la dicha hasta ahora, fijaremos como punto de partida para la comprensión de dicha acción imaginante la siguiente "ley de los cuatro elementos", que clasifica "las diversas imaginaciones materiales según se vinculen al fuego, al aire, al agua o a la tierra" (1944: 4).

El contenido de dicha ley reza así:

**1. El aire.** La imaginación aérea supone la proyección por parte de un yo ensoñador pasivo de los valores dinámicos del arquetipo paterno. Dichos valores son la individuación máxima vivida en su dimensión de beatitud emanada de un superyó, dotado de un código ético totalmente personal.

**2. El fuego.** La imaginación ígnea se divide en dos: en la imaginación ígnea lumínica y en la imaginación ígnea propiamente dicha. La imaginación lumínica supone la proyección por parte de un yo ensoñador pasivo de la sublimación superyoica en espiritualidad de los valores estáticos del arquetipo paterno.

La imaginación ígnea propiamente dicha supone la proyección por parte de un yo ensoñador activo de los valores estáticos del arquetipo paterno. Dichos valores son la intensidad activa, emanada de la instancia psíquica yoica.

**3. La tierra.** La imaginación terrestre se divide en dos: la imaginación terrestre que refleja un movimiento de extraversión y la imaginación terrestre que refleja un movimiento de introversión.

La imaginación terrestre que refleja un movimiento de extraversión supone la proyección por parte de un yo activo del dominio yoico sobre los valores estáticos del arquetipo materno.

La imaginación terrestre que refleja un movimiento de introversión supone la proyección por parte de un yo ensoñador pasivo de los valores estáticos del arquetipo materno. Dichos valores son el estado consistente en ser poseído sirviendo de refugio, vivido en su dimensión moderadamente elloica de reservorio psíquico.

**4. El agua.** La imaginación acuática supone la proyección por parte de un yo ensoñador pasivo, de los valores dinámicos del arquetipo materno. Dichos valores, que son la disolución del yo en un proceso de vuelta al origen mismo del todo, emanan de la más profunda del ello: el instinto de muerte.

Tras haber formulado la ley que clasifica las imaginaciones materiales, creemos haber alcanzado nuestro objetivo de establecer, siquiera a manera de

síntesis esquematizada, una poética de los cuatro elementos. A la hora de su aplicación para el análisis textual, debemos tener en cuenta dos cosas: la primera, que la imaginación material, como hemos visto, es un proceso dinámico y que, por lo tanto, la ley que acabamos de formular es tan sólo un punto de referencia que nos guía en el estudio de la imaginación material cuando ésta se textualiza estéticamente en la literatura; la segunda es que, como nos enseña el propio Bachelard "los tipos de imaginación material, por muy determinantes que sean, no borran la marca individual del genio" (1943: 162).

## 2. EL CASO DE DONALD DAVIE.

En el caso de Davie, la imagen *principes* es la de la materia resistente, concretada en "the image of the stone that resists the chisel and confronts the sunlight" (THBP, 177). Davie, como hemos visto, concibe el lenguaje como piedra y podemos decir que esta concepción supone una ensoñación al hallar en ella consciencia de bienestar, huida de lo real e idealización. En la poética lapidaria de Davie la consciencia de bienestar viene dada por el acceso a un ámbito, el pétreo, positivizado como puro, sagrado y objetivo. La huida de lo real se da en la medida en que el acceso a ese mundo es vivido como liberación de la carga vital de la subjetividad, considerada como impía e impura.

La idealización propia de la ensoñación, consistente en la proyección del doble imaginario del escritor en la imagen creada, se encuentra también en Davie. Hemos visto cómo las cualidades que Davie atribuye a la piedra son las que caracterizan su práctica poética y vertebran su pensamiento crítico. Mediante esa idealización Davie alcanza el dramatismo real propio de la ensoñación. En su caso, el dramatismo es la conocida tensión agónica entre racionalidad (uno/objetividad/masculinidad) e irracionalidad (diverso/subjetividad/femineidad)<sup>1</sup>.

Otras dos cualidades de la ensoñación hacen que podamos considerar como tal la lapidariad: la subsistencia de la consciencia y la mitificación del yo. Al escribir y criticar lapidariamente, Davie es consciente de su labor; por otra parte —tal como hemos estudiado— mediante la lapidación el yo accede al tiempo primordial de los mitos que, en el caso de Davie, se traduce en un platónico mundo arquetípico<sup>2</sup>.

Teniendo en cuenta que la imagen *princeps* de la materia resistente —piedra en el caso de Davie— pertenece a la imaginación terrestre, podemos, dentro de ésta, situar dicha imagen entre las imágenes *principes* de dicho elemento que reflejan un movimiento de extraversión. En ellas el yo ensoñador es un yo activo mediante el dominio transitivo de la instancia psíquica del yo sobre la realidad. En Davie así lo vemos: si el yo es la instancia psíquica que

---

<sup>1</sup> Cfr. Lapidarismo en Cap. I de 1ª parte.

<sup>2</sup> Cfr. Lapidarismo en Cap. I de 1ª parte.

tiene por función responder a las exigencias planteadas por la realidad, el yo de Davie domina sobre el lenguaje (de ahí su transitividad). La realidad le exige ser fiel a los ideales augústeos y nuestro autor, como sabemos impone su eidos tanto a su discurso crítico como a su labor poética. Ese dominio yoico se ejerce, como en las imágenes terrestres que reflejan un movimiento de extraversión, sobre los valores estáticos del arquetipo materno. Si los valores estáticos del arquetipo materno —proyectado en el elemento tierra— son los de ser poseído y ser refugio o protección, Davie, mediante la lapidariidad, domina esa posesión, la rechaza y afirma su yo. Ya conocemos cómo Davie siente aversión hacia la visión del lenguaje como algo fluido, envolvente y sujeto al hablante. Lacan Foucault y Derrida le repelen porque (1988: 163) "they tell us that we do not command language, because language commands us". Frente al subjetivismo, Davie defiende la objetividad reflejada en la exención de la piedra.

El signo de las imágenes terrestres que reflejan un momento de extraversión es *animus*, el principio masculino (activo) de centro y poder, de la naturaleza de la voluntad. En la lapidariidad davieana estas cualidades están claras: sobre la centralización remitimos al esquema de mediaciones y al capítulo I de la primera parte. Sobre el poder, cabe recordar su defensa del dominio del yo sobre el lenguaje y su apología de la voluntad en pro de (el subrayado es nuestro) la concepción del poema como un "artefact thrown up by will" (POD, 4). En este sentido cabe señalar que la materia resistente, según Bachelard, (TRV, 18) no es más que la proyección de la violencia que

ejerce la voluntad psíquica. En ella el yo es un yo activo que se une al mundo mediante el ejercicio de una voluntad violenta. En Davie esta violencia se despliega doblemente: en el interior, contra sus "anarchic, subversive and violent potentialities" (TTE, 40) y en el exterior contra la escritura (subjetivista) que él relaciona con dichas características. Según nos aclara el propio autor: "the calm, the harmony, the reconciliation which a poem aims at —and if it's successful, achieves— is motivated by the something that has to be controlled, harmonized, and pacified: our impulse towards irrational violence" (TTE, 40-41).

En Davie hay violencia contra lo inconsciente (terreno de lo irracional) y contra un ello (terreno de la pulsión) considerado peligroso y contra la poesía inspirada por ese inconsciente y ese ello —la romántica, simbolista, y, en ciertos aspectos, la del *modernism*. Cabe repetir que, mientras que el ello representa la herencia biológica, el pasado (cfr. *supra*), el yo se determina por el individuo, lo actual y accidental. En Davie, la individuación es un objetivo<sup>3</sup>, como hemos visto al hablar de objetividad. En su poética y crítica rechaza lo mitopoético en favor de la circunstancialidad del aquí y ahora. El superyó, las influencias heredadas, se aceptan para construir el yo. Coherentemente con la verticalidad del esquema, el superyó se presenta como superior y da forma (eidos) a la piedra (lenguaje). Esa piedra (su poesía y crítica) se sitúa por encima de la pulsión instintiva y por debajo del imperativo moral.

---

<sup>3</sup> Cfr. Cap. I de 1ª parte. Su primera etapa poética se caracteriza por su afirmación como artista ante sí mismo y ante el mundo.



Recapitulando, la concepción lapidaria de la literatura supone, en Davie, una ensoñación que en el psicograma bachelardiano que hemos dibujado se sitúa en el centro, en la zona del elemento femenino tierra donde éste vertebra imágenes de extraversión. Esto supone una ensoñación marcada por el principio de *animus*, insistentemente yoica y en donde domina el valor estático de esa instancia psíquica. Este valor estático del arquetipo de la madre (posesión) se domina por el principio de *animus* en una actividad de dominio transitivo ejercida y marcada por la instancia psíquica del yo.

**APENDICE VI  
ILUSTRACIONES**

## ILUSTRACIONES



Dios como Sumo Arquitecto. Frontis de la *Biblia Moralizada* (Codex Vindobonensis 2554).  
S. XIII, primera mitad



Anástasis. Fresco de la Kariye-Cami / S. Salvador de Cora. S. XIV. Estambul.



Nekyia. Orfeo (dcha.) en el Hades con Hermes (izda.), conductor de las almas y Euridice (centro). Florencia, Museo del Bargello.



"At Syracuse the blue pool, / Dragonflies Leaping silver"  
("The Fountain of Arethusa", 4, vv. 1-2. *Three for Water-Music*).

Sircusa, Fuente de Aretusa.



"In the verdant, man-made / Latomia, a grotto / Loud with seepage" ("The Fountain of Arethusa", 5, vv. 26-28. *Three for Water-Music*).

Siracusa, Grotta dei Cordari.



"Their press-men / too feed worms". ("Put Not your Trust in Princes". *To Scorch or Freeze*).

Antonio de Pereda: El sueño del Caballero (hacia 1650). Madrid, Academia de San Fernando.

## BIBLIOGRAFIA ICONOGRAFICA

AA.VV.

1976 [1979] *Historia del Arte Salvat*. Barcelona: Salvat. Tomo III, p. 95.

1996 *circa*, *Sicilia. La Isla Infinita*. Folleto publicado por el Assessorato del Turismo, delle Comunicazione e dei Trasporti, p. 52.

1996 *circa*, *Siracusa. 20 vedute a Colori*. Tira de 20 Postales publicado por Edizioni Italia Paolo, Siracusa.

Anónimo

s.d. *Biblia Moralizada (Codex Vindobonensis 2554)*. Solapa de libro homónimo publicado por Editorial Casariego. Madrid, *circa* 1997.

Azcárate Ristori, José María; Pérez Sánchez, Alfonso Emilio; Ramírez Domínguez, Juan Antonio

1982 *Historia del Arte COU*. Madrid: Anaya, p. 591.

Civita, Victor (ed.)

1973, 1974 *Mitología*. São Paulo: Abril, S.A. Cultural e Industrial.



**APENDICE VII**  
**(ESQUEMAS PROSODICOS)**

## Brides of Reason (1955)

| POEMA                                          | Nº versos/<br>Estrofa | Rima                       | Nº<br>sílabas        | Pies<br>métricos           |
|------------------------------------------------|-----------------------|----------------------------|----------------------|----------------------------|
| <b>Tres poemas inaugurales</b>                 |                       |                            |                      |                            |
| Homage to William<br>Cowper                    | 4                     | ABAB                       | 10                   | pentámetro                 |
| At Knaresborough                               | 4                     | ABAB                       | 10                   | pentámetro                 |
| The Bride of Reason                            | 4                     | ABAB                       | 10                   | pentámetro                 |
| <b>Brides of Reason (1955)</b>                 |                       |                            |                      |                            |
| Among Artisan's Houses                         | 7                     | ABABACC                    | 8                    | tetrámetro                 |
| Three Moral Discoveries                        |                       |                            |                      |                            |
| (I)                                            | 6                     | AABB--                     | 9, 10                | pentámetro                 |
| (II)                                           | 3-3-2-2               | aa-<br>bb-<br>cc<br>dd     | 8<br>8,9<br>10<br>10 | tetra,<br>pentámetro       |
| (III)                                          | 6                     | AA--BB                     | 10                   |                            |
| Twilight on the Waste<br>Lands                 | 7                     | abacddc                    | 8                    | tetrámetro                 |
| Demi-Exile. Howth                              | 6                     | AABBCC                     | 8, 9, 10,<br>12      | tetra, penta,<br>hexámetro |
| Hypochondriac Logic                            | 8                     | aabbccdd                   | 8                    | tetrámetro                 |
| Creon's Mouse                                  | 4                     | ABAB<br>AABB (6ª)          | 10                   | pentámetro                 |
| Poem as Abstract                               | 3                     | A-A<br>(con<br>pararrimas) | 10, 11               | pentámetro                 |
| Mamertinus on Rhetoric,<br>A.D. 291            | 4                     | ABAB                       | 10                   | pentámetro                 |
| Evening on the Boyne                           | 4                     | abab                       | 7,8                  | tetrámetro                 |
| Thyestes                                       | 4                     | abab                       | 10                   | pentámetro                 |
| Belfast on a Sunday<br>Afternoon               | 4                     | ABAB                       | 10                   | pentámetro                 |
| Zip!                                           | 4                     | ABAB                       | 10                   | pentámetro                 |
| On Bertrand Russell's<br>Portraits from Memory | 4                     | ABAB                       | 10                   | pentámetro                 |
| The Garden Party                               | 4                     | ABAB                       | 10                   | pentámetro                 |
| The Owl Minerva                                | 4                     | ABAB                       | 10                   | pentámetro                 |
| Heart Beats                                    | 4                     | ABAB                       | 10                   | pentámetro                 |
| Machineries of Shame                           | 4                     | ABAB                       | 10                   | pentámetro                 |

| POEMA                                        | Nº versos/<br>Estrofa                                                                               | Rima                                                                                                                  | Nº<br>sílabas                            | Pies<br>métricos                                                           |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Pushkin A. Didactic Poem                     | variable                                                                                            | a-a (5 <sup>a</sup> )<br>abab (9 <sup>a</sup> ,<br>10 <sup>a</sup> )<br>[con<br>pararrimas]<br>-a-a (9 <sup>o</sup> ) | 4, 6, 7,<br>8, 9<br>6, 7, 8<br>8<br>8, 6 | bi, tri,<br>tetrametro<br>tri, tetrametro<br>tetrametro<br>tri, tetrametro |
| Ar the Synod in St.<br>Patrick's             | 4                                                                                                   | ABAB                                                                                                                  | 10                                       | pentámetro                                                                 |
| Remembering the 'Thirties                    | 4                                                                                                   | ABAB                                                                                                                  | 10                                       | pentámetro                                                                 |
| The Evangelist                               | 4                                                                                                   | ABAB                                                                                                                  | 10                                       | pentámetro                                                                 |
| An English Revenant                          |                                                                                                     |                                                                                                                       |                                          |                                                                            |
| (I)                                          | 4                                                                                                   | ABAB<br>(2 <sup>a</sup> , 3 <sup>a</sup> , 5 <sup>a</sup> )<br>-A-A (4 <sup>a</sup> )<br>CC (6 <sup>a</sup> )         | 10<br>8                                  | pentámetro<br>tetrametro                                                   |
| (II)                                         | 8 (1 <sup>a</sup> )<br>6 (2 <sup>a</sup> , 3 <sup>a</sup> , 4 <sup>a</sup> )<br>2 (5 <sup>a</sup> ) | aabbccdd<br>a-a---<br>aa                                                                                              | 6, 7, 9<br>3, 5, 7, 8<br>7               | bi, tri,<br>tetrametro<br>mono, bi, tri,<br>tetrametro<br>trimetro         |
| (III)                                        | 4                                                                                                   | ABAB                                                                                                                  | 10                                       | pentámetro                                                                 |
| Hawkshead and Dachau in<br>a Christmas Glass |                                                                                                     |                                                                                                                       |                                          |                                                                            |
| (I)                                          | 15                                                                                                  | ABBA-<br>ccddeEFG<br>FG                                                                                               | 6, 7, 8,<br>10                           | tri, tetra,<br>pentámetro                                                  |
| (II)                                         | 18                                                                                                  | ABBcDDEF<br>EFG-<br>GGHHII                                                                                            | 6, 10                                    | tri,<br>pentámetro                                                         |
| (III)                                        | 8                                                                                                   | abcddBCC                                                                                                              | 6, 10                                    | tri,<br>pentámetro                                                         |
| (IV)                                         | 12                                                                                                  | AABCBCB<br>C; dEDE                                                                                                    | 6, 10                                    | tri,<br>pentámetro                                                         |
| (V)                                          | 17                                                                                                  | AaBBCBC<br>CCCdAAcE<br>CE                                                                                             | 6, 10                                    | tri,<br>pentámetro                                                         |
| (VI)                                         | 28                                                                                                  | ABABCCD<br>DEDEFGF<br>GFGGHiHI<br>JJKLLK                                                                              | 6, 10                                    | tri,<br>pentámetro                                                         |
| (VII)                                        | 14<br>8                                                                                             | ABABCDeE<br>DCFGFG<br>aaBccBDD                                                                                        | 6, 10<br>6, 10                           | tri,<br>pentámetro<br>tri,<br>pentámetro                                   |

| <b>POEMA</b>                      | <b>Nº versos/<br/>Estrofa</b> | <b>Rima</b>          | <b>Nº<br/>sílabas</b> | <b>Pies<br/>métricos</b>      |
|-----------------------------------|-------------------------------|----------------------|-----------------------|-------------------------------|
| Eight Years After                 | 4                             | ABAB                 | 10, 11                | pentámetro                    |
| Selina, Countess of<br>Huntingdon | 4                             | ABBA                 | 10                    | pentámetro                    |
| Method. For Ronald<br>Gaskell     | 3                             | A-A, B-B...          | 10                    | pentámetro                    |
| Woodpigeons at Raheny             | 8                             | ababdd-b             | 7, 8, 9,<br>10        | tri, tetra,<br>pentámetro     |
| Love-Poems: for Mairi<br>MacInnes | 6                             | -a-a--               | 4, 5, 6,<br>8, 10, 11 | bi, tri, tetra,<br>pentámetro |
| Jacob's Ladder                    | 14                            | ABABCDC<br>D, EFFEFE | 10                    | pentámetro                    |

## A Winter Talent and Other Poems (1957)

| POEMA                                        | Nº versos/<br>Estrofa             | Rima                                       | Nº<br>sílabas             | Pies<br>métricos                   |
|----------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------|------------------------------------|
| Time Passing, Beloved                        | 6                                 | (1º) a--bab<br>(3ª) a-bab                  | variable                  | Ditri, tetra,<br>pentámetro        |
| Dream Forest                                 | 5                                 | --                                         | 6, 7                      | tri, tetrametro                    |
| Obiter Dicta                                 | variable                          | A-A,B-B...<br>(con<br>pararimas)           | 10, 11                    | pentámetro                         |
| Men Sana In Corpore<br>Sano                  | 9 versos                          |                                            | 10, 11                    | pentámetro                         |
| At the Cradle of Genius                      | 9                                 |                                            | 8, 10, 12                 | penta,<br>hexámetro                |
| The Mushroom Gatherers                       | 4                                 |                                            | 9, 10, 11                 | pentámetro                         |
| The Wind at Penistone                        | 1, 4, 6                           | A-A-B-N-<br>(1ª, 3ª)<br>AABBCC<br>(2ª, 4ª) | 2, 3, 4,<br>5, 6, 10      | mono, bi, tri,<br>pentámetro       |
| Under St Paul's                              | 10 (2ª, 4ª)<br>15 (1ª, 3ª)        |                                            | 4, 5, 6,<br>8, 9, 10      | tetra,<br>pentámetro               |
| Derbyshire Turf                              | 12                                | A-A<br>B-B                                 | 4, 5, 6,<br>8, 9, 10      | bi, tri, tetra,<br>pentámetro      |
| A Baptist Childhood                          | 4                                 | ABAB                                       | 10                        | pentámetro                         |
| Dissent. A fable                             | 4                                 | ABAB                                       | 10                        | pentámetro                         |
| Portrait of the Artist<br>As a Farnyard Fowl | 6                                 | ABABAB                                     | 8, 10                     | tetra,<br>pentámetro               |
| A Gathered Church                            | variable<br>4 (3ª, 4ª,<br>5ª, 6ª) | ABAB                                       | 10 (3ª,<br>4ª, 5ª,<br>6ª) | pentámetro                         |
| The Priory of St Saviour,<br>Glendalough     | 5                                 |                                            | 10, 11,<br>12             | penta,<br>hexámetro                |
| Samuel Beckett's Dublin                      | 5                                 |                                            | 9, 10, 11                 | pentámetro                         |
| North Dublin                                 | 6                                 |                                            | 5, 6, 8,<br>10, 11        |                                    |
| Corrib. An Emblem                            | 15                                |                                            | 10, 11                    | bi, tri, tetra,<br>pentámetro      |
| The Wearing of the Green                     | 8                                 | ABABC-AC<br>ABAB----<br>(3ª)               | 4, 6, 7,<br>8, 10, 12     | pentámetro                         |
| Going to Italy                               | 4                                 | ABAB                                       | 10                        | tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro |
| Tuscan Morning                               | 5                                 |                                            | 9, 10, 11                 | pentámetro                         |
| Mr Sharp in Florence                         | 4                                 | ABAB                                       | 10                        | pentámetro                         |
| Via Portello                                 | 6                                 | ABACCB                                     | 10                        | pentámetro                         |
| The Tuscan Brutus                            | 4                                 | ABAB                                       | 10                        | pentámetro                         |
| The Pacer in the Fresco.<br>John the Baptist | 7                                 | ABACDCD                                    | 10                        | pentámetro                         |
| The Fountain                                 | 6 [1]                             |                                            | 10                        | pentámetro                         |

| <b>POEMA</b>                      | <b>Nº versos/<br/>Estrofa</b> | <b>Rima</b>  | <b>Nº<br/>sílabas</b> | <b>Pies<br/>métricos</b> |
|-----------------------------------|-------------------------------|--------------|-----------------------|--------------------------|
| Chrysanthemus                     | 4                             | ABAB         | 10                    | pentámetro               |
| Cherry Ripe                       | 4                             | ABAB         | 10                    | pentámetro               |
| Hearing Russian Spoken            | 6                             | ABCACB       | 10, 12                | penta,<br>hexámetro      |
| Limited Achievement               | 4<br>(1)                      | ABAB<br>(A)  | 10                    | pentámetro               |
| A Winter Talent                   | 4                             | ABAB         | 10                    | pentámetro               |
| Under a Skylight                  | 8                             | ABCBCAD<br>D | 6, 10,<br>11, 12      | tri,<br>pentámetro       |
| Gardens no Emblens                | 4                             | ABAB         | 10                    | pentámetro               |
| The Nonconformist                 | 4                             | ABAB         | 10                    | pentámetro               |
| Rejoinder to a Critic             | 6                             | ABACBC       | 10                    | pentámetro               |
| Heigh-ho on a Winter<br>Afternoon | 8                             |              | 10                    | pentámetro               |

**Poems of 1955-6**

| <b>POEMA</b>                   | <b>Nº versos/<br/>Estrofa</b> | <b>Rima</b>                  | <b>Nº<br/>sílabas</b>         | <b>Pies<br/>métricos</b>                      |
|--------------------------------|-------------------------------|------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------|
| On Sutton Strand               | 7                             | ABACDDC                      | 10                            | pentámetro                                    |
| Aubade                         | 12                            | ababcdcedf<br>ef             | 8                             | tetrámetro                                    |
| Dudwood                        | 6, 8                          |                              | 2, 13,<br>14, 15              | mono,<br>heptámetro                           |
| Dublin Georgian                | 12                            | ABBACDC<br>DEFEF             | 4, 6, 7,<br>8, 10, 11         | bi, tri, tetra,<br>pentámetro                 |
| Dublin Georgian (2)            | 12                            | ABBACDC<br>DEFEF             | 4, 6, 7,<br>9, 10, 11         | bi, tri, tetra,<br>pentámetro                 |
| Eden                           | 6                             | ABBCAC<br>(con<br>aprrrimas) | 10, 11                        | pentámetro                                    |
| The Waterfall at<br>Powerscout | 6, 9                          |                              | 5, 7, 8,<br>10, 11,<br>12, 14 | bi, tri, tetra,<br>penta, hexa,<br>heptámetro |

## The Forests of Lithuania (1959)

| POEMA                                    | Nº versos/<br>Estrofa | Rima                                                                                                | Nº<br>sílabas                                                                            | Pies<br>métricos                                                        |
|------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Foreward                                 | 45                    |                                                                                                     | 4, 5, 6,<br>7, 8, 9,<br>10, 11,<br>12, 14                                                | bi, tri, tetra,<br>penta, hexa,<br>heptámetro                           |
| White Walls<br>Shone from Far            | 22                    |                                                                                                     | 5, 6, 7, 8                                                                               | bi, tri,<br>tetrámetro                                                  |
| But this, so feminine?                   | 40                    |                                                                                                     | 2, 4, 5,<br>6, 7, 8                                                                      | mono, bi, tri,<br>tetrámetro                                            |
| His Uncle's house                        | 12                    |                                                                                                     | 6, 7, 8, 9                                                                               | tri, tetrámetro                                                         |
| The Lithuanian Judge                     | 39                    |                                                                                                     | 5, 6, 7,<br>8, 10                                                                        | bi, tri, tetra,<br>pentámetro                                           |
| To whom the Chamberlain<br>speaks        | 24                    |                                                                                                     | 6, 7, 8                                                                                  | tri, tetrámetro                                                         |
| 'And so to the Legions'                  | 32                    |                                                                                                     | 6, 7, 8,<br>9, 11                                                                        | tri, tetra,<br>pentámetro                                               |
| Breakfast the Judge                      | 17                    |                                                                                                     | 4, 5, 6, 7                                                                               | bi, trímetro                                                            |
| As for the Coursing<br>Match... And thus | 10                    |                                                                                                     | 4, 5, 6, 7                                                                               | bi, trímetro                                                            |
| Meanwhile by the Castle<br>Wood          | 40                    |                                                                                                     | 4, 6, 7, 8                                                                               | bi, trímetro                                                            |
| Here my Old Lord                         | 12                    |                                                                                                     | 4, 5, 6                                                                                  | bi, trímetro                                                            |
| Entering the Hall                        | 1                     |                                                                                                     | 5                                                                                        | bímetro                                                                 |
| Leis are the Stones                      | 26                    |                                                                                                     | 3, 4, 6                                                                                  | bi, trímetro                                                            |
| Inflamed to Re-achieve                   | 22                    |                                                                                                     | 4, 5, 6                                                                                  | bi, trímetro                                                            |
| Swimming Knee Deep                       | 26                    |                                                                                                     | 4, 5, 6, 7                                                                               | bi, trímetro                                                            |
| <b>II. THE CASTLE</b>                    |                       |                                                                                                     |                                                                                          |                                                                         |
| 'Who does not remember<br>his Boyhood'   | 4                     | A-A- (1 <sup>a</sup> ,<br>2 <sup>a</sup> , 3 <sup>a</sup> , 5 <sup>a</sup> )<br>- (4 <sup>a</sup> ) | 11, 12,<br>13, 14,<br>15 (v.<br>Impares<br>)<br>4, 5, 6,<br>7, 8, 9,<br>12 (v.<br>pares) | bi, tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro<br><br>penta, hexa,<br>heptámero |



| POEMA                           | Nº versos/<br>Estrofa | Rima                                                                                                                                                                                                                                              | Nº<br>silabas              | Pies<br>métricos                       |
|---------------------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------------|
| 'Telimena, the Lady of Fashion' | 63                    | -<br>-<br>-<br>-<br>f<br>-<br>-<br>-<br>g<br>f<br>g<br>-<br>-<br>-<br>h<br>i<br>j<br>h<br>i<br>j<br>k<br>l<br>m<br>k<br>k<br>m<br>n<br>n<br>n<br>o<br>p<br>p<br>p<br>o<br>q<br>r<br>s<br>q<br>r<br>s<br>t<br>q<br>t<br>u<br>v<br>f<br>v<br>v<br>f | 3, 4, 5,<br>6, 7, 8,<br>10 | mono, bi, tri,<br>tetra,<br>pentámetro |

| POEMA                                        | Nº versos/<br>Estrofa | Rima        | Nº<br>sílabas                 | Pies<br>métricos              |
|----------------------------------------------|-----------------------|-------------|-------------------------------|-------------------------------|
| <b>III. THE GATHERING OF<br/>MUSHROOMS</b>   |                       |             |                               |                               |
| Noon. And as from the<br>Hawk                | 29                    |             | 4, 5, 6,<br>7, 8, 9           | bi, tri,<br>tetrametro        |
| Colours and Forms in a<br>Screen             | 16                    |             | 4, 6, 7                       | bi, trimetro                  |
| Dulcinea to a Quixote                        | 29                    |             | 4, 5, 6,<br>7, 8              | bi, tri,<br>tetrametro        |
| 'Othau', he Hailed her, 'by                  | 13                    |             | 1, 3, 5,<br>6, 9              | mono, bi, tri,<br>tetrametro  |
| Her Soul like the Earth<br>after Sundown     | 33                    |             | 5, 6, 7,<br>8, 9              | bi, tri,<br>tetrametro        |
| Meanwhile the Judgde has<br>Mustered         | 29                    |             | 4, 5, 6, 7                    | bi, trimetro                  |
| Mushrooms at any Rate                        | 39                    |             | 4, 6, 7                       | bi, trimetro                  |
| Not these / Nor...                           | 31                    |             | 2, 4, 5,<br>6, 7              | bi, tri,<br>tetrametro        |
| Towards her Tadéusz First                    | 18                    |             | 4, 5, 7,<br>8, 9              | bi, tri,<br>tetrametro        |
| He beg                                       | 15                    |             | 3, 4, 5,<br>6, 7, 8,<br>9, 10 | bi, tri, tetra,<br>pentametro |
| Young men, the Judge<br>Allowed              | 16                    |             | 4, 6, 7, 8                    | bi, tri,<br>tetrametro        |
| 'As you like'                                | 14                    |             | 1, 3, 4,<br>5, 6, 8           | mono, bi, tri,<br>tetrametro  |
| And the storm                                | 11                    |             | 3, 4, 6,<br>7, 8              | bi, tri,<br>tetrametro        |
| Out of the Question, He<br>Was Told. And Yet | 4                     |             | 10, 11                        | pentametro                    |
| <b>IV. THE FOREST</b>                        |                       |             |                               |                               |
|                                              | 6                     |             | 6, 7, 8                       | tri, tetrametro               |
|                                              | 26                    | aa bb cc... | 6, 8                          | tri, tetrametro               |

| POEMA | Nº versos/<br>Estrofa | Rima                                                                                                            | Nº<br>sílabas        | Pies<br>métricos              |
|-------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------|
|       |                       | a<br>b<br>c<br>b<br>c<br>-<br>a<br>d<br>a<br>e<br>d<br>f<br>e<br>f<br>g<br>f<br>g                               | 5, 6, 7,<br>8, 9, 11 | bi, tri, tetra,<br>pentámetro |
|       | 24                    | a<br>-<br>-<br>b<br>-<br>-<br>b<br>-<br>-<br>b<br>-<br>b<br>b<br>-<br>-<br>-<br>b<br>a<br>-<br>-<br>b<br>a<br>- | 5, 6, 7, 8           | bi, tri,<br>tetrámetro        |
|       | 14                    |                                                                                                                 | 5, 7, 8              | bi, tri,<br>tetrámetro        |
|       | 32                    |                                                                                                                 | 4, 5, 6, 7           |                               |
|       | 6                     |                                                                                                                 | 4, 5, 7, 8           | bi, tri,<br>tetrámetro        |
|       | 6                     |                                                                                                                 | 4, 7                 | bi, trímetro                  |

| POEMA | Nº versos/<br>Estrofa | Rima                                                                               | Nº<br>sílabas        | Pies<br>métricos              |
|-------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------|
|       | 6                     |                                                                                    | 5, 7, 8              | bi, tri,<br>tetrametro        |
|       | 1                     |                                                                                    | 4                    | bimetro                       |
|       | 6                     |                                                                                    | 3, 4, 5,<br>6, 9     | mono, bi, tri,<br>tetrametro  |
|       | 6                     |                                                                                    | 4, 5, 7, 8           | bi, tri,<br>tetrametro        |
|       | 6                     |                                                                                    | 5, 6, 7              | bi, trimetro                  |
|       | 1                     |                                                                                    | 4                    | bimetro                       |
|       | 27                    |                                                                                    | 4, 6, 7,<br>8, 9, 11 | bi, tri, tetra,<br>pentametro |
|       | 16                    |                                                                                    | 6, 7, 8              | bi, tri,<br>tetrametro        |
|       | 20                    | aa bb cc...                                                                        | 6                    | trimetro                      |
|       | 22                    | - (v. 1-10)<br>a (v. 11-22)<br>a<br>-<br>-<br>-<br>b<br>b<br>c<br>c<br>d<br>d<br>e | 6                    | trimetro                      |
|       | 35                    | e ff gg...<br>(con<br>pararrimas)                                                  | 6                    | trimetro                      |
|       | 18                    | a<br>-<br>a<br>b<br>c<br>b<br>d<br>c<br>d<br>c                                     | 5, 6                 | bi, trimetro                  |

| POEMA | Nº versos/<br>Estrofa | Rima                                 | Nº<br>silabas     | Pies<br>métricos                       |
|-------|-----------------------|--------------------------------------|-------------------|----------------------------------------|
|       |                       | -<br>c<br>d<br>-<br>d<br>e<br>-<br>e |                   |                                        |
|       | 15                    |                                      | 6 - 10            | tri,<br>pentámetro                     |
|       | 18                    |                                      | 3, 4, 5,<br>6, 7  | mono, bi, trí,<br>tetra,<br>pentámetro |
|       | 22                    |                                      | 3, 4, 6, 7        | mono, bi,<br>trímetro                  |
|       | 8                     |                                      | 4, 7, 8           | bi, tri,<br>tetrámetro                 |
|       | 22                    |                                      | 1, 4, 5,<br>6, 7  | anacursis, bi,<br>tri, tetrámetro      |
|       | 22                    |                                      | 4, 5, 6,<br>7, 9  | bi, tri,<br>tetrámetro                 |
|       | 20                    |                                      | 5, 6, 7,<br>8, 10 | bi, tri, tetra,<br>pentámetro          |
|       | 13                    |                                      | 3, 4, 6, 7        | bi, trímetro                           |

| POEMA                           | Nº versos/<br>Estrofa | Rima                                 | Nº<br>sílabas        | Pies<br>métricos              |
|---------------------------------|-----------------------|--------------------------------------|----------------------|-------------------------------|
|                                 | 6                     |                                      | 4, 6, 7              | bi, trímetro                  |
|                                 | 7                     |                                      | 3, 5, 6              | mono, bímetro                 |
|                                 | 12                    | 4, 6, 7                              | bi,<br>trímetro      |                               |
|                                 | 9                     |                                      | 2, 4, 5, 6           | mono, bi,<br>trímetro         |
|                                 | 2                     |                                      | 6, 2                 | mono,<br>trímetro             |
| <b>V. THE QUARREL</b>           |                       |                                      |                      |                               |
|                                 |                       |                                      |                      |                               |
| 'Seneschal Leaving the<br>Wood' | 13                    |                                      | 5, 7, 8, 9           | bi, tri,<br>tetrametro        |
|                                 | 16                    |                                      | 3, 6, 7,<br>8, 9, 10 | bi, tri, tetra,<br>pentametro |
|                                 | 19                    |                                      | 2, 4, 5,<br>6, 7     | mono, bi,<br>trímetro         |
|                                 | 12                    |                                      | 4, 5, 6,<br>7, 8, 9  | bi, tri,<br>tetrametro        |
|                                 | 10                    |                                      | 5, 7, 8,<br>9, 10    | bi, tri, tetra,<br>pentametro |
|                                 | 4                     |                                      | 5, 8, 9              | bi, tri,<br>tetrametro        |
|                                 | 7                     |                                      | 3, 4, 7, 8           | bi, tri,<br>tetrametro        |
|                                 | 19                    |                                      | 4, 5, 6,<br>7, 8     | bi, tri,<br>tetrametro        |
|                                 | 14                    |                                      | 5, 6, 7,<br>8, 9     | bi, tri,<br>tetrametro        |
| <b>VI. THE YEAR 1812</b>        |                       |                                      |                      |                               |
|                                 |                       |                                      |                      |                               |
|                                 | 3 (19<br>estrofas)    | ABA BCD<br>CDC...                    | 7, 9, 10,<br>11      | tri, tetra,<br>pentametro     |
|                                 | 3 (18<br>estrofas)    |                                      | 5                    | bímetro                       |
|                                 | 16                    |                                      | 4, 5, 6,<br>7, 8     | bi, tri,<br>tetrametro        |
|                                 | 10                    |                                      | 4, 5, 6,<br>7, 8     | bi, tri,<br>tetrametro        |
|                                 | 8 (5<br>estrofas)     | a<br>a<br>a<br>c<br>b<br>c<br>b<br>c | 6                    | trímetro                      |

| POEMA                                     | Nº versos/<br>Estrofa | Rima | Nº<br>sílabas              | Pies<br>métricos              |
|-------------------------------------------|-----------------------|------|----------------------------|-------------------------------|
|                                           | 11                    |      | 5, 7, 8, 9                 | bi, tri,<br>tetrametro        |
|                                           | 10                    |      | 5, 6, 7, 8                 | bi, tri,<br>tetrametro        |
|                                           | 9                     |      | 7, 8, 9                    | tri, tetrametro               |
|                                           | 10                    |      | 6, 7, 8, 9                 | bi, tri,<br>tetrametro        |
|                                           | 14                    |      | 4, 5, 6,<br>7, 8, 9        | bi, tri,<br>tetrametro        |
|                                           | 30                    |      | 4, 5, 6,<br>7, 8, 9,<br>10 | bi, tri, tetra,<br>pentametro |
|                                           | 14                    |      | 5, 6, 7, 8                 | bi, tri,<br>tetrametro        |
| 'Thronged Chapel Spills<br>into a Meadow' | 11                    |      | 4, 5, 6,<br>7, 8, 9        | bi, tri,<br>tetrametro        |
|                                           | 8                     |      | 5, 6, 7, 8                 | bi, tri,<br>tetrametro        |
| Epilogue                                  | 7                     |      | 8, 10, 11                  | tetra,<br>pentametro          |
|                                           | 7                     |      | 7, 10,<br>11, 12,<br>13    | tri, penta,<br>hexametro      |

**New and Selected Poems (1961)**

| <b>POEMA</b>                   | <b>Nº versos/<br/>Estrofa</b> | <b>Rima</b>                                                     | <b>Nº<br/>sílabas</b>          | <b>Pies<br/>métricos</b>      |
|--------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| Against Confidences            | 4                             | ab ab                                                           | 4                              | bímetro                       |
| Nineteen - Seventeen           | 4                             | A-A- (1ª)<br>-A-A (3ª)<br>A-A- (4ª)<br>A-A- (5ª)<br>(pararrima) | 10, 11,<br>13                  | penta,<br>hexámetro           |
| To a Brother in the<br>Mystery | 25                            | AABBCC...                                                       | 10, 11                         | pentámetro                    |
|                                | 32                            | AABBC...                                                        | 10, 11                         | pentámetro                    |
| Killala                        | 4                             |                                                                 | 7, 8, 11                       | tetra,<br>pentámetro          |
|                                | 2                             |                                                                 | 4, 13                          | bi, hexámetro                 |
|                                | 7                             |                                                                 | 5, 6, 11,<br>12, 13            | tri, penta,<br>hexámetro      |
|                                | 13                            |                                                                 | 8, 11,<br>12, 13,<br>14        | tetra, penta,<br>hexámetro    |
| With the Grain                 | 7                             |                                                                 | 4, 5, 6,<br>7, 8, 9,<br>10, 11 | bi, tri, tetra,<br>pentámetro |
| Red Rock of Utah               | 10                            |                                                                 | 10, 11                         | pentámetro                    |
|                                | 8                             | ABA-BCC-<br>(con<br>pararrimas)                                 | 7, 8, 9,<br>10                 | tri, tetra,<br>pentámetro     |
|                                | 8                             | ABA-BCC-                                                        | 8, 9, 10,<br>11                | tetra,<br>pentámetro          |
|                                | 10                            | --ABAC-<br>BC-                                                  | 9, 10,<br>11                   | tetra,<br>pentámetro          |
| Reflections on Deafness        | 4                             |                                                                 | 10, 12                         | penta,<br>hexámetro           |
| For an Age of Plastics         | 15                            |                                                                 | 10, 11,<br>12                  | penta,<br>hexámetro           |
|                                | 6                             | A-A B-B                                                         | 10, 11                         | pentámetro                    |
|                                | 15                            | A-A B-B<br>C-C D-D...                                           | 10, 11,<br>12                  | penta,<br>hexámetro           |
|                                | 6                             | A-B B-B                                                         | 10, 11                         | pentámetro                    |
| The Life of Service            | 5                             | A-BAB                                                           | 10, 11                         | pentámetro                    |
| The 'Sculpture' of Rhyme       | 3                             |                                                                 | 7, 8, 9                        | tri, tetrámetro               |
|                                | 3                             |                                                                 | 6, 7                           | trímetro                      |
|                                | 3                             |                                                                 | 7, 8, 10                       | tri, tetra,<br>pentámetro     |



**A Sequence for Francis Parkman (1961)**

| <b>POEMA</b>                    | <b>Nº versos/<br/>Estrofa</b> | <b>Rima</b>    | <b>Nº<br/>sílabas</b> | <b>Pies<br/>métricos</b>      |
|---------------------------------|-------------------------------|----------------|-----------------------|-------------------------------|
| The Jesuits in North<br>America | 8                             |                | 7, 8, 9,<br>10, 11    | bi, tri, tetra,<br>pentámetro |
|                                 | 6                             |                | 6, 7, 8               | bi, tri,<br>tetrámetro        |
|                                 | 7                             |                | 6, 9, 10,<br>11       | bi, tetra,<br>pentámetro      |
|                                 | 7                             |                | 4, 6, 7, 8            | bi, tri,<br>tetrámetro        |
|                                 | 1                             |                | 9                     | tetrámetro                    |
|                                 | 6                             |                | 10, 11                | pentámetro                    |
|                                 | 15                            |                | 6, 7, 8,<br>9, 10, 11 | bi, tri, tetra,<br>pentámetro |
| Lasalle                         | 7                             |                | 10, 11                | pentámetro                    |
|                                 | 7                             |                | 9, 10, 11             | tetra,<br>pentámetro          |
|                                 | 7                             |                | 9, 10                 | pentámetro                    |
|                                 | 7                             |                | 9, 10, 11             | tetra,<br>pentámetro          |
| Frontenac                       | 14                            |                | 5, 6, 7,<br>9, 10, 11 | bi, tri, tetra,<br>pentámetro |
|                                 | 8                             |                | 6, 7, 9,<br>10, 11    | bi, tri, tetra,<br>pentámetro |
|                                 | 7                             |                | 6, 10, 11             | bi, pentámetro                |
|                                 | 4                             |                | 10, 11                | pentámetro                    |
|                                 | 8                             |                | 5, 9, 10,<br>11       | bi, tetra,<br>pentámetro      |
| Montcalm                        | 7                             | ABCBCCA        | 9, 10, 11             | tetra,<br>pentámetro          |
|                                 | 7                             | ABCABCA        | 9, 10                 | tetra,<br>pentámetro          |
|                                 | 7                             | ABCBCAA        | 9, 10                 | tetra,<br>pentámetro          |
|                                 | 7                             | AB-ABCC        | 9, 10                 | tetra,<br>pentámetro          |
|                                 | 7                             | ABA-BCC        | 9, 10                 | tetra,<br>pentámetro          |
| Pontiac                         | 24                            |                | 4, 5, 6, 7            | bi, trímetro                  |
| Bougainville                    | 10                            | ABCDBDA<br>ECE | 10, 11,<br>12         | penta, hexáme<br>tro          |
|                                 | 10                            | ABCPBDA<br>ECE | 9, 10, 11             | tetra,<br>pentámetro          |
|                                 | 10                            | ABCDBPA<br>ECE | 9, 10, 11             | tetra,<br>pentámetro          |
|                                 | 10                            | ABCDBDA<br>ECE | 10, 11                | pentámetro                    |

| <b>POEMA</b>                           | <b>Nº versos/<br/>Estrofa</b> | <b>Rima</b>       | <b>Nº<br/>sílabas</b> | <b>Pies<br/>métricos</b> |
|----------------------------------------|-------------------------------|-------------------|-----------------------|--------------------------|
| A Letter to Curtis Badford             | 42                            | AABBCCD<br>DEE... | 9, 10, 11             | tetra,<br>pentámetro     |
| For Doreen. A Voice from<br>the Garden | 6                             | abcabc            | 6, 7                  | bi, tri,<br>tetrámetro   |
|                                        | 6                             | abcabc            | 6, 7, 9               | bi, tri,<br>tetrámetro   |
|                                        | 6                             | abcabc            | 6, 7, 8               | bi, tri,<br>tetrámetro   |
|                                        | 6                             | abcabc            | 6, 7, 8               | bi, tri,<br>tetrámetro   |
|                                        | 6                             | abcabc            | 6, 7, 8               | bi, tri,<br>tetrámetro   |

**Poems of 1962-3**

| <b>POEMA</b>                 | <b>Nº versos/<br/>Estrofa</b> | <b>Rima</b> | <b>Nº<br/>sílabas</b> | <b>Pies<br/>métricos</b>  |
|------------------------------|-------------------------------|-------------|-----------------------|---------------------------|
| On Not Deserving             | 8                             |             | 7, 9, 6,<br>10, 13    | tri, tetra,<br>pentámetro |
| Autumn Imagined              | 4                             | abab        | 4, 6, 9               | bi, tri,<br>tetrámetro    |
|                              | 4                             | abab        | 5, 6                  | bi, trímetro              |
|                              | 4                             | abab        | 6, 7                  | bimetro                   |
|                              | 4                             | abab        | 5, 6, 8               | bi, tri,<br>tetrámetro    |
| Hot Hands                    | 4                             | AbAb        | 7, 10                 | tri,<br>pentámetro        |
|                              | 4                             | AbAb        | 7, 8, 10,<br>11       | tri, tetra,<br>pentámetro |
|                              | 4                             | AbAb        | 5, 6, 7,<br>13        | bi, tri,<br>pentámetro    |
| Where Depths are<br>Surfaces | 4                             |             |                       |                           |
|                              | 4                             | abab        | 6, 7, 8               | bi, tri,<br>tetrámetro    |
|                              | 4                             | abab        | 6                     | trímetro                  |
|                              | 4                             | abab        | 6, 7                  | trímetro                  |
|                              | 4                             | abab        | 6, 8                  | tri, tetrámetro           |
|                              | 4                             | abab        | 5, 6, 7               | bi, trímetro              |
| Vying                        | 4                             | -a-a        | 6, 7, 8               | bi, trímetro              |
|                              | 4                             | -a-a        | 6, 7, 8               | tri, tetrámetro           |
|                              | 4                             | -a-a        | 6, 8                  | tri, tetrámetro           |
|                              | 4                             | -a-a        | 6, 7, 8               | tri, tetrámetro           |
|                              | 4                             | -a-a        | 6, 7, 8               | tri, tetrámetro           |
|                              | 4                             | -a-a        | 6, 7                  | trímetro                  |

## Events and Wisdoms (1964)

| POEMA                 | Nº versos/<br>Estrofa                | Rima | Nº<br>sílabas | Pies<br>métricos           |
|-----------------------|--------------------------------------|------|---------------|----------------------------|
| Wide France           | 4                                    | -A-A | 9, 10         | tetra,<br>pentámetro       |
|                       | 4                                    | -A-A | 9, 10         | tetra,<br>pentámetro       |
|                       | 4                                    | -A-A | 9, 10, 11     | tetra,<br>pentámetro       |
|                       | 4                                    | -A-A | 9, 10, 11     | tetra,<br>pentámetro       |
|                       | 4                                    | -A-A | 10, 11,<br>12 | tetra,<br>pentámetro       |
| Barnsley Cricket Club | 4                                    | A--A | 10, 11        | tetra,<br>pentámetro       |
|                       | 4                                    | A--A | 11, 12        | penta,<br>hexámetro        |
|                       | 4                                    | A--A | 6, 10, 11     | tri,<br>pentámetro         |
|                       | 4                                    | A--A | 8, 10, 11     | tetra,<br>pentámetro       |
|                       | 4                                    | A--A | 10, 11        | pentámetro                 |
|                       | 4                                    | AA-A | 9, 10, 11     | tetra,<br>pentámetro       |
|                       | 4                                    | A--A | 10, 11        | pentámetro                 |
| Resolutions           | 4 (1 <sup>a</sup> , 4 <sup>a</sup> ) | abab | 7, 8          | tri, tetrámetro            |
|                       | 4                                    | abab | 7, 8, 9       | tri, tetrámetro            |
|                       | 4                                    | abab | 7             | trímetro                   |
| Life Encompassed      | 4                                    | -a-a | 5, 6, 7       | bi, trímetro               |
|                       | 4                                    | a--a | 7, 8          | tri, tetrámetro            |
|                       | 4                                    | -a-a | 6, 7, 9       | tri, tetrámetro            |
|                       | 4                                    | -a-a | 6, 7          | trímetro                   |
| Hornet                | 4                                    | ABAB | 10, 11,<br>12 | penta,<br>hexámetro        |
|                       | 4                                    | ABAB | 11, 12        | penta,<br>hexámetro        |
|                       | 4                                    | ABAB | 10, 11,<br>13 | penta,<br>hexámetro        |
|                       | 4                                    | ABAB | 12, 13        | penta,<br>hexámetro        |
| Housekeeping          | 4                                    | ABAB | 10, 12        | penta,<br>hexámetro        |
|                       | 4                                    | A-AA | 10, 11,<br>13 | penta,<br>hexámetro        |
|                       | 4                                    | ABAB | 12, 13,<br>14 | hexa,<br>heptámetro        |
|                       | 4                                    | ABAB | 10, 11        | penta, hexa,<br>heptámetro |

| POEMA                  | Nº versos/<br>Estrofa | Rima   | Nº<br>sílabas     | Pies<br>métricos           |
|------------------------|-----------------------|--------|-------------------|----------------------------|
| Low Lands              | 4                     | ABAB   | 10, 11            | pentámetro                 |
|                        | 4                     | ABAB   | 10, 12            | penta,<br>hexámetro        |
|                        | 4                     | ABAB   | 10, 11,<br>13     | penta,<br>hexámetro        |
|                        | 4                     | ABAB   | 11, 12,<br>14, 15 | penta, hexa,<br>heptámetro |
|                        | 4                     | ABAB   | 11, 13,<br>14     | penta,<br>hexámetro        |
| Green River            | 6                     | ABCABC | 7, 8, 9           | tri, tetámetro             |
|                        | 6                     | ABCABC | 6, 7, 8, 9        | bi, tri,<br>tetámetro      |
|                        | 6                     | ABCABC | 7, 8              | tri, tetámetro             |
|                        | 6                     | ABCABC | 7, 8, 9           | tri, tetámetro             |
| House-martin           | 4                     | ABAB   | 6, 7, 10          | tri, tetra,<br>pentámetro  |
|                        | 4                     | ABAB   | 7, 9              | tri, tetámetro             |
|                        | 4                     | ABAB   | 6, 7, 8           | tri, tetámetro             |
| Treviso, the Pescheria | 4                     | ABAB   | 6                 | trímetro                   |
|                        | 4                     | ABAB   | 5, 6, 7           | bi, trímetro               |
|                        | 4                     | ABAB   | 6, 7, 9           | tri, tetámetro             |
|                        | 4                     | ABAB   | 6, 7              | trímetro                   |
| The Prolific Spell     | 4                     | ABAB   | 5, 6, 7           | bi, trímetro               |
|                        | 4                     | ABAB   | 6                 | trímetro                   |
|                        | 4                     | ABAB   | 6, 7              | trímetro                   |
|                        | 4                     | ABAB   | 6, 7              | trímetro                   |
|                        | 4                     | ABAB   | 6, 8              | tri, tetámetro             |
|                        | 4                     | ABAB   | 5, 6, 7           | bi, trímetro               |
|                        | 4                     | ABAB   | 6                 | trímetro                   |
| A Battlefield          | 4                     | ABAB   | 6, 11, 12         | penta,<br>hexámetro        |
|                        | 4                     | ABAB   | 10, 11,<br>13     | penta,<br>hexámetro        |
|                        | 4                     | ABAB   | 10, 11,<br>12     | penta,<br>hexámetro        |
| The Cypress Avenue     | 4                     | a--a   | 5, 7, 8           | bi, tri,<br>tetámetro      |
|                        | 4                     | a--a   | 6, 8, 10          | tri, tetámetro             |
|                        | 4                     | a--a   | 6, 8              | tri, tetámetro             |
|                        | 4                     | a--a   | 6, 8, 9           | tri, tetra,<br>pentámetro  |
|                        | 4                     | a--a   | 6, 7, 9           | tri, tetámetro             |
|                        | 4                     | a--a   | 6, 7, 8           | tri, tetámetro             |
|                        | 4                     | a--a   | 6, 7, 8           | tri, tetámetro             |
| Humanly Speaking       | 4                     | -a-a   | 6, 7, 8           | tri, tetámetro             |
|                        | 4                     | -a-a   | 6, 7, 8           | tri, tetámetro             |
|                        | 4                     | -a-a   | 6, 7              | trímetro                   |
|                        | 4                     | -a-a   | 8                 | pentámetro                 |

| POEMA              | Nº versos/<br>Estrofa | Rima    | Nº<br>sílabas    | Pies<br>métricos                   |
|--------------------|-----------------------|---------|------------------|------------------------------------|
|                    | 4                     | -a-a    | 6, 7             | trímetro                           |
|                    | 4                     | -a-a    | 6, 8, 9          | tri, tetrametro                    |
|                    | 4                     | -a-a    | 7, 8, 9          | tri, tetrametro                    |
|                    | 4                     | -a-a    | 7, 8             | tri, tetrametro                    |
| The Hill Field     | 4                     | abab    | 6, 8             | tri, tetrametro                    |
|                    | 4                     | abab    | 6, 7             | trímetro                           |
|                    | 4                     | abab    | 6, 7, 8, 9       | tri, tetra,<br>pentámetro          |
|                    | 4                     | abab    | 6, 7, 8, 9       | tri, tetra,<br>pentámetro          |
|                    | 4                     | abab    | 7, 9             | tri, tetrametro                    |
|                    | 4                     | abab    | 6, 7, 8, 9       | tri, tetrametro                    |
| The Feeders        | 6                     | --ABAB  | 7, 8, 9,<br>10   | tri, tetra,<br>pentámetro          |
|                    | 6                     | --ABAB  | 6,, 7, 8         | tri, tetrametro                    |
|                    | 6                     | --ABAB  | 5, 6, 7, 8       | bi, tri,<br>tetrametro             |
|                    | 6                     | --ABAB  | 6, 7             | trímetro                           |
|                    | 6                     | --ABAB  | 7, 8, 9          | tri, tetrametro                    |
| A Lily at Noon     | 7                     | -a----a | 4, 5, 8          | bi, tri,<br>tetrametro             |
|                    | 7                     | -a----a | 3, 4, 5,<br>6, 7 | mono, bi,<br>trímetro              |
|                    | 7                     | -a----a | 4, 6, 7          | bi, trímetro                       |
| Love and the Times | 4                     | abab    | 6, 7, 8          | bi, trímetro                       |
|                    | 4                     | abab    | 6                | trímetro                           |
|                    | 4                     | abab    | 5, 6, 7, 8       | bi, trímetro                       |
| Across the Bay     | 4                     | -A-A    | 7, 10, 11        | tri, pentámetro                    |
|                    | 4                     |         | 7, 12, 13        | tri, hexámetro                     |
|                    | 4                     |         | 7, 11,<br>12, 14 | tri, penta,<br>hexa,<br>heptámetro |
| A Christening      | 3                     |         | 6, 7             | trímetro                           |
|                    | 3                     |         | 6, 7, 8          | tri, tetrametro                    |
|                    | 3                     |         | 5, 9             | bi, tetrametro                     |
|                    | 3                     | aa-     | 6, 8             | tri, tetrametro                    |
|                    | 3                     |         | 5, 7, 9          | bi, tri,<br>tetrametro             |
|                    | 3                     |         | 7, 8, 11         | tri, tetra,<br>pentámetro          |
|                    | 3                     |         | 4, 6, 9          | bi, tri,<br>tetrametro             |
|                    | 3                     |         | 6                | trímetro                           |
|                    | 3                     |         | 6, 7, 12         | tri, hexámetro                     |
| Agave in the West  | 2                     |         | 10, 13           | penta,<br>hexámetro                |

| POEMA                 | Nº versos/<br>Estrofa | Rima    | Nº<br>sílabas    | Pies<br>métricos           |
|-----------------------|-----------------------|---------|------------------|----------------------------|
|                       | 3                     |         | 9, 10, 13        | penta,<br>hexámetro        |
|                       | 7                     | AABBCC- | 9, 10,<br>11, 13 | tetra, penta,<br>hexámetro |
|                       | 4                     |         | 9, 11, 12        | tetra, penta,<br>hexámetro |
| In California         | 4                     |         | 5, 7, 8, 9       | bi, tri,<br>tetrámetro     |
|                       | 4                     |         | 4, 5, 7          | bi, trímetro               |
|                       | 4                     |         | 4, 6, 9          | bi, tri,<br>tetrámetro     |
|                       | 4                     |         | 4, 5, 8,<br>12   | bi, tetra,<br>hexámetro    |
|                       | 4                     |         | 4, 7             | bi, trímetro               |
|                       | 4                     |         | 4, 7, 10,<br>11  | bi, tri,<br>pentámetro     |
|                       | 4                     |         | 9, 11            | tetra,<br>pentámetro       |
|                       | 4                     |         | 6, 8             | tri, tetrámetro            |
| New York in August    | 4                     | abab    | 6, 7             | trímetro                   |
|                       | 4                     | abab    | 6, 8, 9          | tri, tetrámetro            |
|                       | 4                     | abab    | 6, 7, 8,<br>10   | tri, tetrámetro            |
|                       | 4                     | abab    | 6, 7, 8          | tri, tetrámetro            |
|                       | 4                     | abab    | 6, 9             | tri, tetrámetro            |
|                       | 4                     | abab    | 7, 8, 9          | tri, tetrámetro            |
| Viper-Man             | 7                     | ----a-a | 4, 5, 6, 7       | bi, trímetro               |
|                       | 7                     | ----a-a | 4, 6, 8          | bi, tetra,<br>trímetro     |
| In Chopin's Garden    | 4                     | abab    | 6, 7, 8, 9       | tri, tetrámetro            |
|                       | 4                     | abab    | 8, 9             | tetrámetro                 |
|                       | 4                     | abab    | 7, 8             | tri, tetrámetro            |
|                       | 4                     | abab    | 5, 6, 7          | bi, trímetro               |
|                       | 4                     | abab    | 6, 7, 8          | tri, tetrámetro            |
|                       | 4                     | abab    | 6                | trímetro                   |
| Porec                 | 7                     | A-B-B-A | 8, 9, 10,<br>11  | tetra,<br>pentámetro       |
|                       | 7                     | A-B-B-A | 8, 9, 10,<br>12  | tetra, penta,<br>hexámetro |
|                       | 7                     | A-B-B-A | 7, 8, 9,<br>10   | tri, tetra,<br>pentámetro  |
| Barnsley and District | 3                     | A-A     | 10, 11,<br>12    | penta,<br>hexámetro        |
|                       | 3                     | A-A     | 11, 12           | penta,<br>hexámetro        |
|                       | 3                     | A-A     | 10, 11           | pentámetro                 |

| POEMA                 | Nº versos/<br>Estrofa | Rima | Nº<br>sílabas  | Pies<br>métricos                    |
|-----------------------|-----------------------|------|----------------|-------------------------------------|
|                       | 3                     | A-A  | 11, 12         | penta,<br>hexámetro                 |
|                       | 3                     | A-A  | 10, 11         | pentámetro                          |
|                       | 4                     | A-A  | 11, 12,<br>18  | mono, tetra,<br>penta,<br>hexámetro |
|                       | 3                     | A-A  | 10, 11,<br>12  | penta,<br>hexámetro                 |
|                       | 3                     | A-A  | 10, 12         | penta,<br>hexámetro                 |
|                       | 3                     | A-A  | 10, 12         | penta,<br>hexámetro                 |
|                       | 3                     | A-A  | 10, 12         | penta,<br>hexámetro                 |
|                       | 3                     | A-A  | 11, 12         | penta,<br>hexámetro                 |
|                       | 3                     | A-A  | 9, 10, 11      | tetra,<br>pentámetro                |
|                       | 3                     | A-A  | 8, 11, 13      | tetra, penta,<br>hexámetro          |
|                       | 3                     | A-A  | 10, 12,<br>14  | tetra, hexa,<br>heptámetro          |
| Right Wing Sympathies | 4                     |      | 5, 6, 7        | bi, trímetro                        |
|                       | 4                     |      | 4, 6, 7        | bi, trímetro                        |
|                       | 4                     |      | 4, 7, 8, 9     | bi, tri,<br>tetrámetro              |
|                       | 4                     |      | 6, 7, 8        | tri, tetrámetro                     |
|                       | 4                     |      | 4, 5, 6, 7     | bi, trímetro                        |
|                       | 4                     |      | 4, 5, 6        | bi, trímetro                        |
|                       | 4                     |      | 4, 6, 8        | bi, tri,<br>tetrámetro              |
|                       | 4                     |      | 4, 6, 11       | bi, tri,<br>pentámetro              |
|                       | 4                     |      | 5, 6, 7,<br>11 | bi, tri,<br>pentámetro              |
|                       | 4                     |      | 6, 9           | tri, tetrámetro                     |
|                       | 4                     |      | 6, 9, 10       | tri, tetra,<br>pentámetro           |
|                       | 4                     |      | 4, 6           | bi, trímetro                        |
| Hyphens               | 4                     |      | 6, 8           | tri, tetrámetro                     |
|                       | 4                     |      | 6, 8, 9,<br>10 | tri, tetra,<br>pentámetro           |
|                       | 4                     |      | 5, 6, 7        | bi, trímetro                        |
|                       | 4                     |      | 5, 6, 7,<br>10 | bi, tri,<br>pentámetro              |
|                       | 4                     |      | 4, 6, 7        | bi, trímetro                        |



| POEMA                             | Nº versos/<br>Estrofa | Rima | Nº<br>sílabas                           | Pies<br>métricos                              |
|-----------------------------------|-----------------------|------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                   | 4                     |      | 5, 6, 7,<br>10                          | bi, tri,<br>pentámetro                        |
|                                   | 4                     |      | 6, 7, 9,<br>10                          | tri, tetra,<br>pentámetro                     |
|                                   | 4                     |      | 4, 7, 8                                 | bi, tri,<br>tetrámetro                        |
| A Meeting of Cultures             | 3                     |      | 6, 7                                    | trímetro                                      |
|                                   | 3                     |      | 4, 7, 10                                | bi, tri,<br>pentámetro                        |
|                                   | 3                     |      | 5, 7, 8                                 | bi, tri,<br>tetrámetro                        |
|                                   | 3                     |      | 7, 9                                    | bi, tetrámetro                                |
|                                   | 3                     |      | 3, 7                                    | mono,<br>trímetro                             |
|                                   | 3                     |      | 4, 6                                    | bi, trímetro                                  |
|                                   | 3                     |      | 4, 6, 7                                 | bi, trímetro                                  |
|                                   | 3                     |      | 4, 6                                    | bi, trímetro                                  |
|                                   | 3                     |      | 5, 6                                    | bi, trímetro                                  |
|                                   | 3                     |      | 6, 7                                    | trímetro                                      |
|                                   | 3                     |      | 6, 7                                    | trímetro                                      |
|                                   | 3                     |      | 5, 6                                    | bi, trímetro                                  |
|                                   | 3                     |      | 6, 7                                    | trímetro                                      |
|                                   | 3                     |      | 6, 8                                    | tri, tetrámetro                               |
|                                   | 3                     |      | 6, 9                                    | tri, tetrámetro                               |
| Metals                            | 6                     |      | 6, 10,<br>14, 15                        | tri, penta,<br>heptámetro                     |
|                                   | 5                     |      | 6, 10,<br>11, 12,<br>13                 | tri, penta,<br>hexámetro                      |
|                                   | 6                     |      | 8, 10,<br>12, 14,<br>16                 | tetra, penta,<br>hexa,<br>octómetro           |
| Homage to John L.<br>Stephens     | 5                     |      | 5, 6, 8,<br>10                          | bi, tri, tetra,<br>pentámetro                 |
|                                   | 6                     |      | 6, 8, 9,<br>11, 12                      | tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro            |
|                                   | 4                     |      | 8, 11, 12                               | tetra, penta,<br>hexámetro                    |
| The Vindication of Jovan<br>Babic | 29                    |      | 5, 6, 8,<br>9, 10,<br>11, 12,<br>13, 14 | bi, tri, tetra,<br>penta, hexa,<br>heptámetro |
| Bolyai, the Geometer              | 4                     |      | 7, 9, 10                                | tri, tetra,<br>pentámetro                     |
|                                   | 4                     |      | 9, 10, 11                               | tetra,<br>pentámetro                          |

| POEMA                 | Nº versos/<br>Estrofa | Rima   | Nº<br>sílabas | Pies<br>métricos       |
|-----------------------|-----------------------|--------|---------------|------------------------|
|                       | 4                     |        | 10            | pentámetro             |
|                       | 4                     |        | 10            | pentámetro             |
|                       | 4                     |        | 9, 10, 11     | tetra,<br>pentámetro   |
|                       | 4                     |        | 8, 10, 11     | tetra,<br>pentámetro   |
|                       | 4                     |        | 9, 10         | tetra,<br>pentámetro   |
|                       | 4                     |        | 10, 11,<br>12 | penta,<br>hexámetro    |
| After an Accident     |                       |        |               |                        |
| I                     | 4                     |        | 4, 6, 7       | bi, trímetro           |
|                       | 4                     |        | 6, 7          | trímetro               |
|                       | 4                     |        | 5, 7, 8       | bi, tri,<br>tetrámetro |
|                       | 4                     |        | 5, 6, 7       | bi, trímetro           |
|                       | 4                     |        | 6, 7          | trímetro               |
|                       | 4                     |        | 4, 6          | bi, trímetro           |
|                       | 4                     |        | 6, 7, 8       | tri, tetrámetro        |
| II                    | 6                     |        | 6, 7, 8       | tri, tetrámetro        |
|                       | 6                     |        | 7, 8, 9       | tri, tetrámetro        |
|                       | 6                     | -a--a- | 6, 7          | trímetro               |
| III                   | 3                     |        | 7, 9          | tri, tetrámetro        |
|                       | 3                     |        | 6, 8, 9       | tri, tetrámetro        |
|                       | 3                     |        | 6, 7, 8       | tri, tetrámetro        |
|                       | 3                     |        | 7, 8          | tri, tetrámetro        |
| IV                    | 5                     | -a--a  | 5, 6          | bi, trímetro           |
|                       | 5                     | -a--a  | 5, 6, 7       | bi, trímetro           |
|                       | 5                     | -a--a  | 3, 5, 6       | bi, trímetro           |
| V                     | 4                     | -aa-   | 6             | trímetro               |
|                       | 4                     | abab   | 4, 6, 7       | bi, trímetro           |
|                       | 4                     | -a-a   | 4, 6, 8       | bi, tri,<br>tetrámetro |
|                       | 4                     |        | 6             | trímetro               |
| The Hardness of Light | 5                     | -a--a  | 6, 7, 9       | tri, tetrámetro        |
|                       | 5                     | -a--a  | 6, 7, 9       | tri, tetrámetro        |
|                       | 5                     | -a--a  | 6, 7, 8       | tri, tetrámetro        |
|                       | 5                     | -a--a  | 6, 7, 8       | tri, tetrámetro        |
|                       | 5                     | -a--a  | 7, 8          | tri, tetrámetro        |
|                       | 5                     | -a--a  | 6             | trímetro               |
| July                  | 4                     | A--A   | 9, 10, 11     | tetra,<br>pentámetro   |
|                       | 4                     | A--A   | 10, 11        | pentámetro             |
|                       | 4                     | A--A   | 10, 11        | pentámetro             |
|                       | 4                     | A--A   | 10, 11        | pentámetro             |

*The Poems of Doctor Zhivago (1965)*

| POEMA        | Nº versos/<br>Estrofa | Rima                 | Nº<br>silabas             | Pies<br>métricos                   |
|--------------|-----------------------|----------------------|---------------------------|------------------------------------|
| Hamlet       | 4                     | -A-A                 | 8, 9, 12                  | tetra,<br>hexámetro                |
|              | 4                     | -A-A                 | 7, 8, 10,<br>11           | tri, tetra,<br>pentámetro          |
|              | 4                     | -A-A                 | 10                        | pentámetro                         |
|              | 4                     | -A-A                 | 11, 12                    | penta,<br>hexámetro                |
| March        | 4                     | -A-A                 | 8, 9                      | tetrámetro                         |
|              | 4                     | -A-A                 | 7, 8, 10                  | tri, tetra,<br>pentámetro          |
|              | 4                     | -A-A                 | 7, 8, 9                   | tri, tetrámetro                    |
|              | 4                     |                      | 7, 8, 10,<br>11           | tri, tetra,<br>pentámetro          |
| In Holy Week | 7                     | AABBCC-              | 7, 8, 9,<br>10            | tri, tetra,<br>pentámetro          |
|              | 6                     | ABAAAB               | 5, 6, 8, 9                | bi, tri,<br>tetrámetro             |
|              | 4                     | ABAB                 | 6, 8, 9                   | tri, tetrámetro                    |
|              | 4                     | AAAA                 | 5, 6, 7                   | bi, trimetro                       |
|              | 4                     | -AA-                 | 6, 7, 10                  | tri,<br>pentámetro                 |
|              | 4                     | -A-A                 | 5, 6, 9                   | bi, tri,<br>tetrámetro             |
|              | 12                    | A-A-<br>--<br>-B-B-B | 6, 8, 9,<br>10, 11,<br>12 | tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro |
|              | 6                     | ABAAAB               | 5, 8, 9,<br>11            | bi, tetra,<br>pentámetro           |
|              | 5                     | ABBA-                | 7, 9, 10                  | tri, tetra,<br>pentámetro          |
|              | 5                     | ABA-B                | 6, 8, 9                   | tri, tetrámetro                    |
|              | 5                     | ABA-B                | 6, 7, 8                   | tri, tetrámetro                    |
|              | White Night           | 4                    |                           | 9, 10, 11                          |
| 4            |                       | A--A                 | 6, 8, 9                   | tri, tetrámetro                    |
| 4            |                       |                      | 7, 10, 11                 | tri,<br>pentámetro                 |
| 4            |                       |                      | 8, 9, 11,<br>12           | tetra,<br>pentámetro               |
| 4            |                       |                      | 5, 9, 10                  | bi, tetra,<br>pentámetro           |
| 4            |                       |                      | 7, 8, 11                  | tri, tetra,<br>pentámetro          |
| 4            |                       |                      | 10, 11                    | pentámetro                         |

| POEMA                   | Nº versos/<br>Estrofa | Rima | Nº<br>sílabas     | Pies<br>métricos                   |
|-------------------------|-----------------------|------|-------------------|------------------------------------|
|                         | 4                     |      | 8, 9, 10,<br>11   | tetra,<br>pentámetro               |
|                         | 4                     |      | 7, 8              | tri, tetrametro                    |
| Foul Ways in Springtime | 4                     | -A-A | 8, 9, 10          | tetra,<br>pentámetro               |
|                         | 4                     | -A-A | 10, 11            | pentámetro                         |
|                         | 4                     | -A-A | 8, 9, 10          | tetra,<br>pentámetro               |
|                         | 4                     | A-A- | 6, 8, 9           | tri, tetrametro                    |
|                         | 4                     | -A-A | 9, 10, 11         | tetra,<br>pentámetro               |
|                         | 4                     | A-A- | 7, 9, 10,<br>12   | tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro |
|                         | 4                     |      | 6, 7, 9           | tri, tetrametro                    |
|                         | 4                     | -A-A | 7, 10, 11         | tri,<br>pentámetro                 |
|                         | 4                     | ABAB | 7, 9              | tri,<br>pentámetro                 |
| Explanations            | 4                     | A--A | 10, 11            | pentámetro                         |
|                         | 4                     |      | 9                 | tetrametro                         |
|                         | 4                     |      | 10                | pentámetro                         |
|                         | 4                     | A--A | 7, 8, 11          | tri, tetra,<br>pentámetro          |
|                         | 4                     |      | 8, 9, 10          | tetra,<br>pentámetro               |
|                         | 4                     | A--A | 6, 7, 8, 9        | tri, tetrametro                    |
|                         | 4                     | A--A | 7, 8, 9           | tri, tetrametro                    |
|                         | 4                     |      | 8, 9, 10,<br>12   | tetra,<br>pentámetro               |
|                         | 4                     | A--A | 6, 8, 9,<br>10    | tri, tetra,<br>pentámetro          |
|                         | 4                     | A--A | 6, 10, 11         | tri, tetra,<br>pentámetro          |
| Summer in the City      | 4                     |      | 5, 6, 7           | bi, trimetro                       |
|                         | 4                     |      | 4, 5, 6, 7        | bi, trimetro                       |
|                         | 4                     |      | 6, 7, 8           | tri, tetrametro                    |
|                         | 4                     |      | 4, 5, 7           | bi, trimetro                       |
|                         | 4                     |      | 4, 5, 6           | bi, trimetro                       |
|                         | 4                     |      | 6, 7              | trimetro                           |
|                         | 4                     |      | 6, 7              | trimetro                           |
| Wind                    | 12                    |      | 6, 7, 8,<br>9, 10 | tri, tetra,<br>pentámetro          |
| Barley-mow              | 4                     | ABAB | 7, 8, 9           | tri, tetrametro                    |
|                         | 4                     | A-A- | 7, 8, 10          | tri, tetra,<br>pentámetro          |
| Indian Summer           | 4                     | -A-A | 8, 9, 10          | tetra,<br>pentámetro               |

| POEMA       | Nº versos/<br>Estrofa | Rima | Nº<br>sílabas   | Pies<br>métricos          |
|-------------|-----------------------|------|-----------------|---------------------------|
|             | 4                     | A--A | 8, 9, 10        | tetra,<br>pentámetro      |
|             | 4                     | ABAB | 8, 9, 10        | tetra,<br>pentámetro      |
|             | 4                     | ABAB | 7, 8, 9         | tri, tetrametro           |
|             | 4                     | A-A- | 8, 9            | tetrametro                |
|             | 4                     | -AA- | 8, 10, 12       | tetra,<br>pentámetro      |
| Wedding     | 4                     |      | 7, 8, 10        | tri, tetra,<br>pentámetro |
|             | 4                     |      | 7, 8, 9         | tri, tetrametro           |
|             | 4                     |      | 7, 8, 9,<br>10  | tri, tetra,<br>pentámetro |
|             | 4                     |      | 8, 9, 11        | tetra,<br>pentámetro      |
|             | 4                     |      | 7, 8, 10        | tri, tetra,<br>pentámetro |
|             | 4                     |      | 5, 8, 9,<br>10  | bi, tetra,<br>pentámetro  |
|             | 4                     |      | 4, 7, 9         | bi, tri,<br>pentámetro    |
|             | 4                     |      | 6, 7, 8,<br>10  | tri, tetra,<br>pentámetro |
|             | 4                     |      | 5, 7, 9         | bi, tri,<br>pentámetro    |
|             | 4                     | -a-a | 6, 7, 8, 9      | tri, tetrametro           |
|             | 4                     |      | 7, 8            | tri, tetrametro           |
|             | 4                     |      | 7, 8, 9,<br>12  | tri, tetra,<br>hexámetro  |
|             | 4                     |      | 6, 7, 9         | tri, tetrametro           |
| Autumn      | 4                     |      | 9, 12, 13       | tetra,<br>hexámetro       |
|             | 4                     |      | 10, 11,<br>13   | penta,<br>hexámetro       |
|             | 4                     | -A-A | 10, 12          | penta,<br>hexámetro       |
|             | 4                     | -A-A | 6, 7, 11,<br>13 | tri, penta,<br>hexámetro  |
|             | 4                     |      | 12, 13          | hexámetro                 |
|             | 4                     | -A-A | 11, 12          | penta,<br>hexámetro       |
|             | 4                     |      | 7, 9            | tri, tetrametro           |
|             | 4                     |      | 11, 12,<br>13   | penta,<br>hexámetro       |
| Fairy Story | 4                     |      | 4, 5, 6         | bi, trimetro              |
|             | 4                     |      | 4, 5, 6         | bi, trimetro              |

| POEMA  | Nº versos/<br>Estrofa | Rima | Nº<br>sílabas   | Pies<br>métricos                   |
|--------|-----------------------|------|-----------------|------------------------------------|
|        | 4                     |      | 3, 5, 6         | mono, bi,<br>trímetro              |
|        | 4                     |      | 5, 6            | mono, bi,<br>trímetro              |
|        | 4                     |      | 5, 6            | mono, bi,<br>trímetro              |
|        | 4                     |      | 5, 6, 7         | mono, bi,<br>trímetro              |
|        | 4                     | -a-a | 5, 6, 7         | mono, bi,<br>trímetro              |
|        | 4                     |      | 6, 7            | trímetro                           |
|        | 4                     |      | 4, 5            | bímetro                            |
|        | 4                     |      | 4, 5, 6         | bi, trímetro                       |
|        | 4                     |      | 5               | bímetro                            |
|        | 4                     |      | 3, 4, 5, 7      | bi, trímetro                       |
|        | 4                     |      | 5, 6            | bi, trímetro                       |
|        | 4                     | -a-a | 4, 5, 6, 7      | bi, trímetro                       |
|        | 4                     |      | 4, 5            | bímetro                            |
|        | 4                     |      | 5, 6, 7         | bi, trímetro                       |
|        | 4                     |      | 5, 6, 7         | bi, trímetro                       |
|        | 4                     | -a-a | 5, 6, 7         | bi, trímetro                       |
|        | 4                     |      | 5               | bímetro                            |
|        | 4                     |      | 5, 6            | bi, trímetro                       |
|        | 4                     |      | 4, 5            | bímetro                            |
|        | 4                     | -a-a | 5, 6            | bi, trímetro                       |
|        | 4                     |      | 5, 6            | bi, trímetro                       |
|        | 4                     |      | 4, 5, 6         | bi, trímetro                       |
|        | 4                     | -a-a | 5, 6, 7         | bi, trímetro                       |
| August | 4                     |      | 9, 10, 11       | tetra,<br>pentámetro               |
|        | 4                     |      | 7, 9, 10,<br>12 | tetra, penta,<br>hexámetro         |
|        | 4                     |      | 8, 9, 10        | tetra,<br>pentámetro               |
|        | 4                     |      | 6, 10, 11       | tri,<br>pentámetro                 |
|        | 4                     |      | 6, 7, 10,<br>12 | tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro |
|        | 4                     |      | 7, 11, 12       | tri, penta,<br>hexámetro           |
|        | 4                     |      | 7, 10           | tri, tetra,<br>pentámetro          |
|        | 4                     |      | 7, 8, 11        | tri, tetra,<br>pentámetro          |
|        | 4                     |      | 7, 8, 10        | tri, tetra,<br>pentámetro          |

| POEMA        | Nº versos/<br>Estrofa | Rima | Nº<br>sílabas  | Pies<br>métricos          |
|--------------|-----------------------|------|----------------|---------------------------|
|              | 4                     |      | 10, 13         | penta,<br>hexámetro       |
|              | 4                     |      | 8, 9, 10       | tetra,<br>pentámetro      |
|              | 4                     |      | 10, 11         | pentámetro                |
| Winter Night | 4                     |      | 5, 6, 9,<br>10 | bi, tri,<br>tetrámetro    |
|              | 4                     | -a-a | 4, 5, 6, 9     | bi, tri,<br>tetrámetro    |
|              | 4                     |      | 4, 5, 8,<br>10 | bi, tetra,<br>pentámetro  |
|              | 4                     |      | 3, 4, 5, 7     | mono, bi,<br>trímetro     |
|              | 4                     | -a-a | 4, 7, 8        | bi, tri,<br>tetrámetro    |
|              | 4                     |      | 5, 10, 11      | bi, pentámetro            |
|              | 4                     | -a-a | 4, 5, 6,<br>10 | bi, tri,<br>pentámetro    |
|              | 4                     |      | 5, 6, 8, 9     | bi, tri,<br>tetrámetro    |
| The Breach   | 4                     |      | 7, 8           | tri, tetrámetro           |
|              | 4                     |      | 5, 6, 7        | bi, trímetro              |
|              | 4                     | -a-a | 6, 7, 9,<br>12 | tri, tetra,<br>hexámetro  |
|              | 4                     |      | 6, 7, 8, 9     | tri, tetrámetro           |
|              | 4                     |      | 6, 7, 9        | tri, tetrámetro           |
|              | 4                     | -a-a | 6, 7, 8, 9     | tri, tetrámetro           |
|              | 4                     | -a-a | 6, 10          | tri,<br>pentámetro        |
|              | 4                     | -a-a | 6, 7           | trímetro                  |
|              | 4                     |      | 6, 7, 8        | tri, tetrámetro           |
|              | 4                     | -a-a | 7, 8, 10       | tri, tetra,<br>pentámetro |
|              | 4                     |      | 7, 8           | tri, tetrámetro           |
|              | 4                     |      | 6, 7, 9        | tri, tetrámetro           |
| Rendezvous   | 4                     |      | 5, 6, 8        | bi, tri,<br>tetrámetro    |
|              | 4                     | -a-a | 6, 7, 8        | tri, tetrámetro           |
|              | 4                     | -a-a | 6, 7, 8        | tri, tetrámetro           |
|              | 4                     | -a-a | 6, 7, 8        | tri, tetrámetro           |
|              | 4                     | -a-a | 6, 7           | trímetro                  |
|              | 4                     | -a-a | 5, 6, 7        | bi, trímetro              |
|              | 4                     | a-a- | 5, 6, 8        | bi, tri,<br>tetrámetro    |
|              | 4                     | -a-a | 7, 8           | tri, tetrámetro           |
|              | 4                     |      | 6, 8, 9        | tri, tetrámetro           |

| POEMA          | Nº versos/<br>Estrofa | Rima    | Nº<br>sílabas     | Pies<br>métricos             |
|----------------|-----------------------|---------|-------------------|------------------------------|
|                | 4                     | -a-a    | 6, 7, 10          | tri,<br>pentámetro           |
| Christmas Star | 4                     |         | 4, 7, 9           | bi, tri,<br>tetrámetro       |
|                | 4                     | ABBA    | 6, 9, 11          | tri, tetra,<br>pentámetro    |
|                | 4                     | ABBA    | 4, 6, 11          | bi, tri,<br>pentámetro       |
|                | 4                     | -AA-    | 6, 10, 13         | tri, penta,<br>hexámetro     |
|                | 4                     |         | 7, 10             | tri,<br>pentámetro           |
|                | 4                     | A--A    | 5, 7, 9,<br>12    | bi, tri, tetra,<br>hexámetro |
|                | 4                     | ABBA    | 6, 8, 11          | tri, tetra,<br>pentámetro    |
|                | 4                     | -AA-    | 6, 10             | tri,<br>pentámetro           |
|                | 3                     |         | 11, 13,<br>14     | penta, hexa,<br>heptámetro   |
|                | 6                     | -AA---  | 11, 12,<br>13, 15 | penta, hexa,<br>heptámetro   |
|                | 4                     | ABBA    | 9, 11, 15         | tetra, penta,<br>heptámetro  |
|                | 7                     | ABBA--- | 11, 12            | penta,<br>hexámetro          |
|                | 5                     | AB-AB   | 10, 11,<br>12     | penta,<br>hexámetro          |
|                | 5                     | A--A-   | 10, 11,<br>12, 13 | penta,<br>hexámetro          |
|                | 4                     |         | 10, 11            | pentámetro                   |
|                | 6                     | --A--A  | 8, 11,<br>12, 13  | tetra, penta,<br>hexámetro   |
|                | 5                     |         | 7, 8, 9,<br>12    | tri, tetra,<br>hexámetro     |
|                | 4                     |         | 9, 10, 11         | tetra,<br>pentámetro         |
|                | 4                     |         | 11, 12            | penta,<br>hexámetro          |
|                | 6                     | ABB-A-  | 11, 12,<br>14     | penta, hexa,<br>heptámetro   |
| Daybreak       | 4                     | A-A-    | 7, 8              | tri, tetrámetro              |
|                | 4                     | ABAB    | 7, 9              | tri, tetrámetro              |
|                | 4                     | A-A-    | 7, 8, 10          | tri, tetra,<br>pentámetro    |
|                | 4                     | ABAB    | 7, 8              | tri, tetrámetro              |



| POEMA        | Nº versos/<br>Estrofa | Rima    | Nº<br>sílabas  | Pies<br>métricos           |
|--------------|-----------------------|---------|----------------|----------------------------|
|              | 4                     | -A-A    | 7, 8, 10       | tri, tetra,<br>pentámetro  |
|              | 4                     | ABAB    | 6, 8, 9,<br>10 | tri, tetra,<br>pentámetro  |
|              | 4                     | A-A-    | 7, 8           | tri, tetrámetro            |
|              | 4                     | ABAB    | 6, 7, 8        | tri, tetrámetro            |
| The Miracle  | 2                     |         | 11, 12         | penta,<br>hexámetro        |
|              | 4                     |         | 11, 13         | penta,<br>hexámetro        |
|              | 4                     |         | 11, 12,<br>13  | penta,<br>hexámetro        |
|              | 6                     |         | 11, 12         | penta,<br>hexámetro        |
|              | 4                     | -AA-    | 10, 11,<br>12  | penta,<br>hexámetro        |
|              | 4                     | A--A    | 9, 12, 13      | tetra, penta,<br>hexámetro |
|              | 3                     | A-A-    | 11, 12         | penta,<br>hexámetro        |
|              | 6                     | --A--A  | 11, 16         | penta,<br>octómetro        |
| Earth        | 5                     | AA--    | 6, 7, 8, 9     | tri, tetrámetro            |
|              | 5                     | -A--A   | 7, 8, 9        | tri, tetrámetro            |
|              | 4                     | A-A-    | 7, 8           | tri, tetrámetro            |
|              | 8                     | A--AA-- | 7, 8           | tri, tetrámetro            |
|              | 3                     |         | 10             | pentámetro                 |
|              | 4                     |         | 7, 8, 9        | tri, tetrámetro            |
|              | 6                     | -ABBBA  | 8, 9, 11       | tetra,<br>pentámetro       |
|              | 6                     | ---A-A  | 6, 7, 8, 9     | tri, tetrámetro            |
| The Bad Days | 4                     |         | 7, 9           | tri, tetrámetro            |
|              | 4                     | -A-A    | 5, 6, 8        | bi, tri,<br>tetrámetro     |
|              | 4                     |         | 6, 7, 8        | tri, tetrámetro            |
|              | 4                     | -A-A    | 7, 8           | tri, tetrámetro            |
|              | 4                     | ABAB    | 5, 6, 7, 8     | bi, tri,<br>tetrámetro     |
|              | 4                     |         | 9, 10          | tetra,<br>pentámetro       |
|              | 4                     | A-A-    | 7, 8, 9        | tri, tetrámetro            |
|              | 4                     |         | 9, 10, 11      | tetra,<br>pentámetro       |
|              | 4                     |         | 8, 9           | tetrámetro                 |
| Magdalene I  | 7                     | AB--ABB | 8, 9, 10       | tetra, pentáme<br>tro      |
|              | 6                     |         | 6, 7, 8, 9     | tri, tetrámetro            |

| POEMA        | Nº versos/<br>Estrofa | Rima   | Nº<br>sílabas       | Pies<br>métricos                   |
|--------------|-----------------------|--------|---------------------|------------------------------------|
|              | 6                     | A-AAA- | 6, 7, 8, 9          | tri, tetrámetro                    |
|              | 5                     |        | 7, 9, 10,<br>12, 13 | tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro |
|              | 6                     |        | 6, 7, 8,<br>9, 12   | tri, tetra,<br>hexámetro           |
| Magdalene II | 4                     | -A-A   | 5, 6, 9,<br>10      | bi, tri, tetra,<br>pentámetro      |
|              | 4                     | -A-A   | 5, 7, 8             | bi, tri,<br>tetrámetro             |
|              | 4                     | -A-A   | 7, 8, 10,<br>14     | tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro |
|              | 4                     |        | 9, 11               | tetra,<br>pentámetro               |
|              | 4                     |        | 8, 9, 10,<br>11     | tetra,<br>pentámetro               |
|              | 4                     |        | 10, 11,<br>13       | penta,<br>hexámetro                |
|              | 4                     | -A-A   | 6, 10, 14           | tri, penta,<br>heptámetro          |
|              | 4                     | AA-A   | 9, 11,<br>12, 13    | tetra, penta,<br>hexámetro         |
|              | 4                     |        | 8, 9, 10,<br>11     | tetra, penta,<br>hexámetro         |
| Gethsemane   | 4                     |        | 7, 10,<br>11, 12    | tri, penta,<br>hexámetro           |
|              | 4                     | -A-A   | 8, 10               | tetra,<br>pentámetro               |
|              | 4                     |        | 10, 11,<br>13       | penta,<br>hexámetro                |
|              | 4                     |        | 10, 11              | pentámetro                         |
|              | 4                     |        | 10, 11              | pentámetro                         |
|              | 4                     |        | 10, 11,<br>12       | penta,<br>hexámetro                |
|              | 4                     |        | 10, 11              | pentámetro                         |
|              | 4                     |        | 9, 11               | tetra,<br>pentámetro               |
|              | 4                     |        | 11                  | pentámetro                         |
|              | 4                     |        | 9, 10               | tetra,<br>pentámetro               |
|              | 4                     |        | 10, 11,<br>12       | penta,<br>hexámetro                |
|              | 4                     |        | 10                  | pentámetro                         |
|              | 4                     |        | 10, 11,<br>12       | penta,<br>hexámetro                |
|              | 4                     |        | 10, 11              | pentámetro                         |

## Essex Poems (1969)

| POEMA                 | Nº versos/<br>Estrofa | Rima         | Nº<br>sílabas                | Pies<br>métricos                       |
|-----------------------|-----------------------|--------------|------------------------------|----------------------------------------|
| Rodez                 | 3                     |              | 10, 11,<br>13                | penta,<br>hexámetro                    |
|                       | 3                     |              | 10, 11,<br>12                | pentámetro                             |
|                       | 3                     |              | 10, 11,<br>12                | penta,<br>hexámetro                    |
|                       | 3                     |              | 10, 11                       | pentámetro                             |
|                       | 3                     |              | 9, 11                        | tetra,<br>pentámetro                   |
|                       | 3                     |              | 10, 11                       | penta,<br>hexámetro                    |
|                       | 3                     |              | 10, 11,<br>12                | penta,<br>hexámetro                    |
|                       | 3                     |              | 10, 12                       | penta,<br>hexámetro                    |
|                       | 3                     |              | 9, 10                        | tetra,<br>pentámetro                   |
| The North Sea         | 7                     |              | 6, 7, 8,<br>12               | tri, tetra,<br>hexámetro               |
|                       | 5                     |              | 7, 8, 9,<br>10, 12           | tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro     |
|                       | 3                     |              | 6, 9                         | tri, tetrámetro                        |
|                       | 4                     |              | 6, 7, 9                      | tri, tetrámetro                        |
|                       | 2                     |              | 5, 9                         | bi, tetrámetro                         |
|                       | 4                     |              | 9, 10                        | tetra,<br>pentámetro                   |
| July, 1964            | 9                     |              | 6, 7                         | trímetro                               |
|                       | 9                     |              | 6, 7, 8                      | tri, tetrámetro                        |
|                       | 9                     |              | 5, 6, 7, 8                   | bi, tri,<br>tetrámetro                 |
| The Blank of the Wall | 17                    |              | 5, 7, 8,<br>9, 10,<br>11, 12 | bi, tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro |
| Out of East Anglia    | 9                     |              | 4, 5, 6,<br>7, 8, 9          | bi, tri,<br>tetrámetro                 |
|                       | 4                     | a-a-         | 6                            | trímetro                               |
| January               | 6                     | a--bbA       | 4, 5, 6,<br>10               | bi, tri,<br>pentámetro                 |
|                       | 6                     | a---a        | 3, 4, 5,<br>6, 7             | mono, bi,<br>trímetro                  |
|                       | 6                     | a---a        | 4, 6, 8,<br>10               | bi, tri, tetra,<br>pentámetro          |
| Pietà                 | 13                    | -a-----a---a | 3, 4, 5                      | mono, bímetro                          |

| POEMA                      | Nº versos/<br>Estrofa | Rima             | Nº<br>sílabas       | Pies<br>métricos           |
|----------------------------|-----------------------|------------------|---------------------|----------------------------|
|                            | 13                    | a-a-----aa-<br>a | 2, 3, 4,<br>5, 6    | mono, bi,<br>trímetro      |
|                            | 13                    | a--a-----        | 3, 4, 5, 7          | bi, trímetro               |
|                            | 14                    | -----a--a-<br>-  | 3, 4, 5,<br>6, 7, 8 | bi, tri,<br>tetrámetro     |
| Sunburst                   | 6                     |                  | 5, 6, 8             | bi, tri,<br>tetrámetro     |
|                            | 7                     |                  | 4, 5, 6,<br>7, 8    | bi, tri,<br>tetrámetro     |
|                            | 4                     | a-a-             | 6, 7                | trímetro                   |
| The God of Details         | 8                     | --aa-a--         | 6, 7, 8             | tri, tetrámetro            |
|                            | 8                     |                  | 6, 7                | trímetro                   |
|                            | 8                     | ---aa---         | 6, 7, 8             | tri, tetrámetro            |
|                            | 8                     | a-----a          | 6, 7, 8             | tri, tetrámetro            |
|                            | 8                     |                  | 6, 7, 8, 9          | tri, tetrámetro            |
| Ezra Pound in Pisa         | 8                     |                  | 5, 6, 9             | bi, tri,<br>tetrámetro     |
|                            | 8                     | -a-a---          | 5, 6, 7             | bi, trímetro               |
|                            | 8                     | --a-b-ab         | 6, 7, 8             | bi, tetrámetro             |
| Tunstall Forest            | 8                     | ababcdcd         | 6, 7, 8             | tri, tetrámetro            |
|                            | 8                     | ababcdcd         | 5, 6, 7,<br>8, 9    | bi, tri,<br>tetrámetro     |
| Oxford                     | 2                     |                  | 9, 10               | tetra,<br>pentámetro       |
|                            | 4                     |                  | 11, 12,<br>15       | penta, hexa,<br>heptámetro |
|                            | 4                     | -aa-             | 9, 10, 12           | tetra, penta,<br>hexámetro |
|                            | 2                     |                  | 11, 13              | penta,<br>hexámetro        |
|                            | 4                     |                  | 6, 8, 9,<br>13      | tri, tetra,<br>hexámetro   |
|                            | 4                     |                  | 7, 8                | tri, tetrámetro            |
|                            | 4                     |                  | 9, 10, 12           | tetra, penta,<br>hexámetro |
| Thanks to Industrial Essex | 10                    |                  | 5, 7, 8, 9          | bi, tri,<br>tetrámetro     |
|                            | 4                     |                  | 7, 8                | tri, tetrámetro            |
|                            | 5                     |                  | 6, 7, 8,<br>10      | tri, tetra,<br>pentámetro  |
|                            | 2                     |                  | 7, 8                | tri, tetrámetro            |
| Expecting Silence          | 3                     |                  | 7, 8                | tri, tetrámetro            |
|                            | 3                     |                  | 5, 7                | bi, trímetro               |
|                            | 3                     |                  | 6, 7, 9             | tri, tetrámetro            |
|                            | 3                     |                  | 7, 8                | tri, tetrámetro            |
|                            | 3                     |                  | 5, 6, 7             | bi, trímetro               |

| POEMA                          | Nº versos/<br>Estrofa | Rima    | Nº<br>silabas                            | Pies<br>métricos                       |
|--------------------------------|-----------------------|---------|------------------------------------------|----------------------------------------|
| A Winter Landscape near<br>Ely | 5                     |         | 7, 8                                     | tri, tetrametro                        |
|                                | 5                     |         | 6, 7, 8                                  | tri, tetrametro                        |
|                                | 3                     |         | 6, 7, 8                                  | tri, tetrametro                        |
| A Death in the West            | 7                     |         | 4, 6, 7,<br>8, 9                         | bi, tri,<br>tetrametro                 |
|                                | 7                     |         | 6, 8                                     | tri, tetrametro                        |
|                                | 7                     |         | 6, 7                                     | trimetro                               |
|                                | 7                     |         | 6, 7, 8                                  | tri, tetrametro                        |
|                                | 7                     |         | 6, 7, 8                                  | tri, tetrametro                        |
| From the New World             | 4                     |         | 6, 7                                     | trimetro                               |
|                                | 4                     |         | 4, 6                                     | bi, trimetro                           |
|                                | 4                     |         | 4, 5, 6                                  | bi, trimetro                           |
|                                | 4                     |         | 4, 5, 6                                  | bi, trimetro                           |
|                                | 4                     |         | 6, 7                                     | trimetro                               |
|                                | 4                     |         | 4, 6, 7                                  | bi, trimetro                           |
|                                | 4                     |         | 6                                        | trimetro                               |
|                                | 4                     |         | 4, 6, 7                                  | bi, trimetro                           |
|                                | 4                     |         | 5, 6, 8                                  | bi, tri,<br>tetrametro                 |
|                                | 4                     |         | 4, 5, 6, 7                               | bi, trimetro                           |
|                                | 4                     |         | 5, 6, 8                                  | bi, tri,<br>tetrametro                 |
|                                | 4                     |         | 6, 7, 8                                  | tri, tetrametro                        |
|                                | 4                     |         | 5, 6                                     | bi, trimetro                           |
|                                | 4                     |         | 6, 8                                     | tri, tetrametro                        |
| Stratford on Avon              | 4                     | abab    | 6, 7                                     | trimetro                               |
|                                | 4                     | abab    | 6, 7                                     | trimetro                               |
|                                | 4                     | abab    | 5, 6, 7                                  | bi, trimetro                           |
|                                | 4                     | abab    | 6, 7                                     | trimetro                               |
|                                | 4                     | abab    | 6, 7                                     | trimetro                               |
|                                | 4                     | abab    | 6, 7, 9                                  | tri,<br>pentametro                     |
| Barnsley, 1966                 | 4                     | -a-a    | 6, 7                                     | trimetro                               |
|                                | 4                     | -a-a    | 6, 7                                     | trimetro                               |
|                                | 4                     | -a-a    | 5, 7, 8                                  | bi, tri,<br>tetrametro                 |
|                                | 4                     | abab    | 6, 7                                     | trimetro                               |
| A Conditioned Air              | 29                    |         | 3, 4, 5,<br>6, 7, 8,<br>9, 10,<br>11, 12 | bi, tri, tetra,<br>penta,<br>hexametro |
| Sylvae                         | 8                     | -----aa | 5, 6, 7                                  | bi, trimetro                           |
|                                | 8                     | -----aa | 5, 6, 7                                  | bi, trimetro                           |
|                                | 8                     | -----aa | 6, 7                                     | trimetro                               |
|                                | 8                     | -----aa | 6, 7, 8, 9                               | tri, tetrametro                        |
|                                | 8                     | -----aa | 6, 7, 8                                  | tri, tetrametro                        |

| POEMA                    | Nº versos/<br>Estrofa | Rima | Nº<br>sílabas         | Pies<br>métricos                       |                        |
|--------------------------|-----------------------|------|-----------------------|----------------------------------------|------------------------|
| Amazonian                | 13                    |      | 4, 6, 8,<br>9, 10, 12 | bi, tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro |                        |
| Intervals in a Busy Life | 3                     |      | 7, 8                  | tetrámetro                             |                        |
|                          | 3                     |      | 6, 7, 8               | tri, tetrámetro                        |                        |
|                          | 3                     |      | 6, 9                  | tri, tetrámetro                        |                        |
|                          | 3                     |      | 6, 7, 8               | tri, tetra,<br>trímetro                |                        |
|                          | 3                     |      | 4, 6, 7               | bi, trímetro                           |                        |
|                          | 3                     |      | 5, 6, 7               | bi, trímetro                           |                        |
| Iowa                     | 3                     |      | 6, 7, 8               | tri,<br>tetrámetro                     |                        |
|                          | 3                     |      | 4, 7, 10              | bi, tri,<br>pentámetro                 |                        |
|                          | 3                     |      | 6, 7                  | trímetro                               |                        |
|                          | 3                     |      | 7, 8                  | pentámetro                             |                        |
|                          | 3                     |      | 6, 8, 9               | tri, tetrámetro                        |                        |
|                          | 3                     |      | 5, 6, 7               | bi, trímetro                           |                        |
|                          | 3                     |      | 6, 9                  | tri, tetrámetro                        |                        |
|                          | 3                     |      | 7, 8                  | tri, tetrámetro                        |                        |
|                          | 3                     |      | 7, 8, 9               | tri, tetrámetro                        |                        |
|                          | 3                     |      | 6, 8, 11              | tri, tetra,<br>pentámetro              |                        |
|                          | Back of Affluence     | 9    |                       | 5, 6, 7, 8                             | bi, tri,<br>tetrámetro |
|                          |                       | 3    |                       | 6                                      | trímetro               |
|                          |                       | 4    |                       | 6, 7, 8                                | tri, tetrámetro        |
| 8                        |                       |      | 6, 7, 8               | tri, tetrámetro                        |                        |
| 11                       |                       |      | 5, 6, 7, 8            | bi, tri,<br>tetrámetro                 |                        |
| Or, Solitude             | 4                     | -a-a | 5, 6, 7               | bi, trímetro                           |                        |
|                          | 4                     | -a-a | 6, 7                  | trímetro                               |                        |
|                          | 4                     | -a-a | 6, 7, 8               | tri, tetrámetro                        |                        |
|                          | 4                     | -a-a | 6, 7, 8               | tri, tetrámetro                        |                        |

### More Essex Poems (1964-8)

| POEMA                              | Nº versos/<br>Estrofa | Rima                 | Nº<br>sílabas | Pies<br>métricos          |
|------------------------------------|-----------------------|----------------------|---------------|---------------------------|
| My Father's Honour                 | 6                     | -a-a-                | 4, 6, 7       | bi, trímetro              |
|                                    | 6                     | a---a                | 5, 6, 7       | bi, trímetro              |
|                                    | 6                     | -a---a               | 4, 6, 7       | bi, trímetro              |
|                                    | 6                     | -a---a               | 4, 6, 7       | bi, trímetro              |
| Rain on South-East<br>England      | 8                     | ababcbcd             | 5, 6          | bi, trímetro              |
|                                    | 12                    | ababcbcd<br>ef       | 5, 6, 7       | bi, trímetro              |
| Pentecost                          | 8                     |                      | 7, 8, 9       | tri, tetrámetro           |
|                                    | 7                     |                      | 7, 8          | tri, tetrámetro           |
|                                    | 8                     |                      | 6, 7, 8       | tri, tetrámetro           |
| Winter Landscapes                  | 6                     |                      | 6, 7, 9       | tri, tetrámetro           |
|                                    | 6                     |                      | 6, 7          | tri, tetrámetro           |
|                                    | 6                     |                      | 6, 7, 8       | tri, tetrámetro           |
| Behind the North Wind              | 5                     |                      | 6, 8, 9       | tri, tetrámetro           |
|                                    | 5                     |                      | 6, 7, 8       | tri, tetrámetro           |
|                                    | 5                     |                      | 6, 7, 8       | tri, tetrámetro           |
|                                    | 5                     |                      | 5, 6, 7       | bi, trímetro              |
|                                    | 5                     |                      | 6, 7          | trímetro                  |
|                                    | 5                     |                      | 6, 7, 9       | tri, tetrámetro           |
| Revulsion                          | 6                     | -a--a-               | 5, 6, 9       | bi, tri,<br>pentámetro    |
|                                    | 6                     | -a-a--               | 4, 5, 6, 7    | bi, trímetro              |
|                                    | 6                     | --a--a               | 4, 6, 7       | bi, trímetro              |
| Oak Openings                       | 6                     | -a-a--               | 4, 5, 6, 9    | bi, tri,<br>pentámetro    |
|                                    | 6                     | -a-a--               | 6, 7, 8, 9    | tri, tetra,<br>pentámetro |
|                                    | 6                     | -a-a--               | 7, 8, 9       | tri, tetrámetro           |
| New Year Wishes for the<br>English | 3                     |                      | 4, 6, 7       | bi, trímetro              |
|                                    | 3                     |                      | 8, 9          | tetrámetro                |
|                                    | 3                     |                      | 7, 8          | tri, tetrámetro           |
|                                    | 3                     |                      | 7, 9          | tri, tetrámetro           |
|                                    | 3                     |                      | 6, 8          | tri, tetrámetro           |
|                                    | 3                     |                      | 7, 8          | tri, tetrámetro           |
|                                    | 3                     |                      | 6, 8          | tri, tetrámetro           |
| Preoccupation's Gift               | 16                    | -a-a-b-b-c-<br>c-d-d | 4, 5, 6, 7    | bi, trímetro              |
|                                    | 4                     | a-a-                 | 4, 5, 6, 7    | bi, trímetro              |
| The North Sea, in a<br>Snowstorm   | 4                     |                      |               | tri, tetrámetro           |
|                                    | 7                     |                      | 5, 7, 8       | bi, tri,<br>tetrámetro    |

| POEMA                                  | Nº versos/<br>Estrofa | Rima | Nº<br>sílabas               | Pies<br>métricos                          |
|----------------------------------------|-----------------------|------|-----------------------------|-------------------------------------------|
|                                        | 4                     |      | 6, 8, 10,<br>11             | tri, tetra,<br>pentámetro                 |
|                                        | 1                     |      | 11                          | pentámetro                                |
| To Certain English Poets               | 8                     |      | 4, 5, 11,<br>12, 13,<br>15  | bi, penta,<br>hexa,<br>heptámetro         |
|                                        | 12                    |      | 2, 11,<br>12, 13,<br>15, 16 | mono, penta,<br>hexa, hepta,<br>octómetro |
| Democrats                              | 4                     |      | 10, 12                      | penta,<br>hexámetro                       |
|                                        | 4                     |      | 10, 11,<br>13               | penta,<br>hexámetro                       |
| Epistle To Enrique<br>Caracciolo Trejo | 9                     |      | 4, 5, 6,<br>7, 9            | bi, tri,<br>tetrámetro                    |
|                                        | 7                     |      | 6, 7, 9,<br>11              | tri, tetra,<br>pentámetro                 |
|                                        | 11                    |      | 5, 6, 7,<br>8, 10, 11       | bi, tri, tetra,<br>pentámetro             |
|                                        | 14                    |      | 4, 6, 7,<br>10              | bi, tri,<br>pentámetro                    |
|                                        | 7                     |      | 7, 9, 12                    | tri, tetra,<br>hexámetro                  |
| Cold Spring in Essex                   | 4                     |      | 12, 13,<br>14               | hexa,<br>heptámetro                       |
|                                        | 8                     |      | 2, 5, 11,<br>12, 13,<br>15  | mono, bi,<br>penta,<br>hexámetro          |
|                                        | 4                     |      | 8, 11,<br>12, 14            | tetra, penta,<br>hexa,<br>heptámetro      |



## Los Angeles Poems (1968-9)

| POEMA                             | Nº versos/<br>Estrofa | Rima   | Nº<br>sílabas           | Pies<br>métricos           |
|-----------------------------------|-----------------------|--------|-------------------------|----------------------------|
| To Helen Keller                   | 6                     | ABABCC | 9, 10,<br>11, 12,<br>13 | tetra, penta,<br>hexámetro |
|                                   | 6                     | ABABCC | 9, 10, 11               | tetra,<br>pentámetro       |
|                                   | 6                     | ABABCC | 9, 10, 11               | tetra,<br>pentámetro       |
|                                   | 6                     | ABABCC | 11, 12,<br>13, 14       | penta, hexa,<br>heptámetro |
|                                   | 6                     | ABABCC | 11                      | pentámetro                 |
| Christmas Syllabics for a<br>Wife | 8                     |        | 5                       | bímetro                    |
|                                   | 8                     |        | 5                       | bímetro                    |
|                                   | 8                     |        | 5                       | bímetro                    |
|                                   | 8                     |        | 5                       | bímetro                    |
| Idyll                             | 4                     |        | 11, 12,<br>14, 15       | penta, hexa,<br>heptámetro |
|                                   | 4                     |        | 9, 11,<br>12, 13        | penta,<br>hexámetro        |
|                                   | 3                     |        | 10, 12                  | penta,<br>hexámetro        |
|                                   | 3                     |        | 12, 13                  | hexámetro                  |
| Brantôme                          | 12                    |        | 4, 5, 6, 7              | bi, trímetro               |
|                                   | 12                    |        | 6, 7                    | trímetro                   |
| Looking out from Ferrara          | 24                    |        | 5, 6, 7,<br>8, 9        | bi, tri,<br>tetrámetro     |
| An Oriental Visitor               | 8                     |        | 5, 6, 7,<br>8, 9        | bi, tri,<br>tetrámetro     |
|                                   | 9                     |        | 5, 6, 7, 9              | bi, tri,<br>tetrámetro     |
|                                   | 3                     | A-A    | 7, 8                    | tri, tetrámetro            |
|                                   | 3                     |        | 6, 7, 8                 | tri, tetrámetro            |
|                                   | 3                     |        | 5, 8                    | bi, tetrámetro             |
|                                   | 5                     |        | 6, 7                    | trímetro                   |
|                                   | 3                     |        | 5, 7, 8                 | bi, tri,<br>tetrámetro     |
|                                   | 3                     |        | 6, 7                    | trímetro                   |
|                                   | 4                     |        | 4, 7, 8                 | bi, tri,<br>tetrámetro     |
|                                   | 3                     |        | 4, 5                    | bímetro                    |
|                                   | 3                     |        | 8, 9                    | tetrámetro                 |
|                                   | 3                     |        | 6, 7                    | trímetro                   |
| Abbeyforde                        | 8                     | —a-a-  | 5, 6, 7, 8              | bi, tri,<br>tetrámetro     |

| POEMA   | Nº versos/<br>Estrofa | Rima        | Nº<br>sílabas    | Pies<br>métricos       |
|---------|-----------------------|-------------|------------------|------------------------|
|         | 8                     |             | 5, 6, 7, 8       | bi, tri,<br>tetrámetro |
|         | 8                     | ---a-a-     | 6, 7, 8          | bi, tri,<br>tetrámetro |
| England |                       |             |                  |                        |
| I       | 3                     |             | 6, 7             | trímetro               |
|         | 6                     |             | 6, 7, 8          | tri, tetrámetro        |
|         | 10                    |             | 5, 6, 7, 8       | bi, tri,<br>tetrámetro |
|         | 9                     |             | 5, 6, 7,<br>8, 9 | bi, tri,<br>tetrámetro |
|         | 8                     |             | 5, 6, 7, 8       | bi, tri,<br>tetrámetro |
|         | 10                    |             | 5, 6, 7, 8       | bi, tri,<br>tetrámetro |
|         | 11                    |             | 5, 6, 7          | bi, tri,<br>tetrámetro |
|         | 14                    |             | 5, 6, 7, 8       | bi, tri,<br>tetrámetro |
|         | 12                    | --a-----a   | 6, 7, 8, 9       | tri, tetrámetro        |
|         | 12                    | -a-----a--- | 5, 6, 7, 8       | bi, tri,<br>tetrámetro |
|         | 8                     | ---aa---    | 6, 7, 8, 9       | tri, tetrámetro        |
|         | 3                     |             | 6, 7             | trímetro               |
|         | 6                     |             | 5, 6, 7, 9       | bi, tri,<br>tetrámetro |
|         | 3                     |             | 4, 5, 8          | bi, tetrámetro         |
| II      | 3                     |             | 4, 7, 10         | bi, tri,<br>pentámetro |

| POEMA | Nº versos/<br>Estrofa | Rima                                                                                             | Nº<br>silabas    | Pies<br>métricos       |
|-------|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------------|
|       | 21                    | -<br>-<br>-<br>-<br>-<br>-<br>a<br>a<br>-<br>b<br>-<br>b<br>-<br>e<br>e<br>b<br>b<br>-<br>-<br>- | 5, 6, 7,<br>8, 9 | bi, tri,<br>tetrámetro |
|       | 19                    | -----a-a-----<br>-----                                                                           | 5, 6, 7,<br>8, 9 | bi, tri,<br>tetrámetro |
|       | 6                     |                                                                                                  | 5, 6, 7          | bi, trímetro           |
|       | 9                     |                                                                                                  | 6, 7, 8          | tri, tetrámetro        |
|       | 7                     |                                                                                                  | 6, 7             | trímetro               |
|       | 8                     |                                                                                                  | 6, 7, 9          | tri, tetrámetro        |
|       | 5                     |                                                                                                  | 6, 7             | trímetro               |
|       | 25                    | 19 [-a----a]                                                                                     | 6, 7, 8, 9       | tri, tetrámetro        |
|       | 7                     |                                                                                                  | 6, 7, 8, 9       | tri, tetrámetro        |
|       | 8                     | 6, 7, 8                                                                                          |                  | tri, tetrámetro        |
|       | 3                     |                                                                                                  | 5, 6             | bi, trímetro           |
| III   | 17                    | 10 [-aa-----]                                                                                    | 5, 6, 7,<br>8, 9 | bi, tri,<br>tetrámetro |
|       | 14                    |                                                                                                  | 5, 6, 7          | bi, trímetro           |

| POEMA | Nº versos/<br>Estrofa | Rima                                                          | Nº<br>sílabas        | Pies<br>métricos              |
|-------|-----------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------|
|       | 15                    | -<br>-<br>-<br>a<br>a<br>-<br>-<br>-<br>-<br>-<br>b<br>b<br>- | 5, 6, 7,<br>8, 9     | bi, tri,<br>tetrámetro        |
|       | 5                     | -aaa-                                                         | 6, 7, 9              | tri, tetrámetro               |
|       | 14                    |                                                               | 5, 6, 7, 8           | bi, tri,<br>tetrámetro        |
|       | 8                     | --a----a                                                      | 5, 6, 7, 8           | bi, tri,<br>tetrámetro        |
|       | 1                     |                                                               | 7                    | trímetro                      |
|       | 5                     |                                                               | 6, 8, 9              | tri, tetrámetro               |
|       | 12                    | a-a[9-]                                                       | 6, 7, 8              | tri, tetrámetro               |
|       | 1                     |                                                               | 6                    | trímetro                      |
| IV    | 14                    |                                                               | 2, 4, 5,<br>6, 7, 8  | mono, bi, tri,<br>tetrámetro  |
|       | 6                     | aa----                                                        | 6, 7, 8              | tri, tetrámetro               |
|       | 25                    | a [17-] a<br>[19-]                                            | 1, 5, 6,<br>7, 8, 9  | mono, bi, tri,<br>tetrámetro  |
|       | 21                    |                                                               | 4, 5, 6,<br>7, 8     | bi, tri,<br>tetrámetro        |
|       | 4                     |                                                               | 7, 8                 | tri, tetrámetro               |
| V     | 8                     |                                                               | 7, 8, 9              | tri, tetrámetro               |
|       | 30                    |                                                               | 2, 4, 5,<br>6, 7, 8  | mono, bi, tri,<br>tetrámetro  |
|       | 16                    |                                                               | 5, 6, 7,<br>8, 9, 10 | bi, tri, tetra,<br>pentámetro |
|       | 3                     |                                                               | 6, 7                 |                               |

| POEMA | Nº versos/<br>Estrofa | Rima                                                                                                            | Nº<br>sílabas | Pies<br>métricos       |
|-------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------------|
| Envoi | 44                    | -<br>a<br>-<br>a<br>-<br>-<br>-<br>-<br>-<br>-<br>b<br>-<br>b<br>-<br>-<br>a<br>-<br>-<br>c<br>-<br>c           | 5, 6, 7, 8    | bi, tri,<br>tetrámetro |
|       | 20                    | -<br>d<br>-<br>d<br>-<br>e<br>-<br>e<br>-<br>f<br>-<br>f<br>-<br>g<br>-<br>g<br>-<br>h<br>-<br>h<br>-<br>-<br>- | 6, 7, 8       | tri, tetrámetro        |

| POEMA                              | Nº versos/<br>Estrofa | Rima | Nº<br>sílabas                | Pies<br>métricos                       |
|------------------------------------|-----------------------|------|------------------------------|----------------------------------------|
| Emigrant, to the Receding<br>Shore | 10                    |      | 6, 7, 8,<br>9, 10, 11        | tri, tetra,<br>pentámetro              |
|                                    | 2                     |      |                              | tetra,<br>pentámetro                   |
|                                    | 7                     |      |                              | bi, tri,<br>tetrámetro                 |
|                                    | 6                     |      |                              | trímetro                               |
|                                    | 10                    |      |                              | tri, tetrámetro                        |
| The Break                          | 3                     |      | 7, 11, 12                    | tri, penta,<br>hexámetro               |
|                                    | 8                     |      | 5, 7, 8,<br>10, 11,<br>13    | bi, tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro |
|                                    | 6                     |      | 10, 11,<br>12, 14,<br>15     | penta, hexa,<br>heptámetro             |
|                                    | 8                     |      | 3, 6, 7,<br>9, 11,<br>12, 13 | bi, tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro |
|                                    | 6                     |      | 6, 7, 10                     | tri,<br>pentámetro                     |
|                                    | 19                    |      | 5, 6, 7,<br>8, 10,<br>11, 12 | bi, tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro |
|                                    | 4                     |      | 10, 11,<br>13, 14            | penta, hexa,<br>heptámetro             |

| POEMA    | Nº versos/<br>Estrofa | Rima               | Nº<br>sílabas                           | Pies<br>métricos                          |
|----------|-----------------------|--------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------|
|          | 3                     |                    | 4, 9, 10                                | bi, tetra,<br>pentámetro                  |
|          | 13                    |                    | 6, 7, 8,<br>9, 10,<br>11, 12,<br>14, 15 | tri, tetra,<br>penta, hexa,<br>heptámetro |
|          | 7                     |                    | 3, 7, 9,<br>12                          | bi, tetra,<br>hexámetro                   |
|          | 3                     |                    | 6, 11, 12                               | tri, penta,<br>hexámetro                  |
|          | 2                     |                    | 10, 13                                  | penta,<br>hexámetro                       |
| Pilate   | 7                     |                    | 7, 8, 9,<br>10, 11,<br>15               | tri, tetra,<br>penta,<br>heptámetro       |
|          | 4                     |                    | 5, 7, 8                                 | bi, tri,<br>pentámetro                    |
|          | 2                     |                    | 11                                      | pentámetro                                |
|          | 11                    |                    | 4, 5, 7,<br>8, 9, 12                    | bi, tri, tetra,<br>hexámetro              |
|          | 22                    |                    | 1, 4, 5,<br>6, 7, 8,<br>9, 11           | mono, bi, tri,<br>tetra,<br>pentámetro    |
|          | 2                     |                    | 10, 11                                  | pentámetro                                |
|          | 4                     |                    | 5, 7, 9                                 | bi, tri,<br>tetrámetro                    |
|          | 13                    |                    | 3, 4, 5,<br>6, 7, 8, 9                  | mono, bi, tri,<br>tetrámetro              |
| Trevenen |                       |                    |                                         |                                           |
| I        | 12                    | AABBCC...          | 7, 8                                    | tri, tetrámetro                           |
|          | 12                    | AABBCC...          | 7, 8                                    | tri, tetrámetro                           |
|          | 42                    | AABBCC...          | 7, 8, 9                                 | tri, tetrámetro                           |
|          | 19                    | AABBCC...          | 7, 8                                    | tri, tetrámetro                           |
|          | 28                    | AABBCC...          | 7, 8, 9                                 | tri, tetrámetro                           |
| II       | 38                    | AABBCC...          | 7, 8, 9                                 | tri, tetrámetro                           |
|          | 22                    | AABBCC...          | 7, 8, 9                                 | tri, tetrámetro                           |
|          | 18                    | AABBCC...          | 7, 8, 9                                 | tri, tetrámetro                           |
|          | 18                    | AABBCC...          | 7, 8, 9                                 | tri, tetrámetro                           |
|          | 6                     | AABBCC...          | 7, 8                                    | tri, tetrámetro                           |
|          | 4                     | AABBCC...          | 8, 9                                    | tetrámetro                                |
|          | 42                    | AABBCC...          | 6, 7, 8, 9                              | tri, tetrámetro                           |
| III      | 16                    | AABBCC...          | 7, 8, 9                                 | tri, tetrámetro                           |
|          | 6                     | AABBCC...          | 7, 8                                    | tri, tetrámetro                           |
|          | 28                    | AABBCC...          | 5, 6, 7                                 | bi, trímetro                              |
|          | 17                    | AABBCCC<br>DDEF... | 7, 8, 9                                 | tri, tetrámetro                           |
|          | 18                    | AABBCC...          | 7, 8, 9                                 | tri, tetrámetro                           |

| POEMA           | Nº versos/<br>Estrofa | Rima                | Nº sílabas                      | Pies<br>métricos                       |
|-----------------|-----------------------|---------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
| Vancouver       | 15                    | AABBCC...           | 9, 10, 11                       | tetra,<br>pentámetro                   |
|                 | 14                    | AABBCC...           | 9, 10, 11                       | tetra,<br>pentámetro                   |
|                 | 30                    | AABBCC...           | 10, 11,<br>12                   | penta,<br>hexámetro                    |
|                 | 24                    | AABBCC...           | 9, 10,<br>11, 12                | tetra, penta,<br>hexámetro             |
|                 | 19                    | AABBCCC.            | 8, 9, 10                        | tetra,<br>pentámetro                   |
|                 | 12                    | AABBCC...           | 9, 10, 11                       | tetra,<br>pentámetro                   |
|                 | 4                     | AABB                | 10, 12                          | penta,<br>hexámetro                    |
| Commodore Barry | 11                    | aa[9-]              | 4, 5, 6, 7                      | bi, trimetro                           |
|                 | 11                    | ---<br>a--a<br>---- | 6, 7                            | bi, trimetro                           |
|                 | 11                    | -a----a----         | 6, 7, 8                         | tri, tetrámetro                        |
|                 | 11                    |                     | 5, 6, 7, 8                      | bi, tri,<br>tetrámetro                 |
|                 | 11                    |                     | 6, 7, 8, 9                      | tri, tetrámetro                        |
| Lady Cochrane   | 9                     | a----a--            | 4, 5, 6, 7                      | bi, trimetro                           |
|                 | 12                    | aabbcc---           | 6, 7, 8                         | tri, tetrámetro                        |
|                 | 5                     |                     | 7, 9, 14                        | tri, tetra,<br>hexámetro               |
|                 | 4                     | --aa                | 6, 8                            | tri, tetrámetro                        |
|                 | 13                    |                     | 4, 5, 6,<br>7, 9, 10            | bi, tri, tetra,<br>pentámetro          |
|                 | 8                     | aabbccdd            | 5, 6, 8                         | bi, tri,<br>tetrámetro                 |
|                 | 16                    | [(12-)]aa--         | 5, 6, 7,<br>8, 9, 10,<br>11, 12 | bi, tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro |
|                 | 20                    | aabbcc...           | 6, 7, 8                         | tri, tetrámetro                        |
|                 | 10                    |                     | 6, 7, 8,<br>11, 12              | tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro     |
|                 | 8                     |                     | 6, 7, 8                         | tri, tetrámetro                        |
|                 | 8                     | aabbccdd            | 6, 8                            | tri, tetrámetro                        |
|                 | 9                     |                     | 2, 4, 6,<br>8, 9                | mono, bi, tri,<br>tetrámetro           |
|                 | 3                     |                     | 7, 8                            | tri, tetrámetro                        |



### Six Epistles to Eva Hesse (1970)

| POEMA         | Nº versos/<br>Estrofa | Rima                               | Nº<br>sílabas        | Pies<br>métricos          |
|---------------|-----------------------|------------------------------------|----------------------|---------------------------|
| First Epistle | 12                    | AABBCC...                          | 7, 8, 9              | tri, tetrametro           |
|               | 24                    | AABBCC...                          | 7, 8, 9              | tri, tetrametro           |
|               | 10                    | AABBCC...                          | 8, 9                 | tetrametro                |
|               | 12                    | AABBCC...                          | 8, 9                 | tetrametro                |
|               | 22                    | AABBCC...                          | 7, 8, 9,<br>10       | tri, tetra,<br>pentametro |
|               | 4                     | AABB...                            | 8                    | tetrametro                |
|               | 44                    | AABBCC...                          | 7, 8, 9,<br>10, 11   | tri, tetra,<br>pentametro |
|               | 22                    | AABBCC...                          | 7, 8, 9,<br>10       | tri, tetra,<br>pentametro |
|               | 25                    | AABBCC...                          | 7, 8, 9              | tri, tetrametro           |
|               | 20                    | AABBCC-                            | 7, 8, 9,<br>10       | tri, tetra,<br>pentametro |
|               | 40                    | AABBCC...                          | 8, 9                 | tetrametro                |
|               | 6                     | AABBCC                             | 8                    | tetrametro                |
|               | Second Epistle        | 23                                 | AABBCCD<br>DDEEFF... | 7, 8, 9                   |
| 6             |                       | AABBCC...                          | 8, 9                 | tetrametro                |
| 8             |                       | AABBCC...                          | 7, 8, 9              | tri, tetrametro           |
| 76            |                       |                                    | 7, 8, 9,<br>10       | tri, tetra,<br>pentametro |
| 54            |                       | AABBCC...                          | 7, 8, 9              | tri, tetrametro           |
| 63            |                       | AABBCC...<br>(v. 20-21-<br>22:KKK) | 7, 8, 9              | tri, tetrametro           |
| 110           |                       | AABBCC...                          | 7, 8, 9,<br>10       | tri, tetra,<br>pentametro |
| Third Epistle | 20                    | AABBCC...                          | 7, 8, 9              | tri, tetrametro           |
|               | 60                    | AABBCC...                          | 7, 8, 9              | tri, tetrametro           |
|               | 72                    | AABBCC                             | 7, 8, 9              | tri, tetrametro           |
|               | 34                    | AABBCC...                          | 7, 8                 | tri, tetrametro           |
|               | 25                    | AABBCC...<br>(KKK)                 | 7, 8, 9              | tri, tetrametro           |
|               | 34                    | AABBCC...                          | 7, 8, 9              | tri, tetrametro           |
|               | 22                    | AABBCC-                            | 8                    | tetrametro                |
|               | 6                     | AABBCC...                          | 8, 9                 | tri, tetrametro           |
|               | Fourth Epistle        | 8                                  | AABBCCC              | 7, 8                      |
| 18            |                       | AABBCCC                            | 7, 8                 | tri, tetrametro           |
| 8             |                       | AABBCCC                            | 8, 9                 | tri, tetrametro           |
| 20            |                       | AABBCCC                            | 7, 8, 9              | tri, tetrametro           |
| 6             |                       | AABBCCC                            | 8, 9, 10             | tetra,<br>pentametro      |
| 24            |                       | AABBCCC                            | 7, 8, 9              | tri, tetrametro           |
| 12            |                       | AABBCCC                            | 7, 8, 9              | tri, tetrametro           |

| POEMA         | Nº versos/<br>Estrofa | Rima                                     | Nº<br>sílabas  | Pies<br>métricos          |
|---------------|-----------------------|------------------------------------------|----------------|---------------------------|
|               | 36                    | AABBCC.<br>..                            | 7, 8, 9,<br>10 | tri, tetrametro           |
|               | 22                    | AABBCC.<br>..                            | 7, 8, 9,<br>10 | tri, tetrametro           |
|               | 8                     | AABBCC.<br>..                            | 7, 8, 9        | tri, tetrametro           |
|               | 36                    | AABBCC.<br>..                            | 7, 8, 9        | tri, tetrametro           |
|               | 16                    | AABBCC.<br>..                            | 7, 8, 9        | tri, tetrametro           |
|               | 10                    | AABBCC.<br>..                            | 7, 8, 9        | tri, tetrametro           |
|               | 20                    | AABBCC.<br>..                            | 7, 8, 9        | tri, tetrametro           |
| Fifth Epistle | 8                     | AABBCC...                                | 7, 8, 9        | tri, tetrametro           |
|               | 18                    | AABBCC...                                | 7, 8, 9        | tri, tetrametro           |
|               | 8                     | AABBCC...                                | 8, 9           | tetrametro                |
|               | 29                    | AABBCC...<br>(III)                       | 7, 8, 9        | tri, tetrametro           |
|               | 20                    | AABBCC...                                | 7, 8, 9        | tri, tetrametro           |
|               | 48                    | AABBCC...                                | 7, 8, 9,<br>10 | tri, tetra,<br>pentametro |
|               | 26                    | AABBCC...                                | 7, 8, 9        | tri, tetrametro           |
|               | 44                    | AABBCC...                                | 7, 8, 9        | tri, tetrametro           |
|               | 36                    | AABBCC...                                | 8, 9           | tri, tetrametro           |
| Sixth Epistle | 40                    | AABBCC...                                | 6, 7, 8, 9     | bi, tri,<br>tetrametro    |
|               | 61                    | AABBBCC..<br><br>(QQQ)<br>(SSS)<br>(XXX) | 7, 8, 9,<br>10 | tri, tetra,<br>pentametro |
|               | 14                    | AABBCC...                                | 8, 9           | tetrametro                |
|               | 25                    | AABBCC...                                | 7, 8, 9        | tri, tetrametro           |
|               | 50                    | AABBCC...                                | 7, 8, 9        | tri, tetrametro           |
|               | 12                    | AABBCC...                                | 8              | tetrametro                |

Poema: "Petit Thouars (Guide Michelin)" (1972-73)

| POEMA | Nº versos/<br>Estrofa | Rima | Nº<br>sílabas                         | Pies<br>métricos                       |
|-------|-----------------------|------|---------------------------------------|----------------------------------------|
|       | 23                    |      | 2, 3, 4,<br>5, 6, 7,<br>8, 11         | mono, bi,<br>tetra,<br>pentámetro      |
|       | 7                     |      | 1, 4, 6, 9                            | mono, bi, tri,<br>tetrámetro           |
|       | 14                    |      | 3, 4, 5,<br>6, 7, 8                   | mono, bi, tri,<br>tetrámetro           |
|       | 7                     |      | 7, 8, 9,<br>10                        | tri, tetra,<br>pentámetro              |
|       | 9                     |      | 5, 6, 7,<br>9, 11                     | bi, tri, tetra,<br>pentámetro          |
|       | 8                     |      | 4, 6, 7,<br>8, 9                      | bi, tri,<br>tetrámetro                 |
|       | 19                    |      | 2, 5, 6,<br>7, 8                      | mono, bi, tri,<br>tetrámetro           |
|       | 4                     |      | 4, 5, 6, 7                            | bi, trímetro                           |
|       | 22                    |      | 6, 7, 8                               | tri, tetrámetro                        |
|       | 7                     |      | 6, 7, 8, 9                            | tri, tetrámetro                        |
|       | 7                     |      | 3, 6, 7                               | mono,<br>trímetro                      |
|       | 8                     |      | 5, 6, 7                               | bi, trímetro                           |
|       | 5                     |      | 6, 7                                  | trímetro                               |
|       | 1                     |      | 5                                     | bímetro                                |
|       | 2                     |      | 6, 7                                  | trímetro                               |
|       | 1                     |      | 3                                     | monómetro                              |
|       | 11                    |      | 3, 4, 5,<br>6, 7, 8                   | mono, bi, tri,<br>tetrámetro           |
|       | 19                    |      | 1, 2, 3,<br>4, 5, 6,<br>7, 8          | mono, bi, tri,<br>tetrámetro           |
|       | 16                    |      | 4, 5, 6,<br>7, 8, 9,<br>10, 11,<br>12 | bi, tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro |
|       | 11                    |      | 4, 5, 6,<br>7, 9, 10                  | bi, tri, tetra,<br>pentámetro          |
|       | 22                    |      | 2, 4, 5,<br>6, 7, 8, 9                | mono, bi, tri,<br>tetrámetro           |
|       | 18                    |      | 4, 7, 8,<br>9, 10                     | bi, tri, tetra,<br>pentámetro          |
|       | 7                     |      | 4, 6, 7                               | bi, trímetro                           |
|       | 6                     |      | 4, 5, 6, 7                            | bi, trímetro                           |

| <b>POEMA</b> | <b>Nº versos/<br/>Estrofa</b> | <b>Rima</b> | <b>Nº<br/>sílabas</b>                | <b>Pies<br/>métricos</b>                  |
|--------------|-------------------------------|-------------|--------------------------------------|-------------------------------------------|
|              | 24                            |             | 7, 8, 9,<br>10, 11,<br>12, 13,<br>14 | tri, tetra,<br>penta, hexa,<br>heptámetro |
|              | 15                            |             | 6, 8, 10,<br>11, 12,<br>13           | tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro        |
|              | 18                            |             | 2, 4, 5,<br>6, 7, 8,<br>9, 10, 14    | mono, bi, tri,<br>hexa,<br>pentámetro     |
|              | 3                             |             | 6, 7, 8                              | tri, tetrámetro                           |
|              | 5                             |             | 6, 7                                 | trímetro                                  |

*The Shires (1974)*

| POEMA           | Nº versos/<br>Estrofa | Rima       | Nº<br>sílabas      | Pies<br>métricos              |
|-----------------|-----------------------|------------|--------------------|-------------------------------|
| Bedfordshire    | 5                     |            | 9, 10,<br>11, 12   | tetra,<br>pentámetro          |
|                 | 4                     |            | 9, 10,<br>11, 12   | tetra,<br>pentámetro          |
|                 | 2                     |            | 10, 11             | pentámetro                    |
| Berkshire       | 12                    | ----AA-BB- | 4, 6, 9,<br>10, 11 | bi, tri, tetra,<br>pentámetro |
|                 | 3                     |            | 10, 11             | pentámetro                    |
|                 | 3                     |            | 5, 11, 12          | bi, penta,<br>hexámetro       |
| Buckinghamshire | 2                     |            | 10, 12             | penta,<br>hexámetro           |
|                 | 3                     |            | 10, 11             | pentámetro                    |
|                 | 4                     |            | 10, 11,<br>12      | penta,<br>hexámetro           |
| Cambridgeshire  | 6                     | -aa---     | 4, 6, 7            | bi, trímetro                  |
|                 | 6                     | -a---a     | 4, 5, 6, 7         | bi, trímetro                  |
|                 | 6                     | -a-a--     | 4, 6               | bi, trímetro                  |
|                 | 6                     | -a-a---    | 4, 6, 7, 8         | bi, tri,<br>tetrámetro        |
|                 | 6                     | ---a-a     | 4, 6, 7            | bi, trímetro                  |
| Cheshire        | 4                     | A--A       | 9, 10,<br>11, 15   | tetra, penta,<br>heptámetro   |
|                 | 4                     | A--A       | 10, 11,<br>12      | penta,<br>hexámetro           |
|                 | 4                     | A--A       | 10, 12,<br>15      | penta, hexa,<br>heptámetro    |
|                 | 4                     | A--A       | 10, 11,<br>12      | penta,<br>hexámetro           |
| Cornwall        | 2                     |            | 4, 8               | bi, tetrámetro                |
|                 | 2                     |            | 6, 8               | tri, tetrámetro               |
|                 | 5                     |            | 4, 5, 6,<br>7, 8   | bi, tri,<br>tetrámetro        |
|                 | 2                     |            | 6, 8               | tri, tetrámetro               |
|                 | 3                     |            | 7, 8, 9            | tri, tetrámetro               |
|                 | 6                     |            | 4, 6, 7, 8         | bi, tri,<br>tetrámetro        |
|                 | 9                     |            | 5, 6, 7            | bi, trímetro                  |
|                 | 1                     |            | 6                  | trímetro                      |
| Cumberland      | 2                     |            | 7, 10              | tri,<br>pentámetro            |
|                 | 2                     |            | 9                  | tetrámetro                    |
|                 | 2                     |            | 6, 10              | tri,<br>pentámetro            |
|                 | 2                     | aa         | 7, 8               | tri, tetrámetro               |

| POEMA          | Nº versos/<br>Estrofa | Rima         | Nº<br>sílabas         | Pies<br>métricos          |
|----------------|-----------------------|--------------|-----------------------|---------------------------|
|                | 2                     |              | 7                     | trímetro                  |
|                | 2                     |              | 6, 8                  | tri, tetrametro           |
|                | 2                     |              | 8, 10                 | tetra,<br>pentámetro      |
|                | 2                     | aa           | 6, 8                  | tri, tetrametro           |
| Derbyshire     | 8                     | AABBCCD<br>D | 10, 11                | pentámetro                |
|                | 6                     | AABBCC       | 9, 10, 11             | tetra,<br>pentámetro      |
| Devonshire     | 6                     |              | 6, 7, 8,<br>10        | tri, tetra,<br>pentámetro |
|                | 6                     | ---AA        | 6, 10, 11             | tri,<br>pentámetro        |
|                | 6                     |              | 4, 5, 6,<br>7, 10, 11 | bi, tri,<br>pentámetro    |
| Dorset         | 9                     |              | 8, 10, 11             | tetra,<br>pentámetro      |
|                | 1                     |              | 11                    | pentámetro                |
| County Durham  | 4                     |              | 6, 7                  | trímetro                  |
|                | 4                     |              | 6, 7, 8               | tri, tetrametro           |
|                | 4                     |              | 6, 7, 8               | tri, tetrametro           |
|                | 4                     |              | 7                     | trímetro                  |
|                | 4                     |              | 7                     | trímetro                  |
|                | 4                     |              | 6, 7, 9               | tri, tetrametro           |
|                | 4                     |              | 6, 7, 8               | tri, tetrametro           |
| Essex          | 4                     |              | 5, 6, 7               | bi, trímetro              |
|                | 4                     |              | 7, 8                  | tri, tetrametro           |
|                | 4                     |              | 6, 7, 9               | tri, tetrametro           |
|                | 4                     |              | 6, 7                  | trímetro                  |
| Goucestershire | 5                     |              | 6, 7, 8               | tri, tetrametro           |
|                | 5                     |              | 6, 7                  | trímetro                  |
|                | 5                     |              | 7, 8                  | tri, tetrametro           |
| Hampshire      | 4                     |              | 6, 7, 10,<br>11       | tri,<br>pentámetro        |
|                | 4                     |              | 6, 8, 10              | tri, tetra,<br>pentámetro |
|                | 4                     |              | 6, 10                 | tri,<br>pentámetro        |
|                | 4                     |              | 6, 7, 9,<br>10        | tri, tetra,<br>pentámetro |
|                | 4                     |              | 6, 9, 10              | tri, tetra,<br>pentámetro |
|                | 4                     | -A-A         | 6, 10                 | tri,<br>pentámetro        |
|                | 2                     | -AA          | 10                    | pentámetro                |

| POEMA          | Nº versos/<br>Estrofa | Rima                     | Nº<br>sílabas   | Pies<br>métricos            |
|----------------|-----------------------|--------------------------|-----------------|-----------------------------|
|                | 7                     | ---AA-                   | 10, 11          | pentámetro                  |
|                | 7                     |                          | 9, 10, 11       | tetra,<br>pentámetro        |
| Hertfordshire  | 25                    | AA(8-)BB---<br>CC--DD--D | 6, 7, 8         | tri, tetrámetro             |
| Hunthindonsire | 4                     | -A-A                     | 7, 10, 11       | tri,<br>pentámetro          |
|                | 4                     | -A-A                     | 7, 8, 10,<br>11 | tri, tetra,<br>pentámetro   |
|                | 4                     | -A-A                     | 7, 11           | tri,<br>pentámetro          |
|                | 4                     | -A-A                     | 8, 9, 10,<br>14 | tetra, penta,<br>heptámetro |
|                | 4                     | -A-A                     | 6, 9, 12        | tri, tetra,<br>hexámetro    |
| Kent           | 6                     |                          | 5, 6, 7, 8      | bi, tri,<br>tetrámetro      |
|                | 4                     |                          | 6, 8            | tri, tetrámetro             |
| Lancashire     | 4                     | -A-A                     | 6, 7, 8         | tri, tetrámetro             |
|                | 4                     | -A-A                     | 6, 7, 8         | tri, tetrámetro             |
|                | 4                     | -A-A                     | 7               | trimetro                    |
|                | 4                     | -A-A                     | 7, 8            | tri, tetrámetro             |
|                | 4                     | -A-A                     | 6, 7, 9         | tri, tetrámetro             |
|                | 4                     | -A-A                     | 6, 7, 8         | tri, tetrámetro             |
|                | 4                     | -A-A                     | 6, 8, 10        | tri, tetra,<br>pentámetro   |
| Leicestershire | 5                     | -A--A                    | 7, 8, 9         | tri, tetrámetro             |
|                | 5                     |                          | 7, 8            | tri, tetrámetro             |
|                | 5                     |                          | 7, 8            | tri, tetrámetro             |
|                | 5                     |                          | 6, 8            | tri, tetrámetro             |
| Lincolnshire   | 3                     |                          | 10, 11          | pentámetro                  |
|                | 3                     |                          | 10, 12          | penta,<br>hexámetro         |
|                | 3                     |                          | 9, 10, 11       | tetra,<br>pentámetro        |
|                | 3                     |                          | 10, 11          | pentámetro                  |
|                | 3                     |                          | 10, 11,<br>12   | penta,<br>hexámetro         |
|                | 3                     |                          | 10, 11          | pentámetro                  |
|                | 3                     |                          | 9, 10           | tetra,<br>pentámetro        |
|                | 3                     |                          | 10, 11          | pentámetro                  |
| Middlesex      | 2                     |                          | 10, 11          | pentámetro                  |
|                | 5                     |                          | 10, 11          | pentámetro                  |
|                | 3                     |                          | 9, 10, 11       | tetra,<br>pentámetro        |
|                | 4                     |                          | 10, 11,<br>12   | penta,<br>hexámetro         |

| <b>POEMA</b>     | <b>Nº versos/<br/>Estrofa</b> | <b>Rima</b> | <b>Nº<br/>sílabas</b>   | <b>Pies<br/>métricos</b>           |
|------------------|-------------------------------|-------------|-------------------------|------------------------------------|
| Monmouthshire    | 6                             |             | 6, 7, 10,<br>11, 12     | tri, penta,<br>hexámetro           |
|                  | 6                             |             | 9, 10,<br>11, 12,<br>13 | tetra, penta,<br>hexámetro         |
| Norfolk          | 3                             |             | 6, 7                    | trímetro                           |
|                  | 3                             |             | 6, 7                    | trímetro                           |
|                  | 3                             |             | 6, 7                    | trímetro                           |
|                  | 3                             |             | 6, 7                    | trímetro                           |
|                  | 3                             |             | 7                       | trímetro                           |
|                  | 3                             |             | 7                       | trímetro                           |
| Northamptonshire | 2                             |             | 10, 11                  | pentámetro                         |
|                  | 2                             |             | 8, 10                   | tetra,<br>pentámetro               |
|                  | 2                             |             | 10, 11                  | pentámetro                         |
|                  | 2                             |             | 10                      | pentámetro                         |
|                  | 2                             |             | 10, 11                  | pentámetro                         |
|                  | 2                             |             | 10                      | pentámetro                         |
| Northumberland   | 2                             |             | 10, 13                  | penta,<br>hexámetro                |
|                  | 2                             |             | 10, 11                  | pentámetro                         |
|                  | 3                             |             | 11, 12                  | penta,<br>hexámetro                |
|                  | 2                             |             | 11, 12                  | penta,<br>hexámetro                |
| Nottinghamshire  | 4                             |             | 6, 7, 8                 | tri, tetrámetro                    |
|                  | 5                             |             | 5, 7                    | bi, trímetro                       |
|                  | 5                             |             | 6, 7, 8                 | tri, tetrámetro                    |
|                  | 2                             |             | 7                       | trímetro                           |
|                  | 3                             |             | 7, 9                    | tri, tetrámetro                    |
|                  | 5                             |             | 5, 6, 8                 | tri, tetrámetro                    |
| Oxfordshire      | 4                             |             | 10, 12                  | penta,<br>hexámetro                |
|                  | 4                             |             | 10, 12                  | penta,<br>hexámetro                |
|                  | 4                             |             | 10, 12                  | penta,<br>hexámetro                |
|                  | 4                             |             | 9, 10,<br>11, 12        | tetra, penta,<br>hexámetro         |
|                  | 4                             |             | 10, 11                  | pentámetro                         |
| Rutland          | 7                             |             | 6, 8, 10,<br>11, 12     | tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro |
|                  | 1                             |             | 12                      | hexámetro                          |
| Shropshire       | 4                             |             | 11, 13                  | penta,<br>hexámetro                |
|                  | 4                             | ABAB        | 10, 11                  | pentámetro                         |
|                  | 4                             | ABAB        | 10, 11                  | pentámetro                         |



| POEMA          | Nº versos/<br>Estrofa | Rima | Nº<br>sílabas                 | Pies<br>métricos                          |
|----------------|-----------------------|------|-------------------------------|-------------------------------------------|
|                | 4                     | ABAB | 10, 12                        | penta,<br>hexámetro                       |
|                | 4                     | ABAB | 10                            | pentámetro                                |
|                | 4                     | ABAB | 10, 11                        | pentámetro                                |
| Somerset       | 2                     |      | 6, 9                          | tri, tetámetro                            |
|                | 7                     |      | 5, 6, 7                       | bi, trímetro                              |
|                | 6                     |      | 6, 7                          | trímetro                                  |
| Staffordshire  | 1                     |      | 10                            | pentámetro                                |
|                | 3                     | -AA  | 11                            | pentámetro                                |
|                | 1                     |      | 13                            | hexámetro                                 |
| Suffolk        | 13                    |      | 9, 10,<br>11, 13              | tetra, penta,<br>hexámetro                |
|                | 4                     |      | 11                            | pentámetro                                |
|                | 4                     |      | 10                            | pentámetro                                |
| Surrey         | 1                     |      | 8                             | tetámetro                                 |
|                | 3                     |      | 7, 8                          | tri, tetámetro                            |
|                | 2                     |      | 7                             | trímetro                                  |
|                | 4                     |      | 7, 9                          | tri, tetámetro                            |
|                | 1                     |      | 6                             | trímetro                                  |
| Sussex         | 4                     |      | 5, 6, 7                       | bi, trímetro                              |
|                | 4                     |      | 5, 7                          | bi, trímetro                              |
|                | 4                     |      | 6                             | trímetro                                  |
|                | 4                     |      | 6, 7                          | trímetro                                  |
|                | 4                     |      | 6, 7                          | trímetro                                  |
| Warwickshire   | 4                     |      | 7, 11,<br>12, 13              | tri, penta,<br>hexámetro                  |
|                | 10                    |      | 5, 7, 8,<br>10, 11,<br>12     | bi, tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro    |
|                | 1                     |      | 8                             | tetámetro                                 |
| Westmorland    | 9                     |      | 6, 7, 8,<br>10, 11,<br>12, 13 | tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro        |
|                | 5                     |      | 7, 9, 11,<br>12, 14           | tri, tetra,<br>penta, hexa,<br>heptámetro |
| Wiltshire      | 4                     |      | 7                             | trímetro                                  |
|                | 4                     |      | 6, 8                          | tri, tetámetro                            |
|                | 4                     |      | 6, 7, 8                       | tri, tetámetro                            |
|                | 4                     |      | 7, 9                          | tri, tetámetro                            |
| Worcestershire | 6                     |      | 10, 11                        | pentámetro                                |
|                | 6                     |      | 10, 11,<br>12                 | penta,<br>hexámetro                       |
|                | 2                     |      | 12, 13                        | hexámetro                                 |

| <b>POEMA</b>   | <b>Nº versos/<br/>Estrofa</b> | <b>Rima</b> | <b>Nº<br/>sílabas</b> | <b>Pies<br/>métricos</b>   |
|----------------|-------------------------------|-------------|-----------------------|----------------------------|
| Yorkshire      | 6                             |             | 11, 12                | penta,<br>hexámetro        |
|                | 3                             |             | 11, 12                | penta,<br>hexámetro        |
|                | 6                             |             | 10, 11                | pentámetro                 |
|                | 6                             |             | 10, 11,<br>12         | penta,<br>hexámetro        |
|                | 6                             |             | 10, 11                | pentámetro                 |
|                | 6                             |             | 11                    | pentámetro                 |
|                | 6                             |             | 11, 12                | penta,<br>hexámetro        |
|                | 6                             |             | 9, 10,<br>11, 12      | tetra, penta,<br>hexámetro |
|                | 6                             |             | 11, 12                | penta,<br>hexámetro        |
|                | 4                             |             | 10, 11,<br>12         | penta,<br>hexámetro        |
| To Peter Davie | 7                             |             | 6, 7, 8               | tri, tetrámetro            |

***In The Stopping Train and Other Poems (1977)***

| <b>POEMA</b>                               | <b>Nº versos/<br/>Estrofa</b> | <b>Rima</b> | <b>Nº sílabas</b> | <b>Pies métricos</b>          |
|--------------------------------------------|-------------------------------|-------------|-------------------|-------------------------------|
| Father, the Cavalier                       | 8                             |             | 5, 6, 7, 8        | bi, tri,<br>tetrametro        |
|                                            | 8                             |             | 6, 7, 8           | tri, tetrametro               |
|                                            | 8                             |             | 5, 6, 7           | bi, tri,<br>tetrametro        |
| The Harrow                                 | 5                             |             | 6, 7, 8, 9        | tri, tetrametro               |
|                                            | 5                             |             | 6, 7, 8           | tri, tetrametro               |
|                                            | 5                             |             | 5, 6, 7,<br>8, 10 | bi, tri, tetra,<br>pentametro |
|                                            | 5                             |             | 5, 6, 7, 9        | bi, tri,<br>tetrametro        |
|                                            | 5                             |             | 6, 7, 9,<br>10    | tri, tetra,<br>pentametro     |
|                                            | 5                             | -aa--       | 5, 6, 7           | bi, trimetro                  |
| The Departed                               | 1                             |             | 4                 | bimetro                       |
|                                            | 1                             |             | 5                 | bimetro                       |
|                                            | 4                             |             | 3, 6, 8           | mono, tri,<br>tetrametro      |
|                                            | 2                             |             | 7                 | trimetro                      |
| Rousseau in his Day                        | 5                             | A-A--       | 10, 11,<br>12     | penta,<br>hexametro           |
|                                            | 7                             | -ABBCAC     | 10, 11            | pentametro                    |
| After the Calamitous<br>Convoy (July 1942) | 6                             |             | 4,5               | bimetro                       |
|                                            | 6                             |             | 4                 | bimetro                       |
|                                            | 6                             |             | 4                 | bimetro                       |
|                                            | 6                             |             | 4, 5              | bimetro                       |
|                                            | 6                             |             | 4                 | bimetro                       |
|                                            | 6                             |             | 4                 | bimetro                       |
|                                            | 6                             |             | 4                 | bimetro                       |
|                                            | 6                             |             | 4                 | bimetro                       |
| Depravity: Two Sermons                     |                               |             |                   |                               |
| I                                          | 22                            | AABBCC      | 9, 10, 11         | tetra,<br>pentametro          |
| II                                         | 11                            |             | 10, 11,<br>13     | penta,<br>hexametro           |
|                                            | 11                            | ---A---A-   | 10, 11            | pentametro                    |
|                                            | 11                            |             | 9, 10,<br>11, 12  | tetra, penta,<br>hexametro    |

| POEMA                | Nº versos/<br>Estrofa | Rima      | Nº<br>sílabas            | Pies<br>métricos           |
|----------------------|-----------------------|-----------|--------------------------|----------------------------|
| Seeing Her Leave     | 4                     | abab      | 6, 7                     | trímetro                   |
|                      | 4                     | abab      | 6, 7                     | trímetro                   |
|                      | 4                     | abab      | 6, 7, 8                  | tri, tetrametro            |
|                      | 4                     | abab      | 7, 9                     | tri, tetrametro            |
|                      | 4                     | abab      | 6, 8                     | tri, tetrametro            |
|                      | 4                     | abab      | 5, 7, 8                  | bi, tri,<br>tetrametro     |
|                      | 4                     | abab      | 6, 7, 8                  | bi, tri,<br>tetrametro     |
| Mandelstam, on Dante |                       |           |                          |                            |
|                      | 4                     | -a-a      | 5, 7, 8                  | bi, tri,<br>tetrametro     |
|                      | 4                     | -a-a      | 6, 7, 8                  | tri, tetrametro            |
|                      | 4                     | -a-a      | 6, 7                     | trímetro                   |
|                      | 4                     | -a-a      | 6, 7, 8                  | tri, tetrametro            |
| II                   | 4                     | A-A-      | 10, 11,<br>12, 13        | penta,<br>hexámetro        |
|                      | 4                     |           | 11, 13,<br>14            | penta, hexa,<br>heptámetro |
|                      | 4                     | A-A-      | 10, 12,<br>14, 16        | penta, hexa,<br>heptámetro |
|                      | 4                     | A-A-      | 10, 11,<br>12            | penta,<br>hexámetro        |
| III                  | 5                     |           | 10, 11,<br>12, 13        | penta, hexa,<br>heptámetro |
|                      | 6                     | -ABABA    | 10, 11,<br>12, 13,<br>14 | penta, hexa,<br>heptámetro |
|                      | 5                     |           | 10, 12,<br>13            | penta,<br>hexámetro        |
| IV                   | 5                     |           | 6, 7, 8                  | tri, tetrametro            |
|                      | 5                     |           | 5, 6, 7, 8               | bi, tri,<br>tetrametro     |
|                      | 5                     |           | 7, 8                     | tri, tetrametro            |
|                      | 5                     |           | 6, 7, 8                  | tri, tetrametro            |
| Death of a Painter   | 3                     |           | 3, 7                     | mono,<br>trímetro          |
|                      | 1                     |           | 4                        | bímetro                    |
|                      | 2                     |           | 6, 8                     | tri, tetrametro            |
|                      | 5                     |           | 5, 7, 8                  | bi, tri,<br>tetrametro     |
|                      | 1                     |           | 6                        | trímetro                   |
|                      | 3                     |           | 4, 6                     | bi, trímetro               |
|                      | 4                     |           | 7, 8                     | tri, tetrametro            |
| Portland             |                       | 9 --ABB-A | 8, 9, 10,<br>11          | tetra,<br>pentámetro       |

| POEMA                 | Nº versos/<br>Estrofa | Rima   | Nº<br>sílabas  | Pies<br>métricos              |
|-----------------------|-----------------------|--------|----------------|-------------------------------|
|                       | 6                     | ---AA- | 10, 11         | pentámetro                    |
|                       | 2                     |        | 9, 11          | tetra,<br>pentámetro          |
| Orpheus               | 3                     |        | 2, 3, 6        | mono,<br>trímetro             |
|                       | 2                     |        | 5, 6           | bi, trímetro                  |
|                       | 6                     |        | 4, 7, 9,<br>10 | bi, tri, tetra,<br>pentámetro |
|                       | 4                     |        | 4, 7, 8        | bi, tri,<br>tetrámetro        |
|                       | 1                     |        | 7              | trímetro                      |
|                       | 5                     |        | 4, 5, 6        | bi, trímetro                  |
|                       | 1                     |        | 8              | tetrámetro                    |
| Ars Poetica           | 2                     |        | 5, 7           | bi, trímetro                  |
|                       | 4                     |        | 6, 7           | trímetro,<br>tetrámetro       |
|                       | 4                     |        | 7, 8           | trímetro                      |
|                       | 4                     |        | 6, 7, 8        | tri, tetrámetro               |
|                       | 4                     |        | 6, 7, 8        | tri, tetrámetro               |
|                       | 4                     |        | 5, 6, 7        | bi, trímetro                  |
|                       | 4                     |        | 6, 7           | trímetro                      |
|                       | 4                     |        | 6, 7, 8        | tri, tetrámetro               |
|                       | 4                     |        | 6, 7, 8        | tri, tetrámetro               |
| In the Stopping Train | 4                     |        | 7, 8           | tri, tetrámetro               |
|                       | 4                     |        | 6, 8           | tri, tetrámetro               |
|                       | 4                     |        | 6, 7, 8, 9     | tri, tetrámetro               |
|                       | 4                     |        | 5, 6, 8, 9     | bi, tri,<br>tetrámetro        |
|                       | 4                     |        | 5, 6, 7, 8     | bi, tri,<br>tetrámetro        |
|                       | 4                     |        | 6, 7, 8,<br>11 | tri, tetra,<br>pentámetro     |
|                       | 4                     |        | 6, 7           | trímetro                      |
|                       | 4                     |        | 6, 7, 8        | tri, tetrámetro               |
|                       | 4                     |        | 6, 7           | trímetro                      |
|                       | 4                     |        | 6, 7, 8        | trímetro                      |
|                       | 4                     |        | 6, 7           | trímetro                      |
|                       | 4                     |        | 6, 7           | trímetro                      |
|                       |                       | ---    |                |                               |
|                       | 2                     |        | 8              | tetrámetro                    |
|                       | 3                     |        | 7, 8           | tri, tetrámetro               |
|                       | 2                     |        | 7              | trímetro                      |
|                       | 3                     |        | 7, 8           | tri, tetrámetro               |
|                       | 3                     |        | 7, 8           | tri, tetrámetro               |
|                       | 3                     |        | 5, 6, 7        | bi, trímetro                  |
|                       | 3                     |        | 6              | trímetro                      |
|                       | 2                     |        | 5, 8           | bi, tetrámetro                |
|                       | 2                     |        | 6              | trímetro                      |

| POEMA | Nº versos/<br>Estrofa | Rima       | Nº<br>sílabas | Pies<br>métricos       |
|-------|-----------------------|------------|---------------|------------------------|
|       | ---                   |            |               |                        |
|       | 5                     |            | 6, 7, 8       | tri, tetrametro        |
|       | 5                     |            | 6, 7, 9       | tri, tetrametro        |
|       | 4                     |            | 7, 8, 9       | tri, tetrametro        |
|       | ---                   |            |               |                        |
|       | 1                     |            | 7             | trimetro               |
|       | 3                     |            | 7             | trimetro               |
|       | 3                     |            | 6, 7, 9       | tri, tetrametro        |
|       | 2                     |            | 8, 10         | tetra,<br>pentametro   |
|       | 2                     |            | 7             | trimetro               |
|       | 2                     |            | 7             | trimetro               |
|       | 2                     |            | 7, 8          | tri, tetrametro        |
|       | 2                     |            | 6, 7          | trimetro               |
|       | 2                     |            | 6, 8          | tri, tetrametro        |
|       | 2                     |            | 5, 7          | bi, trimetro           |
|       | 2                     |            | 5, 7          | bi, trimetro           |
|       | 2                     |            | 7             | trimetro               |
|       | 2                     |            | 6             | trimetro               |
|       | ---                   |            |               |                        |
|       | 4                     |            | 4, 6          | bi, trimetro           |
|       | 4                     |            | 5, 6, 7       | bi, trimetro           |
|       | ---                   |            |               |                        |
|       | 4                     |            | 6, 8          | tri, tetrametro        |
|       | 4                     |            | 6, 7, 10      | tri,<br>pentametro     |
|       | 4                     |            | 6, 7, 8       | tri,<br>pentametro     |
|       | 4                     |            | 6, 7          | trimetro               |
|       | 4                     |            | 4, 6, 7, 8    | bi, tri,<br>tetrametro |
|       | ---                   |            |               |                        |
|       | 3                     |            | 6, 8, 9       | tri, tetrametro        |
|       | 3                     |            | 6, 7, 8       | tri, tetrametro        |
|       | 3                     |            | 6, 7          | trimetro               |
|       | 3                     |            | 4, 7          | bi, trimetro           |
|       | 3                     |            | 6, 7          | trimetro               |
|       | 3                     |            | 6, 8          | tri, tetrametro        |
|       | ---                   |            |               |                        |
|       | 17                    | --A-A(11-) | 4, 6, 7, 8    | bi, tri,<br>tetrametro |
|       | ---                   |            |               |                        |
|       | 3                     |            | 6, 7          | trimetro               |
|       | 3                     |            | 4, 6          | bi, trimetro           |
|       | 5                     |            | 6, 7          | trimetro               |
|       | 5                     | -a-a       | 6, 7          | trimetro               |
|       | 1                     |            | 6             | trimetro               |

| POEMA                                    | Nº versos/<br>Estrofa | Rima | Nº<br>sílabas              | Pies<br>métricos                   |
|------------------------------------------|-----------------------|------|----------------------------|------------------------------------|
| His Themes                               | 6                     |      | 6, 7, 8,<br>9, 10          | tri, tetra,<br>pentámetro          |
|                                          | 3                     |      | 5, 7                       | bi, trímetro                       |
|                                          | 14                    |      | 4, 5, 6,<br>7, 8, 9,<br>10 | bi, tri, tetra,<br>pentámetro      |
|                                          | 15                    |      | 4, 5, 6,<br>7, 8, 12       | bi, tri, tetra,<br>hexámetro       |
|                                          | 1                     |      | 7                          | trímetro                           |
|                                          | 19                    |      | 4, 6, 7,<br>8, 9, 17       | bi, tri, tetra,<br>octómetro       |
|                                          | 1                     |      | 5                          | bímetro                            |
|                                          | 2                     |      | 7                          | trímetro                           |
|                                          | 2                     |      | 7                          | trímetro                           |
|                                          | 8                     |      | 5, 7, 8, 9                 | bi, tri,<br>tetrámetro             |
|                                          | 1                     |      | 7                          | trímetro                           |
| To Thom Gunn in Los<br>Altos, California | 11                    |      | 6, 7, 8,<br>9, 10, 12      | tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro |
|                                          | 11                    |      | 7, 8, 10,<br>11, 12        | tetra, penta,<br>hexámetro         |
|                                          | 11                    |      | 8, 9, 10,<br>11, 12,<br>13 | tetra, penta,<br>hexámetro         |
|                                          | 11                    |      | 7, 10,<br>12, 13,<br>15    | tri, penta,<br>hexa,<br>heptámetro |
| Seur, Near Blois                         | 18                    |      | 6, 7, 8, 9                 | tri, tetrámetro                    |
| Gemona-del-Friuli, 1961-<br>1976         | 4                     |      | 5, 6, 9                    | bi, tri,<br>tetrámetro             |
|                                          | 4                     |      | 6, 7, 8                    | tri, tetrámetro                    |
|                                          | 4                     |      | 4, 7, 8, 9                 | bi, tri,<br>tetrámetro             |
|                                          | 4                     |      | 6, 7, 8                    | tri, tetrámetro                    |
|                                          | 4                     |      | 6, 8, 9                    | tri, tetrámetro                    |
|                                          | 4                     |      | 6, 7                       | trímetro                           |
|                                          | 4                     |      | 6, 7, 8                    | tri, tetrámetro                    |
|                                          | 4                     |      | 7, 8, 9                    | tri, tetrámetro                    |
| An Apparition                            | 4                     |      | 5, 6, 7, 8                 | bi, tri,<br>tetrámetro             |
|                                          | 4                     |      | 6, 7, 8                    | tri, tetrámetro                    |
|                                          | 4                     |      | 6, 7, 8                    | tri, tetrámetro                    |
|                                          | 4                     |      | 6, 8                       | tri, tetrámetro                    |
|                                          | 4                     |      | 6, 7                       | tri, tetrámetro                    |
|                                          | 4                     |      | 7, 8                       | tri, tetrámetro                    |

| POEMA                  | Nº versos/<br>Estrofa | Rima                  | Nº<br>sílabas                           | Pies<br>métricos                          |
|------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------|
| Horae Canonicae        |                       |                       |                                         |                                           |
| Prime                  | 7                     | ---AA-                | 7, 9, 10                                | tri, tetra,<br>pentámetro                 |
| Terce                  | 7                     | A-A---                | 8, 10                                   | tetra,<br>pentámetro                      |
| Sext                   | 7                     |                       | 7, 10,<br>11, 13                        | tri, penta,<br>hexámetro                  |
| Nones                  | 7                     |                       | 9, 10, 11                               | tetra,<br>pentámetro                      |
| Vespers                | 7                     |                       | 10, 11,<br>14, 16                       | tetra, hepta,<br>octómetro                |
| Compline               | 7                     |                       | 7, 10,<br>11, 12,<br>13                 | tri, penta,<br>hexámetro                  |
| Morning                | 4                     |                       | 8, 11,<br>14, 15                        | tetra, penta,<br>heptámetro               |
|                        | 7                     |                       | 7, 10,<br>12, 13,<br>14                 | tri, penta,<br>hexa,<br>heptámetro        |
|                        | 4                     |                       | 4, 7, 11,<br>15                         | bi, tri, penta,<br>heptámetro             |
|                        | 20                    |                       | 6, 7, 8,<br>9, 10,<br>11, 12,<br>13, 14 | tri, tetra,<br>penta, hexa,<br>heptámetro |
|                        | 2                     |                       | 12, 14                                  | hexa,<br>heptámetro                       |
| To a Teacher of French | 9                     |                       | 10, 11,<br>12                           | penta,<br>hexámetro                       |
|                        | 6                     |                       | 5, 9, 10                                | bi, tetra,<br>hexámetro                   |
|                        | 10                    |                       | 5, 9, 10,<br>11, 12                     | bi, tetra,<br>penta,<br>hexámetro         |
|                        | 8                     |                       | 10, 11,<br>12                           | penta,<br>hexámetro                       |
| Widowers               | 6                     | ABBCCBA               | 8, 9, 10,<br>11                         | tetra,<br>pentámetro                      |
|                        | 6                     | ABBCCBA               | 10                                      | pentámetro                                |
|                        | 6                     | ABBCCBA               | 10, 11                                  | pentámetro                                |
| Some Shires Revisited  |                       |                       |                                         |                                           |
| (1) Norfolk            | 6                     |                       | 6, 7, 8                                 | tri, tetrámetro                           |
|                        | 6                     |                       | 6, 7, 9                                 | tri, tetrámetro                           |
| (2) Devonshire         | 10                    |                       | 9, 10,<br>11, 12                        | tetra, penta,<br>hexámetro                |
| (3) Leicestershire     | 13                    | -A--<br>BABC-CD-<br>D | 6, 7, 8, 9                              | tri, tetrámetro                           |



| POEMA             | Nº versos/<br>Estrofa | Rima            | Nº<br>sílabas   | Pies<br>métricos            |
|-------------------|-----------------------|-----------------|-----------------|-----------------------------|
| (4) Staffordshire | 2                     |                 | 10              | pentámetro                  |
|                   | 2                     |                 | 6, 9            | tri, tetrámetro             |
|                   | 2                     |                 | 10, 14          | penta,<br>heptámetro        |
|                   | 2                     |                 | 11              | pentámetro                  |
|                   | 1                     |                 | 14              | heptámetro                  |
| (5) Bedfordshire  | 7                     | -A-A-BB         | 6, 7            | trímetro                    |
|                   | 7                     | -A-A-BB         | 5, 6, 7         | bi, trímetro                |
|                   | 7                     | -A-A-BB         | 6, 7, 8         | tri, tetrámetro             |
| Grudging Respect  | 11                    | ABCDEED<br>BCFA | 6, 7, 8         | tri, tetrámetro             |
|                   | 4                     | FGGE            | 6, 8            | tri, tetrámetro             |
| A Spring Song     | 5                     | -A-A            | 4, 10           | bi, pentámetro              |
|                   | 5                     |                 | 6, 8, 10,<br>11 | tri, tetra,<br>pentámetro   |
|                   | 5                     | -A-A-           | 7, 8, 10,<br>13 | tetra, penta,<br>heptámetro |
|                   | 5                     |                 | 6, 9, 10        | tri, tetra,<br>pentámetro   |
|                   | 5                     |                 | 5, 9, 10,<br>11 | bi, tetra,<br>pentámetro    |
| Townend, 1976     | 4                     | -A-A            | 10, 11          | pentámetro                  |
|                   | 4                     | ABAB            | 10, 11          | pentámetro                  |
|                   | 4                     | -A-A            | 9, 10, 11       | tetra,<br>pentámetro        |
|                   | 4                     | -A-A            | 10, 11,<br>12   | penta,<br>hexámetro         |
|                   | 4                     | -A-A            | 10, 11          | pentámetro                  |
|                   | 4                     | -A-A            | 10, 11          | pentámetro                  |
|                   | 4                     | -A-A            | 10, 11          | pentámetro                  |
|                   | 4                     | -A-A            | 10, 11          | pentámetro                  |
|                   | 4                     | -A-A            | 10, 12          | penta,<br>hexámetro         |
|                   | 4                     | -A-A            | 10              | pentámetro                  |
|                   | 4                     | -A-A            | 10, 11          | pentámetro                  |
|                   | 4                     | -A-A            | 10, 11          | pentámetro                  |
|                   | 4                     | -A-A            | 10, 11,<br>12   | penta,<br>hexámetro         |
|                   | 4                     | -A-A            | 10, 11,<br>12   | penta,<br>hexámetro         |
|                   | 4                     | -A-A            | 11, 12          | penta,<br>hexámetro         |
|                   | 4                     | -A-A            | 10, 12          | penta,<br>hexámetro         |
|                   | 4                     | -A-A            | 10, 11          | pentámetro                  |
|                   | 4                     | -A-A            | 10, 11          | pentámetro                  |
|                   | 4                     | -A-A            | 10, 11,<br>12   | penta,<br>hexámetro         |

| POEMA | Nº versos/<br>Estrofa | Rima | Nº<br>sílabas | Pies<br>métricos     |
|-------|-----------------------|------|---------------|----------------------|
|       | 4                     | -A-A | 8, 10, 11     | tetra,<br>pentámetro |
|       | 4                     | -A-A | 10, 11        | pentámetro           |
|       | 4                     | -A-A | 10            | pentámetro           |
|       | 4                     | -A-A | 8, 10, 11     | tetra,<br>pentámetro |
|       | 4                     | -A-A | 10, 11,<br>12 | penta,<br>hexámetro  |

**Three for Water-Music (1981)**

| POEMA                    | Nº versos/<br>Estrofa | Rima     | Nº<br>sílabas                | Pies<br>métricos                    |
|--------------------------|-----------------------|----------|------------------------------|-------------------------------------|
| THE FOUNTAIN OF<br>CYANĚ |                       |          |                              |                                     |
| I                        | 36                    | -AABB... | 3, 7, 10,<br>11, 12          | mono, tri,<br>penta,<br>hexámetro   |
| II                       | 8                     | A-A----  | 6, 7                         | trímetro                            |
|                          | 8                     | ----A-A  | 5, 6, 7, 8                   | bi, tri,<br>tetrámetro              |
|                          | 8                     | ----A-A  | 6, 7, 8                      | tri, tetrámetro                     |
| III                      | 4                     |          | 6, 8, 9                      | tri, tetrámetro                     |
|                          | 4                     |          | 6, 7                         | trímetro                            |
|                          | 4                     |          | 7, 8                         | tri, tetrámetro                     |
|                          | 4                     |          | 6, 7, 8                      | tri, tetrámetro                     |
|                          | 4                     |          | 7, 8                         | tri, tetrámetro                     |
|                          | 4                     |          | 7, 8                         | tri, tetrámetro                     |
|                          | 4                     |          | 6, 7, 8                      | tri, tetrámetro                     |
| IV                       | 19                    |          | 6, 7, 8,<br>9, 10,<br>11, 14 | tri, tetra,<br>penta,<br>heptámetro |
| V                        | 5                     | ABA-B    | 6, 7, 9                      | tri, tetrámetro                     |
|                          | 5                     | ABA-B    | 5, 6, 7, 8                   | bi, tri,<br>tetrámetro              |
|                          | 5                     | ABA-B    | 6, 7, 8                      | trímetro                            |
|                          | 5                     | ABA-B    | 5, 6, 8                      | bi, tri,<br>tetrámetro              |
|                          | 5                     | ABA-B    | 5, 7, 8                      | bi, tri,<br>tetrámetro              |
|                          | 5                     | ABA-B    | 6, 8                         | tri, tetrámetro                     |
| WLD BOAR CLOUGH          |                       |          |                              |                                     |
| I                        | 15                    | -AABB    | 4, 6, 10                     | bi, tri,<br>pentámetro              |
|                          | 8                     | AABB...  | 10                           | pentámetro                          |
| II                       | 4                     |          | 4, 6, 7                      | bi, trímetro                        |
|                          | 4                     |          | 6, 7                         | trímetro                            |
|                          | 4                     |          | 6, 7                         | trímetro                            |
|                          | 4                     |          | 6, 7                         | trímetro                            |
|                          | 4                     |          | 7, 8                         | tri, tetrámetro                     |
|                          | 1                     |          | 7                            | trímetro                            |
| III                      | 7                     | -A--A-   | 6, 7                         | trímetro                            |
|                          | 7                     |          | 6, 7, 8                      | tri, tetrámetro                     |
|                          | 7                     |          | 6, 7, 8                      | tri, tetrámetro                     |
|                          | 7                     |          | 5, 6, 7, 8                   | bi, tri,<br>tetrámetro              |

| POEMA                       | Nº versos/<br>Estrofa | Rima     | Nº<br>sílabas      | Pies<br>métricos                   |
|-----------------------------|-----------------------|----------|--------------------|------------------------------------|
| IV                          | 8                     | AAA--A-A | 7, 8, 9,<br>11, 12 | tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro |
|                             | 8                     |          | 6, 8, 9,<br>10, 12 | tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro |
|                             | 1                     |          | 12                 | hexámetro                          |
| V                           | 7                     |          | 9, 10,<br>11, 12   | tetra, penta,<br>hexámetro         |
|                             | 7                     | -----AA  | 8, 9, 10,<br>11    | tetra,<br>pentámetro               |
|                             | 7                     |          | 8, 9, 11,<br>12    | tetra, penta,<br>hexámetro         |
|                             | 7                     |          | 8, 10, 11          | tetra,<br>pentámetro               |
| THE FOUNTAIN OF<br>ARETHUSA |                       |          |                    |                                    |
| I                           | 21                    | -AABB... | 4, 6, 9,<br>10, 11 | bi, tri, tetra,<br>pentámetro      |

| POEMA | Nº versos/<br>Estrofa | Rima                                                                                                                                                                             | Nº<br>silabas                   | Pies<br>métricos              |
|-------|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|
| II    | 36                    | a<br>a<br>b<br>c<br>c<br>d<br>c<br>c<br>f<br>g<br>g<br>f<br>a<br>a<br>h<br>i<br>h<br>j<br>j<br>k<br>l<br>l<br>m<br>l<br>l<br>c<br>c<br>n<br>n<br>c<br>o<br>o<br>b<br>p<br>p<br>b | 3, 4, 5,<br>6, 7, 8, 9          | mono, bi, tri,<br>tetrámetro  |
| III   | 4                     | a-a-                                                                                                                                                                             | 3, 4, 5, 6                      | mono, bi,<br>trímetro         |
|       | 4                     | -aa-                                                                                                                                                                             | 3, 5, 6, 7                      | mono, bi,<br>trímetro         |
| IV    | 17                    |                                                                                                                                                                                  | 4, 5, 6,<br>7, 9, 10,<br>11, 12 | bi, tri, tetra,<br>pentámetro |
|       | 10                    |                                                                                                                                                                                  | 10, 11,<br>12, 15               | penta, hexa,<br>heptámetro    |
|       | 13                    |                                                                                                                                                                                  | 4, 5, 7,<br>11, 12              | bi, tri, penta,<br>hexámetro  |
| V     | 5                     | -AA--                                                                                                                                                                            | 6, 7, 8                         | tri, tetrámetro               |

| POEMA | Nº versos/<br>Estrofa | Rima  | Nº<br>sílabas | Pés<br>métricos |
|-------|-----------------------|-------|---------------|-----------------|
|       | 5                     | A---A | 5, 6, 7       | bi, trímetro    |
|       | 5                     | A-A-A | 6, 7          | trímetro        |
|       | 5                     |       | 5, 6, 7       | bi, trímetro    |
|       | 5                     |       | 6, 7, 8       | tri, tetrametro |
|       | 5                     |       | 6, 7, 8       | tri, tetrametro |
|       | 5                     |       | 6, 7, 8       | tri, tetrametro |
|       | 5                     |       | 7, 8          | trímetro        |
|       | 5                     |       | 6, 7          | trímetro        |
|       | 5                     |       | 6, 7          | trímetro        |

**The Battered Wife & Other Poems (1982)**

| POEMA                   | Nº versos/<br>Estrofa | Rima   | Nº<br>sílabas     | Pies<br>métricos           |
|-------------------------|-----------------------|--------|-------------------|----------------------------|
| 1ª PARTE                |                       |        |                   |                            |
| The Battered Wife       | 3                     |        | 6, 7, 8           | tri, tetrametro            |
|                         | 3                     | -aa    | 5, 6, 8           | bi, tri,<br>tetrametro     |
|                         | 3                     | -aa    | 6, 7              | trimetro                   |
|                         | 3                     | -aa    | 5, 6              | bi, trimetro               |
|                         | 2                     | -aa    | 6, 8              | tri, tetrametro            |
|                         | 3                     |        | 6, 7, 8           | tri, tetrametro            |
|                         | 3                     | -aa    | 6                 | trimetro                   |
|                         | 3                     | -aa    | 8, 9, 10          | tetra,<br>pentametro       |
|                         | 3                     | -aa    | 9, 10             | tetra,<br>pentametro       |
| G.M.B.                  | 4                     | -A-A   | 5, 7, 8, 9        | bi, tri,<br>tetrametro     |
|                         | 4                     | -A-A   | 5, 8              | bi, tetrametro             |
|                         | 4                     | -A-A   | 5, 7, 8           | bi, tri,<br>tetrametro     |
|                         | 4                     | -A-A   | 4, 8, 9           | bi, tetrametro             |
|                         | 4                     | -A-A   | 5, 8, 9           | bi, tetrametro             |
| Short Run to Cambrone   | 4                     | AAAA   | 10, 11,<br>12, 13 | penta,<br>hexametro        |
|                         | 4                     | AABB   | 11, 12,<br>13     | penta,<br>hexametro        |
|                         | 4                     | AAAA   | 10, 11,<br>13, 14 | penta, hexa,<br>heptametro |
|                         | 4                     | AABB   | 10, 11,<br>12, 13 | penta,<br>hexametro        |
|                         | 4                     | AAAA   | 10, 11            | pentametro                 |
| Livingshayes            | 4                     | -a-a   | 6, 7, 8           | tri, tetrametro            |
|                         | 4                     | -a-a   | 6, 7              | trimetro                   |
|                         | 4                     | -a-a   | 6, 8              | tri, tetrametro            |
| The Admiral to his Lady | 6                     | abacbc | 4, 5, 6, 7        | bi, trimetro               |
|                         | 6                     | abacbc | 5, 6, 7,<br>8, 9  | bi, tri,<br>tetrametro     |
|                         | 6                     | abacbc | 4, 6, 7, 8        | bi, tri,<br>tetrametro     |
|                         | 6                     | abacbc | 4, 6, 7           | bi, trimetro               |
|                         | 6                     | abacbc | 4, 6, 7, 8        | bi, tri,<br>tetrametro     |
|                         | 4                     | abacbc | 4, 6, 7           | bi, trimetro               |
| Screech-Owl             | 4                     | abab   | 5, 6, 7           | bi, trimetro               |
|                         | 4                     | abab   | 6, 7              | trimetro                   |
|                         | 4                     | -a-a   | 5, 6, 7           | bi, trimetro               |
|                         | 4                     | -a-a   | 6                 | trimetro                   |
|                         | 4                     | -a-a   | 6                 | trimetro                   |

| POEMA                    | Nº versos/<br>Estrofa | Rima     | Nº<br>sílabas     | Pies<br>métricos              |
|--------------------------|-----------------------|----------|-------------------|-------------------------------|
|                          | 4                     | -a-a     | 6                 | trímetro                      |
|                          | 4                     | -a-a     | 6, 7, 8           | tri, tetrámetro               |
|                          | 4                     | -a-a     | 5, 6, 7           | bi, trímetro                  |
|                          | 4                     | -a-a     | 5, 6, 7           | bi, trímetro                  |
|                          | 4                     | -a-a     | 6, 7              | trímetro                      |
| Fare thee Well           | 8                     | aa-b-ab- | 5, 6, 7,<br>8, 10 | bi, tri, tetra,<br>pentámetro |
|                          | 8                     | ---a---a | 6, 7, 8, 9        | tri, tetrámetro               |
|                          | 8                     |          | 6, 7, 8, 9        | tri, tetrámetro               |
|                          | 8                     | -abab--- | 6, 7, 8           | tri, tetrámetro               |
|                          | 8                     | aa-----  | 5, 6, 7, 8        | bi, tri,<br>tetrámetro        |
| Grace in the Fore Street | 2                     |          | 9, 11             | tetra,<br>pentámetro          |
|                          | 2                     |          | 10                | pentámetro                    |
|                          | 2                     |          | 11, 12            | penta,<br>hexámetro           |
|                          | 2                     |          | 12                | hexámetro                     |
|                          | 2                     |          | 10, 11            | pentámetro                    |
|                          | 2                     |          | 10, 12            | penta,<br>hexámetro           |
|                          | 2                     |          | 11, 14            | penta,<br>heptámetro          |
|                          | 2                     |          | 11, 14            | penta,<br>heptámetro          |
|                          | 2                     |          | 11, 12            | penta,<br>hexámetro           |
|                          | 2                     |          | 10                | pentámetro                    |
|                          | 2                     |          | 10, 11            | pentámetro                    |
|                          | 2                     |          | 10                | pentámetro                    |
|                          | 2                     | a        | 7                 | trímetro                      |
|                          | 2                     |          | 11                | pentámetro                    |
| Some Future Moon         | 4                     | -a-a     | 6, 7, 10          | tri, tetrámetro               |
|                          | 4                     | -a-a     | 6, 8              | tri, tetrámetro               |
|                          | 4                     | -a-a     | 7, 8              | tri, tetrámetro               |
|                          | 4                     | -a-a     | 4, 6, 7           | bi, trímetro                  |
|                          | 4                     | -a-a     | 6, 8              | tri, tetrámetro               |
|                          | 4                     | -a-a     | 6, 7              | trímetro                      |
|                          | 4                     | -a-a     | 6                 | trímetro                      |
|                          | 4                     | -a-a     | 6, 7              | trímetro                      |
|                          | 4                     | -a-a     | 5, 6              | bi, trímetro                  |
|                          | 4                     | -a-a     | 6                 | trímetro                      |
| Ox-Bow                   | 5                     | a---a    | 4, 5, 6,<br>7, 8  | bi, tri,<br>tetrámetro        |
|                          | 5                     | a---a    | 4, 5, 6, 8        | bi, tri,<br>tetrámetro        |



| POEMA              | Nº versos/<br>Estrofa | Rima       | Nº<br>sílabas           | Pies<br>métricos                     |
|--------------------|-----------------------|------------|-------------------------|--------------------------------------|
|                    | 5                     | a--a       | 4, 6, 7, 8              | bi, tri,<br>tetrámetro               |
|                    | 5                     | a--a       | 4, 6, 7, 8              | bi, tri,<br>tetrámetro               |
| A Late Anniversary | 5                     | -a-a       | 5, 6                    | bi, trímetro                         |
|                    | 5                     | a--a       | 5, 7                    | bi, trímetro                         |
|                    | 5                     | abab       | 6                       | trímetro                             |
|                    | 5                     | aa---      | 4, 6, 7, 8              | bi, tri,<br>tetrámetro               |
| No Epitaph         | 4                     | abab       | 6, 7                    | trímetro                             |
|                    | 4                     | a-a-       | 6, 7                    | trímetro                             |
|                    | 4                     | -a-a       | 6, 7, 8                 | tri, tetrámetro                      |
|                    | 4                     | -a-a       | 6, 7                    | trímetro                             |
| 2ª PARTE           |                       |            |                         |                                      |
| Utrings            | 10                    | ---aa----  | 5, 6, 7, 8              | bi, tri,<br>tetrámetro               |
|                    | 10                    | ---aab--b- | 6, 7, 8                 | tri, tetrámetro                      |
|                    | 10                    | ---aa----  | 6, 7, 8, 9              | tri, tetrámetro                      |
|                    | 10                    | ---aa----  | 5, 6, 7, 8              | bi, tri,<br>tetrámetro               |
|                    | 10                    | aaabb-a--a | 6, 7, 8                 | tri, tetrámetro                      |
| Skelpick           | 6                     | aba-aa     | 11, 12,<br>13           | penta,<br>hexámetro                  |
|                    | 6                     | aa---      | 11, 12,<br>14           | penta, hexa,<br>heptámetro           |
|                    | 6                     | -a--aa     | 11, 12,<br>13           | hexámetro                            |
|                    | 6                     |            | 11, 12,<br>13           | hexámetro                            |
|                    | 6                     |            | 10, 11,<br>13, 14       | penta, hexa,<br>heptámetro           |
|                    | 6                     |            | 9, 10,<br>11, 12,<br>14 | tetra, penta,<br>hexa,<br>heptámetro |
| Strathnaver        | 4                     |            | 5, 6, 7, 8              | bi, tri,<br>tetrámetro               |
|                    | 4                     |            | 7                       | trímetro                             |
|                    | 4                     |            | 6, 7                    | trímetro                             |
|                    | 4                     |            | 7, 8                    | tri, tetrámetro                      |
|                    | 4                     |            | 6, 7, 8                 | tri, tetrámetro                      |
|                    | 4                     |            | 6, 7, 8                 | tri, tetrámetro                      |
| Winter's Talents   | 9                     |            | 5, 6, 7,<br>8, 9        | bi, tri,<br>tetrámetro               |
|                    | 9                     |            | 5, 6, 7, 8              | bi, tri,<br>tetrámetro               |
|                    | 9                     |            | 6, 7, 9                 | tri, tetrámetro                      |
|                    | 9                     |            | 6, 7, 8                 | tri, tetrámetro                      |

| POEMA               | Nº versos/<br>Estrofa | Rima                | Nº<br>sílabas     | Pies<br>métricos              |
|---------------------|-----------------------|---------------------|-------------------|-------------------------------|
|                     | 9                     |                     | 5, 6, 7, 8        | bi, tri,<br>tetrámetro        |
| A Liverpool Epistle | 15                    | [12] -a-a           | 5, 6, 7, 8        | bi, tri,<br>tetrámetro        |
|                     | 16                    | a-a-b-[b-] --<br>-- | 5, 6, 7, 8,<br>9  | bi, tri,<br>tetrámetro        |
|                     | 11                    | ---a--a----         | 4, 6, 7,<br>8, 10 | bi, tri, tetra,<br>pentámetro |
|                     | 17                    |                     | 6, 7, 8           | tri, tetrámetro               |
|                     | 14                    |                     | 7, 8, 10          | tri, tetrámetro               |
|                     | 15                    | [8-] aa [5-]        | 5, 6, 7, 8        | bi, tri,<br>tetrámetro        |
|                     | 16                    |                     | 4, 6, 7,<br>8, 9  | bi, tri,<br>tetrámetro        |
|                     | 15                    | [4-] aa [9-]        | 6, 7, 8           | tri, tetrámetro               |
| Well-Found Poem     | 6                     |                     | 5, 6, 7,<br>11    | bi, tri,<br>pentámetro        |
|                     | 1                     |                     | 1                 | anacursis                     |
|                     | 12                    | [6-] a [4-] a       | 4, 6, 7,<br>8, 10 | bi, tri, tetra,<br>pentámetro |
|                     | 3                     |                     | 7, 8, 9           | tri, tetrámetro               |
|                     | 5                     |                     | 4, 5, 8           | bi, tetrámetro                |
|                     | 1                     |                     | 6                 | trímetro                      |
|                     | ---                   |                     |                   |                               |
|                     | 7                     |                     | 3, 4, 6,<br>7, 8  | mono, bi, tri,<br>tetrámetro  |
|                     | 8                     |                     | 2, 5, 6, 7        | mono, bi, tri,<br>trímetro    |
|                     | ---                   |                     |                   |                               |
|                     | 2                     |                     | 5, 8              | bi, tetrámetro                |
|                     | 8                     |                     | 3, 4, 6,<br>7, 8  | mono, bi, tri,<br>tetrámetro  |
|                     | 6                     |                     | 4, 6, 7, 8        | bi, tri,<br>tetrámetro        |
|                     | ---                   |                     |                   |                               |
|                     | 5                     |                     | 3, 4, 5, 6        | mono, bi,<br>trímetro         |
|                     | 4                     | -a-a                | 4, 5, 7, 8        | bi, tri,<br>tetrámetro        |
|                     | 2                     |                     | 5, 7              | bi, trímetro                  |
|                     | 1                     |                     | 7                 | trímetro                      |
|                     | 2                     |                     | 10, 11            | pentámetro                    |
|                     | 2                     |                     | 8, 11             | tetra,<br>pentámetro          |
|                     | 2                     |                     | 6, 7              | trímetro                      |
|                     | 1                     |                     | 3                 | monómetro                     |

| POEMA                  | Nº versos/<br>Estrofa | Rima                       | Nº<br>sílabas     | Pies<br>métricos           |
|------------------------|-----------------------|----------------------------|-------------------|----------------------------|
| Artifex in Extremis    | 18                    | ABAB<br>CDCD<br>...        | 9, 10, 11         | tetra,<br>pentámetro       |
|                        | 18                    | ABAB<br>CDCD<br>...        | 10, 11            | pentámetro                 |
|                        | 18                    | A-ABCBC<br>DCDEDEF<br>EFGG | 10, 11,<br>12     | penta,<br>hexámetro        |
|                        | 18                    | ABABABC<br>DCDCDED<br>EDED | 9, 10,<br>11, 12  | tetra, penta,<br>hexámetro |
|                        | 18                    | ABABABC<br>DCDCDED<br>EFFF | 10, 11,<br>12     | penta,<br>hexámetro        |
|                        | 6                     | ABABCC                     | 10                | pentámetro                 |
| The Bent               | 18                    |                            | 5, 6, 7, 8        | bi, tri,<br>tetrámetro     |
|                        | 6                     |                            | 5, 6, 8           | bi, tri,<br>tetrámetro     |
| Catullus on Friendship | 5                     | A--A-                      | 9, 10, 11         | tetra,<br>pentámetro       |
|                        | 5                     |                            | 10, 11,<br>12, 13 | penta,<br>hexámetro        |
|                        | 5                     | -A--A                      | 9, 10,<br>11, 12  | tetra, penta,<br>hexámetro |
|                        | 5                     |                            | 10, 12            | penta,<br>hexámetro        |
|                        | 5                     |                            | 10, 12            | penta,<br>hexámetro        |
|                        | 5                     |                            | 10, 11,<br>12     | penta,<br>hexámetro        |
|                        | 5                     |                            | 10, 11            | pentámetro                 |
|                        | 5                     |                            | 9, 10, 11         | tetra,<br>pentámetro       |
| Two from Ireland       |                       |                            |                   |                            |
| (1)                    | 4                     | -a-a                       | 4, 5, 6           | bi, trímetro               |
|                        | 4                     | -a-a                       | 4, 6, 7           | bi, trímetro               |
|                        | 4                     | -a-a                       | 4, 5, 6           | bi, trímetro               |
|                        | 4                     | -a-a                       | 4, 5, 6           | bi, trímetro               |
|                        | 4                     | -a-a                       | 4, 6              | bi, trímetro               |
| (2)                    | 4                     | -a-a                       | 4, 6              | bi, trímetro               |
|                        | 4                     | -a-a                       | 5, 6, 8           | bi, tri,<br>tetrámetro     |
|                        | 4                     | -a-a                       | 6, 7              | trímetro                   |
|                        | 4                     | -a-a                       | 6, 7              | trímetro                   |

| POEMA         | Nº versos/<br>Estrofa | Rima    | Nº<br>sílabas      | Pies<br>métricos           |
|---------------|-----------------------|---------|--------------------|----------------------------|
|               | 4                     | -a-a    | 6                  | trímetro                   |
|               | 4                     | -a-a    | 6, 7               | trímetro                   |
|               | 4                     | -a-a    | 5, 6               | bi, trímetro               |
|               | 4                     | -a-a    | 6                  | trímetro                   |
| Penelope      | 3                     |         | 6                  | trímetro                   |
|               | 3                     |         | 4, 6, 7            | bi, trímetro               |
|               | 3                     |         | 4, 6, 7            | bi, trímetro               |
|               | 3                     |         | 4, 6               | bi, trímetro               |
|               | 3                     |         | 4, 6               | bi, trímetro               |
|               | 3                     |         | 4, 6               | bi, trímetro               |
|               | 3                     |         | 4, 6               | bi, trímetro               |
|               | 3                     |         | 4, 6               | bi, trímetro               |
|               | 3                     |         | 4, 5, 6            | bi, trímetro               |
|               | 3                     |         | 4, 5, 7            | bi, trímetro               |
|               | 3                     |         | 4, 6, 7            | bi, trímetro               |
| Devil On Ice  | 7                     | --aa--a | 8, 10,<br>11, 12   | tetra, penta,<br>hexámetro |
|               | 7                     | --aa--a | 6, 7, 10           | tri,<br>pentámetro         |
|               | 7                     | --aa--a | 6, 7, 10,<br>11    | tri,<br>pentámetro         |
|               | 7                     | --aa--a | 6, 10              | tri,<br>pentámetro         |
| Advent        | 7                     | ---A--A | 6                  | trímetro                   |
|               | 7                     |         | 5, 6               | bi, trímetro               |
|               | 7                     |         | 5, 6               | bi, trímetro               |
|               | 7                     |         | 5, 6, 7            | bi, trímetro               |
|               | 7                     | -aa---- | 5, 6, 7            | bi, trímetro               |
|               | 7                     | ----a-a | 5, 6, 7, 8         | bi, tri,<br>tetrámetro     |
|               | 7                     | --a---a | 5, 6, 7            | bi, trímetro               |
| Having no Ear | 6                     |         | 4, 6, 7,<br>10, 11 | bi, tri,<br>pentámetro     |
|               | 6                     | ---a--  | 6, 10              | tri,<br>pentámetro         |
|               | 6                     |         | 6, 8, 10           | tri, tetra,<br>pentámetro  |
|               | 6                     | ---a-a  | 6, 10, 11          | tri,<br>pentámetro         |
| Siloam        | 4                     |         | 7, 8               | tri, tetrámetro            |
|               | 4                     |         | 7, 8               | tri, tetrámetro            |
|               | 4                     | abab    | 6, 7, 8            | tri, tetrámetro            |
|               | 4                     | -a-a    | 6, 8               | tri, tetrámetro            |
|               | 4                     | -a-a    | 7                  | trímetro                   |
|               | 4                     | -a-a    | 6, 7, 9            | tri, tetrámetro            |
|               | 4                     | -a-a    | 6, 7               | trímetro                   |

| POEMA                             | Nº versos/<br>Estrofa | Rima                   | Nº<br>sílabas               | Pies<br>métricos              |
|-----------------------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
|                                   | 4                     | -a-a                   | 6, 7, 8                     | tri, tetrametro               |
|                                   | 4                     | -a-a                   | 6, 7, 8                     | tri, tetrametro               |
|                                   | 4                     | -a-a                   | 6, 7, 8                     | tri, tetrametro               |
|                                   | 4                     | -a-a                   | 6, 7, 8, 9                  | tri, tetrametro               |
|                                   | 4                     | -a-a                   | 6, 8                        | tri, tetrametro               |
| A Christian Hero                  | 16                    | [4-] aa [4-]<br>b-b--- | 6, 7, 8, 9                  | tri, tetrametro               |
|                                   | 13                    | ----a-a----bb          | 6, 7, 8                     | tri, tetrametro               |
|                                   | 4                     |                        | 4, 6                        | bi, trimetro                  |
| An Anglican Lady                  | 9                     |                        | 5, 6, 7, 8                  | bi, tri,<br>tetrametro        |
|                                   | 11                    |                        | 3, 5, 6,<br>7, 9, 10,<br>11 | bi, tri, tetra,<br>pentametro |
| Mandelstam's Hope for the<br>Best |                       |                        |                             |                               |
| (1)                               | 6                     |                        | 6, 7, 8                     | tri, tetrametro               |
|                                   | 6                     |                        | 6, 7                        | trimetro                      |
|                                   | 6                     | ---a-a                 | 6, 7, 8, 9                  | tri, tetrametro               |
|                                   | 6                     |                        | 6, 7                        | trimetro                      |
| (2)                               | 4                     |                        | 6, 7                        | trimetro                      |
|                                   | 4                     | a--a                   | 4, 6, 7                     | bi, trimetro                  |
|                                   | 4                     |                        | 6, 7                        | trimetro                      |
|                                   | 4                     |                        | 5, 6, 7                     | bi, trimetro                  |
|                                   | 4                     | -a-a                   | 5, 6, 7                     | bi, trimetro                  |
|                                   | 4                     |                        | 6, 7, 8                     | tri, tetrametro               |
|                                   | 4                     | a--a                   | 5, 6                        | bi, trimetro                  |
| (3)                               | 9                     |                        | 6, 7, 8, 9                  | tri, tetrametro               |
|                                   | 9                     |                        | 6, 7, 8, 9                  | tri, tetrametro               |
|                                   | 9                     |                        | 6, 8, 9,<br>10              | tri, tetra,<br>pentametro     |
| (4)                               | 8                     |                        | 10, 11                      | tetra,penta,<br>hexametro     |
|                                   | 6                     |                        | 9, 10,<br>11, 13            | tetra, penta,<br>hexametro    |
| (5)                               | 8                     | AAABCCB-               | 9, 10, 12                   | tetra, penta,<br>hexametro    |
|                                   | 8                     | A-AB---B               | 10, 11,<br>12, 13,<br>14    | penta,<br>hexametro           |
|                                   | 8                     | A-A---BB               | 10, 11,<br>12, 13           | penta,<br>hexametro           |
|                                   | 8                     |                        | 10, 12,<br>13               | penta,<br>hexametro           |
| Three Beyond                      | 4                     |                        | 7, 8                        | tri, tetrametro               |
|                                   | 4                     |                        | 6, 7, 9                     | tri, tetrametro               |

| POEMA                 | Nº versos/<br>Estrofa | Rima | Nº<br>sílabas         | Pies<br>métricos              |
|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-------------------------------|
|                       | 4                     |      | 7, 9                  | tri, tetrametro               |
|                       | 4                     |      | 7                     | trimetro                      |
|                       | 4                     |      | 6, 7, 9               | tri, tetrametro               |
|                       | 4                     |      | 7, 8                  | tri, tetrametro               |
| A Garland for Ronsard |                       |      |                       |                               |
| (1)                   | 4                     | -a-a | 7, 8, 10              | tri, tetra,<br>pentametro     |
|                       | 4                     | -a-a | 5, 8                  | bi, tetrametro                |
|                       | 4                     | -a-a | 6, 10                 | tri,<br>pentametro            |
| (2)                   | 11                    |      | 9, 10,<br>11, 12      | tetra, penta,<br>hexametro    |
| (3)                   | 4                     | aabb | 4, 6, 7               | bi, trimetro                  |
|                       | 4                     | aabb | 4, 6, 7               | bi, trimetro                  |
|                       | 4                     | --aa | 4, 6                  | bi, trimetro                  |
|                       | 4                     | aabb | 4, 6                  | bi, trimetro                  |
|                       | 4                     | aabb | 4, 6                  | bi, trimetro                  |
|                       | 4                     | aabb | 4, 5, 6               | bi, trimetro                  |
|                       | 4                     | aabb | 4, 7                  | bi, trimetro                  |
|                       | 4                     | --aa | 4, 6                  | bi, trimetro                  |
|                       | 4                     | --aa | 5, 6, 9               | bi, tri,<br>tetrametro        |
|                       | 4                     | --aa | 4, 6                  | bi, trimetro                  |
|                       | 4                     | aabb | 4, 6                  | bi, trimetro                  |
|                       | 4                     | aabb | 4, 6, 7               | bi, trimetro                  |
|                       | 4                     | aabb | 4, 6                  | bi, trimetro                  |
|                       | 4                     | aabb | 4, 6                  | bi, trimetro                  |
|                       | 4                     | aabb | 4, 6, 7               | bi, trimetro                  |
|                       | 4                     | aabb | 4, 6, 7               | bi, trimetro                  |
|                       | 4                     | aabb | 4, 6                  | bi, trimetro                  |
|                       | 4                     | --aa | 4, 6, 7               | bi, trimetro                  |
|                       | 4                     | --aa | 4, 6                  | bi, trimetro                  |
|                       | 4                     | aabb | 4, 6                  | bi, trimetro                  |
|                       | 4                     | aabb | 4, 6, 7               | bi, trimetro                  |
|                       | 4                     | aabb | 5, 6, 7               | bi, trimetro                  |
|                       | 4                     | aabb | 4, 6                  | bi, trimetro                  |
|                       | 4                     | aabb | 4, 6, 7               | bi, trimetro                  |
|                       | 4                     | aabb | 4, 6, 7               | bi, trimetro                  |
|                       | 4                     | aabb | 5, 6, 7               | bi, trimetro                  |
|                       | 4                     | aabb | 4, 5, 6               | bi, trimetro                  |
| (4)                   | 9                     |      | 3, 4, 6,<br>7, 10, 11 | bi, tri, tetra,<br>pentametro |
|                       | 6                     |      | 4, 6, 7,<br>8, 10     | bi, tri, tetra,<br>pentametro |
|                       | 7                     |      | 6, 7, 8               | tri, tetrametro               |

| POEMA            | Nº versos/<br>Estrofa | Rima               | Nº<br>sílabas                   | Pies<br>métricos                                   |
|------------------|-----------------------|--------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------|
|                  | 8                     |                    | 4, 6, 7, 8                      | bi, tri,<br>tetrámetro                             |
|                  | 8                     |                    | 1, 5, 9,<br>10                  | mono, bi,<br>tetra,<br>pentámetro                  |
| (5)              | 5                     |                    | 6, 7                            | trímetro                                           |
|                  | 5                     | --a-a              | 6, 7                            | trímetro                                           |
|                  | 5                     |                    | 6                               | trímetro                                           |
|                  | 5                     |                    | 5, 6, 7                         | bi, trímetro                                       |
|                  | 5                     | -a-a               | 6, 7, 9                         | tri, tetrámetro                                    |
| (6)              | 8                     | A-A-B--B           | 10, 11                          | pentámetro                                         |
|                  | 6                     |                    | 10, 13                          | penta,<br>hexámetro                                |
| 'Pastor Errante' | 6                     |                    | 5, 6, 7,<br>11, 14,<br>15       | bi, tri, penta,<br>heptámetro                      |
|                  | 6                     |                    | 4, 5, 8,<br>10, 11,<br>12       | bi, tetra,<br>penta,<br>hexámetro                  |
|                  | 6                     |                    | 4, 6, 12,<br>13, 14             | bi, tri, hexa,<br>heptámetro                       |
|                  | 6                     |                    | 3, 6, 8,<br>12, 15              | mono, tri,<br>tetra, hexa,<br>heptámetro           |
|                  | 6                     |                    | 5, 6, 7,<br>10, 11,<br>12       | bi, tri, penta,<br>hexámetro                       |
|                  | 6                     |                    | 5, 7, 11,<br>12                 | bi, tri, penta,<br>hexámetro                       |
|                  | 4                     |                    | 5, 6, 11,<br>13                 | bi, tri, penta,<br>hexámetro                       |
|                  | 22                    |                    | 1, 4, 5,<br>7, 8, 10,<br>11     | mono, bi, tri,<br>tetra, penta,<br>hexámetro       |
|                  | 13                    |                    | 4, 5, 6,<br>8, 11, 12           | bi, tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro             |
|                  | 18                    | ---aa [13-]        | 2, 6, 7,<br>8, 9, 10,<br>11, 14 | mono, tri,<br>tetra, penta,<br>hexa,<br>heptámetro |
|                  | 13                    | -----a-----a       | 3, 4, 6,<br>7, 11,<br>13, 14    | mono, bi, tri,<br>penta, hexa,<br>heptámetro       |
|                  | 25                    | [13-] a-a [9-<br>] | 5, 6, 7,<br>8, 9                | bi, tri,<br>tetrámetro                             |

| POEMA            | Nº versos/<br>Estrofa | Rima                     | Nº<br>sílabas                   | Pies<br>métricos                        |
|------------------|-----------------------|--------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------|
|                  | 13                    | --aa-a-a----             | 4, 5, 6,<br>7, 8, 9,<br>10      | bi, tri, tetra,<br>pentámetro           |
|                  | 1                     | .                        | 5                               | bímetro                                 |
|                  | 19                    | abb-----a--<br>a-----    | 5, 6, 7,<br>8, 9, 10,<br>11, 14 | bi, tri, tetra,<br>penta,<br>heptámetro |
|                  | 6                     |                          | 6, 7, 8,<br>10, 12,<br>13       | bi, tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro  |
|                  | 6                     |                          | 4, 8, 11,<br>14, 15             | bi, tetra,<br>penta,<br>heptámetro      |
|                  | 7                     |                          | 5, 6, 7,<br>8, 11,<br>12, 13    | bi, tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro  |
|                  | 7                     |                          | 7, 8, 12,<br>13, 14             | tri, tetra,<br>hexa,<br>heptámetro      |
| Summer Lighting  | 8                     | AABBCC...                | 9, 10, 11                       | tetra,<br>pentámetro                    |
|                  | 6                     | AABB...                  | 9, 10                           | tetra,<br>pentámetro                    |
|                  | 16                    | AABB...                  | 10, 11,<br>12                   | penta,<br>hexámetro                     |
|                  | 13                    | AABB...<br>(DDD)         | 9, 10,<br>11, 12                | tetra, penta,<br>hexámetro              |
|                  | 12                    | AABB...                  | 10, 11                          | pentámetro                              |
|                  | 8                     | AABB                     | 10, 11                          | pentámetro                              |
|                  | 7                     | AABBECC                  | 10, 11                          | pentámetro                              |
|                  | 23                    | -- AAABB...              | 9, 10,<br>11, 12                | tetra, penta,<br>hexámetro              |
|                  | 5                     | AABBB                    | 10                              | pentámetro                              |
|                  | 10                    | AABB...                  | 10, 11                          | pentámetro                              |
|                  | 10                    | AABB...                  | 10, 11                          | pentámetro                              |
|                  | 19                    | AABB...<br>(GGG)         | 10, 11,<br>12                   | penta,<br>hexámetro                     |
|                  | 16                    | AABB...                  | 10, 11,<br>12                   | penta,<br>hexámetro                     |
|                  | 8                     | AABB--                   | 9, 10,<br>11, 12                | tetra, penta,<br>hexámetro              |
|                  | 16                    | AABBCCD<br>D--<br>EEFFGG | 9, 10,<br>11, 12                | tetra, penta,<br>hexámetro              |
| Death of a Voice |                       |                          |                                 |                                         |
| 1                | 4                     |                          | 11, 14                          | penta,<br>heptámetro                    |



| POEMA                 | Nº versos/<br>Estrofa | Rima                               | Nº<br>silabas     | Pies<br>métricos                 |
|-----------------------|-----------------------|------------------------------------|-------------------|----------------------------------|
|                       | 4                     |                                    | 10, 11            | pentámetro                       |
|                       | 4                     |                                    | 9, 10, 11         | tetra,<br>pentámetro             |
| 2                     | 4                     |                                    | 8, 10             | tetra,<br>pentámetro             |
|                       | 4                     |                                    | 8, 10             | tetra,<br>pentámetro             |
|                       | 4                     |                                    | 8, 9, 10          | tetra,<br>pentámetro             |
|                       | 4                     |                                    | 7, 8, 10          | tetra,<br>pentámetro             |
|                       | 4                     |                                    | 10, 12            | penta,<br>hexámetro              |
|                       | 3                     |                                    | 7, 9, 11          | tri, tetra, tetra,<br>pentámetro |
|                       | 4                     |                                    | 10, 11            | pentámetro                       |
| Mandelstam's 'Octets' |                       |                                    |                   |                                  |
| octeto nº 60          | 8                     | ABABCDC<br>D                       | 9, 10, 11         | tetra,<br>pentámetro             |
| octeto nº 67          | 8                     | ABABCDC<br>D                       | 9, 10, 11         | tetra,<br>pentámetro             |
| octeto nº 68          | 8                     | ABABCDC<br>D                       | 9, 10,<br>11, 12  | tetra, penta,<br>hexámetro       |
| octeto nº 69          | 8                     | ABABC-C-                           | 10, 11,<br>12     | penta,<br>hexámetro              |
| octeto nº 70          | 8                     | A-A--B-B                           | 10, 11,<br>12     | penta,<br>hexámetro              |
| octeto nº 71          | 8                     | ABABCDC<br>D                       | 10, 11,<br>12, 13 | penta,<br>hexámetro              |
| octeto nº 72          | 8                     | ABABCDC<br>D                       | 10, 11,<br>12, 14 | penta, hexa,<br>heptámetro       |
| octeto nº 73          | 8                     | ABABCDC<br>D                       | 9, 10,<br>11, 13  | tetra, penta,<br>hexámetro       |
| octeto nº 74          | 8                     | ABAB----                           | 10, 12,<br>13     | penta,<br>hexámetro              |
| octeto nº 75          | 8                     | ABABCDC<br>D (D =<br>pararrima)    | 11, 12,<br>13, 14 | penta, hexa,<br>heptámetro       |
| octeto nº 76          | 8                     | ABABCDD<br>C<br>(C =<br>pararrima) | 10, 12,<br>13, 14 | penta, hexa,<br>heptámetro       |
| To Londoners          | 6                     | ABAB--                             | 10, 11,<br>12, 13 | penta,<br>hexámetro              |
|                       | 6                     | ---A-A                             | 10, 11,<br>12     | penta,<br>hexámetro              |

| <b>POEMA</b> | <b>Nº versos/<br/>Estrofa</b> | <b>Rima</b> | <b>Nº<br/>sílabas</b> | <b>Pies<br/>métricos</b>   |
|--------------|-------------------------------|-------------|-----------------------|----------------------------|
|              | 6                             | A-AB-B      | 9, 10, 11             | tetra,<br>pentámetro       |
|              | 6                             | A-A---      | 9, 10,<br>11, 13      | tetra, penta,<br>hexámetro |
|              | 6                             | --A-A-      | 10, 12                | penta,<br>hexámetro        |
|              | 6                             | ABAB--      | 10, 11,<br>12         | penta,<br>hexámetro        |

**To Scorch or Freeze: Poems About the Sacred (1988)**

| <b>POEMA</b>                       | <b>Nº versos/<br/>Estrofa</b> | <b>Rima</b>                                | <b>Nº<br/>sílabas</b> | <b>Pies<br/>métricos</b>               |
|------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------|----------------------------------------|
| The Thirty-Ninth Psalm,<br>Adapted | 4                             | a-a-<br>(4 <sup>a</sup> , 6 <sup>a</sup> ) | 7, 8                  | tri, tetrametro                        |
|                                    | 4                             | a--a                                       | 5, 6, 8               | bi, tri,<br>tetrametro                 |
|                                    | 4                             |                                            | 5, 6, 7, 9            | bi, tri,<br>tetrametro                 |
|                                    | 4                             | -a-a                                       | 4, 6, 7               | bi, trimetro                           |
|                                    | 4                             |                                            | 6, 7                  | trimetro                               |
|                                    | 4                             |                                            | 6, 7, 8               | tri, tetrametro                        |
|                                    | 3                             |                                            | 6, 7, 8               | tri, tetrametro                        |
|                                    | 4                             |                                            | 7, 8, 9               | tri, tetrametro                        |
|                                    | 4                             |                                            | 7, 8                  | tri, tetrametro                        |
|                                    | 4                             |                                            | 7, 8, 10              | tri, tetra,<br>pentametro              |
|                                    | 4                             |                                            | 5, 7, 9               | bi, tri,<br>pentametro                 |
| Benedictus                         | 2                             |                                            | 4, 5                  | bimetro                                |
|                                    | 2                             |                                            | 4, 8                  | bi, tetrametro                         |
|                                    | 3                             |                                            | 4, 5, 6               | bi, trimetro                           |
|                                    | 2                             |                                            | 5, 7                  | bi, trimetro                           |
|                                    | 3                             |                                            | 2, 3                  | monometro                              |
| Poet Redeemed & Dead               | 8                             | -a---a--                                   | 5, 6, 8,<br>11, 13    | bi, tri, tetra,<br>penta,<br>hexametro |
| Attar of Roses                     | 5                             |                                            | 6, 9, 11              | tri, tetra,<br>pentametro              |
|                                    | 3                             |                                            | 6, 8, 11              | tri, tetra,<br>pentametro              |
|                                    | 3                             |                                            | 8, 11, 12             | tetra, penta,<br>hexametro             |
|                                    | 6                             |                                            | 7, 9, 12,<br>13       | tetra,<br>hexametro                    |
|                                    | 2                             |                                            | 9, 13                 | tetra,<br>pentametro                   |
|                                    | 2                             |                                            | 8, 11                 | tetra,<br>pentametro                   |
| Sing Unto The Lord a New<br>Song   | 3                             |                                            | 3, 6, 9               | mono, tri,<br>tetrametro               |
|                                    | 2                             |                                            | 5                     | bimetro                                |
|                                    | 3                             |                                            | 6, 7, 8               | tri, tetrametro                        |
|                                    | 1                             |                                            | 8                     | tetrametro                             |
|                                    | 5                             |                                            | 5, 7, 8, 9            | bi, tri,<br>tetrametro                 |
|                                    | 2                             |                                            | 7, 11                 | tri,<br>pentametro                     |

| POEMA                                         | Nº versos/<br>Estrofa | Rima | Nº<br>sílabas       | Pies<br>métricos                      |
|-----------------------------------------------|-----------------------|------|---------------------|---------------------------------------|
| "So make them melt as the<br>dishoused snail" | 6                     |      | 4, 6, 7,<br>10      | bi, tri,<br>pentámetro                |
|                                               | 5                     |      | 6, 7, 8,<br>10      | bi, tri, tetra,<br>pentámetro         |
|                                               | 3                     |      | 3, 6, 8             | mono, tri,<br>tetrámetro              |
|                                               | 3                     |      | 9, 10, 12           | tetra, penta,<br>hexámetro            |
|                                               | 1                     |      | 8                   | pentámetro                            |
|                                               | 4                     |      | 7, 8, 10            | tetra,<br>pentámetro                  |
|                                               | 1                     |      | 6                   | trímetro                              |
|                                               | 3                     |      | 4, 6, 7             | bi, trímetro                          |
| God Saves The King                            | 5                     |      | 4, 5, 7, 9          | bi, tri,<br>tetrámetro                |
|                                               | 3                     |      | 4, 6                | bi, trímetro                          |
|                                               | 2                     |      | 6, 7                | trímetro                              |
|                                               | 4                     |      | 6, 8, 11            | tri, tetra,<br>pentámetro             |
|                                               | 2                     |      | 6, 7                | trímetro                              |
| Meteorologist, September                      | 3                     |      | 4, 7, 10            | bi, tri,<br>pentámetro                |
|                                               | 6                     |      | 4, 6, 7,<br>11, 12  | bi, tri, penta,<br>hexámetro          |
|                                               | 8                     |      | 2, 5, 6,<br>7, 8, 9 | mono, bi, tri,<br>tetrámetro          |
|                                               | 2                     |      | 6, 8                | tri, tetrámetro                       |
|                                               | 3                     |      | 7, 8, 10            | tri, tetra,<br>pentámetro             |
|                                               | 2                     |      | 4, 11               | bi, pentámetro                        |
|                                               | 3                     |      | 6, 8                | tri, tetrámetro                       |
|                                               | 3                     |      | 6, 7, 8             | tri, tetrámetro                       |
|                                               | 1                     |      | 10                  | pentámetro                            |
|                                               | 3                     |      | 4, 9                | bi, tetrámetro                        |
| Vengeance Is Mine, Saith<br>The Lord          | 2                     |      | 8, 10               | tetra,<br>pentámetro                  |
|                                               | 5                     |      | 6, 7, 8             | tri, tetrámetro                       |
|                                               | 5                     |      | 3, 9, 10,<br>12     | tri, tetra,<br>hexámetro              |
|                                               | 5                     |      | 2, 4, 10,<br>12     | mono, bi, tri,<br>penta,<br>hexámetro |
| Standings                                     | 1                     |      | 11                  | pentámetro                            |
|                                               | 3                     |      | 5, 6, 12            | bi, tri,<br>hexámetro                 |
|                                               | 8                     |      | 7, 8, 9,<br>11, 12  | tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro    |
|                                               | 2                     |      | 8, 9                | tetrámetro                            |

| POEMA                  | Nº versos/<br>Estrofa | Rima | Nº<br>sílabas      | Pies<br>métricos                  |
|------------------------|-----------------------|------|--------------------|-----------------------------------|
|                        | 3                     |      | 5, 7, 8            | bi, tri,<br>tetrametro            |
|                        | 3                     |      | 6, 7, 10           | tri,<br>pentametro                |
|                        | 4                     |      | 4, 5, 7, 8         | bi, tri,<br>tetrametro            |
|                        | 1                     |      | 7                  | trimetro                          |
| Church Militant        | 2                     |      | 7, 12              | tri, hexametro                    |
|                        | 2                     |      | 8, 9               | tetrametro                        |
|                        | 3                     |      | 6, 7, 8            | tri, tetrametro                   |
|                        | 5                     |      | 7, 8, 10           | tri, tetra,<br>pentametro         |
|                        | 4                     |      | 6, 7, 9            | tri, tetrametro                   |
| Curtains!              | 4                     |      | 7, 8               | tri, tetrametro                   |
|                        | 5                     |      | 4, 7, 8, 9         | bi, tri,<br>tetrametro            |
|                        | 6                     |      | 7, 8               | tri, tetrametro                   |
|                        | 2                     |      | 3, 7               | mono,<br>trimetro                 |
|                        | 4                     |      | 6, 8, 9            | tri, tetrametro                   |
|                        | 4                     |      | 5, 6, 7            | bi, trimetro                      |
| "And Our Eternal Home" | 3                     |      | 6, 8               | tri, tetrametro                   |
|                        | 4                     | -a-a | 2, 5, 8            | mono, bi,<br>tetrametro           |
|                        | 4                     |      | 6, 8               | tri, tetrametro                   |
|                        | 6                     |      | 7, 8, 9            | tri, tetrametro                   |
|                        | 2                     |      | 8, 9               | tetrametro                        |
|                        | 6                     |      | 3, 7, 9            | mono, tri,<br>tetrametro          |
| Zion                   | 8                     |      | 4, 8, 9,<br>11, 13 | bi, tetra,<br>penta,<br>hexametro |
|                        | 3                     |      | 9, 10, 12          | tetra, penta,<br>hexametro        |
|                        | 1                     |      | 12                 | hexametro                         |
|                        | 3                     |      | 4, 9               | bi, tetrametro                    |
|                        | 4                     |      | 6, 7               | trimetro                          |
|                        | 1                     |      | 5                  | bimetro                           |
|                        | 2                     |      | 6, 9               | tri, tetrametro                   |
|                        | 3                     |      | 8, 10              | tetra,<br>pentametro              |
|                        | 2                     |      | 8, 9               | tetrametro                        |
|                        | 2                     |      | 8, 9               | tetrametro                        |
|                        | 2                     |      | 8, 12              | tetra,<br>pentametro              |
|                        | 5                     |      | 5, 6, 7, 9         | bi, tri,<br>tetrametro            |

| POEMA                              | Nº versos/<br>Estrofa | Rima  | Nº<br>sílabas      | Pies<br>métricos                 |
|------------------------------------|-----------------------|-------|--------------------|----------------------------------|
|                                    | 3                     |       | 6, 8, 9            | tri, tetrametro                  |
| Felicity's Fourth Order            | 3                     | a-a-  | 7                  | trimetro                         |
|                                    | 3                     |       | 6, 7               | trimetro                         |
|                                    | 3                     |       | 7, 8               | tri, tetrametro                  |
|                                    | 3                     |       | 6, 7, 8            | tri, tetrametro                  |
|                                    | 3                     |       | 9, 10              | tri,<br>pentametro               |
| Put Not Your Trust in<br>Princes   | 2                     | aa    | 13                 | hexametro                        |
|                                    | 3                     | a-a   | 3, 14, 15          | mono,<br>heptametro              |
|                                    | 3                     | a-a   | 4, 11, 14          | bi, penta,<br>heptametro         |
|                                    | 4                     | aa-a  | 3, 4, 11,<br>12    | mono, bi,<br>penta,<br>hexametro |
|                                    | 3                     | -aa   | 2, 15, 16          | mono, hepta,<br>octometro        |
|                                    | 3                     | a-a   | 3, 13, 15          | mono, hexa,<br>heptametro        |
| Their Rectitude Their<br>Beauty    | 5                     |       | 5, 6, 7            | bi, trimetro                     |
|                                    | 5                     |       | 5, 6, 7            | bi, trimetro                     |
|                                    | 2                     |       | 10, 12             | penta,<br>hexametro              |
|                                    | 4                     |       | 2, 6, 7,<br>13     | mono, tri,<br>hexametro          |
|                                    | 7                     |       | 5, 6, 7,<br>8, 9   | bi, tri,<br>tetrametro           |
|                                    | 3                     |       | 6, 7, 8            | tri, tetrametro                  |
|                                    | 2                     |       | 3, 4               | mono, bimetrio                   |
| Except The Lord Build The<br>House | 3                     |       | 5, 6               | bi, trimetro                     |
|                                    | 2                     |       | 7                  | trimetro                         |
|                                    | 3                     |       | 5, 6               | bi, trimetro                     |
|                                    | 4                     |       | 4, 6, 8            | bi, tri,<br>tetrametro           |
|                                    | 4                     |       | 6, 8, 10           | tri, tetra,<br>pentametro        |
|                                    | 7                     |       | 5, 6, 8,<br>10, 11 | bi, tri, tetra,<br>pentametro    |
|                                    | 5                     | aab-b | 6, 7, 8            | tri, tetrametro                  |
|                                    | 3                     | a-a   | 3, 5, 9            | mono, bi,<br>tetrametro          |
|                                    | 2                     |       | 6, 8               | tri, tetrametro                  |
| Inditing A Good Matter             | 4                     | -a-a  | 6, 7               | trimetro                         |

| POEMA                                 | Nº versos/<br>Estrofa | Rima  | Nº<br>sílabas     | Pies<br>métricos                       |
|---------------------------------------|-----------------------|-------|-------------------|----------------------------------------|
|                                       | 4                     | -a-a  | 6, 8, 10          | tri, tetra,<br>pentámetro              |
|                                       | 4                     | -a-a  | 6, 7, 8           | tri, tetrámetro                        |
|                                       | 4                     | -a-a  | 6, 7, 9           | tri, tetrámetro                        |
|                                       | 4                     | -a-a  | 6, 7, 9           | tri, tetrámetro                        |
|                                       | 4                     | -a-a  | 7, 8              | tri, tetrámetro                        |
|                                       | 5                     | -a--a | 3, 5, 7,<br>9, 10 | mono, bi, tri,<br>tetra,<br>pentámetro |
| The Creature David                    | 4                     | -a-a  | 4, 7, 9           | bi, tri,<br>tetrámetro                 |
|                                       | 8                     |       | 8, 9, 11          | tetra,<br>pentámetro                   |
|                                       | 3                     |       | 5, 6, 7           | bi, trímetro                           |
|                                       | 3                     |       | 4, 6, 9           | bi, tri,<br>tetrámetro                 |
| Saw I Never The<br>Righteous Forsaken | 1                     |       | 8                 | tetrámetro                             |
|                                       | 4                     |       | 7, 8              | tri, tetrámetro                        |
|                                       | 5                     |       | 5, 7, 8, 9        | bi, tri,<br>tetrámetro                 |
|                                       | 3                     |       | 5, 6, 7           | bi, trímetro                           |
|                                       | 4                     |       | 6, 7              | trímetro                               |
|                                       | 3                     |       | 8, 10, 12         | tetra, penta,<br>hexámetro             |
| The Elect                             | 5                     |       | 4, 6, 7, 8        | bi, tri,<br>tetrámetro                 |
|                                       | 4                     |       | 7, 8              | tri, tetrámetro                        |
|                                       | 4                     |       | 6, 7              | trímetro                               |
|                                       | 4                     |       | 4, 6, 8           | bi, tri,<br>tetrámetro                 |
|                                       | 4                     |       | 1, 6, 7           | mono,<br>trímetro                      |
|                                       | 2                     |       | 6, 7              | trímetro                               |
|                                       | 2                     |       | 7, 8              | tri, tetrámetro                        |
|                                       | 2                     |       | 9, 10             | tetra,<br>pentámetro                   |
|                                       | 1                     |       | 5                 | bímetro                                |
|                                       | 1                     |       | 5                 | bímetro                                |
|                                       | 1                     |       | 8                 | tetrámetro                             |
|                                       | 3                     |       | 6, 7              | trímetro                               |
|                                       | 2                     |       | 6, 7              | trímetro                               |
| The Zodiac                            | 1                     |       | 4, 7              | bi, trímetro                           |
|                                       | 4                     | -aa-  | 6, 9, 12,<br>14   | tri, tetra,<br>hexa,<br>heptámetro     |
|                                       | 1                     |       | 10                | pentámetro                             |

| POEMA            | Nº versos/<br>Estrofa | Rima  | Nº<br>silabas        | Pies<br>métricos                       |
|------------------|-----------------------|-------|----------------------|----------------------------------------|
|                  | 4                     |       | 6, 7, 8              | tri, tetrámetro                        |
|                  | 6                     |       | 7, 8                 | tri, tetrámetro                        |
|                  | 10                    |       | 1, 5, 6,<br>7, 9, 10 | mono, bi, tri,<br>tetra,<br>pentámetro |
|                  | 4                     |       | 6, 7                 | trímetro                               |
| 'Just You Wait!' | 4                     |       | 5, 8                 | bi, tetrámetro                         |
|                  | 4                     |       | 5, 8, 10             | bi, tetra,<br>pentámetro               |
|                  | 4                     |       | 7, 8, 9              | tri, tetrámetro                        |
|                  | 4                     |       | 6, 8, 9,<br>10       | tri, tetra,<br>pentámetro              |
|                  | 4                     | a--a  | 7, 8, 9              | tri, tetrámetro                        |
|                  | 2                     |       | 11, 13               | penta,<br>hexámetro                    |
| Bowing the Head  | 5                     | --aaa | 4, 6, 8, 9           | bi, tri,<br>tetrámetro                 |
|                  | 5                     | --a-a | 7, 8                 | tri, tetrámetro                        |
|                  | 5                     | --a-a | 7, 8, 9              | tri, tetrámetro                        |
|                  | 5                     | --a-a | 6, 7, 8              | tri, tetrámetro                        |
| Widower          | 4                     |       | 5, 7, 9              | bi, tri,<br>tetrámetro                 |
|                  | 5                     |       | 2, 6, 9              | mono, tri,<br>tetrámetro               |
|                  | 3                     |       | 3, 5, 9              | mono, bi,<br>tetrámetro                |
|                  | 2                     |       | 5, 6                 | bi, trímetro                           |
|                  | 6                     |       | 6, 7, 8              | tri, tetrámetro                        |
|                  | 4                     |       | 3, 6, 7, 9           | mono, tri,<br>tetrámetro               |
|                  | 1                     |       | 7                    | trímetro                               |
| Master & Man     | 5                     |       | 5, 6, 7              | bi, trímetro                           |
|                  | 5                     | --aa  | 6, 8, 10             | tri, tetra,<br>pentámetro              |
|                  | 3                     |       | 6, 7                 | trímetro                               |
|                  | 3                     |       | 6, 9                 | tri, tetrámetro                        |
|                  | 4                     |       | 5, 9, 10             | bi, tetra,<br>pentámetro               |
|                  | 1                     |       | 2                    | monómetro                              |
| Levity           | 1                     |       | 7, 11                | tri,<br>pentámetro                     |
|                  | 3                     |       | 7                    | trímetro                               |
|                  | 2                     | aa    | 9, 11                | tetra,<br>pentámetro                   |
|                  | 2                     | a-a   | 6, 7, 8              | tri, tetrámetro                        |
|                  | 2                     | aa    | 6, 7                 | trímetro                               |
|                  | 2                     |       | 6, 7                 | trímetro                               |



| POEMA                              | Nº versos/<br>Estrofa | Rima         | Nº<br>sílabas                                  | Pies<br>métricos                                   |
|------------------------------------|-----------------------|--------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                                    | 2                     |              | 8                                              | tetrámetro                                         |
|                                    | 2                     | aa           | 6, 9                                           | tri, tetrámetro                                    |
|                                    | 2                     |              | 7, 9                                           | tri, tetrámetro                                    |
|                                    | 2                     | aa           | 9                                              | tetrámetro                                         |
| Witness                            | 1                     |              | 12                                             | hexámetro                                          |
|                                    | 3                     |              | 7, 8, 10                                       | tri, tetra,<br>pentámetro                          |
|                                    | 1                     |              | 2                                              | monómetro                                          |
|                                    | 6                     |              | 6, 7, 11                                       | tri,<br>pentámetro                                 |
|                                    | 3                     |              | 7, 8, 11                                       | tri, tetra,<br>pentámetro                          |
|                                    | 2                     |              | 8                                              | tetrámetro                                         |
|                                    | 4                     |              | 5, 7, 8                                        | bi, tri,<br>tetrámetro                             |
| Our Lady                           | 14                    | [7-] aa [5-] | 2, 4, 5,<br>7, 10,<br>11, 12,<br>13, 14,<br>15 | mono, tri,<br>tetra, penta,<br>hexa,<br>heptámetro |
|                                    | 6                     |              | 8, 11, 13                                      | tetra, penta,<br>hexámetro                         |
| The Ironist                        | 7                     |              | 5, 6, 7, 8                                     | bi, tri,<br>tetrámetro                             |
|                                    | 1                     |              | 3                                              | monómetro                                          |
|                                    | 4                     | aa-a         | 5, 7, 9                                        | bi, tri,<br>tetrámetro                             |
|                                    | 6                     | --aa--       | 5, 6, 7                                        | bi, trímetro                                       |
|                                    | 3                     |              | 4, 7, 13                                       | bi, tri,<br>heptámetro                             |
|                                    | 5                     |              | 6, 7, 8                                        | tri, tetrámetro                                    |
| "Thou Art Near At Hand, O<br>Lord" | 2                     |              | 7                                              | trímetro                                           |
|                                    | 2                     |              | 8                                              | tetrámetro                                         |
|                                    | 4                     |              | 6, 8, 9,<br>10                                 | tri, tetra,<br>pentámetro                          |
|                                    | 4                     |              | 7, 8, 9                                        | tri, tetrámetro                                    |
|                                    | 4                     |              | 6, 8                                           | tri, tetrámetro                                    |
|                                    | 4                     |              | 5, 7, 8                                        | bi, tri,<br>tetrámetro                             |
|                                    | 4                     |              | 5, 6, 8                                        | bi, tri,<br>tetrámetro                             |
|                                    | 1                     |              | 9                                              | tetrámetro                                         |
| The Nosegay                        | 4                     |              | 7, 8, 9                                        | tri, tetrámetro                                    |
|                                    | 4                     |              | 7                                              | trímetro                                           |
|                                    | 5                     |              | 7, 8                                           | tri, tetrámetro                                    |
|                                    | 5                     |              | 6, 7, 8, 9                                     | tri, tetrámetro                                    |

| POEMA                    | Nº versos/<br>Estrofa | Rima | Nº<br>silabas   | Pies<br>métricos          |
|--------------------------|-----------------------|------|-----------------|---------------------------|
|                          | 4                     |      | 4, 6, 9         | bi, tri,<br>tetrámetro    |
|                          | 2                     |      | 6, 7            | trímetro                  |
|                          | 8                     |      | 5, 6, 7         | bi, trímetro              |
|                          | 4                     |      | 6, 7, 8         | tri, tetrámetro           |
| Gripping Serial          | 4                     | aaa- | 7               | trímetro                  |
|                          | 2                     |      | 5, 8            | bi, tetrámetro            |
|                          | 1                     |      | 8               | tetrámetro                |
| I Have Said, Ye Are Gods | 5                     |      | 5, 6, 10,<br>11 | bi, tri,<br>pentámetro    |
|                          | 1                     |      | 4               | bímetro                   |
|                          | 5                     |      | 6, 7, 8,<br>12  | tri, tetra,<br>hexámetro  |
|                          | 6                     |      | 4, 6, 7, 8      | bi, tri,<br>tetrámetro    |
|                          | 2                     |      | 6               | trímetro                  |
|                          | 1                     |      | 13              | hexámetro                 |
| David Dancing            | 5                     |      | 6, 7, 8,<br>10  | tri, tetra,<br>pentámetro |
|                          | 5                     |      | 6, 7            | trímetro                  |
|                          | 5                     |      | 6, 7            | trímetro                  |
|                          | 4                     |      | 7, 8            | tri, tetrámetro           |
| Dancing Measures         | 3                     |      | 5, 7, 8         | bi, tri,<br>tetrámetro    |
|                          | 3                     |      | 6, 9            | tri, tetrámetro           |
|                          | 3                     |      | 6, 7            | trímetro                  |
|                          | 5                     |      | 6, 7, 8         | tri, tetrámetro           |
|                          | 3                     |      | 7, 8, 9         | tri, tetrámetro           |
|                          | 3                     |      | 6, 7, 10        | tri,<br>pentámetro        |
|                          | 4                     | aa-- | 6, 7, 9,<br>12  | tri, tetra,<br>pentámetro |
| Being Angry With God     | 4                     |      | 6, 7, 8         | tri, tetrámetro           |
|                          | 1                     |      | 8               | tetrámetro                |
|                          | 1                     |      | 6               | trímetro                  |
|                          | 3                     |      | 5, 7, 8         | bi, tri,<br>tetrámetro    |
|                          | 3                     |      | 8, 9, 12        | tetra,<br>pentámetro      |
|                          | 3                     |      | 6, 7            | trímetro                  |
|                          | 3                     |      | 6, 8, 9         | tri, tetrámetro           |
|                          | 3                     |      | 6, 9            | tri, tetrámetro           |
|                          | 3                     |      | 4, 6            | bi, trímetro              |
|                          | 3                     |      | 7, 8, 9         | tri, tetrámetro           |
| The Comforter            | 6                     |      | 6, 7, 8,<br>12  | tri, tetra,<br>hexámetro  |

| POEMA              | Nº versos/<br>Estrofa | Rima      | Nº<br>silabas     | Pies<br>métricos              |
|--------------------|-----------------------|-----------|-------------------|-------------------------------|
|                    | 3                     |           | 8, 9, 12          | tetra,<br>hexámetro           |
|                    | 3                     |           | 4, 5, 8           | bi, tri,<br>tetrámetro        |
|                    | 6                     |           | 7, 8, 11          | tri, tetra,<br>pentámetro     |
|                    | 4                     |           | 6, 7, 9           | tri, tetrámetro               |
|                    | 5                     |           | 4, 5, 6, 8        | bi, tri,<br>tetrámetro        |
|                    | 2                     |           | 7, 8              | tri, tetrámetro               |
| Cannibals          | 4                     |           | 5, 6, 7           | bi, trímetro                  |
|                    | 4                     |           | 5, 6, 7           | bi, trímetro                  |
|                    | 4                     |           | 6, 7, 8           | tri, tetrámetro               |
|                    | 2                     |           | 6, 8              | tri, tetrámetro               |
|                    | 4                     |           | 4, 5, 6           | bi, trímetro                  |
|                    | 4                     |           | 6, 8              | tri, tetrámetro               |
| Woe Unto Thee      | 4                     |           | 5, 7              | bi, trímetro                  |
|                    | 5                     |           | 3, 7, 8           | mono, tri,<br>tetrámetro      |
|                    | 4                     | a--a      | 4, 7              | bi, trímetro                  |
|                    | 2                     |           | 5, 9              | bi, tetrámetro                |
|                    | 4                     |           | 5, 6, 8           | bi, tri,<br>tetrámetro        |
|                    | 5                     | aa--a     | 6, 7              | trímetro                      |
|                    | 3                     |           | 7                 | trímetro                      |
| Kingship           | 10                    | [6-] a-a- | 4, 5, 6,<br>8, 9  | bi, tri,<br>tetrámetro        |
|                    | 4                     |           | 5, 7, 9           | bi, tri,<br>tetrámetro        |
|                    | 3                     |           | 5, 7, 8           | bi, tri,<br>tetrámetro        |
|                    | 8                     | [5-] a-a  | 7, 8, 10,<br>11   | tri, tetra,<br>pentámetro     |
|                    | 1                     |           | 5                 | bímetro                       |
|                    | 4                     |           | 6, 7, 8, 9        | tri, tetrámetro               |
|                    | 3                     |           | 2, 6, 7           | mono,<br>trímetro             |
| Ordinary God       | 12                    |           | 2, 6, 7, 8        | mono, tri,<br>tetrámetro      |
|                    | 8                     |           | 5, 6, 7,<br>8, 11 | bi, tri, tetra,<br>pentámetro |
|                    | 5                     |           | 6, 7, 8, 9        | tri, tetrámetro               |
| Nashville Mornings | 12                    |           | 2, 4, 6,<br>7, 8  | mono, tri,<br>tetrámetro      |
|                    | 3                     |           | 3, 5, 7           | mono, bi,<br>trímetro         |

| POEMA                                 | Nº versos/<br>Estrofa | Rima | Nº<br>sílabas       | Pies<br>métricos              |
|---------------------------------------|-----------------------|------|---------------------|-------------------------------|
|                                       | 5                     |      | 5, 9, 10            | bi, tetra,<br>pentámetro      |
|                                       | 2                     |      | 7                   | trímetro                      |
|                                       | 16                    |      | 2, 4, 5,<br>6, 7, 8 | mono, bi, tri,<br>tetrametro  |
|                                       | 5                     |      | 3, 4, 5,<br>7, 8    | mono, bi, tri,<br>tetrametro  |
|                                       | 4                     |      | 4, 6, 7             | bi, trímetro                  |
|                                       | 4                     |      | 3, 5, 6, 7          | mono, bi,<br>trímetro         |
|                                       | 3                     |      | 7, 9                | tri, tetrametro               |
|                                       | 5                     |      | 4, 5, 7, 9          | bi, tri,<br>tetrametro        |
|                                       | 7                     |      | 4, 7, 8,<br>9, 10   | bi, tri, tetra,<br>pentámetro |
|                                       | 4                     |      | 6, 8, 9             | tri, tetrametro               |
| Brilliance                            | 5                     |      | 4, 6, 7             | bi, trímetro                  |
|                                       | 3                     |      | 1, 7, 13            | mono, tri,<br>hexámetro       |
|                                       | 2                     |      | 6, 9                | tri, tetrametro               |
|                                       | 3                     |      | 8, 12, 13           | tetra,<br>hexámetro           |
|                                       | 4                     |      | 8, 9, 11,<br>14     | tetra, penta,<br>heptámetro   |
|                                       | 1                     |      | 12                  | hexámetro                     |
|                                       | 4                     |      | 1, 8, 10            | mono, tetra,<br>pentámetro    |
|                                       | 3                     |      | 8, 10               | tetra,<br>pentámetro          |
|                                       | 4                     |      | 6, 7, 8,<br>12      | tri, tetra,<br>hexámetro      |
|                                       | 5                     |      | 6, 7                | trímetro                      |
|                                       | 5                     |      | 4, 7, 8             | bi, trímetro                  |
|                                       | 2                     |      | 6, 7                | trímetro                      |
|                                       | 5                     |      | 7, 8, 9             | tri, tetrametro               |
|                                       | 5                     |      | 6, 7                | trímetro                      |
|                                       | 5                     |      | 5, 6, 7, 9          | bi, tri,<br>tetrametro        |
|                                       | 5                     |      | 6, 7, 8, 9          | tri, tetrametro               |
|                                       | 5                     |      | 6, 7, 8             | tri, tetrametro               |
| If I Take the Wings Of the<br>Morning | 2                     |      | 5, 8                | bi, tetrametro                |
|                                       | 2                     |      | 6, 7                | trímetro                      |
|                                       | 2                     |      | 6, 7                | trímetro                      |
|                                       | 3                     |      | 5, 8, 9             | bi, tetrametro                |
|                                       | 3                     |      | 7, 9, 10            | tri, tetra,<br>pentámetro     |

| POEMA | Nº versos/<br>Estrofa | Rima | Nº<br>sílabas  | Pies<br>métricos              |
|-------|-----------------------|------|----------------|-------------------------------|
|       | 7                     |      | 6, 7, 8        | tri,<br>pentámetro            |
|       | 4                     |      | 5, 7, 8,<br>10 | bi, tri, tetra,<br>pentámetro |
|       | 4                     |      | 6, 8, 9        | tri, tetrámetro               |
|       | 2                     |      | 7, 10          | tri,<br>pentámetro            |

**Uncollected Poems (1990)**

| <b>POEMA</b>                    | <b>Nº versos/<br/>Estrofa</b> | <b>Rima</b> | <b>Nº<br/>sílabas</b> | <b>Pies<br/>métricos</b>  |
|---------------------------------|-------------------------------|-------------|-----------------------|---------------------------|
| North & South                   | 5                             |             | 6, 7, 8               | tri, tetrametro           |
|                                 | 5                             | --a-a       | 6, 7, 8, 9            | tri, tetrametro           |
|                                 | 5                             |             | 5, 6, 7               | bi, trimetro              |
|                                 | 5                             |             | 7, 8                  | tri, tetrametro           |
|                                 | 5                             |             | 6, 8, 9               | tri, tetrametro           |
|                                 | 5                             | -a--a       | 5, 6, 7               | bi, trimetro              |
|                                 | 5                             |             | 7, 9                  | tri, tetrametro           |
|                                 | 5                             |             | 7, 9, 10              | tri, tetra,<br>pentametro |
|                                 | 5                             |             | 6, 8, 9               | tri, tetrametro           |
|                                 | 5                             |             | 6, 7                  | trimetro                  |
|                                 | 5                             |             | 6, 7                  | trimetro                  |
| They, to Me                     | 3                             |             | 6, 7, 8               | tri, tetrametro           |
|                                 | 3                             |             | 7, 12                 | tri, hexametro            |
|                                 | 3                             |             | 6, 7, 8               | tri,<br>pentametro        |
|                                 | 3                             |             | 6, 7, 9               | tri, tetrametro           |
|                                 | 3                             |             | 6, 7, 8               | tri, tetrametro           |
|                                 | 3                             |             | 7, 8                  | tri, tetrametro           |
|                                 | 3                             |             | 5, 8                  | bi, tetrametro            |
|                                 | 3                             |             | 8                     | tetrametro                |
|                                 | 3                             |             | 7, 9                  | tri, tetrametro           |
|                                 | 3                             |             | 7                     | trimetro                  |
|                                 | 3                             |             | 7, 9                  | tri, tetrametro           |
|                                 | 3                             |             | 5, 6, 8               | bi, tri,<br>tetrametro    |
|                                 | 3                             |             | 5, 7                  | bi, trimetro              |
|                                 | 3                             |             | 4, 6, 8               | bi, tri,<br>tetrametro    |
|                                 | 3                             |             | 6, 7, 9               | tri, tetrametro           |
| By the Road to Upper<br>Midhope | 4                             | aa-a        | 6, 8                  | tri, tetrametro           |
|                                 | 4                             | aa-a        | 7, 8                  | tri, tetrametro           |
|                                 | 4                             | aa-a        | 6, 7, 8               | tri, tetrametro           |
|                                 | 4                             | aa-a        | 6, 7, 8               | tri, tetrametro           |
| Dule of a Dewsbury<br>Matron    | 4                             | -aa-        | 7, 9                  | tri, tetrametro           |
|                                 | 3                             | aa-         | 9                     | tetrametro                |
|                                 | 4                             | aa--        | 7, 10                 | tri,<br>pentametro        |
|                                 | 4                             | aabb        | 7, 8                  | tri, tetrametro           |
|                                 | 4                             | aa--        | 8                     | tetrametro                |
| Black Hoyden                    | 4                             | a--a        | 6, 7, 8               | tri, tetrametro           |
|                                 | 4                             | a-a-        | 7, 8                  | tri, tetrametro           |
|                                 | 4                             | -a-a        | 6, 7, 8               | tri, tetrametro           |

| POEMA                               | Nº versos/<br>Estrofa | Rima   | Nº<br>sílabas    | Pies<br>métricos                   |
|-------------------------------------|-----------------------|--------|------------------|------------------------------------|
|                                     | 4                     | a-a-   | 5, 6, 8          | bi, tri,<br>tetrámetro             |
|                                     | 4                     | a--a   | 6, 7, 8          | tri, tetrámetro                    |
|                                     | 1                     |        | 6                | trímetro                           |
| The Right Lads                      | 6                     |        | 4, 5, 6, 8       | bi, tri,<br>tetrámetro             |
|                                     | 6                     |        | 6, 7, 8          | tri, tetrámetro                    |
|                                     | 6                     | ---a-a | 6, 7, 8          | tri, tetrámetro                    |
| Grazia Deledda, Young               | 5                     | aba-b  | 6, 7, 8          | tri, tetrámetro                    |
|                                     | 5                     | --a-a  | 6, 7             | trímetro                           |
|                                     | 5                     | -a--a  | 3, 6, 7          | mono,<br>trímetro                  |
|                                     | 5                     | -a-a-  | 6, 7             | trímetro                           |
|                                     | 5                     | --a-a  | 5, 6, 7          | bi, trímetro                       |
|                                     | 5                     | --a-a  | 5, 6, 7, 8       | bi, tri,<br>tetrámetro             |
|                                     | 5                     | -a--a  | 6, 7             | trímetro                           |
|                                     | 5                     | -a--a  | 5, 6, 7          | bi, trímetro                       |
|                                     | 5                     | -a--a  | 6, 7, 8          | tri, tetrámetro                    |
|                                     | 5                     | -aa--  | 6, 7, 8          | tri, tetrámetro                    |
|                                     | 5                     | --a-a  | 5, 6, 7, 9       | bi, tri,<br>tetrámetro             |
|                                     | 5                     | --a-a  | 5, 6, 7          | bi, trímetro                       |
|                                     | 5                     | --a-a  | 6, 7             | trímetro                           |
|                                     | 5                     | --a-a  | 5, 7, 10         | bi, tri,<br>pentámetro             |
| Hermes and Mr Shaw                  | 5                     |        | 7, 10, 12        | tri, penta,<br>hexámetro           |
|                                     | 5                     |        | 7, 8, 10,<br>13  | tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro |
|                                     | 5                     |        | 8, 9, 10,<br>11  | tetra,<br>pentámetro               |
|                                     | 5                     |        | 9, 10,<br>11, 12 | tetra,penta,<br>hexámetro          |
|                                     | 5                     |        | 10, 11,<br>12    | penta,<br>hexámetro                |
|                                     | 5                     |        | 10, 11,<br>14    | penta,<br>heptámetro               |
|                                     | 5                     |        | 8, 11            | tetra,<br>pentámetro               |
|                                     | 5                     |        | 10, 12,<br>13    | penta,<br>hexámetro                |
| Articulacy. Hints from the<br>Koran | 6                     |        | 4, 8, 9,<br>13   | bi, tetra,<br>heptámetro           |
|                                     | 9                     |        | 3, 4, 6, 7       | mono, bi,<br>trímetro              |

| POEMA                    | Nº versos/<br>Estrofa | Rima       | Nº<br>sílabas                  | Pies<br>métricos                       |
|--------------------------|-----------------------|------------|--------------------------------|----------------------------------------|
|                          | 8                     |            | 4, 5, 6,<br>7, 8               | bi, tri,<br>tetrámetro                 |
|                          | 5                     |            | 6, 7, 8                        | tri, tetrámetro                        |
|                          | 5                     |            | 5, 6, 7, 8                     | bi, tri,<br>tetrámetro                 |
|                          | 7                     |            | 6, 7, 8                        | tri, tetrámetro                        |
|                          | 4                     |            | 6, 7, 8                        | tri, tetrámetro                        |
|                          | 8                     |            | 5, 6, 7, 8                     | bi, tri,<br>tetrámetro                 |
|                          | 4                     |            | 7, 8, 9                        | tri, tetrámetro                        |
|                          | 5                     |            | 6, 7, 8                        | tri, tetrámetro                        |
|                          | 7                     |            | 6, 7, 8,<br>15                 | tri, tetra,<br>heptámetro              |
|                          | 5                     |            | 5, 7, 8, 9                     | bi, tri,<br>tetrámetro                 |
|                          | 2                     |            | 7, 9                           | tri, tetrámetro                        |
| Reminded of Bougainville | 15                    | [12-] aa-  | 3, 5, 6,<br>7, 8, 9,<br>10, 11 | mono, bi, tri,<br>tetra,<br>pentámetro |
|                          | 15                    |            | 4, 5, 6,<br>8, 11              | bi, tri, tetra,<br>pentámetro          |
|                          | 17                    |            | 5, 6, 7,<br>8, 10              | bi, tri, tetra,<br>pentámetro          |
|                          | 7                     |            | 4, 6, 8,<br>12                 | bi, tri, tetra,<br>hexámetro           |
|                          | 3                     | aa-        | 8, 10                          | tetra,<br>pentámetro                   |
|                          | 12                    | --a-a [7-] | 7, 8, 10,<br>11, 12            | tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro     |
| A Measured Tread         | 6                     |            | 9, 10,<br>12, 13,<br>16        | tetra, penta,<br>hexa,<br>octómetro    |
|                          | 6                     |            | 10, 11,<br>12, 13,<br>14       | penta, hexa,<br>heptámetro             |
|                          | 6                     |            | 9, 12,<br>13, 14,<br>15, 16    | tetra, hexa,<br>hepta,<br>octómetro    |
| Northern Metres          | 3                     |            | 4, 7                           | bi, trímetro                           |
|                          | 3                     |            | 7, 8                           | tri, tetrámetro                        |
|                          | 3                     |            | 6, 7                           | trímetro                               |
|                          | 3                     |            | 6, 7                           | trímetro                               |
|                          | 3                     |            | 6, 7                           | trímetro                               |
|                          | 3                     |            | 6, 7, 8                        | tri, tetrámetro                        |
|                          | 3                     |            | 6                              | trímetro                               |
|                          | 3                     |            | 7, 8                           | tri, tetrámetro                        |



| POEMA                    | Nº versos/<br>Estrofa | Rima   | Nº<br>sílabas             | Pies<br>métricos                       |
|--------------------------|-----------------------|--------|---------------------------|----------------------------------------|
|                          | 3                     |        | 5, 6, 8                   | bi, tri,<br>tetrámetro                 |
|                          | 3                     |        | 6, 7                      | trímetro                               |
|                          | 3                     |        | 6, 7                      | trímetro                               |
|                          | 3                     |        | 5, 7                      | bi, trímetro                           |
| Church of Ireland        | 3                     |        | 10, 12,<br>13             | penta,<br>hexámetro                    |
|                          | 3                     |        | 10, 12                    | penta,<br>hexámetro                    |
|                          | 3                     |        | 10                        | pentámetro                             |
|                          | 3                     |        | 10, 11,<br>12             | penta,<br>hexámetro                    |
|                          | 3                     |        | 10, 11,<br>12             | penta,<br>hexámetro                    |
|                          | 3                     |        | 11                        | pentámetro                             |
|                          | 3                     |        | 10, 12                    | penta,<br>hexámetro                    |
|                          | 3                     |        | 9, 10, 11                 | tetra,<br>pentámetro                   |
|                          | 3                     |        | 10, 12                    | penta,<br>hexámetro                    |
| The Scythian Charioteers | 3                     | a-a    | 6                         | trímetro                               |
|                          | 3                     | a-a    | 6, 8                      | tri, tetrámetro                        |
|                          | 3                     | a-a    | 6, 7                      | trímetro                               |
|                          | 3                     | a-a    | 6, 7                      | trímetro                               |
|                          | 3                     | a-a    | 6, 7, 9                   | tri, tetrámetro                        |
|                          | 3                     | a-a    | 6, 7                      | trímetro                               |
|                          | 3                     | a-a    | 6, 8                      | tri, tetrámetro                        |
|                          | 3                     | a-a    | 6, 8, 9                   | tri, tetrámetro                        |
|                          | 3                     | a-a    | 6, 7, 9                   | tri, tetrámetro                        |
|                          | 3                     | a-a    | 6, 7                      | trímetro                               |
| Mother                   | 6                     | abaccb | 5, 6, 8                   | bi, tri,<br>tetrámetro                 |
|                          | 6                     | abaccb | 5, 6, 7, 8                | bi, tri,<br>tetrámetro                 |
|                          | 6                     | abaccb | 5, 6, 7                   | bi, trímetro                           |
|                          | 6                     | abaccb | 5, 6, 8                   | bi, tri,<br>tetrámetro                 |
|                          | 6                     | abaccb | 6                         | trímetro                               |
|                          | 6                     | abaccb | 5, 6, 7                   | bi, trímetro                           |
| At the Café Parnasse     | 11                    |        | 5, 6, 9,<br>10, 11,<br>13 | bi, tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro |
|                          | 11                    |        | 6, 8, 10,<br>11           | tri, tetra,<br>pentámetro              |

| POEMA                                      | Nº versos/<br>Estrofa | Rima         | Nº<br>sílabas                   | Pies<br>métricos                       |
|--------------------------------------------|-----------------------|--------------|---------------------------------|----------------------------------------|
|                                            | 11                    |              | 5, 6, 7,<br>8, 9, 10,<br>11, 12 | bi, tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro |
|                                            | 11                    |              | 6, 10,<br>11, 12,<br>13         | tri, penta,<br>hexámetro               |
| Through Dry, not Dry                       | 6                     |              | 5, 6                            | bi, trímetro                           |
|                                            | 6                     | aa-a--       | 5, 6, 7                         | bi, trímetro                           |
|                                            | 6                     |              | 6                               | trímetro                               |
|                                            | 6                     | ---a-a       | 6, 7                            | trímetro                               |
|                                            | 6                     |              | 6, 7, 8                         | tri, tetrámetro                        |
|                                            | 6                     |              | 6, 7                            | trímetro                               |
| To a Bad Poet                              | 5                     |              | 3, 5, 7,<br>10                  | mono, bi, tri,<br>pentámetro           |
|                                            | 5                     |              | 2, 4, 5, 6                      | mono, bi,<br>trímetro                  |
| On a Proposed<br>Celebration of Ezra Pound | 4                     | abab         | 5                               | bímetro                                |
|                                            | 4                     | - abab       | 4                               | bímetro                                |
|                                            | 4                     | abab         | 4                               | bímetro                                |
|                                            | 4                     | abab         | 3, 4                            | mono, bímetro                          |
| Revenge for Love                           | 4                     | -ABAB        | 10, 11,<br>13                   | penta,<br>hexámetro                    |
|                                            | 9                     | [3-] aa [4-] | 5, 6, 7,<br>8, 10               | bi, tri, tetra,<br>pentámetro          |
|                                            | 9                     | [2-] aa [5-] | 6, 7, 8, 9                      | tri, tetrámetro                        |
|                                            | 9                     |              | 5, 6, 7, 8                      | bi, tri,<br>tetrámetro                 |
|                                            | 4                     | ABAB         | 6, 7, 11,<br>13                 | tri, penta,<br>hexámetro               |
|                                            | 4                     | -A-A         | 7, 11, 12                       | tri, penta,<br>hexámetro               |
| A Garland for Ivor Gurney                  |                       |              |                                 |                                        |
| 1                                          | 6                     | ---a-a       | 5, 6, 7, 8                      | bi, tri,<br>tetrámetro                 |
|                                            | 6                     | ---a-a       | 6, 7                            | trímetro                               |
|                                            | 6                     | ---a-a       | 6, 7                            | trímetro                               |
| 2                                          | 3                     |              | 4, 6                            | bi, trímetro                           |
|                                            | 3                     |              | 6, 8                            | tri, tetrámetro                        |
|                                            | 3                     |              | 6, 7                            | trímetro                               |
|                                            | 3                     |              | 6, 7                            | trímetro                               |
|                                            | 3                     |              | 5, 6                            | bi, trímetro                           |
|                                            | 3                     |              | 5, 7                            | tri, tetrámetro                        |
|                                            | 3                     |              | 6, 8                            | bi, tri,<br>tetrámetro                 |
| 3                                          | 11                    |              | 4, 5, 6,<br>7, 8                | bi, tri,<br>tetrámetro                 |

| POEMA                             | Nº versos/<br>Estrofa | Rima | Nº<br>sílabas    | Pies<br>métricos              |
|-----------------------------------|-----------------------|------|------------------|-------------------------------|
|                                   | 7                     |      | 5, 6, 7          | bi, trímetro                  |
|                                   | 9                     |      | 5, 6, 7          | bi, trímetro                  |
|                                   | 1                     |      | 7                | trímetro                      |
| Wombwell on Strike                | 5                     |      | 6, 8             | tri, tetrametro               |
|                                   | 5                     |      | 7, 8, 9          | tri, tetrametro               |
|                                   | 5                     |      | 7, 8, 9          | tri, tetrametro               |
|                                   | 5                     |      | 6, 7             | trímetro                      |
|                                   | 5                     |      | 7, 8, 9          | tri, tetrametro               |
|                                   | 5                     |      | 6, 8             | tri, tetrametro               |
|                                   | 5                     |      | 5, 6, 7,<br>8, 9 | bi, tri,<br>tetrametro        |
| After the Match                   | 5                     |      | 10, 11           | pentámetro                    |
|                                   | 5                     |      | 10, 11           | pentámetro                    |
|                                   | 5                     |      | 9, 10, 11        | tetra,<br>pentámetro          |
| Mustered into the Avant-<br>Garde | 11                    |      | 5, 6, 7,<br>8, 9 | bi, tri,<br>tetrametro        |
|                                   | 11                    |      | 6, 7, 8, 9       | tri, tetrametro               |
|                                   | 11                    |      | 6, 8, 9          | tri, tetrametro               |
|                                   | 11                    |      | 6, 7, 8, 9       | tri, tetrametro               |
| Sculptures in Hungary             | 2                     |      | 6, 13            | tri, hexámetro                |
|                                   | 2                     |      | 10, 12           | penta,<br>hexámetro           |
|                                   | 2                     |      | 4, 6             | bi, trímetro                  |
|                                   | 2                     |      | 6, 11            | tri,<br>pentámetro            |
|                                   | 2                     |      | 11, 12           | penta,<br>hexámetro           |
|                                   | 2                     |      | 11               | pentámetro                    |
|                                   | 2                     |      | 10               | pentámetro                    |
|                                   | 2                     |      | 10, 11           | pentámetro                    |
|                                   | 2                     |      | 10, 11           | pentámetro                    |
|                                   | 2                     |      | 9, 10            | tetra,<br>pentámetro          |
|                                   | 2                     |      | 10, 12           | penta,<br>hexámetro           |
|                                   | 2                     |      | 4, 8             | bi, tetrametro                |
|                                   | 2                     |      | 6, 10            | tri,<br>pentámetro            |
|                                   | 2                     |      | 7, 8             | tetrametro                    |
|                                   | 2                     |      | 8, 10            | pentámetro                    |
|                                   | 2                     |      | 10               | pentámetro                    |
|                                   | 2                     |      | 11               | pentámetro                    |
| Sounds of a Devon Village         |                       |      |                  |                               |
| 1                                 | 5                     |      | 5, 7, 9,<br>10   | bi, tri, tetra,<br>pentámetro |

| <b>POEMA</b>                   | <b>Nº versos/<br/>Estrofa</b> | <b>Rima</b> | <b>Nº<br/>silabas</b>    | <b>Pies<br/>métricos</b>      |
|--------------------------------|-------------------------------|-------------|--------------------------|-------------------------------|
| 2                              | 6                             |             | 8, 10,<br>11, 13         | tetra, penta,<br>hexámetro    |
|                                | 5                             |             | 8, 9, 10,<br>11          | tetra,<br>pentámetro          |
| 3                              | 4                             |             | 10, 11,<br>12            | penta,<br>hexámetro           |
|                                | 5                             |             | 9, 10,<br>11, 12         | tetra, penta,<br>hexámetro    |
| 4                              | 6                             |             | 9, 10,<br>11, 13         | tetra, penta,<br>hexámetro    |
| 5                              | 8                             |             | 10, 11,<br>12            | penta,<br>hexámetro           |
| 6                              | 6                             |             | 8, 9, 10,<br>11          | tetra,<br>pentámetro          |
|                                | 2                             | aa          | 11, 12                   | penta,<br>hexámetro           |
| On Generous Lines              | 3                             |             | 8, 9, 12                 | tetra, penta,<br>hexámetro    |
|                                | 3                             |             | 6, 10, 11                | tri,<br>pentámetro            |
|                                | 3                             |             | 7, 11                    | tri,<br>pentámetro            |
|                                | 3                             |             | 10, 13                   | penta,<br>hexámetro           |
|                                | 3                             |             | 6, 10, 12                | tri, penta,<br>hexámetro      |
|                                | 3                             |             | 7, 10, 11                | tri,<br>pentámetro            |
| Equestrian Sestina             | 6                             |             | 11, 12,<br>13, 14        | penta, hexa,<br>heptámetro    |
|                                | 6                             |             | 10, 12,<br>13, 14,<br>15 | penta, hexa,<br>heptámetro    |
|                                | 6                             |             | 13, 14,<br>15            | hexa,<br>heptámetro           |
|                                | 6                             |             | 13, 14                   | hexa,<br>heptámetro           |
|                                | 6                             |             | 12, 13,<br>14, 15,<br>16 | hexa, hepta,<br>octómetro     |
|                                | 6                             |             | 12, 14,<br>15            | hexa,<br>heptámetro           |
| Homage to George<br>Whitefield | 6                             | --a--a      | 6, 7                     | trímetro                      |
|                                | 8                             |             | 5, 6, 9,<br>10           | bi, tri, tetra,<br>pentámetro |
|                                | 4                             |             | 7                        | trímetro                      |

| POEMA                 | Nº versos/<br>Estrofa | Rima   | Nº<br>sílabas     | Pies<br>métricos             |
|-----------------------|-----------------------|--------|-------------------|------------------------------|
|                       | 4                     |        | 6, 7, 8           | tri, tetrametro              |
|                       | 5                     |        | 6, 7, 8           | tri, tetrametro              |
| Two Widows in Taskent | 6                     | -a-a-- | 6, 7, 8           | tri, tetrametro              |
|                       | 6                     | --a-a- | 5, 6, 7, 8        | 'bi, tri,<br>tetrametro      |
| Helena Morley         | 5                     | a-abb  | 5, 6, 7, 8        | bi, tri,<br>tetrametro       |
|                       | 5                     | --a-a  | 4, 5, 7           | bi, trimetro                 |
|                       | 5                     | ---aa  | 3, 5, 7, 8        | mono, bi, tri,<br>tetrametro |
|                       | 4                     | aabb   | 6, 7, 10          | tri,<br>pentametro           |
|                       | 1                     |        | 8                 | tetrametro                   |
|                       | ---                   |        |                   |                              |
|                       | 2                     |        | 7                 | trimetro                     |
|                       | 4                     | -a-a   | 4, 6, 7           | bi, trimetro                 |
|                       | 6                     | -a-a-- | 6, 7, 8           | tri, tetrametro              |
|                       | 4                     | -a-a   | 4, 6, 7           | bi, trimetro                 |
|                       | ---                   |        |                   |                              |
|                       | 1                     | a-a    | 4, 7              | bi, trimetro                 |
|                       | 3                     |        | 7                 | trimetro                     |
|                       | 3                     |        | 5, 6              | bi, trimetro                 |
|                       | 3                     | -aa    | 5, 6              | bi, trimetro                 |
|                       | 1                     |        | 7                 | trimetro                     |
|                       | ---                   |        |                   |                              |
| Sorting the Personae  | 5                     |        | 5, 6, 7, 9        | bi, tri,<br>tetrametro       |
|                       | 5                     |        | 5, 6, 7           | bi, trimetro                 |
|                       | 5                     |        | 6, 7, 8           | bi, tri,<br>tetrametro       |
|                       | 5                     |        | 7, 8, 9           | tri, tetrametro              |
|                       | 5                     |        | 7, 8              | tri, tetrametro              |
|                       | 5                     |        | 6, 7, 8, 9        | tri, tetrametro              |
|                       | 5                     |        | 7, 8, 9           | tri, tetrametro              |
|                       | 5                     |        | 6, 7, 8, 9        | tri, tetrametro              |
|                       | 5                     |        | 6, 7, 8, 9        | tri, tetrametro              |
|                       | 5                     |        | 6, 8, 9           | tri, tetrametro              |
|                       | 5                     |        | 6, 7, 8, 9        | tri, tetrametro              |
| '1945'                | 6                     | ABCABC | 10, 11            | pentametro                   |
|                       | 6                     | ABCABC | 9, 10, 12         | tetra, penta,<br>hexametro   |
|                       | 6                     | ABCABC | 10, 12            | penta,<br>hexametro          |
|                       | 6                     | ABCABC | 10, 11,<br>12, 13 | penta,<br>hexametro          |
|                       | 6                     | ABCABC | 10, 11            | pentametro                   |

| <b>POEMA</b> | <b>Nº versos/<br/>Estrofa</b> | <b>Rima</b> | <b>Nº<br/>silabas</b> | <b>Pies<br/>métricos</b>   |
|--------------|-------------------------------|-------------|-----------------------|----------------------------|
|              | 6                             | ABCABC      | 9, 10, 11             | penta,<br>hexámetro        |
|              | 6                             | ABCABC      | 9, 10,<br>11, 12      | tetra, penta,<br>hexámetro |

Sección: *Goodbye to the USA* (1990)

| POEMA                          | Nº versos/<br>Estrofa | Rima         | Nº<br>sílabas    | Pies<br>métricos                   |
|--------------------------------|-----------------------|--------------|------------------|------------------------------------|
| Sunday Morning                 | 8                     | a-a [5-]     | 4, 6, 7          | bi, trímetro                       |
|                                | 8                     | -a [5-] a    | 5, 6, 7          | bi, trímetro                       |
|                                | 8                     | [3-] aa [3-] | 3, 5, 6, 7       | mono, bi,<br>trímetro              |
|                                | 8                     | -a [5-] a    | 4, 6, 7          | bi, trímetro                       |
|                                | 8                     | -a [5-] a    | 4, 5, 6          | bi, trímetro                       |
|                                | 8                     | -a [5-] a    | 4, 5, 6,<br>7, 8 | bi, tri,<br>tetrámetro             |
|                                | 8                     | -a [5-] a    | 4, 6, 7, 9       | bi, tri,<br>tetrámetro             |
|                                | 8                     | -a [5-] a    | 5, 6, 7          | bi, trímetro                       |
| The University of the<br>South | 4                     |              | 6, 7, 9          | tri, tetrámetro                    |
|                                | 4                     | -a-a         | 6, 7, 9,<br>11   | tri, tetra,<br>pentámetro          |
|                                | 4                     |              | 7, 11, 12        | tri, penta,<br>hexámetro           |
|                                | 4                     |              | 6, 8, 10,<br>11  | tri, tetra,<br>pentámetro          |
|                                | 4                     | -a-a         | 6, 8, 9,<br>11   | tri, tetra,<br>pentámetro          |
|                                | 4                     |              | 5, 7, 10,<br>11  | bi, tri,<br>pentámetro             |
|                                | 4                     |              | 7, 8, 11         | tri, tetra,<br>pentámetro          |
|                                | 4                     |              | 6, 8, 12         | tri, etra,<br>hexámetro            |
|                                | 4                     |              | 6, 11            | tri,<br>pentámetro                 |
|                                | 4                     |              | 7, 10            | tri,<br>pentámetro                 |
| Savannah                       | 4                     | --aa         | 6, 8, 11,<br>12  | tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro |
|                                | 4                     |              | 7, 8, 10,<br>11  | tri, tetra,<br>pentámetro          |
|                                | 4                     | -a-a         | 5, 7, 10,<br>12  | bi, tri, penta,<br>hexámetro       |
|                                | 4                     | -a-a         | 6, 7, 10         | tri,<br>pentámetro                 |
|                                | 4                     |              | 6, 7, 11,<br>14  | tri, penta,<br>hexámetro           |
|                                | 4                     |              | 6, 7, 10,<br>11  | tri,<br>pentámetro                 |

| POEMA                     | Nº versos/<br>Estrofa | Rima | Nº<br>sílabas    | Pies<br>métricos                     |
|---------------------------|-----------------------|------|------------------|--------------------------------------|
|                           | 4                     |      | 7, 8, 11         | tri, tetra,<br>pentámetro            |
|                           | 4                     | -a-a | 6, 7, 10,<br>11  | tri,<br>pentámetro                   |
| To An American Classicist | 4                     |      | 8, 10,<br>12, 14 | tetra, penta,<br>hexa,<br>heptámetro |
|                           | 4                     |      | 6, 12, 14        | tri, hexa,<br>heptámetro             |
|                           | 4                     |      | 5, 11, 13        | bi, penta,<br>hexámetro              |
|                           | 4                     |      | 7, 11            | tri,<br>pentámetro                   |
| H.D.                      | 3                     |      | 6, 7, 9          | tri, tetrámetro                      |
|                           | 2                     |      | 6, 8             | tri, tetrámetro                      |
|                           | 3                     |      | 6, 7             | trímetro                             |
|                           | 3                     |      | 5, 7             | bi, trímetro                         |
|                           | 6                     |      | 5, 6, 7          | bi, trímetro                         |
|                           | 3                     |      | 4, 5             | bímetro                              |
| The Trip to Huntsville    | 4                     |      | 7, 8             | tri, tetrámetro                      |
|                           | 4                     |      | 6, 7, 8          | tri, tetrámetro                      |
|                           | 5                     |      | 6, 7, 8          | tri, tetrámetro                      |
|                           | 3                     |      | 6, 8             | tri, tetrámetro                      |
|                           | 4                     |      | 6, 7, 8, 9       | tri, tetrámetro                      |
|                           | 7                     |      | 6, 7, 8          | tri, tetrámetro                      |
|                           | 2                     |      | 5, 7             | bi, trímetro                         |
|                           | 5                     |      | 7, 8             | tri, tetrámetro                      |
|                           | 6                     |      | 3, 5, 7, 8       | mono, bi, tri,<br>tetrámetro         |
|                           | 3                     |      | 6, 7, 8          | tri, tetrámetro                      |
|                           | 5                     |      | 4, 6, 7          | bi, trímetro                         |
|                           | 6                     |      | 5, 6, 7          | bi, trímetro                         |
|                           | 7                     |      | 6, 7, 8          | tri, tetrámetro                      |
|                           | 3                     |      | 7, 8             | tri, tetrámetro                      |
|                           | 2                     |      | 6, 8             | tri, tetrámetro                      |
|                           | 6                     |      | 6, 7, 8          | tri, tetrámetro                      |
|                           | 3                     |      | 6, 8             | tri, tetrámetro                      |
|                           | 2                     |      | 6, 8             | tri, tetrámetro                      |
| Alzheimer's Disease       | 7                     |      | 6, 7, 8, 9       | tri, tetrámetro                      |
|                           | 7                     |      | 6, 7, 8          | tri, tetrámetro                      |
|                           | 7                     |      | 5, 6, 7          | bi, trímetro                         |
|                           | 7                     |      | 6, 7, 8          | tri, tetrámetro                      |
|                           | 7                     |      | 6, 7, 8          | tri, tetrámetro                      |
|                           | 7                     |      | 6, 7             | tri, tetrámetro                      |
|                           |                       |      |                  | trímetro                             |



| POEMA                                                               | Nº versos/<br>Estrofa | Rima | Nº<br>sílabas           | Pies<br>métricos           |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------|------|-------------------------|----------------------------|
| Recollection of George<br>Oppen in a letter to an<br>English friend |                       |      |                         |                            |
|                                                                     | 8                     |      | 8, 9, 10,<br>11, 12     | tetra, penta,<br>hexámetro |
|                                                                     | 11                    |      | 9, 10,<br>11, 12,<br>13 | tetra, penta,<br>hexámetro |
|                                                                     | 15                    |      | 8, 9, 10,<br>11, 12     | tetra, penta,<br>hexámetro |
|                                                                     | 11                    |      | 10, 11,<br>14           | penta,<br>heptámetro       |
|                                                                     | 22                    |      | 8, 9, 10,<br>11, 12     | tetra, penta,<br>hexámetro |
|                                                                     | 4                     |      | 10, 11                  | pentámetro                 |
| West Virginia's Ausburn                                             | 4                     | abab | 6, 8                    | tri, tetrámetro            |
|                                                                     | 4                     | abab | 6, 8, 9                 | tri, tetrámetro            |
|                                                                     | 4                     | abab | 6, 8                    | tri, tetrámetro            |
|                                                                     | 4                     | abab | 6, 8, 9                 | tri, tetrámetro            |
|                                                                     | 4                     | abab | 7, 8                    | tri, tetrámetro            |
|                                                                     | 4                     | abab | 6, 7, 8                 | tri, tetrámetro            |
|                                                                     | 4                     | abab | 6, 7, 8                 | tri, tetrámetro            |
|                                                                     | 4                     | abab | 5, 6, 8, 9              | bi, tri,<br>tetrámetro     |
|                                                                     | 4                     | abab | 6, 8, 9                 | tri, tetrámetro            |
|                                                                     | 4                     | abab | 7, 8, 9                 | tri, tetrámetro            |
|                                                                     | 4                     | abab | 6, 7, 8                 | tri, tetrámetro            |
| Through Bifocals                                                    | 6                     |      | 6, 8                    | tri, tetrámetro            |
|                                                                     | 6                     |      | 5, 6, 7, 8              | bi, tri,<br>tetrámetro     |
|                                                                     | 6                     |      | 7, 8                    | tri, tetrámetro            |
|                                                                     | 6                     |      | 5, 6, 7                 | bi, trímetro               |
|                                                                     | 6                     |      | 6, 7, 8                 | tri, tetrámetro            |
|                                                                     | 6                     |      | 6, 7, 8                 | tri, tetrámetro            |

## Poems and Melodramas (1996)

Sección: *Poems*

| POEMA                                        | Nº versos/<br>Estrofa | Rima                | Nº<br>silabas     | Pies<br>métricos           |
|----------------------------------------------|-----------------------|---------------------|-------------------|----------------------------|
| Bits and Pieces                              | 4                     |                     | 6, 7, 8, 9        | tri, tetrametro            |
|                                              | 4                     |                     | 5, 6, 7           | bi, trimetro               |
|                                              | 4                     |                     | 6, 7, 8           | tri, tetrametro            |
|                                              | 4                     |                     | 5, 6, 7           | tri, tetrametro            |
|                                              | 4                     |                     | 5, 6              | bi, trimetro               |
|                                              | 4                     |                     | 11, 13,<br>14, 15 | penta,<br>hexametro        |
|                                              | 4                     |                     | 10, 11            | pentametro                 |
|                                              | 4                     |                     | 10                | pentametro                 |
|                                              | 4                     | -a-a                | 6, 7              | trimetro                   |
|                                              |                       | -a-a<br>(pararrima) | 5, 6, 7           | bi, trimetro               |
|                                              |                       | -a-a                | 6, 8              | tri, tetrametro            |
|                                              |                       | -a-a                | 7, 8              | tri, tetrametro            |
|                                              |                       | -a-a<br>(pararrima) | 5, 6, 7           | bi, trimetro               |
|                                              |                       | -a-a                | 5, 6, 7           | bi, trimetro               |
| Orvieto. The King of Clubs                   | 6                     | a---a               | 6, 7, 8           | tri, tetrametro            |
|                                              | 6                     | a---a               | 6, 7, 8, 9        | tri, tetrametro            |
|                                              | 6                     | a---a               | 6, 7, 8           | tri, tetrametro            |
|                                              | 6                     | a---a               | 6, 7, 8           | tri, tetrametro            |
|                                              | 6                     | a---a               | 6, 7, 8           | tri, tetrametro            |
|                                              | 6                     | a---a               | 5, 6, 7, 8        | tri, tetrametro            |
|                                              | 6                     | a---a               | 5, 6, 7, 8        | tri, tetrametro            |
| On the Final Day                             | 5                     | ---aa               | 9, 10, 11         | pentametro                 |
|                                              | 5                     | ---aa               | 10, 11,<br>12     | penta,<br>hexametro        |
|                                              | 5                     | ---aa               | 10, 11            | pentametro                 |
|                                              | 5                     | ---aa               | 10, 11            | pentametro                 |
| To C.T.                                      | 10                    |                     | 5, 6, 7, 8        | bi, tetrametro             |
|                                              | 4                     |                     | 6, 7              | trimetro                   |
|                                              | 4                     |                     | 6, 8              | tri, tetrametro            |
| Thomas and Emma                              | 4                     | -A-A                | 10, 11            | pentametro                 |
|                                              |                       | -A-A                | 10, 11            | pentametro                 |
|                                              |                       | -A-A<br>(pararrima) | 10, 11            | pentametro                 |
|                                              |                       | -A-A                | 11                | pentametro                 |
|                                              |                       | -A-A                | 10                | pentametro                 |
| To a Staffordshireman,<br>from a Devon Villa | 20                    | AABBCC---           | 10, 11,<br>12     | penta,<br>hexametro        |
|                                              | 9                     | AABBCC<br>DD        | 9, 10,<br>11, 13  | penta, hexa,<br>heptametro |
| Jottings, not so Random                      | 4                     | -a-a                | 5, 6, 7           | bi, trimetro               |
|                                              | 4                     | -a-a<br>(pararrima) | 5, 7, 8           | bi, tri,<br>tetrametro     |

| POEMA                 | Nº versos/<br>Estrofa | Rima                   | Nº<br>sílabas    | Pies<br>métricos          |
|-----------------------|-----------------------|------------------------|------------------|---------------------------|
|                       | 4                     | -a-a<br>(pararrima)    | 5, 7, 8          | bi, tri,<br>tetrámetro    |
|                       | 4                     | -a-a                   | 6, 7             | trímetro                  |
|                       | 4                     |                        | 6, 8             | tri, tetrámetro           |
|                       | 4                     |                        | 6, 7             | trímetro                  |
|                       | 4                     |                        | 5, 7, 8          | bi, tri,<br>tetrámetro    |
| Sea of Tiberias       | 5                     |                        | 10, 11,<br>12    | penta,<br>hexámetro       |
|                       | 5                     |                        | 10, 11,<br>12    | penta,<br>hexámetro       |
|                       | 5                     |                        | 9, 10,<br>11, 12 | penta,<br>hexámetro       |
|                       | 5                     |                        | 9, 11, 12        | penta,<br>hexámetro       |
| Seeing through Me     | 5                     | aabb-                  | 6                | trímetro                  |
|                       | 5                     | abb-a                  | 6, 7, 8          | tri, tetrámetro           |
|                       | 5                     | --a-a                  | 6, 7, 8          | tri, tetrámetro           |
|                       | 5                     | aa--a                  | 6, 7             | trímetro                  |
|                       | 5                     | -a--a                  | 6, 7             | trímetro                  |
| Toby to Aquecheek     | 2                     | AA                     | 10, 11           | pentámetro                |
|                       | 2                     | AA<br>(pararrima)      | 11, 12           | penta,<br>hexámetro       |
|                       | 2                     | AA<br>(pararrima)      | 12, 13           | hexámetro                 |
|                       | 2                     | AA                     | 9, 10            | pentámetro                |
|                       | 2                     | AA                     | 10               | pentámetro                |
|                       | 2                     | AA<br>(pararrima)      | 10, 12           | penta,<br>hexámetro       |
|                       | 2                     | AA<br>(pararrima)      | 10               | pentámetro                |
| War Criminal          | 4                     | -A-A                   | 10               | pentámetro                |
|                       | 4                     | -A-A                   | 10, 11           | pentámetro                |
|                       | 4                     | -A-A<br>(pararrima)    | 10, 12           | penta,<br>hexámetro       |
| Ecclesiastical Polity | 7                     | --a--a                 | 5, 6, 7          | bi, trímetro              |
|                       | 7                     | ab-abba                | 6, 7, 8          | tri, tetrámetro           |
|                       | 7                     | -abccab<br>(pararrima) | 6, 7, 8          | tri, tetrámetro           |
|                       | 7                     | abacb-c                | 6, 7, 8          | tri, tetrámetro           |
|                       | 7                     | aaba-b-                | 6, 8, 9          | tri, tetrámetro           |
| Women and War         | 4                     |                        | 7, 8, 9,<br>10   | tri, tetra,<br>pentámetro |
|                       | 5                     | aa---                  | 4, 9, 11,<br>13  | bi, penta,<br>hexámetro   |

| POEMA        | Nº versos/<br>Estrofa | Rima                 | Nº<br>sílabas             | Pies<br>métricos                    |
|--------------|-----------------------|----------------------|---------------------------|-------------------------------------|
|              | 4                     |                      | 8, 10,<br>11, 12          | tetra, penta,<br>hexámetro          |
|              | 6                     |                      | 6, 8, 9,<br>10, 14,<br>15 | tri, tetra,<br>penta,<br>heptámetro |
|              | 4                     | -aa-                 | 8, 9, 10,<br>12           | tetra, penta,<br>hexámetro          |
| 'Our Father' |                       |                      |                           |                                     |
| I            | 9                     |                      | 5, 10, 11                 | bi, tri,<br>pentámetro              |
| II           | 7                     |                      | 10, 11,<br>12             | penta,<br>hexámetro                 |
|              | 4                     |                      | 10, 11                    | pentámetro                          |
| III          | 4                     |                      | 10, 11,<br>13             | penta,<br>hexámetro                 |
|              | 4                     |                      | 10, 11                    | pentámetro                          |
|              | 4                     |                      | 9, 10, 11                 | pentámetro                          |
| IV           | 4                     |                      | 10, 11,<br>13             | penta,<br>hexámetro                 |
|              | 4                     |                      | 10, 11,<br>12             | penta,<br>hexámetro                 |
|              | 4                     |                      | 10, 11                    | pentámetro                          |
| V            | 4                     | ABAB<br>(pararrima)  | 9, 10, 11                 | pentámetro                          |
|              | 4                     | ABAB                 | 9, 10                     | pentámetro                          |
|              | 4                     | ABAB                 | 11, 12                    | penta,<br>hexámetro                 |
|              | 3                     | A-a                  | 10, 3, 6                  | penta, mono,<br>trímetro            |
| VI           | 4                     | ABAB                 | 9, 10, 11                 | pentámetro                          |
| VII          | 4                     | abab*<br>(pararrima) | 6, 8                      | tri, tetrámetro                     |
|              | 4                     | abab                 | 6, 8                      | tri, tetrámetro                     |
|              | 4                     | abab*<br>(pararrima) | 6, 8                      | tri, tetrámetro                     |
| VIII         | 4                     | -a-a                 | 6, 7, 8                   | tri, tetrámetro                     |
|              | 4                     | -a-a                 | 6, 7                      | trímetro                            |
|              | 4                     | -a-a                 | 6, 7, 8                   | tri, tetrámetro                     |
| IX           | 4                     | -a-a                 | 5, 6, 7                   | bi, trímetro                        |
|              | 4                     | -a-a                 | 5, 6, 7                   | bi, trímetro                        |
|              | 4                     |                      | 6, 7, 8                   | bi, trímetro                        |
|              | 4                     | -a-a                 | 6, 7                      | bi, trímetro                        |
| X            | 4                     | -a-a                 | 6, 8, 9                   | tri, tetrámetro                     |
|              | 4                     | -a-a                 |                           | bi, tri,<br>tetrámetro              |
|              | 4                     |                      |                           | trímetro                            |

| POEMA                                   | Nº versos/<br>Estrofa | Rima                                   | Nº<br>sílabas                 | Pies<br>métricos                   |
|-----------------------------------------|-----------------------|----------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------|
|                                         | 4                     | -a-a                                   |                               | trímetro                           |
| On Edmund Spenser's<br>House in Ireland | 14                    | ababababc<br>dcdcd<br>(pararrimas<br>) | 10, 11,<br>12                 | penta,<br>hexámetro                |
| Two Intercepted Letters                 |                       |                                        |                               |                                    |
| I                                       | 10                    | -----aa                                | 4, 6, 7, 8                    | bi, tri,<br>tetrámetro             |
|                                         | 4                     | --bb                                   | 4, 5, 6                       | bi, trimetro                       |
| II                                      | 4                     | -A-A                                   | 9, 10                         | pentámetro                         |
|                                         | 4                     | -A-A                                   | 9, 10                         | pentámetro                         |
|                                         | 4                     | -A-A                                   | 10                            | pentámetro                         |
| Bearing Witness                         | 1                     |                                        | 12                            | hexámetro                          |
|                                         | 3                     |                                        | 7, 8, 10                      | tri, tetra,<br>pentámetro          |
|                                         | 1                     |                                        | 2                             | monómetro                          |
|                                         | 6                     |                                        | 6, 7, 11                      | tri,<br>pentámetro                 |
|                                         | 3                     |                                        | 7, 8, 11                      | tri, tetra,<br>pentámetro          |
|                                         | 2                     |                                        | 8                             | tetrámetro                         |
|                                         | 4                     |                                        | 5, 7, 8                       | bi, tri,<br>tetrámetro             |
|                                         | 2                     |                                        | 7                             | trímetro                           |
| The Bent                                | 18                    |                                        | 5, 6, 7, 8                    | bi, tri,<br>tetrámetro             |
|                                         | 6                     |                                        | 5, 6, 8                       | bi, tri,<br>tetrámetro             |
| Immortal Longings Before<br>Surgery     | 6                     | abcabc                                 | 6, 7                          | trímetro                           |
|                                         | 6                     | abcabc                                 | 6, 7                          | trímetro                           |
|                                         | 6                     | abcab<br>(pararrima)                   | 6, 7                          | trímetro                           |
|                                         | 6                     | abcabc                                 | 6, 7                          | trímetro                           |
| Tiger at the Movie Show                 | 10                    |                                        | 10, 11,<br>12, 14,<br>15, 16  | penta, hexa,<br>heptámetro         |
|                                         | 6                     | A----A<br>(pararrima)                  | 10, 11,<br>12, 14             | penta, hexa,<br>heptámetro         |
|                                         | 12                    |                                        | 5, 8, 9,<br>10, 11,<br>12, 13 | bi, tetra,<br>penta,<br>hexámetro  |
|                                         | 6                     |                                        | 6, 9, 10,<br>11, 13           | tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro |

| POEMA      | Nº versos/<br>Estrofa | Rima   | Nº<br>sílabas    | Pies<br>métricos        |
|------------|-----------------------|--------|------------------|-------------------------|
|            | 5                     |        | 4, 11,<br>12, 14 | bi, penta,<br>hexámetro |
|            | 5                     |        | 12, 13,<br>14    | hexa,<br>heptámetro     |
| Fatherhood | 6                     | ---a-a | 6, 8, 9          | tri, tetrámetro         |
|            | 6                     | -a-a-- | 6, 8             | tri, tetrámetro         |
|            | 6                     | ---a-a | 7                | trímetro                |
| Reticence  | 9                     |        | 5, 6, 7, 8       | bi, tri,<br>tetrámetro  |
|            | 9                     |        | 5, 6, 7, 8       | bi, tri,<br>tetrámetro  |

Sección: *Seven Melodramas*  
*After a Change of Régime*

| POEMA                                    | Nº versos/<br>Estrofa | Rima                                                        | Nº<br>sílabas        | Pies<br>métricos                   |
|------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------|
| I                                        |                       |                                                             |                      |                                    |
| From the Window of the<br>Head of State  | 16                    | abab<br>cdcd<br>efef<br>(pararrima)<br>ghgh<br>(pararrima)  | 4, 5, 6,<br>7, 9, 10 | bi, tri, tetra,<br>pentámetro      |
|                                          | 16                    | abab<br>cdcd<br>efef<br>ghgh                                | 5, 6, 7, 8           | bi, tri, tetra,<br>pentámetro      |
|                                          | 16                    | abab<br>cdcd<br>efef<br>ghgh<br>(pararrima)                 | 5, 6, 7, 8           | bi, tri, tetra,<br>pentámetro      |
| The Countess Remembers                   | 4                     |                                                             | 9, 10, 11            | pentámetro                         |
|                                          | 5                     |                                                             | 2, 7, 10,<br>11      | mono, tri,<br>pentámetro           |
|                                          | 5                     |                                                             | 3, 5, 11,<br>12      | mono, bi,<br>penta,<br>hexámetro   |
|                                          | 1                     |                                                             | 7                    | trímetro                           |
|                                          | 5                     |                                                             | 10, 11               | pentámetro                         |
|                                          | 1                     |                                                             | 9                    | pentámetro                         |
|                                          | 2                     | AA                                                          | 11, 13               | penta,<br>hexámetro                |
| Soliloquy of the Minister<br>for Culture | 23                    | ABAB<br>-CDC<br>DEFE<br>-BGB<br>GHIH<br>JIJ                 | 7, 10, 11            | tri,<br>pentámetro                 |
|                                          | 23                    | ABAB*<br>(pararrima)<br>CDCD<br>EFEF<br>----<br>-GDG<br>HDH | 7, 8, 10,<br>11, 12  | tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro |
| II                                       |                       |                                                             |                      |                                    |
| Frankness of the Minister<br>for Culture | 4                     |                                                             | 8, 6, 9,<br>10       | tri, tetra,<br>pentámetro          |
|                                          | 6                     |                                                             | 7, 8, 10             | tri, tetra,<br>pentámetro          |

| POEMA                                  | Nº versos/<br>Estrofa | Rima                | Nº<br>sílabas                     | Pies<br>métricos                             |
|----------------------------------------|-----------------------|---------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------|
|                                        | 6                     |                     | 8, 9, 10,<br>11                   | tetra,<br>pentámetro                         |
|                                        | 1                     |                     | 12                                | hexámetro                                    |
|                                        | 4                     |                     | 6, 7, 11                          | tri,<br>pentámetro                           |
|                                        | 4                     |                     | 3, 9, 13,<br>15                   | mono, penta,<br>hexa,<br>heptámetro          |
|                                        | 4                     |                     | 7, 9, 10,<br>12                   | tri, penta,<br>hexámetro                     |
|                                        | 2                     |                     | 11                                | pentámetro                                   |
| The Countes Gives an<br>Interview      | 11                    |                     | 9, 10,<br>11, 12,<br>13, 14       | penta, hexa,<br>heptámetro                   |
|                                        | 9                     |                     | 9, 10,<br>11, 12,<br>13           | penta,<br>hexámetro                          |
|                                        | 5                     |                     | 5, 10,<br>11, 13                  | penta,<br>hexámetro                          |
|                                        | 4                     |                     | 6, 12,<br>13, 14                  | tri, hexa,<br>heptámetro                     |
|                                        | 5                     | a--a-               | 9, 10,<br>11, 12                  | penta,<br>hexámetro                          |
| From the Widow of the<br>Head of State | 6                     |                     | 4, 6, 7,<br>8, 9                  | bi, tri,<br>tetrámetro                       |
|                                        | 15                    |                     | 3, 4, 5,<br>6, 7, 8,<br>9, 10, 12 | mono, bi, tri,<br>tetra, penta,<br>hexámetro |
|                                        | 10                    | ----<br>aabb--c-c-- | 4, 5, 6,<br>8, 9, 12,<br>14       | bi, tri, tetra,<br>hexa,<br>heptámetro       |
|                                        | 1                     | ----a--a            | 4                                 | bímetro                                      |
|                                        | 3                     |                     | 5, 6                              | trímetro                                     |
|                                        | 6                     | -a-a--              | 6, 7, 9,<br>11                    | tetra,<br>pentámetro                         |
|                                        | 3                     |                     | 6, 9                              | tri, tetrámetro                              |
|                                        | 6                     |                     | 6, 7, 8                           | tri, tetrámetro                              |
| III                                    |                       |                     |                                   |                                              |
| The Countess Points a<br>Finger        | 13                    |                     | 5, 10,<br>11, 12,<br>13           | bi, penta,<br>hexámetro                      |
|                                        | 4                     |                     | 5, 9, 11                          | bi, pentámetro                               |
|                                        | 2                     |                     | 8, 10                             | tetra,<br>pentámetro                         |
| The Minister Disgraced                 | 3                     |                     | 7, 9, 11                          | tetra,<br>pentámetro                         |



| POEMA                                                | Nº versos/<br>Estrofa | Rima                  | Nº<br>sílabas                | Pies<br>métricos                       |
|------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------------|----------------------------------------|
|                                                      | 3                     |                       | 9, 10, 11                    | pentámetro                             |
|                                                      | 3                     |                       | 8, 9                         | tetrámetro                             |
|                                                      | 3                     |                       | 7, 8, 9                      | tetra,<br>pentámetro                   |
|                                                      | 3                     | A-A                   | 9, 10, 12                    | tetra, penta,<br>hexámetro             |
|                                                      | 3                     |                       | 67, 10,<br>11                | tetra,<br>pentámetro                   |
|                                                      | 3                     |                       | 11, 12                       | penta,<br>hexámetro                    |
|                                                      | 3                     |                       | 11, 12                       | penta,<br>hexámetro                    |
|                                                      | 3                     |                       | 10, 11                       | pentámetro                             |
|                                                      | 3                     |                       | 9, 14                        | penta,<br>heptámetro                   |
|                                                      | 3                     |                       | 10, 11                       | pentámetro                             |
|                                                      | 3                     |                       | 10, 11                       | pentámetro                             |
|                                                      | 3                     |                       | 10, 11                       | pentámetro                             |
| The Widow of the Head of<br>State as Ready Recknoner | 17                    | .aB.B.b.B.B<br>..B... | 4, 6, 8,<br>9, 10,<br>11, 12 | bi, tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro |
|                                                      | 28                    |                       | 9, 10,<br>11, 12,<br>13      | penta,<br>hexámetro                    |
|                                                      | 6                     |                       | 7, 9, 11,<br>12, 13          | tri, penta,<br>hexámetro               |
|                                                      | 6                     |                       | 5, 10, 11                    | bi, pentámetro                         |
|                                                      | 4                     | -A-A                  | 10                           | pentámetro                             |
|                                                      | 5                     | ABABB                 | 9, 10, 11                    | pentámetro                             |
|                                                      | 4                     | A-A                   | 10, 11                       | pentámetro                             |

A Heroine of the Academy

| POEMA             | Nº versos/<br>Estrofa | Rima                          | Nº<br>sílabas              | Pies<br>métricos                       |
|-------------------|-----------------------|-------------------------------|----------------------------|----------------------------------------|
| President         | 4                     |                               | 10, 11,<br>12              | penta,<br>hexámetro                    |
| First Academician | 14                    |                               | 10, 11,<br>12, 13          | penta,<br>hexámetro                    |
| President         | 1                     |                               | 9                          | pentámetro                             |
| First Academician | 12                    |                               | 5, 6, 10,<br>11, 12,<br>15 | bi, tri, penta,<br>hexa,<br>heptámetro |
| President         | 3                     |                               | 10, 11                     | pentámetro                             |
| First Academician | 9                     |                               | 8, 10,<br>11, 12,<br>14    | tetra, penta,<br>hexa,<br>heptámetro   |
| President         | 9                     |                               |                            | pentámetro                             |
| First Academician | 13                    |                               | 6, 7, 8,<br>9, 10, 11      | tri, tetra,<br>pentámetro              |
| President         | 2                     |                               | 11, 12                     | penta,<br>hexámetro                    |
| First Academician | 2                     |                               | 11                         | pentámetro                             |
| President         | 10                    | --AA-----<br>(pararrimas<br>) | 9, 10,<br>11, 12,<br>13    | penta,<br>hexámetro                    |
| First Academician |                       | --AA---<br>(pararrimas<br>)   | 9, 10, 11                  | pentámetro                             |
| Fürsteva          | 5                     |                               | 5, 6                       | bi, trímetro                           |
|                   | 5                     |                               | 5, 6                       | bi, trímetro                           |
|                   | 5                     |                               | 5, 6                       | bi, trímetro                           |
|                   | 6                     |                               | 5, 6                       | bi, trímetro                           |
|                   | 6                     | -a---a                        | 5, 6                       | bi, trímetro                           |
|                   | 6                     |                               | 5, 6                       | bi, trímetro                           |
|                   | 5                     |                               | 5, 6                       | bi, trímetro                           |
|                   | 5                     |                               | 5, 6                       | bi, trímetro                           |
|                   | 5                     |                               | 5, 6                       | bi, trímetro                           |
|                   | 5                     |                               | 5, 6                       | bi, trímetro                           |
|                   | 5                     |                               | 5, 6                       | bi, trímetro                           |
|                   | 5                     |                               | 5, 6                       | bi, trímetro                           |
| President         | 2                     |                               | 6, 7                       | trímetro                               |

Bella & Rosa

| POEMA    | Nº versos/<br>Estrofa | Rima              | Nº<br>sílabas                 | Pies<br>métricos                         |
|----------|-----------------------|-------------------|-------------------------------|------------------------------------------|
| Old Lady | 29                    |                   | 7, 9, 10,<br>11, 12           | tri, penta,<br>hexámetro                 |
| Bella    | 4                     |                   | 8, 9, 11                      | tetra,<br>pentámetro                     |
| Rosa     | 2                     |                   | 12                            | hexámetro                                |
| Old Lady | 17                    | [5-] A [10-]<br>A | 8, 9, 10,<br>11, 12           | tetra, penta,<br>hexámetro               |
| Bella    | 5                     |                   | 7, 8, 10                      | tri, tetra,<br>pentámetro                |
| Rosa     | 3                     |                   | 7, 11                         | tri,<br>pentámetro                       |
| Bella    | 2                     |                   | 10, 11                        | pentámetro                               |
| Rosa     |                       | A-A               | 11, 12                        | penta,<br>hexámetro                      |
| Bella    | 2                     |                   | 10, 11                        | pentámetro                               |
| Rosa     | 4                     |                   | 10, 11                        | pentámetro                               |
| Old Lady | 15                    |                   | 6, 8, 10,<br>11, 12           | tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro       |
|          | 6                     |                   | 2, 10, 11                     | mono,<br>pentámetro                      |
| Rosa     | 5                     |                   | 5, 9, 10,<br>12               | bi, tetra,<br>penta,<br>hexámetro        |
| Bella    | 6                     |                   | 5, 9, 11                      | bi, pentámetro                           |
| Rosa     | 2                     |                   | 6, 11                         | tri,<br>pentámetro                       |
| Bella    | 3                     |                   | 10, 12                        | penta,<br>hexámetro                      |
| Rosa     | 10                    |                   | 6, 8, 9,<br>10, 11,<br>14     | tri, tetra,<br>penta,<br>heptámetro      |
| Bella    | 9                     |                   | 8, 9, 10,<br>12, 13           | tetra, penta,<br>hexámetro               |
| Old Lady | 16                    |                   | 7, 8, 9,<br>10, 11,<br>12     | tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro       |
| Bella    | 13                    |                   | 8, 9, 10,<br>11, 12           | tetra, penta,<br>hexámetro               |
| Old Lady | 18                    |                   | 4, 8, 9,<br>10, 11,<br>12, 14 | bi, tetra,<br>penta, hexa,<br>heptámetro |
|          | 21                    |                   | 6, 8, 9,<br>10, 11,<br>12, 13 | tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro       |

Three Pastors in Berlin

| POEMA   | Nº versos/<br>Estrofa | Rima | Nº<br>sílabas              | Pies<br>métricos           |
|---------|-----------------------|------|----------------------------|----------------------------|
| Nemeth  | 3                     |      | 9, 10, 11                  | pentámetro                 |
| Collins | 1                     |      | 6                          | trímetro                   |
| Nemeth  | 14                    |      | 6, 9, 10,<br>11, 12,<br>13 | penta,<br>hexámetro        |
| Collins | 12                    |      | 9, 10,<br>11, 12,<br>13    | penta,<br>hexámetro        |
| Nemeth  | 2                     |      | 10, 11                     | pentámetro                 |
| Collins | 4                     |      | 10, 11                     | pentámetro                 |
| Thomson | 4                     |      | 10, 11,<br>12              | penta,<br>hexámetro        |
| Collins | 3                     |      | 3, 10, 12                  | mono, penta,<br>hexámetro  |
| Thomson | 1                     |      | 8                          | tetrámetro                 |
| Collins | 1                     |      | 2                          | monómetro                  |
| Thomson | 2                     |      | 8, 9                       | penta,<br>tetrámetro       |
| Collins | 1                     |      | 4                          | bímetro                    |
| Thomson | 3                     |      | 6, 10, 11                  | tri,<br>pentámetro         |
|         | 2                     |      | 10, 11                     | pentámetro                 |
| Collins | 2                     |      | 10, 11                     | pentámetro                 |
| Thomson | 2                     |      | 7, 12                      | tri, hexámetro             |
| Collins | 6                     |      | 4, 9, 10,<br>11, 12        | tetra, penta,<br>hexámetro |
| Thomson | 3                     |      | 2, 6, 14                   | mono, tri,<br>heptámetro   |
| Nemeth  | 1                     |      | 4                          | bímetro                    |
| Collins | 2                     |      | 9, 11                      | pentámetro                 |
| Nemeth  | 6                     |      | 4, 10, 11                  | tetra,<br>pentámetro       |
| Collins | 2                     |      | 4, 10                      | bi, pentámetro             |
| Nemeth  | 9                     |      | 5, 10,<br>11, 12           | bi, penta,<br>hexámetro    |
| Thomson | 2                     |      | 9, 11, 12                  | penta,<br>hexámetro        |
| Nemeth  | 10                    |      | 8, 9, 10,<br>11, 12,<br>13 | tetra, penta,<br>hexámetro |
| Thomson | 2                     |      | 4, 11                      | bi, pentámetro             |
| Collins | 1                     |      | 7                          | trímetro                   |

| <b>POEMA</b> | <b>Nº versos/<br/>Estrofa</b> | <b>Rima</b> | <b>Nº<br/>sílabas</b> | <b>Pies<br/>métricos</b>          |
|--------------|-------------------------------|-------------|-----------------------|-----------------------------------|
| Nemeth       | 5                             |             | 9, 11, 12             | penta,<br>hexámetro               |
| Thomson      | 2                             |             | 6, 11                 | tri,<br>pentámetro                |
| Nemeth       | 20                            |             | 4, 9, 10,<br>11, 12   | bi, tetra,<br>penta,<br>hexámetro |
| Thomson      | 2                             |             | 10, 11                | pentámetro                        |
| Nemeth       | 12                            |             | 10, 11,<br>12         | penta,<br>hexámetro               |

*Chernobyl. A Disaster*

| POEMA                    | Nº versos/<br>Estrofa | Rima     | Nº<br>sílabas                  | Pies<br>métricos                          |
|--------------------------|-----------------------|----------|--------------------------------|-------------------------------------------|
| At the Airport           |                       |          |                                |                                           |
| Overculme                | 5                     |          | 6, 7, 9                        | tri, tetrametro                           |
| Interviewer              | 8                     |          | 6, 7, 8,<br>10                 | tri, tetra,<br>pentametro                 |
| Chernobyl                | 7                     |          | 7, 8, 10,<br>11, 12,<br>13, 15 | tri, tetra,<br>penta, hexa,<br>heptametro |
|                          | 5                     |          | 9, 10, 11                      | tetra,<br>pentametro                      |
| Overculme                | 1                     |          | 6                              | trimetro                                  |
| Chernobyl                | 9                     |          | 5, 7, 6,<br>9, 11, 12          | bi, tri, penta,<br>hexametro              |
| Interviewer              | 1                     |          | 10                             | pentametro                                |
| Overculme                | 4                     |          | 5, 8                           | bi, tetrametro                            |
| Interviewer              | 3                     |          | 7, 8                           | tri, tetrametro                           |
| Chernobul                | 1                     |          | 2                              | bimetro                                   |
| Overculme                | 3                     |          | 3, 6, 10                       | mono, tri,<br>pentametro                  |
| Chernobyl                | 1                     |          | 3                              | monometro                                 |
| Overculme                | 2                     |          | 2, 10                          | mono,<br>pentametro                       |
| In the Ministry          |                       |          |                                |                                           |
| Assassin                 | 4                     | A-A-     | 9, 11, 12                      | penta,<br>hexametro                       |
| Dignitary                | 6                     |          | 8, 9, 11,<br>12                | tetra, penta,<br>hexametro                |
| Assassin                 | 3                     |          | 9, 10                          | pentametro                                |
| Dignitary                | 12                    |          | 8, 9, 10,<br>11, 12            | tetra, penta,<br>hexametro                |
|                          | 9                     |          | 9, 10,<br>11, 12,<br>13        | tetra, penta,<br>hexametro                |
| In the Hall of Delegates |                       |          |                                |                                           |
| Dignitary                | 8                     | ---aBB-a | 6, 7, 8,<br>9, 10, 11          | tri, tetra,<br>pentametro                 |
|                          | 2                     |          | 7, 11                          | pentametro                                |
| Overculme                | 3                     |          | 9, 11, 12                      | penta,<br>hexametro                       |
| Chernobyl                | 8                     | --A---A  | 8, 9, 10,<br>11                | tetra,<br>pentametro                      |
|                          | 7                     |          | 9, 10, 11                      | pentametro                                |
|                          | 8                     |          | 8, 9, 10,<br>11, 12            | tetra, penta,<br>hexametro                |

| POEMA     | Nº versos/<br>Estrofa | Rima    | Nº<br>sílabas     | Pies<br>métricos           |
|-----------|-----------------------|---------|-------------------|----------------------------|
|           | 7                     |         | 10, 11,<br>12, 13 | penta,<br>hexámetro        |
|           | 6                     |         | 8, 10,<br>11, 12  | tetra, penta,<br>hexámetro |
| Assassin  | 8                     | -a--a-- | 7, 8, 10          | tri, tetra,<br>pentámetro  |
|           | 3                     |         | 4, 10, 12         | bi, penta,<br>hexámetro    |
| Dignitary | 2                     |         | 10, 11            | pentámetro                 |
|           | 4                     |         | 11, 12            | penta,<br>hexámetro        |

*Balancing Acts*

| POEMA     | Nº versos/<br>Estrofa | Rima | Nº<br>sílabas           | Pies<br>métricos           |
|-----------|-----------------------|------|-------------------------|----------------------------|
| Scene One |                       |      |                         |                            |
| Seamus    | 11                    |      | 10, 11,<br>12           | penta,<br>hexámetro        |
| Shelagh   | 2                     |      | 7, 11                   | tri,<br>pentámetro         |
| Seamus    | 4                     |      | 4, 9, 10,<br>11         | bi, pentámetro             |
| Shelagh   | 1                     |      | 9                       | pentámetro                 |
| Seamus    | 1                     |      | 10                      | pentámetro                 |
| Shelagh   | 8                     |      | 9, 10, 11               | pentámetro                 |
| Seamus    | 7                     |      | 8, 9, 10,<br>11, 12     | tetra, penta,<br>hexámetro |
| Shelagh   | 2                     |      | 8, 10                   | tetra,<br>pentámetro       |
| Seamus    | 2                     |      | 3, 5                    | mono, bímetro              |
| Shelagh   | 1                     |      | 5                       | bímetro                    |
| Seamus    | 4                     |      | 10, 11,<br>12           | penta,<br>hexámetro        |
| Shelagh   | 2                     |      | 10                      | pentámetro                 |
| Seamus    | 8                     |      | 8, 10,<br>11, 12,<br>13 | tetra, penta,<br>hexámetro |
| Shelagh   | 9                     |      | 9, 10,<br>11, 12,<br>14 | penta, hexa,<br>heptámetro |
| Seamus    | 1                     |      | 10                      | pentámetro                 |
| Scene Two |                       |      |                         |                            |
| Eamonn    | 2                     |      | 4, 11                   | bi, pentámetro             |
| Seamus    | 1                     |      | 5                       | bímetro                    |
| Eamonn    | 1                     |      | 10                      | pentámetro                 |
| Seamus    | 6                     |      | 6, 10, 11               | tri,<br>pentámetro         |
| Eamonn    | 1                     |      | 4                       | bímetro                    |
| Seamus    | 8                     |      | 8, 9, 10,<br>11         | tetra,<br>pentámetro       |
| Eamonn    | 3                     |      | 6, 10                   | tri,<br>pentámetro         |
| Seamus    | 7                     |      | 4, 10,<br>11, 12        | bi, penta,<br>hexámetro    |
| Eamonn    | 3                     |      | 10, 11,<br>12           | penta,<br>hexámetro        |
| Seamus    | 6                     |      | 5, 9, 10,<br>11, 12     | bi, penta,<br>hexámetro    |
| Eamonn    | 6                     |      |                         | trímetro                   |
| Seamus    | 6                     |      | 5, 10,<br>11, 12        | bi, penta,<br>hexámetro    |



| POEMA       | Nº versos/<br>Estrofa | Rima | Nº<br>sílabas               | Pies<br>métricos                  |
|-------------|-----------------------|------|-----------------------------|-----------------------------------|
| Eamonn      | 5                     |      | 8, 10, 12                   | bi, tetra,<br>penta,<br>hexámetro |
| Seamus      | 4                     |      | 3, 10                       | bi, pentámetro                    |
| Eamonn      | 2                     |      | 11                          | pentámetro                        |
| Seamus      | 7                     |      | 10, 11,<br>12               | penta,<br>hexámetro               |
| Scene Three |                       |      |                             |                                   |
| Seamus      | 2                     |      | 12                          | hexámetro                         |
| Donovan     | 7                     |      | 10, 11                      | pentámetro                        |
| Seamus      | 2                     |      | 7, 11                       | tri,<br>pentámetro                |
| Donovan     | 1                     |      | 3                           | monómetro                         |
| Seamus      | 4                     |      | 5, 10                       | bi, pentámetro                    |
| Donovan     | 1                     |      | 6                           | trímetro                          |
| Seamus      | 1                     |      | 10                          | pentámetro                        |
| Donovan     | 2                     |      | 10, 11                      | pentámetro                        |
| Seamus      | 3                     |      | 10                          | pentámetro                        |
| Donovan     | 5                     |      | 10, 11                      | pentámetro                        |
| Seamus      | 2                     |      | 5, 10                       | bi, pentámetro                    |
| Donovan     | 8                     |      | 5, 9, 10,<br>11, 12         | bi, penta,<br>hexámetro           |
| Shelagh     | 4                     |      | 4, 9, 10,<br>12             | bi, penta,<br>hexámetro           |
| Seamus      | 1                     |      | 5                           | bímetro                           |
| Donovan     | 3                     |      | 4, 9, 11                    | bi, tetra,<br>pentámetro          |
| Seamus      | 1                     |      | 11                          | pentámetro                        |
| Donovan     | 19                    |      | 9, 10,<br>11, 12,<br>13, 15 | penta, hexa,<br>heptámnetro       |

Another Old Bolshevik

| POEMA           | Nº versos/<br>Estrofa | Rima              | Nº<br>sílabas                 | Pies<br>métricos                    |
|-----------------|-----------------------|-------------------|-------------------------------|-------------------------------------|
| Dr P            | 10                    |                   | 7, 8, 10,<br>11, 12           | tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro  |
|                 | 9                     |                   | 1, 9, 10,<br>12               | anacursis,<br>penta,<br>hexámetro   |
|                 | 10                    |                   | 9, 10,<br>11, 12,<br>13       | penta,<br>hexámetro                 |
|                 | 19                    |                   | 8, 10,<br>11, 13              |                                     |
|                 | 7                     |                   | 6, 8, 11,<br>13               | tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro  |
|                 | 6                     |                   | 9, 10,<br>11, 12              | penta,<br>hexámetro                 |
| Lyudmila Mackay | 5                     |                   | 10, 12                        | penta,<br>hexámetro                 |
| Alex Mackay     | 15                    |                   | 8, 9, 10,<br>11, 12           | tetra, penta,<br>hexámetro          |
|                 | 22                    |                   | 9, 10,<br>11, 12              |                                     |
|                 | 10                    |                   | 10, 11                        |                                     |
|                 | 5                     |                   | 9, 10, 11                     | pentámetro                          |
| PRP             | 6                     |                   | 9, 10,<br>11, 12              | penta,<br>hexámetro                 |
|                 | 8                     |                   | 6, 7, 10,<br>11, 13           | tri, penta,<br>hexámetro            |
|                 | 6                     |                   | 5, 7, 8,<br>12                | bi, tri, tetra,<br>hexámetro        |
|                 | 6                     |                   | 4, 7, 11                      | bi, tri,<br>pentámetro              |
|                 | 7                     |                   | 6, 7, 8,<br>9, 10, 14         | tri, tetra,<br>penta,<br>heptámetro |
|                 | 4                     |                   | 10, 11                        | pentámetro                          |
| Alex Mackay     | 20                    | 20[14-]<br>AA[4-] | 7, 8, 9,<br>10, 11,<br>12, 13 | tri, tetra,<br>penta,<br>hexámetro  |
| Lyudmila Mackay | 10                    |                   | 8, 10,<br>11, 12              | tetra, penta,<br>hexámetro          |
| Dr P            | 11                    |                   | 9, 10,<br>11, 12              | tetra, penta,<br>hexámetro          |